

N mhu ribawi gi tá'tu
ximpikhëbi nt'ani ga
kho'bu tëeti ga'kharu
be pi' n to hwati



Ga ma' pa n bot'u na xi ga tu yë n
LEONARDO CARRANZA MARTÍNEZ

EL COLEGIO DE MÉXICO

N MHU RIBAWI GI TÁ'TU
XIMPIKHĚBI NT'ANI GA KHO'BU
TĚĚTI GA'KHARU BE PI'N TO HWATI

N MHU RIBAWI GI TÁ'TU
XIMPIKHĒBI NT'ANI GA KHO'BU
TĒĒTI GA'KHARU BE PI' N TO HWATI

Pablo Escalante Gonzalbo
Bernardo García Martínez
Luis Jáuregui
Josefina Zoraida Vázquez
Elisa Speckman Guerra
Javier Garciadiego
Luis Aboites Aguilar

Ga ma' pa n bot'u na xi ga tu yē n
Leonardo Carranza Martínez



EL COLEGIO DE MÉXICO

Nombres: Escalante, Pablo, 1963- , autor | García Martínez, Bernardo 1946-2017, autor | Jáuregui, Luis 1956- , autor | Vázquez, Josefina Zoraida, autor | Speckman Guerra, Elisa, autor | Garciadiego Dantán, Javier 1951- , autor | Aboites, Luis, autor | Carranza Martínez, Leonardo, traductor.

Título: N mhu ribawi gi tá'tu ximpikhēbi nt'ani ga kho'bu tēēti ga'kharu be pi'n to hwati / Pablo Escalante Gonzalbo, Bernardo García Martínez, Luis Jáuregui, Josefina Zoraida Vázquez, Elisa Speckman Guerra, Javier Garciadiego, Luis Aboites Aguilar ; Ga ma' pa n bot'u na xi ga tu yē n Leonardo Carranza Martínez

Descripción de la publicación: Primera edición | Ciudad de México : El Colegio de México, 2023.

Título original: Nueva historia mínima de México. Texto en matlatzinca.

Identificadores: ISBN 978-607-564-462-2

Temas BDCV: México – Historia.

Clasificación DDC: 972 dc23

Ha ga' re yē, 2023

D. R. © EL COLEGIO DE MÉXICO, A. C.
Carretera Picacho-Ajusco núm. 20
Ampliación Fuentes del Pedregal
Alcaldía Tlalpan
C. P. 14110
Ciudad de México, México
www.colmex.mx

ISBN 978-607-564-462-2

Ga' re we'e be pi' n to hwati

NT' ANI MU' YĚ

NT' ANI GA RÚ' MĚHYUHĚ, 9

KA' KHARU BE PI' N TO HWATI, 11

Pablo Escalante Gonzalbo

Ne be' ku'sata, 12. Pu ro'ma' chhori ne ch'ahmu, 14.

Pohpu ga' rih yohkhowi, 18. Ga' hĕht'i pu ro' mandaru, 22.

Mu' kha kha ga' re mewi ne hyabi, 28. Ne be' té pawí n
Quetzalcóatl, 33. N ron té met'ani n tawi, 38. Pe ga tá'ro' nhowi
ne chixta, 44. Nt'ani kho'bu mehyu, 46.

GA' HĚHT'I PU RO' HO' CHABI NE CHĪXTA BAA N 1760, 47

Bernardo García Martínez

T'i ga' roh newi ne chixta, 1519-1610, 48. Ga' hĕht'i ga'

rih yo'khĕbi t'u nirakhowi, 1610-1760, 70.

Nt'ani kho'bu mĕhyu, 91.

NRO' BE'MĚNI NE BORBÓN, 93

Luis Jáuregui

Ga ro' re kits'i te'sohĕ, 94. Nro' be'mĕni ne borbón gi ro' re
met'ani primero, 96. Ga ro'ma' nú ne tribunal 'ixta ne pini pu'
yĕ n meryu be Nueva España, 98. Ni' mandaru n virrey 'ixta ni'
'akahte'hĕ, 102. Ga' rih mĕ n tiempo. Ho' siti ne noventa, 105. Ga'
hĕht'i pu tu be't'anhĕ ne vale xi ga' rihyo n meryu be nunihani, 107.
Ga tu thiyahĕ nro' nunihani, 110.

N BE' TÉ PAWI BAA TU NHORHĒ N REPÚBLICA, 113

Josefina Zoraida Vázquez

N be' tépaawi be independencia, 114. Ka' nita n estado be pi' n to hwati, 123. Ron na té 'uxti ne chixta pex ka ro' re met'ani n centralismo 'ixta n dictadura, 131. Nro' be'mëni ne liberal, ga' hëht'i gi ro' re 'uxti ne francés 'ixta pu ka' be'toota bot'u nunihani, 141. Moo ga' re mewi n nunihani baa re nhori n república, 153.

XI HO' SITI N PORFIRIATO, 161

Elisa Speckman Guerra

Ni' be'mëni n Porfirio, 162. Yoh tu be't'anhë n meryu para be nunihani, 174. Ne ch'ahmu n ron chhori h mahanri 'ixta be pi'nhibi, 178. Xi be cultura, 183.

RO' RE PAWI BE REVOLUCIÓN, 189

Javier Garciadiego

N ro'man té ximpi n be'mëni, n ron té oponeru xi n ro' re kits'i, 189. T'i n ro' re oponeru baa ro' re pawi, 192. Xa' ro' re khana met'ani n liberalismo, 194. Yoh gi tu kha nhorhë n constitucionalismo, 199. Ne constitucionalista gi ro'ma' té pawi ne convencionista, 204. Nt'ani ga tu hëwi n Carranza, 208. N mhu mexa, 213.

NT'ANI GA' RE HĒWI PI' N 1929 BAA N 2015, 221

Luis Aboites Aguilar

T'i ga' rih tachi n meryu xi ga tu mewhë n política, 222. Moo ga' rih yo n meryu, 1940-1958, 228. Nt'ani ga' re mewi 'ixta mu' kha kha ga ro' re met'ani n estado, 1958-1982, 236. Nro' protesta ne ch'ahmu xi te'so n re mewi be política 1982-2000, 245. Xa' ro' re met'ani n meryu xi ga tu desilusionaduhë t'i mu' 'ori, 2001-2015, 254.

NE BE'WE'E, 267

NRO' XU NENUNIHANI 'IXTA NE CH'AHMU, 269

NT'ANI GA RÚ' MĚHYUHĚ

Xi n El Colegio de México ga tu we'e n ribawi *Nt'ani ga kho'bu tĕĕti be pi' n to hwati* pi' n 1973 para gi tá'tu pĕyahĕ nt'ani ga kho'bu tĕĕti pi' bot'u nunihani ga'kharu. Ga' hĕht'i ga ro' we'e rokut'ahĕ ne ch'ahmu (Daniel Cosío Villegas —ret'ĕwi man 'ori—, Ignacio Bernal, Alejandra Moreno Toscano, Luis González 'ixta n Eduardo Blanquel) xi ga tu sohshĕ ne be'mĕni gi tá'tu importadukhĕbi para nt'ani ga kho'bu tĕĕti ga'kharu pi' bot'u nunihani. Pĕx pĕphi ga tu nhorhĕ mu ra' n be'mĕni (ga tu we'e n Lorenzo Meyer) xi pĕphi ga tu habhĕ baa ho' siti n mhu siglo. Xi ga ta' ni'ihĕ ronta mus rat'a ne khĕchhĕ xi *Nt'ani ga kho'bu tĕĕti be pi' n to hwati* ga tu 'urhĕ na n to cuarto n millón ne ribawi xi ga ro'ma' pa pi' na n rat'a mus rokunhowi ne t'una, mu ga tu sohshĕ pi' t'una ne ni'na.

Te'so ga kho'bu tĕĕti ga'kharu ga khwem pĕya porque ga ron té hiti xi ga ron hori ne mhu be'mĕni. Ni'nhihĕ ne khĕchhĕ ga ro' re pĕnti ne be'mĕni gi xi' khwem pĕnti ga'kharu be pi' n to hwati xi mu ro'iwhĕ ga kho'bu 'epihna. Ga' re mewi ne be'mĕni xi pĕchhi ga tu pĕyahĕ mu' kha kha ne mhu be'mĕni xi te'so ga kho'bu tĕĕti ga'kharu. Te'so nhi ga kho'bu sohts'i be ribawi xi pĕchhi ga ri' nú pi' ni'nhi n ribawi gi kho'bu yĕ. Mu ga khwen té 'ini gi kho'bu sohts'i n be'mĕni gi té hĕhya para gi rú' pĕyahĕ nt'ani ga kho'bu tĕĕti ga'kharu be pi' n to hwati xi mu gi tá' re hihthĕ ne be' té hiti xi pĕphi ga tá'tu pĕyahĕ mu' kha kha xi gi tá'tu paatihĕ n kwenta pu we' rawi pi' nro' nunihani ne pi' n to hwati.

Xi n El Colegio de México ga' 'ini gi tá' re yĕ mu ra' n ribawi pu tá' re sohts'i *N mhu ribawi gi tá'tu ximpikhĕbi nt'ani ga kho'bu*

tĚĚti ga'kharu be pi'n to hwati, gan ni'nhi n ribawi gi 'ih tu pi' yě. Pěphi ga tu paatihě n kwenta nt'ani mu' 'ini n tex ribawi *Nt'ani ga kho'bu tĚĚti be pi' n to hwati*, pěchhi ga kho'bu mewi te'so: ga ron chhori netowi ne be'we'e xi ga ro' khana we'e pěchhi, ga tu paatihě n kwenta n tiempo, nt'ani ga ro' 'ini, mu' kha kha gi ro' re ximpi n be'měni xi pěphi ga kho'bu měhyu pu' kha kha pěchhi —ka' phi gi rú' pěntihě te'so ga tu yě'hě tit'i ne khěchhě para n siglo XXI—. Mu ne be'we'e ga ro' we'e para gi rú' khana pěndibawi te'so n ribawi, xa' pukha n tex ribawi, xi pěchhi meyan t'ěwi gih nawi t'i ka tá'tu pěndibawi n ribawi.

Mu n El Colegio de México gih nawi gi tá'ro'we'e mu ro'iwhě ne be'měni, te'so mu' té hěhya xi te'so gi tá'tu pěntihě t'i ka tá'ro'man hori. *N mhu ribawi gi tá'tu ximpikhěbi nt'ani ga kho'bu tĚĚti ga'kharu be pi' n to hwati*, gan to ribawi gi man tu khana hihkhowi nt'ani ga kho'bu tĚĚti ga'kharu be pi' n to hwati.

KA' KHARU BE PI' N TO HWATI

PABLO ESCALANTE GONZALBO

Be pi' n to hwati me ga' kha ne we' pi' n to hwati. Ka hoxeni t'i n khwen 'ini me ga' kha ne we' pi' n to hwati, t'i n ron chhori xi n ron t'una, t'i mu chhori be pi' n sa xi be nunihani. T'i n ro'ma' 'ini ga' kharu pu chhori n pi' n to hwati baa mahanri pu cheki n tawi, ret'ëhë ki ro'man tu be't'ani n nunihani xi mu ki ro'man ku'sata. Kakhowi n khwen t'ini kin Tenochtitlan, pu man 'ori n Moctezuma ilhuicamina 'ixta n Nezahualcôyotl, xi' khwan hohya t'i n ron chhori be pi' n sa baat'i be Chihuahua, pu ron té huti ne xuyowi 'ixta ne oso, munihthë ro'man chïmpi be ru baati be Baja California, xi gi ron thë n maa tawi.

Me ga' kha ne ch'ahmu n ronas t'una náhuatl, ne zapoteco o ne maya, ka' phi ki ro'iwhë ro' re 'iki poht'i pu xi' tu tuwhë en chïxta. Pex ka ron 'ari xi gi tu hihthë nro' costumbre, nro' pëya meyo nt'ani ron tu hëwi pi' nro' nunihani pu we'rawi baa tá'tu pëyahë te'sohë n ron chhori be pi' n to hwati. Pukha nro' be'mëni n ronas chhori be Coahuila xi munihthë pukha n ronas chhori be Jalisco 'ixta be Zacatecas xa' tu nawhë pex ka tu tuwhë. Mu ro'iwhë, pukha ne tarahumara 'ixta ne seri ka' rihyohë pu nas chhori ne yëwi o be nanchëtawi.

Pëkhi khwen nawi tá' re ximpik'owi nro' be'mëni ne antiwa ga' kharu: pukha ne olmeca n ronas chhori be San Lorenzo, be Teotihuacán, be Tula..., nro' be'mëni tit'ihë ne ch'ahmu n ro'ma'

chhori ga' kharu xi maa khwem pëya. T'i n ronas chhori pu cheki n tawi xa' khwen pëya muh pëki.

Na rú núhë nt'ani mu chhori pu 'ari n chutata baa pu ho' té 'uxti rú núhë ki ron chhori ro'iwhë ne maani pukha Huatabampo be Sonora, El Zape be Durango, Chalchihuites be Zacatecas, Villa de Reyes be San Luis Potosí 'ixta n San Antonio Nogalar be Tamaulipas, pëphi rú núhë poht'i ki rih yohë baa poht'i gi rih tachi: t'énhi khwen t'ini ni' nuyowi Mesoamérica ga' kharu, pëphi yoko n khëchhë 900 d.C. Ni' nuyowi n Mesoamérica 'ixta ni' roh yo re paari pu tu pënthë be tuni n ta'thuwi 'ixta munihthë ne to buht'a xi mu mu kha kha ki tá' re no'ni n nunihani, mu kha kha gi tá'ro' re mëti te'sohë, mu gi ro'man téwebi 'ixta nt'an tá'tu yëhë pi' nro' maani pu we'rawi pukha be pirámide 'ixta pu ro'ma' 'eni n pelota.

NE BE' KU'SATA

Ro'ma' chhori ne wehma ga' kharu pëphi yoko n khëchhë 40 000 a.C. Pu nan tha millón ne khëchhë, n *Homo erectus* tu pënti be' yë n chuta'a, mu ki n *Homo sapiens sapiens* ha ga ho' 'awi pu ro'man té huti ne *neanderthalensis*. Pëkhi rú núhë, ki ro'ma' nita mismu n tiempo ne ch'ahmu naga pëkhi o mura' kwati.

Roh newi be América hëht'i ki ma' koxti n tawi t'i n khwen t'ini Pleistoceno o pu ma' xa'xi'chi. Hëht'i pu ma' xa'xi'chi, n Wisconsiniana (c. 100 000 baa 8 000 a.C.) maa ga' re panti n xi'chi xi pu chhori n Asia 'ixta makuts'i n América t'i ga t'u nirawi n nunihani: pëphi ne'nhi o xu'nhi ro'ma' tani'i ne *Homo sapiens sapiens*.

Ga' kharu ro'ma' chhori ne ch'ahmu pëkhi be pi' n to hwati pëphi yoko n khëchhë 35 000 a.C. Ninhi n khëchhë 'ixta n 5 000 a.C., pu ro'ma' tuni n chi'chhi 'ixta n ta'thuwi mu ki ro'man té huti ne be' ku'sata 'ixta ne be' kus pescadu. Ninhihë ne ch'ahmu gi ro'man té panti 'ixta ro'man té hechi meyoh poht'i ki tu nawhë

ret'èhë. Puyahkha gi' xi' me' teta, tu yèhë nro' xihmaani o ro' re 'uxti pu yè ne mī'i pex ka ron si nt'ani mu yè pèphi. Baa tá'ho' 'awi ne mhu, pex ka ro' re panti te'sohë xi tá'roh ku'sata. Pèkhi, pu ron té panti ron té mhindi ne t'uxuhmu, ron sisi te'sohë 'ixta ro'man té met'ani nro' nunihani. Puyahkha ro'man té huti t'u ro'iwhë xi puyahkha muh pèki ga ro'man té huti.

Antes tá' re be't'ani n nunihani, khwen t'ini Etapa lítica t'i ga' hëht'i pu ma' xa'xi'chi, pu ro'man té huti ne paari, ne nhapaari, ne mamut 'ixta munihthë ne anima pèkhi be América, te'so rih tachi pu ma' xabi n Holoceno.

Té nawi rúkhwe tatyga' kharu pu tu pènthë ne k'aro 'ixta n rini pèphi yoko n khèchhë 7000 a.C., antes tá' rih tachi te'so mu yè be América. Ga' hëht'i ne be' ku'sata t'i ron chhori be pi' to n hwati gi ro'man té sohts'i ne mamut pèphi be nanchëtawi para n lago de Tetzoco (Texcoco). Puyahkha ninhihë ne anima ro'man té k'ohts'i ne ch'impolele, pèphi ron kwahkhë baa tá'tu tuwhë. T'i raanhi, we'ra'we'xuwi, kuh tachi ronta mus kut'a ne khèchhë mu gi xi' muh thëts'i, pèphi man té huti kih nawi tá'tu tuwi t'i n anima pero re kwaki pex ka ho' tabi h pi' hani, kan pexi xi pèphi rih mīri be ch'impolele. Ni' xu gan "we' Tepexpan" ka kha nhi n khwa' pèti be ribawi.

Para n khèchhë 7000 a.C re mewi n tiempo. Tax ka' re mewi n tiempo pex ka rih tachi te'so mu yè be nunihani xi gi tu hëhyahë tá' re yé ne mhu t'ani pu ron chhori. Pèphi gi tu yèhë ne to to'su n ron té hëhya para be' ku'sata, ka' phi gi tu tuwhë ne puma, n nhapaari, ne khwa 'ixta ne sa'ta. Mu gi tu yèhë nro' maani pu we' rawi ka' phi gi n khèchhë 7000 baa tán 5000 a.C., ne ch'ahmu gi ro'man panti ne buht'a, mu gi ro'man té hitawi pu chhori t'i n ron sisi. Pèphi gi tu pènthë be tuni n mi, n xu'ts'oni 'ixta n mu'u (*Cucurbita mixta*): pèphi tu pëyahë mu kha kha gi tá' re tuni. Mu ga tu pènthë mu kha kha gi tá' re tobi n ta'thuwi, pèphi ron tu be't'ani ne khīni.

Té nawi ri'i khana be't'ani n nunihani. T'ënhi gi' re mahti n tiempo para gi tá'tu khana pènthë be' tuni, ninhi n khwen t'ini

Protoneolítico (5000 baa 2500 a.C.). Pĕkhi tu pĕnthĕ be' tuni n ta'thuwi, maa muh pĕki ne khĕchhĕ, xi gi tu be't'anhĕ ni' chĕxi n *Zea mexicana* (teosinte), pex ka rih khana rihyo n ta'thuwi, pu ro' re hĕwi ne to ch'a to ta'thuwi baa tá'ro' re hĕwi ne maa ta'thuwi, t'i n khwen t'ini *Zea mays* pukha mu té hĕwi pĕchhi. Mu gi tu pĕnthĕ be tuni n xi'thabi, n chi'chhi, in t'oxu'ts'oni 'ixta n bo'xuts'oni.

Pu tá' rih tachi n Protoneolítico, ne be' ku'sata pe ga tu pĕnthĕ be tuni xi gi ron chhori pu ron tuni; pĕphi ga' nĭta ne ch'ahmu n tá'ron chhori pĕphi. Pĕkhi tu yĕhĕ nro' maani te'sohĕ por eso khwen t'ini Mesoamérica: pex ka tu be't'anhĕ n khĭni, ro' tuni n mu'u (*Cucurbita pepo*), xi ne to ta'mu'u tu be't'anhĕ para beh yĕ n chi'mi t'i gi ron sisi te'sohĕ n ron chhori be Mesoamérica; mu gi tu manxuhĕ n sini; mu gi' re pĕya ki ron tu tuwi ne ch'ahmu 'ixta gi ron té hĕteni. Pĕphi ron chhori ne familia baa tá' rih mĭri we' rawi xa' pukha ga' kharu ki ro'man tru meyoh poht'i. Me ga ron chhori be baani, xa' ron té mĕti mahme ron pĕya ni' familia pu we' rawi: ninhihĕ khwen t'ini gin ne tribu.

PU RO'MA' CHHORI NE CH'AHMU

Khwen 'ini gin Mesoamérica ho' rih yo pĕphi n khĕchhĕ 2500 a.C., ga' hĕht'i gi ro' nha chhori pi' nro' nunihani pex ka ro' mhiti beh yĕ ne kaswera xi munihthĕ ne to to'su. Ka' pĕphi ki ho' nĭta n Mesoamérica, khwen t'ini n Preclásico xi gi man 'ori khwen t'ini Preclásico temprano (2500 baa 1200 a.C.). Mu gi ron 'ini gin Preclásico pu yĕ ne to tábaani, ga' phi khwen t'ini porque me ga' kha ne to tébaani, pĕphi yoko rat'a o rat'a mus tenowi ne to tébaani xi pĕphi yoko na n kunhowi o kunhowi mus rat'a ne ch'ahmu. Ga' hĕht'i pu chhori n Preclásico temprano ron chhori ne to tébaani xi printa gin taaki, t'ĕnhi ga' rih tachi pu ro'ho' 'awi ne chĭxta. Pu n taaki, pĕphi ron be't'ani xi pu ron chhori ne to tébaani, pĕphi ron 'iwi puyahkha kuh chhori nan to tébaani pu ron téyoxi xi mu rawi pu ron paachi ne to to'su.

Puyahkha ro'ma' nhori teno te sientu ne baani pu ron chhori xi ne ch'ahmu guh siti pëphi yoko nan mil ne ch'ahmu. Pëkhi ne ch'ahmu ron té weebi munihthë naga ne mahanri o baa gun puhthë. San José Mogote, we' baati be Oaxaca: pëkhi tu pënthë ne maati, ne concha, nro' sibhë en ye'yoxi, nro' concha ne tortuga 'ixta nro' phipi ne caracol, te'so t'i mu chhori be Golfo tu tawhë baa pëkhi. Mu ki tu yëhë na n khana maani pu ron té hëteni te'sohë n ron chhori be nunihani.

Ninhihë ne to tébaani ro'ma' nëhchi ne khana maani pëkhi be Mesoamérica: pu tá'ro' re mëti te'sohë, pukha ne be'ori 'ixta ne be'koxi, mu t'i n ron té pawí, té nawi nt'ani pu rukhwa' té nehchi pu we' rawi. Xi n ro'man 'ori, gu té hëhya we' rawi tá' re met'ani ne 'ari 'ixta mu we' rawi tá' mïxchiri; ret'ëwewi gi tá'kwe' re met'ani te'so mu yë be nunihani. Ninhihë ne be'mëni ron paati kwenta te'sohë por eso ku khana rih yo n nunihani baa pu nïta n Preclásico medio, pëkhi ro'ma' té pawí, ro'iwhë ro'ma' pa mura' kwati, me ga ro'man té pawí want'ëwi n tá' be'ori xi n tá' be'koxi, pëphi n ronas' 'ori tu kïrhë te'so xi munihthë me ga ron té chunta.

Pëphi yoko n khëchhë 1 200 a.C. ne ch'ahmu tu yëhë pu tá' ni'i n tawi pu tá'ro' re hitawi mu tit'ihë n ron t'ini ne chinampa. Pu ron té hitawi maa ga' re hëwi te'so n ron tuni be nunihani pex ka' rih pëki ne ch'ahmu. Pëphi n khëkhhë baa n 500 a.C., t'ënhi n khwen t'ini Preclásico medio, pu tu pënthë poht'i tá'ro' tuni 'ixta yoh tá'ro' re mëti te'sohë, mu ki tu yëhë ne khana maani 'ixta mu ro'iwhë ne to to'su, tit'ihë n khwen t'ini ne "olmeca". Pëkhi ro' nïta ne ch'ahmu n tá' ne be'ori be Mesoamérica.

Pu ro'man téwebi ne to to'su 'ixta t'i n ro'man té hëteni kha me gi ro'ma' té mëti ne ch'ahmu n ronas chhori mun puhtë be Mesoamérica naga pi' bë'mëni ne ta 'akahte o ne we' bontani; mu gi ro' re hanti o ron tuxchi pu ro'ma' yë ne to to'su. Pëchhi khwen pëya t'i n tuyëhë ne olmeca ka' rih yo ban mismu n tiempo be Cuenca del Balsas, be pi' n to hwati, be nan chëtawi be Golfo 'ixta mura' kwati; ninhihë ne bë'mëni ro'ma' pa pini t'i n bë'mëni

ki ma' 'ini gi' rih yo n Mesoamérica be nan chĕtawi be Golfo pu ro'man tu tuwhĕ ne ch'ahmu o gi ro'man 'uri be San Lorenzo baa be La Venta.

Ne to to'su gi ro'mah yĕ ne olmeca gan ne t'u mha "mexa" pu chhori ne to (puyahkha pukha ne to chhopi xi puyahkha pu tá' re hĕt'ĕni); maa ga ron tu baati n jadeíta 'ixta munihthĕ ne to kha ne to ch'oyĕ pu tá'ron té hĕt'ĕni; maa ga ron tu baati n jaguar, pukha ne: gi tá'ro'man té pawĭ ratenowewĭ, nro' xi'pari gi ro'man té yĕhpi, kha ne khana 'anima. Nro' mhi ne olmeca puyahkha gan ne maa tawewĭ 'ixta ne t'u mha xi'na pu khwen thĕpi nro' sibhĕ; printa ni' nú we'rawĭ gus chhori we' ran to ta'thuwi. Mu kho'bu pĕti mu ro'iwhĕ n para khwa' té nehchi pukha nro' xi'k'anuta t'i n khan to X 'ixta na n to chi'tawĭ pu re ch'ĕta nk'ina.

Maa ga tu yĕhĕ ne khana maani, gan ne t'u mha yĕ, printa n baati para n Golfo de México me ga' kha ne to to'su, ro'iwĭ gan ne to pitu xi mu ro'iwhĕ gan ne maa yĕ. San Lorenzo ka' rih yo pĕphi yoko n khĕchhĕ 1 200 a. C. pu tu chobhĕ na n tú mha mexa be hani, t'i gi ron tu be't'ani cuando gan maa tawĭ be chĕtawĭ para xi' tá'man té uxti n tawĭ pi' ne khana maani. Ne trono, ne estela 'ixta ne t'u mha nù tu chobhĕ pu chhori n nuyowĭ para maa mexa be nunihani. Ne maa to to'su t'i n ron chhori gan ne trono, ga' kharu khwen t'ini "pu khwa' té hĕtĕni"; pĕphi ro' chhori ne ch'hamu n ronas 'ori na guh té hĕhya tá'ro' kwentu te'sohĕ. Ninhhĕ ne t'u mha chhopi ron tu ch'ĕta nro' mhi n be'ori 'ixta ron paati n khwenta ni' bĕ'mĕni ne hĕts'i, ret'ĕhĕ ron tu rih yo ne to buht'a. Puyahkha n we' be'ori guh paati n kwenta nt'ani mu yĕ be 'iti 'ixta ni' be'hĕta n to ta'thuwi. Mu gi ron tu be't'ani te'sohĕ ne to chhopi baa tá'tu nhorhĕ na n t'u mha chhopi; ku té pensaru t'i n to chhopi pu ma' chhori n be'ori ron tu be't'ani para tá' re yĕ nin t'u mha nù. Pex ka tu chobhĕ be nunihani pukha gi táh phahts'i be nunihani pukha ne to sa o n to ta'thuwi.

San Lorenzo tu tachi roxu ne sientu ne khĕchhĕ xi maa ga' rih yo pero ho' siti n khĕchhĕ 900 a.C., xi ne ch'ahmu ga ro' hĕki

porque ro' nhowi munhithë xi gi ro'ma' cho'chi te'so mu yë pëphi. Pëphi yoko n khëchhë 900 'ixta n 500 a.C. gah rih yohë t'i n ro' hëki pero xa' bukhawewi pukha be La Venta, khwen té pensaru tit'ihë ron chhori pëphi roh newi be San Lorenzo. Pex ka tu yëhë na n t'u mha "pirámide" be Mesoamérica pëphi be La Venta, gan na n t'u mha baani, pu ron té hanti mu ro'iwhë ne to ch'a to baani 'ixta ne to chhopi.

Tit'ihë n ron chhori be La Venta, ron tru baa be Los Tuxtlas maa gan puhthë para n ronas chhori be San Lorenzo; pero mu ret'ëhë ro'man hori nt'an tá'tu be't'anhë por eso ki ron tu ts'ihti ne chëtawi o naga be nanchëtawi xi puyakhka ga ro'man té t'ent'ani ne sa. Baa tá'tu pënthë ne khana to ron tu be't'ani pëphi be San Lorenzo 'ixta maa ga tu bahthë, pukha n mï'i pu ron nëti ne khana to. Mu ne to ch'a to mï'i pu tu chobhë ne to khana to, pukha n jadeíta, te'so nhi ga' rih yo be La Venta; te'so t'i re pënti be Cerro de las Mesas 'ixta be Río Pesquero.

Khwen té pensaru gin ne khana maani t'i n ronas chhori be Golfo de México, ro'ma' chhori ne be't'ani, ne bontani, ne be'tépawi 'ixta ne 'akahte; ninhihë ro'ma' nehchi na n khana nunihani pu ga' rih yohë munihthë ne nunihani para ne olmeca n ronas chhori be Mesoamérica. Pëkhi, khwen té pensaru, gi xa' phi pukha ro' re huti baa khwi, más bien te'so n ronas té hanti tu pënthë mu kha kha xi gi ro' kha kha nhi mu te'sohë porque ga ron té pëti te'so por n to téwebi.

Taga rúkhwe' 'ini gan ne olmeca tit'ihë n ronas chhori printa n baati be Golfo ga' kharu be Preclásico medio; ninhihë gan ne mixe 'ixta ne zoque t'i n ron chhori pëphi. Te'so n ron tu be't'ani 'ixta n ron pëya xa' t'u nuriwhë ne "olmeca" más bien gan maa nunihani pu ro'man té huti te'sohë. Ne olmeca gi ronas chhori mura' kwati para n Golfo de México, pu tu chobhë ne khana maani, guh chhori Teopantecuanitlán be Guerrero 'ixta n Chalcatzingo be Morelos. Pu we'rawi ku té pëti; in be'ori, ron chhori ne estela pukha n to T, xi be'koxi guh tu ni'bu ch'ëta pukha maabi 'ixta ne mï'i. Pero khwen té pensaru gi ratenowewi roh nhowi pi' nro' nunihani ne

olmeca. Mu kho'bu pĕti be Tlapacoya 'ixta be Tlatilco (printa n baati be pi' n to hwati), xi mura' kwati be Mesoamérica.

POHPU GA' RIH YOHKHOWI

Pu ro' re panti te'sohĕ ga' re pàari be Preclásico medio, xi ga' rih yohĕ be Preclásico tardió (500 a.C. baa n 200 d.C). pĕphi yoko in khĕchhĕ 500 a.C., ga' rih tachhĕ ne olmeca be Mesoamérica 'ixta ron nĭta mu ro'iwhĕ ne ch'ahmu: ninhihĕ tu yĕhĕ ne khana maani baa tit'ihĕ ne t'u mha baani, mu ga ro' yĕ ne khana maati 'ixta tu pĕnthĕ muh pĕkhi. Xa' khwen pĕya mu kha kha gi' re pàari te'so t'i be Mesoamérica, pero kho'bu pĕya me ga' kha ne ch'ahmu be nunihani 'ixta maa ga ron tomeryu. T'ĕnhi ga' rih yo pi' ne nunihani xi me ga' kha ne ch'ahmu n ronas té huti pex ka ro'ho' mandaru ne be'ori. Ka' phi gi ro'ma' nĭta ne 'akahte, xa' ron nawi gi tá'man ori t'u we'rawi sino ret'ĕhĕ ron nawi tá' re xuri we'rawi gi tá' be'ori be nunihani, té nawi we'rawi ki tá'tu to'khĕ 'ixta gi tá'ro' re mĕti munihthĕ be pi'nhibi.

Pex ka' rih yo Monte Albán pĕphi khwen 'ini ki' rih yo n Preclásico tardió. Ne maani n ron chhori printa n baati be Oaxaca, ma gih pĕkhĕ pĕphi n khĕchhĕ 500 a.C. pex ka ro' yĕ ne maa pi' nhibi. Monte Albán kus chhori pi' nù n hĕts'i pu n pi'to, xi' me' n tawi mu xi' wa'hĕ ne ch'ahmu, pero kus khana chhori printa n baati; na 'ih pĕts'i pi' nú n hĕts'i ri nú te'so mu yĕ maapo'o. Pĕphi ro' re mĕti te'sohĕ n ronas chhori printa n baati, khame gi te'sohĕ ro' re mĕti para gi tá' rih yo te'so n ron nawi pĕphi.

Xi pu n pi'to tu yĕhĕ ne maani, antes tá' rih tachi n Preclásico tardió, ga' hĕht'i ron chhori na n rat'a mus rokut'a n mil ne ch'ahmu. Xi pu 'awi n chutata, pĕphi tu yĕhĕ nro' maani ne be'nĕbi. Ka kha t'i gi tu sohts'ihĕ porque ro'ma' tu ch'ĕta nro' riro ret'ĕhĕ xi khame gi ron nĕbi pĕphi. Ron chĭmpi 'ixta ron xenchi'habi, khwen té pensaru gi ret'ĕhĕ ro' re pawĭ por eso tu sohshĕ te'sohĕ n ro'ma' té pawĭ ga' kharu.

Kho'bu pëya ki ro'ma' té pawí ga' kharu be San José Mogote, ga' hëht'i ga' rih yo n Monte Albán. Baat'i be Dainzú, na n to ch'a to nunihani gi man té kits'i n Monte Albán xi gu chhori be Tlacolula, mu gi tu sohshë ne ch'ahmu n ron tu tuwí, ro'iwhë ron tohts'i nro' nù xi munihthë ro'man 'eni n pelota. Para n khëchhë 200 a.C. tu yëhë na n maani khame ni nù n flecha be Monte Albán, mu gi tu sohshë ne ch'ahmu n ro'man té pawí. Pëkhi xa' tu sohshë nro' xu más bien tu sohshë nro' xu n nunihani pu ron chhori pu we'rawi, por eso gi tu sohshë nro' nù ni'bun pexi.

Te'so n khwen 'ini makuts'i para n Clásico, ga' phi gi kho'bu pëya mu kha kha ga' rih yo n Monte Albán, ni' rih yo ne ch'ahmu 'ixta ne mu kha kha gi ro'man té pawí. Ka kha nhi gi tu nhorhë maa meryu 'ixta tá' rih khana rih yo n nunihani.

Xi ne to 'ánima, kho'bu pëya hëht'i gi ho'awi n Clásico pi' nro' nunihani ne zapoteco xi pe ga ron tu hëtëni ga' kharu be Monte Albán: pu tu chobhë ne to 'ánima ron kasts'i ne t'u mha to, mu gi ron tu ch'ëtahë, mu gi ron tu kahts'i ne xa'ru —nro xu gan ne urna— te'so ron chhobi nra kwati wentuwi.

Printa n baati be pi' n to hwati mu ga ro'ma' chhori ne ch'ahmu pukha t'ihë n ronas chhori be Oaxaca; khwen té pensarú gi muh pëkhë, na rú paantihë n kwenta t'i n ronas chhori be nanchëtawí be pi' n to hwati, ga tenowewi te pi' nhibi n kwénas chhori ga' hëht'i be Preclásico tardió. Khwen té 'ini gi té hëhya tá' re khana pëya. Xi n khwen pëya gin Cuicuilco gan na n t'u mha baani: me ga' kha ne ch'ahmu ro'man té huti, pëchhi na 'ih nawi ri nú, paati n kwenta nt'ani mu yë be ru ki ron té naari pëphi. Maa ga' re xinti por eso khwen té pensarú t'i gan maa nunihani. Pero ho' xaats'ihë n lava xi gi tu hutihë por eso xa' rúkhwen khana pëya nt'ani mu chhori pimpi nunihani.

Ro' nhowi ne ch'ahmu be Cuicuilco pu n hï'i n ni'nhupi, mu be Teotihuacán tu nhorí ne ch'ahmu n ron newi pu cheki n tawí xi pu 'awí n chutata. Ro'iwhë ron 'ini gin khëchhë 200 'ixta n 100 a.C. Be Teotihuacan tu nhorí rokunhowi ne mil ne ch'ahmu. Pero baa bukhawewi te nunihani: be Cuicuilco ronas chhori ne tet'iwi

gi xa' tá' re pēnthē mura' kwati be Mesoamérica. Muh pēki ne ch'ahmu ronas chhori be Teotihucán, ro' re panti porque ga ron tu be't'ani n obsidiana, pero xa' ron chhori ne tet'iwī pukha be Cuicuilco, pēphi maa ga ron chhori ne baani pukha be pi' nhibi.

Ga' rih tachhē ne ch'ahmu be Cuicuilco porque ga' p'eya n volcán Xitle pēphi yoko n khēchhē 50 a.C., xi rih tachi na n sientu ne khēchhē pex ka ga ro' hēki te'sohē porque mura' nhi ga' p'eya n volcán xi n lava ho' tabi n pi' hani. Cuando rih tachi n pi' nhibi printa n baati, kwe' re huti ratenowewi te baani, we' ra n to baani kha n to pēndi xi mu we'rawi pu ron chhori ne to 'ánima, pēphi mu chhori na n to rù pu ro'man ni'i. T'ēnhi n bē'mēni kho'bu pēti pu ho' té 'uxti n chutata pēkhi be pi' n to hwati (be Jalisco, Michoacán, Nayarit, Colima) pēphi yoko n khēchhē 200 a.C., xi gi tá' re paati n kwenta muh pēki ne khēchhē. Xa' khwen khana pēya pero té nawi gi tá' re paati n kwenta.

Xi mura' kwati be Mesoamérica, ne to to'su xi nt'ani mu té hēwi be Preclásico tardió ro'ma' té kīts'i ne olmeca. Pukha n Mezcala, pēkhi ron tu be't'ani ne to pukha ne olmeca. Mu gan ron tu ch'ēta ne to to'su be Mezcala pukha ro'mah yē ne olmeca ga' kharu. Mu kho'bu nú gi' re be't'ani pukha ron be't'ani ne olmeca pēkhi be Golfo baa pu ron chhori ne maya.

Pēphi n khēchhē 500 'ixta n 400 a.C., ne ch'ahmu tu habhē La Venta, pero ro'iwihē ne nunihani, pukha n Tres Zapotes 'ixta n Cerro de las Mesas, xa' tu habhē nro' maani xi gi tu be't'anhē ne to pu tu yēhē ne estela 'ixta pu ron té hētēni; ret'ēhē mu gi ron be't'ani pukha ron be't'ani ne olmeca. Pēkhi té nawi tá' re paati n kwenta mu kha kha ron yē ne to to'su para ne nunihani pu khwen 'ini ki ro'ma' chhori después gin ne olmeca 'ixta ne nunihani t'i n ronas chhori pu n hī'i n ni'nhupi, pukha be Grijalva 'ixta be nanchētawi be Chiapas 'ixta be Guatemala. Te'so nhi n khwen tu mehyu, khwen t'ini gin Izapa: ne nunihani n ronas chhori pēkhi ga be La Mojarra be Veracruz, mura' kwati be Izapa be pi' n to hwati 'ixta n Abaj Takalik 'ixta n El Baúl be Guatemala. Mu rawi gi tá' re paati n kwenta gan Chiapa de Corzo 'ixta n La Libertad,

ret'ewewi kwenas chhori makuts'i pu ni'i n Grijalva. Nhi n chëtawi ho' nita be Golfo xi re naari be Istmo de Tehuantepec, pëkhi ron chhori ne mixe 'ixta ne zoque t'i n kho'bu mehyu be Preclásico tardió. Ga' kharu, pe ga ron pënti te'sohë ninhi n to rù; pëkhi khwen té pensaru gi nro' mhutënthë ne olmeca ro'ho' chhori pëkhi porque ga' rih tachi t'i n ro' re mëti mura' kwati pu kha kha pi' nro' nunihani ne olmeca.

Pex ka ro'man hori yoh tá're yë, xi be nunihani pukha be Izapa pëkhi be Mesoamérica tu pëntihë be'siti, ron tu siti ne hyabi xi ne khëchhë, tit'i tu yëhë mismu tiempo cuando ho' chabi n chucho be'hëta. Khwen té pensaru gi tu yëhë na n 13 para n agosto para n 3114 a.C. pero xa' khwen pëya teta. Xi pi' ne calendario ro'ma' we'e ne mixe 'ixta ne zoque: pukha be Chiapa de Corzo, 36 a.C.; Tres Zapotes, 31 a.C.; El Baúl, 36 d.C.; Abaj Takalik, 126 d.C.; La Mojarra, 143 'ixta n 156 d.C., 'ixta be San Andrés Tuxtla, 162 d.C. Pëkhi khwen 'ini gin tu hihkhowi ne maya pu rúkhwa' siti ne hyabi más bien tu yëhë ne mixe 'ixta ne zoque, ga' hëht'i ga' rih tachi te'so mu yë be nunihani. Mu ne khana maani pu ron té hët'ëni xi ne estela xa' tu yëhë ne maya. Pëkhi, kho'bu nú gi ro'ma' be't'ani ne olmeca baati be Guerrero, be Morelos 'ixta be Golfo xi ro' hiki pu ron chhori ne maya xi ro' re naari pëphi be Izapa.

Xi be Preclásico medio pe ga ronas chhori ne ch'ahmu n ron tu be't'ani n nunihani baati pu ron chhori ne maya, pukha be Seibal 'ixta be Altar de Sacrificios, mu be chëtawi para n Usumacinta ni' xu gan pasión, 'ixta be Tikal, Uaxactún, Nakbé 'ixta be Mirador, pëphi be Petén, Guatemala, ninhi xa' muh puhthë be Campeche. Ro'iwhë ne maani ro'man 'ori be nunihani xi be Preclásico tardió ro'ma' yë ne khana maani xi maa ga ron thets'i porque ro'man tu kahts'i pi' nù t'i mu chhori. Ninhihë ne maani gi tá're nú yahkha ho' siti n Clásico, pero xa' te'so mu gi tu báati yoh mëxi ne to ch'ëta pukha nro' mhi ne ch'ahmu 'ixta ne hyabi xi ne khëchhë.

Ne ch'ahmu n ronas chhori be Petén, ga tu ts'ihthë n Grijalva, xa' khwen pëya xi gi t'u nirawhë o tu sirhë. Pëkhi ro' re pëti t'i n ronas chhori be Izapa. Mu be Kaminaljuyú 'ixta mu ro'iwhë ne

nunihani tu pēnthē nt'ani ro'ma' yē ne mixe, ne xoque 'ixta ne maya. Ho' siti n khēchhē 292 d.C. xi pēkhi re pēti nro' maani ne maya be pi' n sa pukha be Tikal, t'i t'u mha pi' nhibi be nunihani.

GA' HĒHT'I PU RO' MANDARU

Printa n khēchhē para n 100 a.C. 'ixta n 200 d.C. khwen té 'ini gi chhori n Preclásico 'ixta n Protoclásico, me ga' kha ne t'ani go ro'mah yē printa n baati be pi' n to hwati. Ne ch'ahmu tu habhē n Cuicuilco 'ixta be Teotihuacán ga' rih yo pu ro'man 'ori ne 'akahte 'ixta ne bontani.

Teno te siento ne khēchhē n ro'man 'ori, tu yēhē nì' maani n chutata 'ixta nì' maani n chunene mu nì' n Quetzalcóatl, mu tu yēhē nro' rù ne to 'ánima pex ka maa ga ro' nīta ne ch'ahmu be Teotihuacán. Na rú mehyuhē pu chhori n pi' nhibi ne nunihani té nawi rú pēyahē ki ma' chhori Teotihuacán. Ro'ma' yē ne khana rù 'ixta ne khana maani baa pu tá'ro' re xinti mu te'sohē, ro' hohya ne to huerta o ne to jardín xi gi tu nhorhē ronta ne kilometro para te'so n nunihani pu ron chhori.

Pex ka ho' 'awi n Clásico (200 baa 650 d.C.). Pēkhi be Teotihuacán ne ch'ahmu tu yēhē ne khana maani pu ro' be't'ani n to mapo'o xi gi ron chhori te'so n familia pu na n baani, t'u ro'iwē ro'ma' chhori pu n haani nro' maani pero más bien te'sohē tu yēhē ne khana maani. Gan ne t'u mha baani, xi' ron me' ne ta'baani 'ixta tu chobhē rawi o tenowi te na'nheti pu ron hi'ï. Te'sohē ne baani ron tu nhorhē (60 por 60 ne metro) puyahkha ron chhori ne maa baani khan ne to xu'baayē o pukha ne to L. te'so ne na'hani ga' bukhawewi pero ne esquina xa' bukhawewi. Tu chobhē na n baani pu chhori we' ra n nunihani; xi ne rù pēphi be Teotihuacán mas gan ne xu'bayē xi ne maani maa ga ron thets'i por eso xi' mu té khana nú nt'ani mu yē.

Printa ne baani me ga' kha ne patio xi pēphi ro' re naari pu tá'ron hi'ï xi mu gi ma' té 'uxti n to chutata pi' nro' maani pu we'

rawi. Puyahkha ron té panti be na'nheti para tá'ro' kwentu nt'ani ron nawi. Khwen té pensarú gi ro'ma' chhori ronta ne familia pu n ron té hanti; te'sohë gan ne familia xi gi ron be't'ani. Kho'bu nú pi' tēxna ne ch'ahmu maa ga ron te ts'ihti xi ne xuwi xa'ko, pēkhi khwen 'ini ki ron siri n we'xuwi: ne t'uxuhmu ro'ma' pa pi' maani n ch'ahmu.

Puyahkha ro'ma' té hanti muh pēki ne maani xi gi ron yē ne barrio, khwen pēya nhi porque pēkhi ne to rù gan ne to chipitu xi mura' kwati ga ne maa yē.

Xi puyahkha gi ro'ma' té hanti ne barrio ron nhuri na n distrito. Tu yēhë na n khana maani t'i gus chhori printa para pu we' rawi ne distrito, ninhihë ne khana maani ron tu nehchi ra roxuhë ne maani pu ro'ma' té hanti baa pu n taaki. Pēkhi khwe té pensarú gi ro'ma' té panti ne be'ori pi' nro' familia pu we' rawi 'ixta ne barrio pu tá'ro' re mēti n be'mēni.

T'i ne ch'ahmu n ronas chhori be Teotihuacán, gan ne artesano, ret'ēhë ron yē ne to to'su n ron tu yēhpi n obsidiana, mu ga ron yē ne maati, mu ga ron tu be't'ani ne k'aro 'ixta ne to concha, mu ga ron hēti xi ga ron yē ne tēxna. Mura' kwati, khwen té pensarú gin ne nunihani t'i n ron chhori printa n baati pēphi ron tuni te'so n tiempo o t'u nirawi pu tá'n heti.

Muh pēki ne ch'ahmu ga ron té 'ini gin ne nunihani n ro'ma' chhori gakharu ga ro're met'ani ro'iwhë ne be'tuni baa tá' rih mīri we' rawi. Ga khwem pēya gi xa' ron paati n kwenta n be'mēni por que ga ro're mēti te'sohë. Be Teotihuacan ga tu pēnthë ne be'mēni para rukhwa' kxanan pēya mu' kha kha gi ron té mēti ret'ēhë: 1] Ne ch'ahmu ga ro're mēti pukha ne clan pex ka tu yē'hë ne barrio pu tá'ro' chhori pu we' rawi. 2] Xi pēkhi pi' ne clan ga ron chhori ne me' meryu. Pu ron chhori ne be'ori gan ne maa yē xi gan ne khana maani. Mu ga rih mīri we' rawi ga ron tu khana 'aki. 3] Xi ne be'yē ne to to'su, ne be'tuni 'ixta ron yē ne rù, ne tenta 'ixta ne maani mu ga ron me'meryu. Pēkhi ga kho'bu sohya t'i n ron chhori pēkhi xi gan ne be'ori baa bukhawewi t'i n ron be't'ani pi' maani n 'akahte. 4] Mu ga ron chhori ne khana maani t'i n tu

ch'ëtahë por eso ga khwem pëya ga pëphi ga ron chhori ne be'ori. Ro'iwhë ne maani ga ron chhori nra' kwati para n pirámide pu chhori n chunene xi mura' kwati pu chhori n chutata, khame gi ron chhori ro'iwi ne akahte 'ixta ne be'ori. Mu ga ro' 'ini gi ron chhori ro'iwhë ne maani para ne bontani gi ron té hiti ne buhnhibi.

Xa' khwen pëya teta para ne rey t'i ronas chhori be Teotihuacán, pero khame gi ro'ma' té ti'iri n Quetzalcóatl, mu gan ne olmeca ro'ma' té ti'iri ni' be'hëta n ta'thuwi. Xi n ro'man 'ori be pi' n to hwati, ro' 'ini gi tá' re yë: ne khana maani 'ixta ne rù. Mu ga ron té mëti ne artesano 'ixta ga ron téwebi t'i n tu yëhë, pëphi tu pëyahë mu kha kha gi tá' re nhori t'i n ron tu hëhya xi nt'ani ga tá'ro' 'uri, por eso te'sohë ron khana pëya yoh tá' re kha 'ini para gi tá' re khana 'uri 'ixta gi tá' re nhori t'i n ron tu hëhya.

T'i n ron chhori pi' ne barrio, pi' ne distrito 'ixta ne artesano, ne noble 'ixta ne be'tuni, pu ro'man té panti te'sohë, khwen té pensaru gi t'i gi' re pàari porque ron tu thiya n be'hëta: Tlálóc, n be'hëta para n tawi, 'ixta ni' t'uxuhmu, Chalchiuhtlicue. Gakhëbi khwen té 'ini gin ne khana maani, ga' kharu ron sohts'i "ni' maani n chutata" 'ixta "ni' maani n chunene", más bien gan ni' maani nihiwewi té be'hëta we' rawi gan Tlálóc 'ixta mu we' rawi gan Chalchiuhtlicue. Pi' maani n chutata ga' kharu gan na n hëts'i pu "cheki n tawi" porque n ron chhori be Teotihuacán tu yëhë na n mī'i kha to phëndi 'ixta na n to zanja pu tá' ni' i n tawi. Pi' maani n chunene ro' re pënti na n to khana to'su: t'ëwi gan Chalchiuhtlicue, nro' be'hëta gi ma' té hëhna n jade.

Aparte t'i mu chhori be pi' nhibi 'ixta t'i n ron tuni be Teotihuacán, munhithë be Mesoamérica tu pënthë. Primero, n ronas chhori be Teotihuacán ron té mëti yoh tá' re be't'ani printa n baati be pi' n to hwati mu printa n baati n bo'maani. Pëkhi khwen té 'ini gi kwena' chhori ratenowewi te grupo, we' rawi gan ne nahua, ninhihë ga ron chhori be Teotihuacán, 'ixta mu we' rawi gan ne otomiano. Pi' ne otomiano ronas chhori t'i n ron tu be't'ani ne nunihani be Lerma pu ni' i n chëtawi (ret'ëhë gan ne matlatzinca) 'ixta mu ro'iwhë ron tu be't'ani ne sa, t'i n ro'man

kusnhapaari ‘ixta t’i n ron tu be’t’ani ne xuni (ron se’bi, ron heti) xi t’u ro’iwhë n ron tuni (ret’ëhë gan ne otomí ‘ixta ne mazahua). T’i n ronas ‘ori be Teotihuacán ro’ re met’ani n Otumba ‘ixta n Pachuca pu yë n obsidiana ‘ixta be Tula ‘ixta Tepeji pu të ninsipi.

Xi mura’ kwati pu ro’ re ‘uxti, gan pi’ chëtawi n ron chhori be Morelos, pëphi ga ron nhori n algodón, mu n to cacao ‘ixta munhihthë n ron tu hëhya gi re hëwi pëphi, xi printa n baati be Puebla ‘ixta be Tlaxcala, pëphi ron tu nhori n hani ki ron tu be’t’ani para ne maani tit’ihë n ron t’ini “anaranjado delgado”, ga’ kharu ninhihë maa ga kuh thowhë. Khwen té ‘ini gi ro’ pah thabi o gi ro’mah turi pero baa pëchhi xa’ khwen khana pëya mu kha kha.

Mura’ kwati pu ro’ re ‘uxti n ronas chhori be Teotihuacán baa mu n puhthë para pu chhori n pi’ n to hwati. Ret’ëhë ron nawi cinabrio xi tu pënthë baa be Río Verde be San Luis Potosí, mu ga ron hori ne khana to pukha n serpentina ‘ixta n jadeíta por eso ro’má’ té ‘uxti be Balsas pu ni’i n chëtawi. Xa’ khwen khana pëya gi tu kïrihë te’so n ron tu hëhya, más bien khwen té ‘ini gi ron téwebi t’i mu yë pi’ ron nunihani pu we’ rawi.

N ronas chhori be Teotihuacán ro’man hori t’i n ron tu hëhya mura’ kwati, pukha nro’ xi’phëki ne ruthani, n cacao, pu yë n cinabrio ‘ixta n caolín be Los Tuxtlas. Pu re panti n tawi be Catemaco, n ronas chhori be Teotihuacán pëphi tu hëmpihë be Matacapan; ka’ phi gi ron té met’ani n rù, t’i n ro’má’ pa pu cheki n tawi be Veracruz baa be Yucatán ‘ixta be nanchëtawi be Guatemala —pëkhi ron té naari be Istmo de Tehuantepec— ‘ixta pi’ nunihani ne mixteco pu ron ni’i be Teotitlán ‘ixta be Tuxtepec. Para rukhwe’ ‘ini t’i n ron chhori be Matacapan xi gi ro’ nhowi be Teotihuacán gan ne baani, maa bukhawewi t’i n ronas chhori be Teotihuacán ‘ixta tit’ihë n ronas chhori be Matacapan.

Maa ga ro’man té ximpi n be’mëni por n ron chhori be Teotihuacán xi n ron t’una maya ‘ixta n zapoteco. Khwen té ‘ini ga’ kharu gi ro’ re pëti te’sohë. Nt’an tu yëhë be Teotihuacán ro’ tuki baa be Oaxaca ‘ixta pi’ nro’ nunihani ne maya xi pëphi mu

ga ron yě t'i n ron tu hěwi be Teotihuacán. Xi inkha ro' re pěti? Ha ga' re pěya t'i n tu hě'hě be Teotihuacán mu ga ron tu hěwi pi' nro' nunihani ne maya. Ka' phi gi te'sohě n ron be't'ani pěphi ron té pàari n kwenta mu kha kha pex ka ron 'ini yahkha gi ro' re měti. Xi pu ron chhori nro' pi' nhibi ne maya pukha be Petén tu pěnthě nt'ani mu té hěwi be Teotihuacán t'i mu chhori printa n baati be pi' n to hwati. T'ěnhi n khwen 'ini ga' re pěnti be Tikal: pěphi gu yě ne khĭts'i t'i n ron tu bet'ani be Teotihuacán, kha ne to xaru xi mu ga ron me' n to tapa, xi pu ron chhori ne sa tu pěnthě ne talud 'ixta ne tablero pu té 'ini mu kha kha gu té hěwi be Teotihuacán, mu ha ga tu pěnthě na n t'u mha to baa bukhawewi t'i n ron tu be't'ani para tá' re sohts'i mhěxi ron be'toota yahkha ro'man 'eni n pelota, ninhi tu pěnthě be La Ventilla be Teotihuacán.

T'i ranhi ro' re pěnti na n to xaru be Tikal xi be to xaru ro'ma' chěta na n ch'ahmu ki bukhawewi n ronas chhori be Teotihuacán, kuh tu ni'ari xi ho' chabi pex ka we' ra n maya ga tu hunts'i. Mu rawi gus chhori be na'hani be Uaxactún pěphi mu we' ra we' Teotihuacán gu tu mandaru na n maya. Xi be ribawi, re pěya yoh kha tani'i ga' kharu. Ga' hěht'i na n 31 para n enero para n khěchhě 378 d. C. ho' chabi we' ra n chĭxta pěphi be Tikal, ní' xu gan Siyaj Kak; pu na ninchowi ga tu hěhě be El Perú, nhi gu chhori be nanchětawi be Usumacinta, pu ron hĭ'i baa Petén na 'ih newi printa n baati be pi' n to hwati. Xi t'i mismu n hyabi ga' ho' chabi ka' rih mĭri n rey t'i mu chhori be Tikal, Chak Tok Ichaak; khwen té 'ini gi tu tuwhě ne chĭxta.

Pi' ne ribawi n ronas chhori be Uaxactún, Bejucal 'ixta be Río Azul ga ro'ma' 'ini gi' ho' chabi n Siyaj Kak. Xa' yahkha ro'ma' 'ini gi ma' 'akahte; más bien ga ron 'ini ki man 'ini want'ěwi tá'man 'ori be nunihani. Pukha be Tikal, Siyaj ga' 'ini ki tá'man 'ori n "Búho-Lanzadardos" we' ra we' Teotihuacán. Pex ka rih tachi n be' té pawĭ, n ron hěmpi tu tuxchihě ne estela porque ron tahtyapihě ne we' Teotihuacán, te'sohě ro'ma' choki mu ra'kwati. Ron nawĭ tá' chhori mu ra n to familia, pěkhi tu mewhě nro' pěya porque want'ěwi tá'ho' rey be Tikal té nawĭ we' ra we'

Teotihuacán. Ni mhutëti n Búho-Lanzardados, Yax Nuun Ayiin I, ro'ma' tu chëta pero xa' tu be't'anhë nro' texna ne maya, xi pu tu 'ahkhë tu chobhë ne xaru t'i n tu tawhë be Teotihuacán. Ni' niëto n Búho-Lanzardados, Siyaj Chan Kawiil II, ro'ma' tu chëta pukha ne maya, pero mu ga tu chëtahë na n texna gi ma' té yëhpi we' tu ni' papá 'ixta ni'ari t'i n ron tu be' t'ani be Teotihuacán. Be Piedras Negras mu ga ro' re pënti ni'ari t'i n ron tu be' t'ani be Teotihuacán 'ixta mu ga khwen té ini gi ro'ma' chobhë ne familia be Palenque pëphi yoko n khëchhë 431 d.C.

Xi pun taaki be Guatemala, xi be Kaminaljuyú mu ga ro' re 'uxti ne teotihucán ga' hëht'i pi' n 400 d.c. Pëphi xa' tu we'ehë teta pero ga ro' re pënti ne to to'su. Xi be Kaminaljuyú ga tu yëhë "na n to ch'a to Teotihuacán" pukha ma' 'ini Michael Coe. Ne be'tépaawi ga tu nëhchihë nro' maani pukha t'i n ron chhori be pi' n to hwati mu ne to maati xi ne xa'ru ga tu yëhë. Ret'ëhë ga ro' re 'uxti pëkhi porque ga ron nawi tá'ro' re met'ani ne mina pu yë n obsidiana pukha be Chayal.

Ga' hëht'i pu kwe' re mëti n Teotihuacán 'ixta n Monte Albán, xi pu ron chhori ne maya ga' re pëya gi ro'ma' té paawi, xi be Monte Albán khame gi ro'ma' te mëti n be'mëni. Xi n ron yë ne maati xa' tu khana bahya t'i n tu tawhë ne Teotihuacán pukha n ron chhori be Tikal, ga pëkhi me ga' kha ga tu nhorhë t'i n tu tawhë be Teotihuacán. Mu ga kus chhori na n dintel be Monte Albán pu khwen tu ra nú mu kha kha ro'ma' howi ne Teotihuacán, ret'ëhë ga ne bontani gi ro'man tuki n chipë'ë xa' pu kha kha ne be'tépaawi. Be Oaxaca, mu ga, khwen tu ra nú gi ron té t'ent'ani xa' pukha ne maya: be Teotihuacán ro'ma' chhori ne zapoteco xi ga pëphi ga ro' re met'ani nro' costumbre pu we' rawi. Xi ga ron rihmïri ga ron tu 'ahkhë pukha be Monte Albán, xa' ron tu 'ahkhë pukha ne Teotihuacán. Mu, pu ron tu 'ahkhë ga ron chohti ne xa'ru pukha tit'ihë n ro' re pënti be Oaxaca.

Ga khwen khana pëya gi ro'ma' chhori ne Teotihuacán be Mesoamerica. Ga ron 'ini gin e Teotihuacán ga ro'ma' chhori be Zacatecas, pukha be Alta Vista pu ga ro' re met'ani n turquesa

xi ga ro' to'meryu be mina; pero xa' khwen khana pĕya naga phi o xa'yoko. Xi mura' kwati, ga khwen pĕya gi ro'ma' chhori be Michoacán, be Tingambato porque maa ga ron bukha'wewi nte' maani, pero xa' tu pĕnthĕ ne maati xi ne xa'ru pukha mura' kwati. Xi be Nayarit, Jalisco 'ixta be Colima ga ron chhori ne maani 'ixta ne tet'iwi kha ne to phĕndi xi ne kamisantu pu tu ch'ĕtahĕ nt'ani mu té hĕwi n hyabi, ga khwem pĕya gi te'so nhi ga ro' re met'ani ne nunihani n ron chhori be Sierra Madre Occidental para be nanchetawi be Pacífico tit'ihĕ xa' bukha'wewi pukha ne Teotihuacán.

MU' KHA KHA GA' RE MEWI NE HYABI

Ga' hĕht'i pi' hyabi n 650 ban 900 d.c. ga ron 'ini kih tu tenowi te xu. Na khwen paati n kwenta pim pi' para be pi' n to hwati, khwen té 'ini gi ma' pa pi' hani n Teotihuacán xi te'so mu té hĕwi ga' hĕht'i khwen t'ini kin Epiclásico; xi khwen tu paati n kwenta pi' nunihani ne maya, khwen té 'ini gi rih yo nunihani ga pĕphi kin Clásico tardío. Me ya tu kha kha, ni'nhihĕ ne hyabi ga ro'ma' paati n kwenta ga' hĕht'i ka' rih tachi ne Teotihuacán xi mu we' rawi ku tu paati n kwenta ga' hĕht'i ka' rih tachi n ne maya be clásico. Ga khwem pĕya, pi' n 909 d.c. ga tu we'e pi' ne maani gi tu yĕhĕ be Calakmul 'ixta n Toniná.

Ga' ho' 'ari n 600 d.C ga tu hechhĕ ne Teotihuacán pi' nunihani ne maya xi pĕphi yoko 'ixta n 700 d.C. ga' ri' baati te'sohĕ ne Teotihuacán be Mesoamérica: ga' roh tachi n puerto be Maticapan pu ro'man 'uri; ne xa'ru 'ixta ne maati ga' rih tachhĕ be mina pu ron 'awi n cinabrio para be San Luis Potosí; ga' rih tachi ne be'uri be Morelos 'ixta be pi' n to hwati; ka pĕphi gi' rih tachi ne Teotihuacán. Te'so nhi ga' rih tachi porque pi' ne pi'nhibi ga ron na 'uri muh pĕki; xi mura' kwati be Mesoamérica khame ga' roh tachi te'so n be'mĕni gi ron nawi ret'ĕhĕ. Ga' ri' baati muh pĕki n nunihani ga' hĕht'i.

Ga' hëht'i ga' rih tachi ne Teotihuacán pi' nunihani ne maya ga' rih yo mu ro'iwhë; xi ne maya maa ga ga' rihyohë: pukha be arquitectura, be escultura 'ixta be manufactura pu tu yëhë ne to to'su n ron tu hëhya xi ga ro' to'meryu. Xi pi' nunihani ne maya ga' rihyohë ro'iwhë pukha n Palenque, mapo'o be Sierra Chiapaneca, Piedras Negras 'ixta n Yaxchilán be Usumacinta, Tikal be Petén, Calakmul pi' nunihani n Yucatán. Te'so nhi ga khwen pëya muk'ina gin Mesoamérica porque ne maya ga tu bet'anhë n escritura glotográfica, pu ro'ma' we'e nt'ani n khwen té ximpi, mu ga tu sooshë ne hyabi. Puyakhka ga ron 'ini gin ne be'mëni para ne maya ga' hëht'i pu chhori n Clásico xa' khana phihë; ga ron 'ini gi ro'ma' nita, ron té ximpi be'mëni, ron té paawi, ron yë ne tet'iwi, ron t'una nintuta...Xi n pëndibawi para tes'o n ro' we'e, ha ga tu pëntihë mu kha kha xi ka' phi ki kho' paari n kwenta: xa' ron khana be't'ani ne rey, xi ne nunihani xa' ron té ximpi n mismu be'mëni. Me ga' kha ne be'mëni gi ron chhori pu ro' we'e xi mu ro'iwhë ga ro' we'e antes ga ho' 'ari n hyabi n khwen tu mehyu para n siglo VII.

Xi n ro' we'e be Yaxchilán ga tu hihkhëbi, ne ch'ahmu pukha we' ra n rey, Itzamnaaj Balam II gi ma' chhori pi' n 681 ban 742 d.C. ret'ëwi kan 'ari be dintel t'i ron chhori be Yaxchilán khan we' be'paawi xi gi' re met'ani n nunihani. Ga' khana 'akahte xi ma' chhori 90 años pukha we'niwi. Xi pi' t'uxuhmuhë ma' chhori we' rawi n nana Kabal Xook: ga tu yëhë na n khana tet'iwi para ret'ëwi be Yaxchilán, xi pim pi ga tu sohshë ne escultura t'i n tu tawhë mura' kwati. Ga' rih mïri 7 ne khëchhë antes gi ret'ëwi, Kabal Xook ga tu 'ahkhë pu chhori na n khana tet'iwi xi gi tu chobhë 20 mil ne nabaxa para n obsidiana.

Mu we'rawi kan Pakal xi we' mhutëti n Kan Balam, ret'ëhë ro'ma' chhori be Palenque (ga' hëht'i ga ron t'ini Lakamhá). Xi ne be'we'e ga ron tu be't'ani n estunco, ne na'hani 'ixta ro'iwhë ne to. Kinich Janaab Pakal I, ret'ëwi kan Pakal el Grande, ga tu nhori n mandaru pi' ye we'niwi. Ga' hëht'i, we'niwi, Sak Kuk, ga' re met'ani n mandaru porque xi' wa'hë ne hma; xi be'koxi ga' rih

mīri be be'tépaaw' be Calakmul. Ga' be't'ani roxu ne khēchhē, pex ka, tu haabi n mandaru pi' ye we' mhutēti ga' hēht'i gih tachi rat'a mus tenowi ne khēchhē. Pakal ga' re khana met'ani n nunihani pu ron té pawī te'sohē baa tu nhori n maa meryu xi ga tu yē na n khana maani 'ixta n mausoleo para gi tá'ma' pa be Xibalbá, t'i gi tá'tu be't'ani yahkha tá' rih mīri: ga ron t'ini el templo de las inscripciones. Xi mapo'o ga tu yē n Kinich Janaab Pakal I, we' mhutēti, Kinich Kan Balam II ga' re khana met'ani n nunihani baa tu nhori te'so n tu yē went'ani: ret'ēwi ga tu yē roxuhē ne templo, de la Cruz, de la Cruz Foliada 'ixta n del Sol.

Xi n ro'man té kīts'i n Pakal el Grande xi n Yuknoom-Cabeza 'ixta n Yuknoom el Grande, ret'ēhē ga ro' re met'ani n Calakmul. Maa gan kha'ch'ahmu xi me ga man té paawi, Yuknoom-Cabeza ku mandaru pi' nunihani xi n ron té hanti pēphi. Ti ra'nhi be Naranjo, baat'i be Petén be Guatemala, ron na té paawi xi ne me'ari be Calakmul ga ro' re met'ani xi n Yuknoom ga tu tuwi nro' rey pi' nunihani. Ga' pēphi ga ron 'ini ki tu *kuxaj* para t'i n tu yē n Yuknoom; xi pi' na n chixta mu' na 'ini gi tu kwaki o ki tu sawi. Xi be'koxi para n Yuknoom-Cabeza, Yuknoom el Grande, ga tu xoowhē ne me'ari tá'ro' re paawi be Tikal, xi gi tá'tu tuwhē te'sohē.

Ne maya ga ro' re 'uxti be pi' n to hwati pi' n siglo VII. Khwem pēya t'ēnhi porque ga ro' re met'ani n nunihani pu tu haabhē ne Teotihuacán. Xi n ron chhori be pi'nhibi 'ixta n ron chhori pu cheki n tawi be Veracruz, pu ka' rihyo n Tajín, pex ka ro' re 'uxti be Huasteca 'ixta be meseta central. Ro'iwhē ne khiits'i gi ro' re pēnti be Cholula ka bukha'wewi t'i n ron tu be't'ani be Golfo. Xi ne mixteco mu ga ro'ma' pa be Cholula xi mu ga tu hihthē mu kha kha gi tá' re yē, pukha n khwa siti ne hyabi, pu ro'ma' chhori pukha be Puebla 'ixta be Morelos. Xi ne maya, ga ro' re 'uxti pi' ne pi'nhibi pukha be Cacaxtla 'ixta be Xochicalco. Xi pu chhori ni'buch'ēta be Cacaxtla ga ron chhori ne figura 'ixta ne símbolo gi ro'ma' tu be't'ani be Golfo 'ixta pi' nunihani ne Teotihuacán, xi mu kha kha gi tu yēhē khwem pēya gi tu yēhē ne maya. Xi n

tu yëhë, ga ron khana pënti xi ga ro'man 'ori pi' nro' nunihani be Usumacinta.

Xi be Xochicalco ro' re hanti muh pëki ne be'mëni. Pu chhori n pi'nhibi baa bukhawewi t'i mu chhori be Monte Albán, pero mu ga bukhawewi t'i mu chhori pi' nunihani ne maya porque ga ron té hanti ne maani xi ne tet'ïwi. Xi mura' kwati ga ron tu be't'ani ne talud 'ixta ne tablero pu kha kha be Cholula, xi t'i mu chhori pi' téseni ga bukhawewi t'i mu chhori be Tajín. Ni'buch'ëta be tet'ïwi pu chhori n Quetzalcóatl ga bukhawewi t'i mu chhori be Teotihuacán, xi n ron chhori be Xochicalco, xa' ro' re hanti ninhihë más bien ro'ma' pa be Michoacán pu ro'man hori n obsidiana, naga mun puhthë gi be pi' n to hwati. Xi pu ro'man siti ne hyabi be Xochicalco ga khwem pëya gi tu hihthë n ron chhori be Oaxaca pero ret'ëhë ron nawi mu rawi. Mu ga pëkhi, pukha be Cacaxtla 'ixta be Xochicalco khwen té 'ini gi ro'ma' té pëti ni'nhihë ne ch'ahmu xi ne maya. Xi ne escultura t'i n ron chhori pi' tet'ïwi n Quetzalcóatl ga ro' nhowi pi' nunihani ne maya, khwen té 'ini gi tu yëhë be Copán.

Khame gi t' i n tu habhë ne Teotihuacán, te'sohë ga tu nëhchihë nro' maani pu we' rawi pu mu' chhori, pex ka ro' re pëti te'sohë. T'ënhi, ga' hëht'i ga ro' re met'ani n ron chhori be pi' n to hwati, pëchhi ga ron té 'uri xi ga ron té tani t'i n ron nawi. Maa ga ro' be't'ani, mu ga ro' re met'ani ne me'ari: be Teotenango, pu ka' nita n Lerma, xa' mu' thowi ga ri'e 'uxti, xi be Xochicalco 'ixta be Cacaxtla ga tu chobhë ne mï'i 'ixta ne na'hani para gi ro'ma' té ti'iri. Xi pu chhori ni'buch'ëta be Cacaxtla, ga ron tu mehyu n tawi 'ixta buhpawi pu ro'man té pawí. Xi pi' tet'ïwi n Quetzalcóatl, be Xochicalco, ne ch'ahmu n ron chhori be escultura ga ron té met'ani na n escudo 'ixta na n choye ne dardo.

Me ga' kha ro'ma' té pawí pi' nunihani ne maya pi' n siglo VIII. Ro'man té pawí ne nuhani gi tá'ro' re met'ani —mu ga ron na to'meryu— pex ka ro' re pawí te'sohë xi ga pëphi gi' rih tachi ne maya t'i n ro'ma' rihyo gakharu. Ro'ma' té pawí be Río de la Pasión 'ixta be Lago Petexbatún. Pëphi ro'ma' té pawí te'sohë

pi' n 760 d.C, pĕkhi ga ro' re pawi ne ch'ahmu t'i n ron chhori be Dos Pilas, Aguateca, Seibal, Aguas Calientes 'ixta n Amelia. Xi be pi'nhibi Dos Pilas, ga ro'ma' hĕki ne be'ori; xi ne ch'ahmu n tu hĕmpihĕ ga tu yĕhĕ na n t'u mha na'hani gi ma' tĕ naari pu ron chhori ne khana maani 'ixta ne tet'iwi. Mu t'i n ron chhori be Aguacateca ga tu yĕhĕ ne na'hani para gi ro'ma' tĕ ti'iri xi ga ro'ma' pa be isla pĕphi mu ga tu yĕhĕ ne na'hani. Pe ga tá' rih tachi ne kha'hyabi, xi ho' siti n 830, xi be Seibal ka ma' rihyo nk'ina. Ga pĕkhi n khwen tĕ 'ini, gi nro' rihyo ne maya ga ro'ma' pa pi' hani pi' n siglo IX pex ka gi tu habhĕ nro' rihani: Yaxchilán ga tu habhĕ pĕphi yoko pi' n 808 d.C. 'ixta be Palenque; mu ga tu habhĕ n Tikal pĕphi yoko pi' n 870 d.C. xi be Calakmul, ga tu habhĕ pi' n 909 d.C. mu ga tu habhĕ t'i n mismu n khĕchhĕ n ron chhori be Toniná.

Gakharu ga ron 'ini gi xa' ron pĕya mu kha kha gi' rih tachi ne maya: pero pĕchhi ga khwem pĕya por be'tĕpaawi gi rih tachi ne maya. Mu ga khwen tĕ ximpi mura' n be'mĕni gi ro'ma' tu be't'anhĕ para n be'tĕpaawi. Khwen tĕ 'ini mu ga ne ch'ahmu n ron chhori be selva xa' ron pĕya nt'ani gi tá'ro' sisi te'sohĕ. Ne maya ron tuni ne nunihani n ron chhori be nanchĕtawi, mu ga ron tĕ hi'tawi. Mu ro'iwĕ ga ron tuni n pi' n sa, pĕphi ga ron tu nuki ne sa xi gi tu 'uxtihĕ n chuta'a. Pero xa' mu siti porque xa' muh pĕki ne nunihani n ron chhori be nanchĕtawi xi pu ron tu nuki xi ron xuk'a xa' khana phi: ga ron tu be't'ani tenowi o roxu ne khĕchhĕ pex ka tĕ nawi gi tá'tu habhĕ rat'a ne khĕchhĕ para gi tá'ma' rihyo ne buht'a mura' nhi t'u nirawi.

Ne be'ori ga ro' re pàri n kwenta gin be'tĕpaawi gi tá'tu nhorhĕ nt'ani n ron tu hĕhya pero te'so n ron tu be't'ani pu ro'man tĕ pawi ga ro'ma' pa pi' hani mu ga t'i n ron tuni naga gi ron tĕ hi'tawi. Ga khwem pĕya gi xi' ron khana sisi ne be'no'ni pex ka ro' re sahts'i t'i ga ho' siti n Clásico tardío, pĕphi xa' mu ron tuni mura' nhi, xi mu ro'iwĕ xa' ron tuni porque maa ron tunta tit'ihĕ n ron chhori be mexa. Ne ch'ahmu xa' ron pĕya nt'ani gi tá' re yĕ, xi' ron me'meryu xi ne be'ori ga ron nawi te'so n ron tu hĕhya pex ka

ro'ma' té pawí yahkha baa ga tu taxchhë te'so mu yë be nunihani. Pex ka ro'ma' pa pi' hani ne pi'nhibi xi pu ron chhori ne be'tuni xa' tu paatihë n kwenta: ret'ëhë ro'ma' pa n pi' n sa pu ro'man té 'iki xi ga pëphi gin ne be'ori xa' ron me' nt'ani tá'ro'ma' sisi pex ka ro' rihmïri.

NE BE' TÉ PAWI N QUETZALCÓATL

Xi maa hanri pi' nunihani ne maya, mu ro'iwhë ne pi'nhibi gi' rihyohë be Epiclásico mu ga ro' re nëti xi ne ch'ahmu ga ro' hëki pi' n 900 d.C.: pukha be Tajín, Xochicalco 'ixta be Cacaxtla. Mu n Teotihuacán, gi ma' chhori tenowi te siglo pëchhi ga tu hëmpi t'u nirawi. Ga pëkhi ga' mhiti ne hyabi n khwen t'ini Posclásico xi ga tá' chhori baa tá'ro' nhowi ne chïxta.

Xi mura' n be'mëni gi khwa' nëhchi n Posclásico ga' re pàri ga' hëht'i gi ro'ma' pa n ronas chhori be Mesoamérica mura' kwati. Muh pëki ne ch'ahmu ga ronas chhori be Bajío, be Altos de Jalisco 'ixta be Sierra Madre Occidental, xi ga ro' re naari be Puebla-Tlaxcala, be pi' n to hwati 'ixta n bo'maani, mu ga pi' kwari ne Tarasco. Ret'ëhë gan ne nahua, pero mu ga khwem pëya gin ne pame 'ixta ne purépecha; xi be ribawi ga ron 'ini gin ne chichimeca. Ni'nhihë ne ch'ahmu ga ronas chhori pu chhori n nuyowi, pukha pi' n sa ga ro'man hori nt'ani tá'rom'a sisi. Xi para be'tépaawi, ga ron khana be't'ani ne me'ari xi ga man 'ori t'i mu khana be't'ani ne to to'su.

Me ga' kha ro'ma' té pawí te'sohë pu rih tachi ne Teotihuacán xi n ronas chhori makuts'i ga ron nawí tá'ro' re 'uxti pex ka ro' re pawí te'sohë para ne pi'nhibi para n khwen tu mehyu n Posclásico. Ne be'tépaawi ga ron té met'ani pukha ne chuchó n be'hëta; pex ka ro' re pawí, xi nt'ani ron tu hëwi pu rih tachi ne be'tépaawi ga ron 'ini gi té hëhya para gi n ronas chhori be 'iti gi tá'ro' re baati. Xi nt'ani mu tu hëwi n be'tépaawi ga ro'ma' nehchi te'sohë be nunihani. Xi n ronas mandarú makuts'i, pukha ne águila 'ixta ne

jaguar, ga tu t'ent'anhë n ronas chhori mapo'o. xi tit'ihë n ron té oponeru ne águila 'ixta ne jaguar, ga ron té pawí, ni'nhi n be'mëni g aman 'ori be Posclásico: xi ga ron tu be't'ani n be'mëni para n be'tépaawi.

Pero xa' tu be't'anhë ni'ari siempre, porque taga ro' re tuwi te'sohë por n be'tépaawi. Xi n ronas 'ori be Posclásico ga ro' re mëti para xi' tá'ro'man té paawi te'sohë ne hyabi. Ga ron té mëti nra roxuhë, o baa rokunhowhë. Ga pëkhi ga ron té mëti te'sohë, xi ga ron t'ini pu we' rawi poht'i gi tá're met'ani n nunihani xi nt'ani gi tá'tu yë pëphi, xi gi tá'ro' re xeeri t'i n tu nhorhë mu te'sohë. Xi n ro' re mëti be Posclásico, ga kho'bu pëti be Chichén Itzá, Uxmal 'ixta Mayapán, baat'i be Yucatán, mu gan Ihuatzio, Pátzcuaro 'ixta n Tzintzuntzan be Michoacán, 'ixta n Tenochtitlan, Tetzoco 'ixta Tlacopan be pi' n to hwati. Pu ro' re mëti ne ch'ahmu kha ne 'amiku' mu ga ron té mëti ro'iwhë ne hyabi para gi tá'ro' re ximpi n be'mëni n ron té paawi. Por eso ga khwem pëya, gi ro'man té huti ne be'ori be Michoacán pi' nunihani ne mexicana; mu ga ron sisi 'ixta ron nëbi pëphi, pex ka ron to'ki pi' nro' nunihani 'ixta ro'man té pawí n ron chhori be pi' n to hwati xi be Tenochtitlan mura' nhi.

Ka' rihyo nunihani pi' n Posclásico (900 baa 1200 d.C) be Tula, pëchhi ga khwem pëya kin Hidalgo. Pëphi ro' re hanti ne chichimeca 'ixta ne nahua t'i n ronas chhori be Teotihuacán. Xi be Tula ne be'tépaawi ro'man 'ori: ret'ëhë ron chhori pi' nú n baani, ga pëphi ga tu ch'ëtahë ne xu'yowi, ne jaguar 'ixta ne águila ki ron té 'esti ne ch'imphowi pi' na pu we' rawi. Xi pu ron 'eni n pelota pëphi ga khwen té 'ini ki pëphi ro'ma' pënti n be'tépaawi xi ga ron tu to'ts'ihë nro' tékiri n ro' re 'esti por n be'tépaawi. Be Tula gan pi'nhibi pu tu be't'anhë n *tzompantli*, khan to ábaco xi pu chhori ne mī'i ga ron chhobi nro' nù ne ch'ahmu: t'ënhi ga tu yëhë ne chichimeca ga' hëht'i pu ro'ma' chhori n Mesoamérica. Mu ga be Tula ga tu be't'anhë n pórtico, tit'i muh tu muh pëki ne sa xi pu ro'ma' té hëtëni ret'ëhë ga ron t'ini *chac-mool*. Ni'nhiwewi ga tu yëhë n ronas chhori h kwari para be Occidente.

Maa ga' rihyo n Tula ki be Teotihuacán, xi nro' be' mēni 'ixta nro' me'ari ga ro'pan té weebi mun puhthē, pukha be Centroamérica, pun hī'i n ni' nhupi, xi baa be Sinaloa, pu cheki n tawi. Ro' iwi ne to to'su ki tu yēhē be Mesoamérica ga tu pēnthē pi' nunihani n Nuevo México, pukha be Pueblo Bonito, be Cañón del Chaco, ni' nhiehē khame gi tu yēhē ne tolteca, xa' khwen khana pēya mu kha kha pero khwen té 'ini gi ro'ma' 'uri o gi ron tu be't'ani pu ro'man tru. Mu ga khwen pēya tit'ihē n ronas chhori be nanchētawi be sonora ga ron té weebi n ronas chhori be Sierra Madre, mu ga khwen pēya gi ro' re pēti ne ch'ahmu n ronas chhori be Chihuahua 'ixta be Durango 'ixta ne be'tuni be Arizona 'ixta be Nuevo México. Xi pu ron tuni n maa nunihani ku chhori pu cheki ntawi ka ron t'ini Paquimé (mu ga tu sohshē Casas Grandes), be Chihuahua, pu tu nexchihē na n t'u mha baani, tu nhorhē rokunhowi ne piso, pu ron té hari 'ixta ron pi, xi ga ron chhori ne plaza 'ixta ne plataforma. Khwen té 'ini gi be Paquimé ga ron towi n ronas tru pu cheki ntawi. Porque xa' khwen té 'ini gin ne be'uri n ron chhori be Tula gi tá'ro'ho' chati baa be Paquimé, porque ga ronas chhori ne yacimiento para n turquesa be Nuevo México.

Pukha tu yēhē ne Teotihuacán, ne tolteca ga ro' re 'uxti pi' nunihani ne maya, pero pēchhi xa' khwen khana pēya mu kha kha gi ro' re 'uxti baa baat'i. Be Chichén Itzá, baat'i be Yucatán, ga ro' re met'ani pēphi yoko pi' n 900 d.C. nra kwati pi' tu yēhē n pi'nhibi be Clásico. Xi be mhu Chichen ga tu yēhē ne yē pu kha kha be Tula: pukha n pórtico pu ro'ma' nexchi n esa khan L, nro' maani ne be'tépaawi xi makuts'i ronas chhri tenowewi te ch'ini n me'xiphēki, ga ron nēti pukha ne to sa xi pēphi ga ron hī'i, ne sa n ron nēti ga tu ch'ētahē nro' mhi ne be'tépaawi, mu n *chacmool*, ne águila 'ixta ne jaguar, mu n *tzompantli* pu tu chobhē nro' k'arohē ne ch'ahmu pukha n tu yēhē ne tolteca. Naga n tu yēhē ne tolteca n mhu Chichén sino más bien ne be'uri, gi ron chhori pi' nunihani ne maya —tit'ihē ga ron t'ini putunes— ro'man nú ne nahua xi ga tu pēnthē. Pero nt'ani gi xa' khwen khana pēnti gan ne baani porque a fuerza té nawi we' rawi gi tá'tu khana pēnti n

Tula. Chichén Itzá ga' khana rihyo baat'i baa n 1300, mu ga ro' re kīts'i n Uxmal 'ixta n Mayapán. Ni'nhi n man koxi ga tu hechihē xi ga' re met'ani n nunihani, khame gi tu tuwhē, baa n 1450. Pero ni' rihyo n Chichén Itzá, xi n ronas chhori pēphi, pukha n be'ori n Kukulcán (ni' xu yucateco para n Quetzalcóatl) gi tá' re met'ani baa tá'ro' nhowi ne chixta.

Aparte ne to tos'u, Tula ga tu hihthē n ronas chhori be Mesoamérica; maa ga' rihyo gin ne nahua xi ga' re met'ani n be'mēni n ronas 'ori 'ixta t'i n ron nawi. Xi mu we' rawi gi re met'ani ni'nhi n be'mēni kan Quetzalcóatl, n we' be'ori pi' ne tolteca. Ga ron 'ini gin we' be'ori pi' nunihani ne maya baat'i pi' n quichés be Guatemala, gi tu xoowi n Quetzalcóatl, xi ne quichés ga ron t'ini Kucumatz. Mu gan ne mixteco ga ron 'ini gin Quetzalcóatl ga tu xoowhē n ro'man 'ori pi' nro' nunihani ga' hēht'i pi' n Posclásico. Ne maya 'ixta ne mixteco ga ron paati kwenta n Tula pi' be'mēni; ne maya ga ron 'ini ki nro' maa tatahē ga ro' nhowi be Tula, 'ixta ne mixteco ga ron 'ini gin we' be'ori kan Ocho Venado, El Jaguar, ret'ēwi kah phot'i be Tula para gi tá'tu pàrhē ni'mandaru. Xi ne nahua n ronas chhori pi' n siglo XVI ga ron tu taty n Tula porque ga pēphi gi ro' nita n ro'man 'ori: mu ne chalca, ne tetzcocano, ne cholulteca, ne cuauhtinchantlaca, ne mexica 'ixta mu ro'iwhē.

Nt'ani n tu yēhē be Tula xi n ron mēhnuta n Quetzalcóatl pi' nunihani n ron chhori be Mesoamérica xa' khwen khana pēya mu kha kha para tit'ihē ne tolteca n rona' chhori be Tula para baat'i be Hidalgo. Pero té nawi gi rú paatihē n kwenta tit'i n be'mēni n Tula (*Tollan* pu kha ro' 'ini ne náhuatl) ga khwem pēya mu' na 'ini "juncal" pu ch'i yē ne *junco* o ne *tollin*. Mu ga ron t'ini "juncal" pu ch'i yē ne baani. Gakharu ga ron kha 'inti tit'ihē ne nunihani pu ron ch'i yē ne baani pukha tit'ihē pu ma' chhori n Quetzalcóatl 'ixtan Tezcatlipoca xi mura' kwati pukha be Cholula, Culhuacan, Tenochtitlan 'ixta be Tula, Hidalgo mu ga ron tu kha 'inti.

Pu rihyo'hē ne Tula ga khwem pēya gin ne maa yē, muh pēki ne ch'ahmu xi ne baani pu ron chhori ne 'akahte. Tula gan

khana pi'nhibi xi ga' rihyo te'so mu' yē pēphi. Khwen té pensaru t'i ma' chhori be Teotihuacán gan t'u mha baani xi gi tu yēhē be pi' n to hwati. Pēphi ga' rihyohē ne nahua 'ixta ga ro' mēhñita n Quetzalcóatl. Xi be Tula be Hidalgo ga tu paatihē n kwenta xi ga ro' re mēti tes'ohē ne 'akahte n ron chhori pēphi: xi n we' be'ori kan Quetzalcóatl xi ret'ēwi ga' 'ini want'ēwi gi tá' re met'ani mu ro'iwhē ne nunihani xi ga tu pàrhē ni' mo n ninse'e 'ixta ni' mo n jaguar.

Por eso ga khwem pēya gin ne maya 'ixta ne mixteco ga ron pēti n Tula 'ixta n we' be'ori n Quetzalcóatl porque ne nahua ga ro' re xinti pun hī'i ni'nhupi. Ga khwen té 'ini ga' mhiti pu ro'ma' chhori ne Teotihuacán xi ga' rihyo pu ro'ma' chhori ne tolteca. Ka' phi, gin Kukulcán t'i man 'ori pi' nunihani ne maya para n ron chhori be Chichén Itzá, xi n Tula t'i n ron 'ini ne mixteco pi' nro' ribawi khame gin Cholula (*Tollan Cholollan*); ni'nhi ga ro' re met'ani nro' be'mēni ne Teotihuacán xi ga ron té mēti t'i n rona' chhori be Oaxaca 'ixta be Posclásico ga ron 'ini gi pēphi ga ron tu thiya n Quetzalcóatl, mu ne nunihani n ron chhori mura' kwati, para n ronas chhori be Posclásico, ga ro' re ximpi n be'mēni para gi tá'ro' re met'ani ni' be'mēni n maa 'akahte nunihani.

Xi ne mexicana na ron tu thiya n Tula be Hidalgo pukha n nunihani pu ma' chhori n Quetzalcóatl, xi ga ron tu paati n kwenta t'i mu chhori be Cholula o be Teotihuacán, ka' phi gi kho'bu pēya gi pēphi ro'ma' chhori te'sohē. Ne mexicana ro'ma' chhori be nansa pu ro'ma' chhori ne tolteca, pukha be Querétaro, xi ga ro'ma' pa be pi' n to hwati ga' hēht'i pu rih tachi te'so pi' nro' nunihani por eso ga tu habhē pēphi yoko pi' n 1200 d.c. Xi ga' hēht'i pu ga' rihyo nro' nunihani ne mexicana ga ro'man té huti pu ron chhori ne atlante 'ixta ne chac-mool, ga ro'man hori ne to to'su xi ga ron panta pukha t'i n tu yēhē be Tenochtitlan, puyakhka ga ron yē mu ro'iwhē ne to to'su t'u nirawhē. Xi ne mexicana ga ron 'ini gi wentani ro'ma' chhori be Tula xi mu ga ron 'ini gin Teotihuacán ma' chhori gakharu pu ka' nita n nunihani.

Xi ga' rih tachi n Tula, porque me ga ro'man té pawí, pĕphi yoko pi' n 1200 d.C., ga pĕkhi ga khwen t' in ga' mhiti n Posclásico tardío, pu tá' rih tachi pu tá' ro' ho nhowi ne chĭxta.

N RON TĚ MET'ANI N TAWI

Pu tá' ro' nhowi ne chĭxta, be pi' n to hwati ga ron chhori ne ch'ahmu pu khana nunihani. Me ga' kha ne pi' nhibi, xi n ro'ma' we'e ga ron 'ini gi tu yĕhĕ ne ru 'ixta ne zanja pukha t' i n ro'ma' chhori be: Chalco-Atenco, Xochimilco, Coyoacán, Culhuacan, Iztapalapa, Tetzco, Tlacopan, Azcopotzalco, México-Tenochtitlán, México-Tlatelolco xi mu ro'iwhĕ n ron chhori be Coatlinchan, Mixcoac 'ixta n Tacubaya. Ga pĕkhi ro'ma' chhori pĕphi yoko tenowi te millón para ne ch'ahmu.

Muh pĕki ne nunihani ga ro' re met'ani ne nahua xi pĕphi ga ron chhori ne cha'hmu n ron t'una mura n t'una, pukha ne otomí 'ixta n ron t'una n bot'u na. Ne nahua ga ron tu be't'ani n be'mĕni *altĕpetl* (t' i mu' na 'ini hĕts' i pu' yĕ n tawi) xi ga phi ga ron t'ini pu' chhori n pi' nhibi xi ne ch'ahmu. Pu ro'ma' chhori ne *altĕpetl* ga man 'ori we' ran *tlatoani* o we' ran rey, xi gi ro'ma' té kĭts' i ne rextu, ne panti meryu, ne capitán 'ixta mu ro'iwhĕ. Naga ron té mĕti t' u nirawhĕ, mu ga ron chhori roxuhĕ gi ro'ma' té kĭts' i mu ro'iwhĕ; pukha ga ron panta ne cosa o gi ro'ma' té kĭts' i pohpu ro'man té pawí: ni'nhihĕ gan Tlacopan, Tetzco 'ixtan México-Tenochtitlán, ga tu sohshĕ triple alianza para be Posclásico. Tlacopan ga tu nhorí na n quinta parte para t' i mu té panta te'sohĕ, xi n Tetzco ga ron te xeeri n Tenochtitlán ba bukhawewi, pero puyahkha gi ro'man té pawí, ga khwem pĕya gin ne mexica ga ro'man 'ori pu ro' re mĕti.

Ga' re hĕhya n Triple Alianza; ni we' rawi t' i n ronas chhori be pi' n to hwati xa' re khana met'ani te'so mu' yĕ be nunihani ni xa' ro' re mĕti te'sohĕ. Xa' tá' ro' re met'ani t' u nirawí n meryu, té nawi gi tá' re respetadu n we' be'ori 'ixta mu te'sohĕ n ron

chhori be baani. Por eso ga khwem pëya gin ne mexicana ‘ixta ne tetzcocano, tit’ihë gi ha tu towhë ne tepaneca be Azcapotzalco, ga tu ximpihë n be’mäni n ron chhori be Tlacopan, pu ron chhori ne tepaneca, gi tá’ro’ re kits’i be Alianza: por que ga ron nawi gi tá’ro’ re kits’i pi’ ne nunihani pu ron té met’ani ne tepaneca pukha tit’ihë n ron chhori printa n baati be pi’ n to hwati ‘ixta n ron chhori n bo’maani, pukha n ron t’una n bot’u na; mu t’i n ron ‘uri be Azcapotzalco.

Me ga’kha ne ch’ahmu ‘ixta ne maani be pi’ n to hwati gakharu pi’ n siglo XVI pu ro’ma’ tuni n ta’thuwi. Antes gi tá’ro’ tuni maa ga ro’ma’ sufriru, maa ga guh pawí n nunihani xi ni me’ nt’an ro’ma’ sisi t’u behnunnhë. Pëkhi ga ro’ma’ tuni por que ga ron té hi’tawi n to ta’thuwi pun khana nunihani, xi mura’ kwati ga tu chobhë ne chinampa, naga be nanchëtawi o printa n tawi. Xi ga tu chohtihë ni’yabi para ne xi’sots’i xi mu ro’iwhë ne nunihani ga ron tuni t’i mu té hëwi pëphi.

T’i n ron tuni ne nahua gakharu be Posclásico baa bukhawewi t’i n ron tuni ne Teotihuacán, ne tolteca ‘ixta munhithë n ron chhori be Mesoamérica: ta’thuwi, chi’chhu, mu’u (kan to *Cucurbita pepo*), in mi, in thïmpari, chíá ‘ixtan amaranto. Mu, ga’ rihyohë munhithë ne cosa printa n baati pukha: ne ye’yoxi, ne ruthani, ne cho’kwa, ne yoxi, ne ch’ini, ne khwa, ne nhapaari ‘ixta mu ro’iwhë. Xi pimpi n tawi mu’yë n thuxi (pu’ chhori n Tetzoco), xi be pi’ n sa ga ron choti ne xuni ‘ixta mu ga ro’man sensa. Ro’iwi ne fruta, pukha n sa’pari ‘ixta n sewi mu ga ron té hëwi pëphi.

Pu we’ rawi ga’ re met’ani te’so n ron tuni pi’ nro’ nunihani xi t’i mu ga ron tu panta mu ro’iwhë. Xi ne ch’ahmu n ron chhori pëphi ga ron té poki o ga ron panta t’i n ro’ma’ tuni xi mu ga na gu té hëhya ga ron pa be be’tépaawi ‘ixta pi’ ne faena. Ne maa nunihani, pukha n ron té kits’i n Triple Alianza, ga ron tu nhori n ta’thuwi para tit’ihë ne nunihani ga ron chhori ma’hanri xi ga ron nuti ne hwati pu tu nhorhë nro’ xiphëki ne quetzal ‘ixta ne guacamaya, mu n oro ‘ixta ne sinkë, ro’iwi ne texna, n jade ‘ixta n cacao. Te’so nhi ga ron tu be’t’ani pu’yë ne nunchowi.

Pi' nunihani ne nahua be pi' n to hwati, ga ron chhori tenowewi te grupo, ne be'ori o ne *pipiltin* (ga t'u n daw *pilli*) 'ixta ne ch'ahmu n ron koxi o ne *macehualtin* (ga t'u n daw *macehualli*). Ga 'i nita pex ka ro' 'ini gin *pilli* o *macehualli*, xi puyahkha, na gu khana sawi gi tá'man 'ori 'ixka'ko xa'ko. Ne *macehual* ga ron tuni, ga ron mi'pescadu, ga ron yē ne to to'su xi ret'ēwhē ga ron té poki te'so n tiempo. Ne *pilli* ga ron té met'ani n mexa, ga ron haats'i, ga ron 'ini yoh mu kha kha gi tá'ro' re paw *'ixta pohpu rukhwe'* ximpi n diosi, xi ga ron tu be't'ani t'i n ron panta ne *macehual* xi n *tlatoani* ga tu xenripihē. Ro'iwi ne *pilli* ga tu pàrhē te'so n ron tu hēhya; pukha n ron haats'i, por que ret'ēhē xa' ron me' nunihani pu tá'ro' tuni. Xi mu ro'iwhē ga ron té met'ani n meryu, xi ga ron 'uri o gi tá'tu habhē ni' riwhē; ni'nhihē ga ro'ma' be'to'ta pu ron té paw xi munhihthē gi tu pàrhē n *tlatoani*: nra tenowewi ga tu pàrhē ne nunihani, xi tá' xeepi te'so n ron tuni ne ch'ahmu pu ron chhori.

Xi n ron haats'i ga ron 'ini nt'ani gi tá' re yē xi mu kha kha gi tá'ro' re mēti te'sohē n ron chhori be baani. N ronas 'ori ga ron té yēhpi ne khana texna 'ixta ne khana thibaki. Puyahkha na we' rawi gi me'meryu para gi tá' re tampi xa' ron tu hechi, xa'yahkha gi tá' re yēhpi n jade na tu yē gi tá'tu ko'tihē. Nro' texna ne be'ori kuh tu n algodón xi ne ch'ahmu maa ku kha t'i nro' n texna, ne be'ori ga ron chhori pu ne khana maani, mu ne be'ori ga ron té met'ani muh pēki ne t'uxuhmu xi ne *macehual* xa'yoko. Mu ne be'ori ga ron baari pu ne khana kama, ro'iwhē ha ron tu n xiphēki, ne tétéhnú, ne khana nha 'ixta ni' xi'pari ne nhapaari. Ne *macehual* ga ron chhori pu ne xinsa baani.

Ni'nhiwewi te grupo xa' khana phi. N ron yē ne to to'su xa' ron yē ne faena me ga ron té poki; puyahkha, we' rawi ga ku khana be't'ani pex ka tu sirhē pi' maani ne be'ori pu ron khana chhori. Ne be'uri mu xa' ron yē n faena, ni xa' ron tu xowhē be be'tépaawi pukha ne *macehual*: ni'nhihē ro'man pa'ri ne nunihani pu ron té paw, puyahkha ga ro'man paxalu xi we' rawi ni té pari n kwenta. Xi ne be'tépaawi pukha ne ninse'e, ne jaguar, ne xu'yowi o ne

otomí, ga ron khana chhori: ro'iwhe me ga' kha ro'ma' té pawí xi puyakhka ga' rih mīri pēphi o pi' mexa ni' contrahē, na ron chhori be baani ga ron tu thiyahē, ga ron nēbi, ga ron si n cacao, ga ron rakha muh pēki ne t'uxuhmu; na we' rawi ga' maa tata, gi tá'tu hihthē ne bu muchaho be baani.

Xi n ron be't'ani n nunihani ga ron 'ini gi ret'ēhē nro' nunihani, por que ga ron chhori pi' nunihani ne calpullis (t'i n tu yē'hē ga' kharu), xi ga tu 'inhē gi tá'tu pārhē n nunihani ga' kharu pu ma' chhori n *altépetl*. Ni'nhihē ne be't'ani, gan ni' xu *calpuleque* (ga t'u n dawí *calpule*) ga ron tu poxchi n *tlatoani*. Pero mu ga ron chhori n ron be't'ani n nunihani pu ro'ma' té pawí xi ga tu nhorhē ne be'ori. Ni'nhihē ga ron t'ini *mayerque* (ga t'u n dawí *mayer*, gi tá' re met'ani). Pi' ne ribawí ga ron 'ini gin ne *mayerque* tax ku kha t'i gin ne *calpuleque*, por que ret'ēhē ga ron té poki te'so, na gin ron panta t'i n tu nhorhē o gi ro'man té mhindi be be't'ani, para gi tá'tu poxchihē n me'nunihani.

Mu ga kho'bu pēya t'i n ron chhori mapo'o maa ku kha t'i, xa' bukhawewi t'i ne *macehual*. Ne pi'nhibi t'i n ro' nīta pi' n Posclásico me ga' kha ne khach'ahmu, t'i n ro'man tru be rù, ne be'pewi 'ixta ne yunu. Antes, te'sohē ga bukhawewi be baani mientras tá' chhori pēphi por que na hom pa mura' kwati, xa' ron nawí gi tá' re 'uxti mura' nhi pex k aman tru be rù t'u nirawí. Puyakhka ga ron hēki ne bu muchacho, puyakhka we' rawi ga tu yē na n kha't'ani o puyakhka ne ch'ahmu ga tu kubhē por xa' khana phi t'i n man tu hēwi ret'ēwi. Ga' phi ga ro' nīta ne be'tuki o ne *tameme* (ga t'u n dawí *tlamama*, n be'tuki), ne yunu, ne puta, ne be'pewi 'ixta n ron pewi be rù pukha ro'ma' sohts'i pi' ne ribawí gakharu. Ga kho'bu pēya gi ro'man té huti ne ch'ahmu gi tax ku kha t'i kha ne tunini, xa' ron té xuti xi me ga' kha ro' re kwaki, xi ga ro'man té huti be rù o gi ro'man 'oxi be pi'nhibi por que ro'man hori nt'ani gi tá'ro' sisi xi pophu gi tá'ro' 'iwi nk'ina.

Xa' khwen khana pēya mu kha kha gi tu habhē por que ret'ēhē ga ron nawí gi te'sohē tá'ro' re t'ent'ani. Xi ne nahua n ron chhori be pi' n to hwati ga ron chhori ne *calpulli* o sea ne be't'ani, ro'iwí

ne be'uri o ni' mhutĕnthĕ ne be'ori ix ka'ko xa' ron tu thiya we' rawi. Ne be'ori 'ixta ni' mhutĕnthĕ ga ro' we'e nro' xu pi ne c3dice. Puyahkha ka ron tĕ panti te'sohĕ n ro' nĭta xi ga ron t'ini ne ta 'akahte pu t3'ro' re ximpi n be'mĕni. Xi n ron be't'ani, ne *calpulli* (ga t'u n dawĭ *calpulli*, muh pĕki *calpultin*), ga khwem pĕya gi ret'ĕhĕ ga ro' re mĕti te'sohĕ ne ch'ahmu n ron chhori pĕphi be baani. Mu ga khwen tĕ ximpi mu te'sokhowĭ na ro' re panti ro'iwhĕ o gi ro'man tĕ mĕti pi' nro' nunihani pu we' rawi. Xi n ro' we'e gakharu ga ro' 'ini gi roman printa: ret'ĕhĕ ga ron tĕ 'ini pi' ne *calpulli* ga ron chhori ni' mhutĕnthĕ ne be'ori, mu ga ron pĕya pohpu chhori ni' familia, xi na ho' chhori be pi'nhibi, ne *calpulli* ga ron tu panti n meryu gi t3'ro' panta, mu ga t3'ro' re pawĭ pu t3' re hĕhya. Xi n *tlatoani* xa' man tĕ 'uxti pi' be'mĕni ne *calpulli*, mu ga ro' re met'ani t'u nirawhĕ, ga' phi gi t3'ro' re mĕti n ron 'ori 'ixta ron koxi be baani. Tĕ nawĭ ro'iwhĕ ne be'mĕni para gi t3'ro' re mĕti te'sohĕ: nt'ani mu' yĕ be baani, nt'ani mu' tĕ 'uri, want'ĕhĕ ga ro' re mĕti.

Ne *calpulli* ga ron be't'ani pi' nro' nunihani. Ga ron tu nunchowĭ ni' diosi, ga ron tĕ t'ent'ani te'sohĕ be tet'iwi mu ga ron tĕ t'ent'ani puyahkha ga ro'man tĕ huti ne kha'ch'ahmu, xi ga ron yĕ ne nunchowĭ xi ga ron tĕ panti be pi'nhibi o be r3 pu ro'man towĭ, ro'man 'eni, ro'man kwentu o nt'ani ron nawĭ gi t3'tu yĕ'hĕ. Pu we' rawĭ ne *calpulli* gum pĕya want'ĕwi man 'ori xi puyahkha ga ron t'ini "n be'ori"; ni'nhĭ gu 'ini nt'ani gi t3' re yĕ para gi t3' re t'ent'anhĕ ne maa tata xi ne maa nana. Te'sohĕ ga ron tĕ panti printa n nunihani pu chhori n baani para te'sohĕ.

Xi n *tlatoani* man tĕ kĭts'i ne panti meryu 'ixta ne *ventena* gi ron n3 gi te'sohĕ ne *calpulli* t3' panta 'ixta mu ga ret'ĕhĕ ga ron 'ini want'ĕwi gi t3'tu yĕ n faena pu t3' re hĕhya. Xi ni' mhutĕnthĕ ne *calpulli* ga ron tu xowhĕ be escuela, pu ga ron pĕnti yoh t3'ro' re pawĭ, ni' xu kan *telpochcalli*, pu ron tĕ panti ne bu muchacho. Pĕkhi ne bu muchacho ga ron pĕnti mu kha kha por que ne be'tĕpawĭ ga ron tu hĭthĕ baa t3' ne capit3n o ne be'tĕpawĭ pi' nro' nunihani pu we' rawĭ.

Xi ni' mhutënthë ne be'ori mu ga ron pa be escuela —pi' ne ribawi ga ron 'ini gin ne *calmécac*—; pëphi ga ron té hiti xi ga ron t'inhë gi tá'ro' man 'ori be nunihani: mu kha kha gi tá'ro' re met'ani n be'tépawi, ne bontani 'ixta n akahte. Ro'iwhë ga ron pa be tet'iwi pukha ne bontani xi mu ro'iwhë ga ron pa pi' maani n akahte. Be *calmécac* ga ron paati n kwenta ne muchacho, mu ga xa' tu hexchhë gi tá'kwa' nowi ne t'uxuhmu. Xi be *telpochcalli*, moo ga ron té hiti xi ga tu hexchhë gi tá'kwa' nowi ne t'uxuhmu, ni'nhihë ne t'uxuhmu ga ron nëbi ga rih xeni be *cuicalli* o be baani pu ron tëwi.

Para gi tá'tu paatihë n kwenta makuts'i, té nawi tá'tu yë'hë ne nunchowi te'so n khëchhë. Ne bu muchacho ga ron nëbi xi ga ron 'eni xi mu ro'iwhë ga ron té hë'viejo, xi te'sohë ne ch'ahmu ga ron thé'hë pi' nú n baani xi mu ro'iwhë ga ron té 'uxti puyakhka gi ro'man té huti be rù, be pi'nhibi 'ixta benta be tet'iwi.

Puyakhka ne nunchowi maa ku kha t'i porque ga ron tu tuwi ro'iwhë ne ch'ahmu pi' nunihani ne nahua. Ne *mexica* t'i n ron chhori be pi' n to hwati maa ga tu tuwhë ne ch'ahmu. Puyakhka ga ron tu tuwhë muh pëki ne kune para gi tá' re baati n Tláloc, ret'ëwi gi té met'ani n tawi, ga ron xowi ne kune pu' yë n tawi o puyakhka ga ro' si'ri pi' nú n hëts'i. Ti ra'nhi ga ron tohts'i ni' nú we' ra n maa nana xi we' ra n be'tépawi ga tu kïri pi' xi'nu xi man tu ni'ki pi' té kubi be nunihani. Te'so nhi por *Xipe*, ni' diosi n primavera, xi we' ra n bontani ga' re yëhpi ni' xi'pari t'i n tu tuwhë... Te'so nhi ga ron sohya pi' nunihani n Tenochtitlan xi ne nunihani pu ron té nuyowi. Te'sohë ga ron sohya te'so n ron yë xi ro'iwhë ga ron té 'uxti: pukha ne be'eni, munhihthë ga ron té 'uxti be palo encebado xi mu ro'iwhë ga ron té hë'viejo xi me ga ro'man nëbi pukha ne tunini, ne maa tata, ga ron tu xahti ne t'uxuhmu para tá'ro' re choxi xi n ron théhë me ga ron taati me ga ron taati baa tá' rih tachi te'so.

Ga khwem pëya gi mu' na 'ini nt'ani, pero maa ku' kha t'i por que ro'iwi ga ron té pawt'i n ron chhori be Triple Alianza. Pukha tit'ihë n ro' re kubi be Huasteca ga' hëht'i gi ma' pa Ahuítzotl, t'i

me ga' kha man té pawí ne tlatoni mexicana, t'i ga rih tachi baa tu tuwhĕ muh pĕki ne contra, naga ne hma, ne xuwi, ne towa'a o ne to xuwi, ga' hĕht'i ga ro' re formadu baa rokunhowi ne hyabi pu ron chhori ne tet'íwi printa n baati para be pi' n to hwati, xi ga tá'ro' re 'uts'i xi gi tá'tu tuwhĕ pĕphi mientras ga ron tewi ni' be'mĕni n ruthani pukha mu' 'ini n costumbre.

PE GA TÁ'RO' NHOWI NE CHĪXTA

T'i ga roh newi ne chĭxta, n Triple Alianza, ga' rihyo be Tenochtitlan, xi ga' re xinti baa be nanchĕtawi, xi makuts'i baa be Querétaro baa be Oaxaca, mu ga ro' re met'ani n Soconusco, be Chiapas. Be nanchĕtawi para n Golfo de México mu ga ro' re met'ani. Xi ne totonaco n ron chhori pĕphi, pu tu yĕ'hĕ ne khana rù, ne zanja para gi tá'ro' re hitawi, ne huerta, ne tet'íwi, pu' re hĕwi n ta'thuwi, cacao, vainilla, ne fruta, algodón 'ixta n esa, pĕphi ga ron hanri ne panti meryu n ron té kits'i ne mexicana, mu ga tu 'inhĕ gi tá'ro' re met'ani xi gi tá'tu nú'hĕ ne be'uri gi ron té naari pĕphi. Mura' kwati, ne huasteco, gi ron té hanti ne totonaco, xa' tu bahthĕ gi tá'ro' re 'uxti ne mexicana: ka' phi gin ne mexicana, t'i ga ron to'ki be baani, xi ga ro' 'ini gu tu towĕ ne huasteco, xi ne huasteco pex ka ro' re pi'iti por que xa' ron na té poki teta. Pi' ne ribawi ga ron 'ini gih pĕki ne tlatoni ga ro' re met'ani n Huasteca, ga pĕkhi gi kho'bu pĕya gi ret'ĕhĕ xa' ro' re hechi yahkha.

Xi mapo'o, ne mexicana ga ro' re met'ani nro' nunihani ne mixteco 'ixta printa n baati be Oaxaca, mu ga ne zapoteco t'i n ron chhori printa n baati. Pero ga rona' chhori ro'iwhĕ be nanchĕtawi —tit'ihĕ n ron té kits'i be Tututepec— 'ixta ne Istmo. Pĕchhi ga khwen t'ini Guerrero, ne tlapaneco ga ron tu poxchi n Triple Alianza, pero ro'iwhĕ ne nunihani xa' ron khana nawi. Xi n be'ori be Teloloapan, ki' tuni muh pĕki n cacao, xa' tu nawi gi tá'ro' re naari ne be'uri t'i n ron té kits'i ne mexicana, pex ka ro' re pawí, maa ku' kha t'i gakharu: ga tu tuwhĕ te'sohĕ pero te'sohĕ mu ga tu

tuwhë ne sini 'ixta ne chohcho xi ga tu xowhë ne nahua t'i n ron chhori printa n baati para be pi' n to hwati xi ga tu 'inhë gi tá'tu hëmpihë pëphi. Xi n ron chhori be Yopitzinco, xa'yakhka, ga ro' re met'ani ne mexica, ni'nhihë ga ron té kits'i ne apache, por eso puyakhka ga ro' re pawi ne panti meryu n ron té kits'i ne mexica.

Xi pu' re 'uxti n chutata n Triple Alianza xa' man té 'uxti. Ne tarasco, t'i n ron chhori be lago de Pátzcuaro, ret'ëhë ga ron té kits'i mura' n triple alianza, n ron chhori be Ihuatzio, Tzintzuntzan 'ixta n Pátzcuaro, ret'ëhë ga ro' re xinti te'so be Michoacán, nra' kwati be Guerrero, Colima, Jalisco 'ixta n Guanajuato. Ne purépecha ga ron tu be't'ani n cobre xi ga ron yë ne to to'su por eso ro'iwhë ne ch'ahmu ga ro' re 'ini gi be Michoacán ga ron tu mewi n tecnología pukha t'i mu' yë be Mesoamérica, pukha n neolítico, por que xa' kho'bu nú gakharu. Pero xa'yakha ga' re sohya, gi te'so n ron tu hëwi xa' bukhawewi pukha ne nunihani n rona' chhori be Mesoamérica, ni pu ron té pawi pukha tit'ihë ne chixta n ro' nhowi gi ro'man tu be't'ani ne kuchiru. Ne purépecha ga ro' re pi'iti pi' nro' nunihani; ga tu chobhë ne ni'kanto, ne to té baani, gi ro'man pa'ri n rù; ga ro' re kits'i te'sohë por eso ga tu towhë ne be'tépawí n roh newi para printa n baati para be pi' n to hwati. Xi be nunihani, pukha nro' maani, nro' texna, nro' we'e 'ixta te'so n ron yë pëphi xa' bukhawewi pukha ne nahua t'i n ro'ma' chhori be Teotihuacan.

Pi' nunihani ne maya, pu ron chhori ne pi'nhibi 'ixta ne ch'ahmu ga khwen t'ini Altos de Chiapas 'ixta ne Guatemala, mu ga, ron chhori be Península de Yucatán. Ga' hëht'i ga tu towhë n Mayapán ga ron chhori 17 en be'ori pëphi be península, pero xa' ro' re hechi para gi tá' rihyo n nunihani t'i mu' chhori ne nanchëtawí. Pukha n puerto para be Tulum, be Quintana Roo, ga ron tu be't'ani xi pëphi ga ron té naari be Centroamérica baa be Caribe, 'ixta ne rù para be Tehuantepec xi pëphi ga ma' pa pi' nunihani n Triple Alianza. Ne maya ga ron té mëti ne nahua ga' hëht'i pu' chhori n Posclásico tardío 'ixta ne mexica xa' tu towhë pukha ne teotihuacan para gi tá'ro' re 'uxti pëphi. Pëkhi ga khwen té 'ini gin Triple Alianza t'i

n ron té kits'i México, Tetzoco 'ixta n Tlacopan xa' mu' té saki pukha tit'i ma' chhori pi' nunihani be Teotihuacan.

NT'ANI KHO'BU MEHYU

Ne totonaco ga ro' re kits'i n Cortés para gi tá'tu hexchhě ne mexica pero mu ga xa' kho' pěya gi tá'ro' re pawi n viruela, in tosferina 'ixta n tifo, xi ne nunihani pu ron tuni n ta'thuwi gi tá' re 'uxti ne buht'a. Ne tlaxcalteca ga ro' re hechi xi ga ro' re kits'i ne chixta por ga ron té pensarú gi tá'ro' khana chhori pi' nro' nunihani; ret'ěhě xa' tu ti'irhě ne mexica, por eso gan nro' contra ret'ěhě. Ga' hěht'i ga' ho' chabi n Cortés be Yucatán baa tá' rih tachi n Tlatelolco pu ro' re siti n Cuauhtémoc, muh pěki ne ch'ahmu, ga ro' re mēti n Cortés pex ka tu ts'itihě. Ga' hěht'i gi tu towhě n Tenochtitlan ga ro' be'to'ta ne tlaxcalteca, ne tetzocano 'ixta ne totonaco: ga' hěht'i ga ro' re pawi pero n we' be'ori xa' mu' kxanan pěya pu' kha kha gaxharu.

T'i ga tu towhě ne mexica pex ka ro' re met'ani ne nunihani para n Triple Alianza; pěphi pex ka ro' re mēti mu ro'iwhě ne nunihani pukha be Michoacán, Metztlán, Tututepec, Tehuantepec 'ixta ne nunihani n ron chhori be Chiapas 'ixta be Guatemala. Moo ga ro' re met'ani n Yucatán xi ga ro' re mahti tenowi te sientu ne khěchhě; xi n ron chhori be Tayasal, t'i man té 'iki be lago Petén-Itzá, ga ro' re met'ani pi' n 1697. Xi n Sierra Madre Occidental, pu ron chhori ne ku'sata 'ixta ro'iwi ne be'tuni xa'yahkha ro' re met'ani pu ro'ma' chhori ne chixta.

GA' HĚHT'I PU RO' HO' CHABI NE CHĪXTA BAA N 1760

BERNARDO GARCÍA MARTÍNEZ

Maa ga khwem peya nt'ani ga kho'bu tĕēti t'i ga ro' ho' chabi ne chĭxta. Por eso ga khwen tu mĕhyu gi ro'ma' chhori ne chĭxta pi' bot'u nunihani, xi pĕphi ga tu sohshĕ n Nueva España pi' bot'u nunihani. Xi ka' phi ga khwen 'ini gi ro' ho' chabi ne chĭxta xi mu ga ron t'ini novohispana, ga' mhiti t'i ga tu towhĕ n México-Tenochtitlán pi' n 1521 xi ga' rih tachi t'i ga ro' mhiti n be' té pawe be independencía. Xi ga khwen tu siti n tiempo t'i ma' chhori n Nueva España pu ro' re mĕti be política pero xa' tu paatihĕ n kwenta mu ro'iwhĕ ne be'mĕni. Xi para n meryu xi be nunihani, o pukha ne ch'ahmu n ro' nĭta ga' hĕht'i xa' rú'khwe' 'ini ga' mhiti pi' n 1521 xi ga' rih tachi pi' n 1821. Pĕkhi xa' rú'khwe' 'ini teta porque xa' khwen pĕya mu' kha kha. Pukha n meryu, ga' rih yo porque ne chĭxta ga ron 'uri muh pĕki ne cosa, mu ga ro' re met'ani n nunihani 'ixta ne mina ga' hĕht'i pi' n siglo XVI, pero mu ga ro' re met'ani n té weebi pukha ga'kharu, xi nra' tenowewi ga kho'bu be't'ani para gi tá' rih yo n meryu pi' bot'u nunihani, ret'ĕwewi ga tu be't'anhĕ muh pĕki n tiempo pĕphi yoko baa ro' re pawe be independencía. Ga khwem pĕya gi xa' khana phi para n meryu pi' n siglo XIX, pero mu ga kho'bu pĕya gi ma' pa h pi'hani por ne impuesto gi ron nawe be España pi' n 1804. Xi ga' rih mĭrhĕ ne ch'ahmu pi' n 1519 'ixta n 1575, por eso ga ro' re mĕti te'sohĕ xi pĕphi ga' rih yo'hĕ pi' n 1736 baa n 1821. Xi be pi'

n sa, t'i n ron té hiti tit'i, ga ro' 'ini ga' hĕht'i maa ga tu meewhĕ n nunihani be Mesoamérica —pukha tit'ihĕ n ro'man paati ne 'ixtĕti—. Xi por eso xa' ron tu paati n kwenta ga' hĕht'i más bien ga tu importaruhĕ nt'ani ga tu yĕ'hĕ pi' n 1780, t'i ga tu to'ts'ihĕ n esa xi ga tu be't'anhĕ be tawi, o pi' n 1880, t'i ga tu be't'anhĕ ne ferrocarril xi maa tu cho'chĕ n nunihani.

Ka' phi gi na rú'khwe' kwentu t'i ga ro' ho' chabi ne chĭxta t'i mu gi tá' re paati n kwenta pu' ro n tiempo gi ro'ma' chĕhori. T'i ga' mhiti te'so maa ku' khawewi porque te'sohĕ ga ro' mhiti casi n mismu n tiempo pukha ga' hĕht'i pu ho' chabi n Colón 'ixta t'i ga ro'man té weebi be Europa, África, Asia 'ixta n América. Pero t'i ga' rih tachi xa' ku' khawewi porque ro'iwhĕ xa' ro' re met'ani muh pĕki xi mu ro'iwhĕ xa' ro' re mahti muh pĕki. Pero ga rú'khwe' 'ini gi ga' re mewi muh pĕki ne be'mĕni pukha —be política, pi' ne ch'ahmu, para n meryu 'ixta te'so n ron tu hĕwi— t'i ga tu be't'anhĕ baa n 1760. Por eso ga khwen té 'ini ga' hĕht'i ga' rih tachi te'so n ro'ma' tu hĕwi ne chĭxta pi' bot'u nunihani be Mesoamérica. Ga rú'khwe' 'ini t'i ga ro' ho' chabi ne chĭxta porque ka' kha t'i ga tu sohshĕ, xi xa' rú' paatihĕ n kwenta t'i ga' hĕht'i gi ro'ma' tu explotadukhĕbi. Ni'nhihĕ ne be'mĕni ga rú' mĕhyuhĕ mu ra' n hyabi —naga gi ro'ma' té pawĭ be política— t'i ga ro' re pawĭ be independencia.

T'I GA' ROH NEWI NE CHĪXTA, 1519-1610

Ga ro're 'uxti ne chĭxta, 1519-1530

Ga' hĕht'i pu ro' ho' chabi ne chĭxta ga khwem pĕya gi roh newi ne chĭxta xi ga ro' re 'uxti be Mesoamérica. Ka' phi ga' mhiti n be' té pawĭ, xi por eso ga tu pĕyahĕ gi xa' tu towĕ puro n be' té pawĭ sino más bien ga ro' re pawĭ te'sohĕ xi ga' ri' mahti baa n 1560. T'i ga ro' re pawĭ, ga' ri' mahti tenowi te ronta ne khĕchĕ (t'i ga' mhiti baa t'i rih tachi), xi pĕphi ga' ni' i n tiempo pĕphi yoko

na n kunhowi ne khëchhë para gi tá'ro' khana be'to'ta, xi pëphi ga' nïta n Nueva España, xi gi tá'ro' khana met'ani n nunihani para gi tá' rih yo te'sohë ne be'mëni gi tá'ma' 'ini n mhu 'akahte.

Antes gi rú' mëhyuhë nt'ani ga tu yë'hë ga'kharu té nawi gi rú'khwe' kwentu n k'ina. Por eso ga khwen tu mëhyu t'i ga' rih yo n meryu be nunihani xi n ronas chhori be Europa pukha ne portugués ga ro'man hori be tawi, pëphi yoko printa n siglo XV, xi ga' phi gi tu pënthë nt'ani mu' yë be África, India 'ixta ne nunihani n ronas chhori mapo'o be Asia, mu ga tu pënthë n Cabo Verde, Los Azores 'ixta mu ro'iwhë ne nunihani n ron chhori be Atlántico. Xi ga tu xowhë porque ga ron nawi gi tá'tu pëntihë n seda xi pi' ne isla ga ron nawi gi tá'tu cho'tihë n caña de azúcar. Puyahkha pi' ne isla xa' wa'hë xi puyahkha ga ron tu mandaruhë t'i n ronas chhori pëphi, ka' phi ga' rih yo n caña de azúcar porque ga ron tu cho'ti ne esclavo. Ka' phi gi kho'bu pëya gin ne portugués ga ro'ma' tani ne esclavo n ronas chhori be Guinea 'ixta be Angola, puyahkha ga ron t'esti ret'ëhë xi ga ron be't'ani pi' nro' nunihani. Te'so n ron tu hëwi ne portugués ga tu copiaduhë ne chixta n ron chhori be Islas Canarias.

Xi nro' rey ne Castilla 'ixta be León ga ron nawi gi tá'tu paatihë n kwenta para gi tá'ro' re xeeri t'i n tá'tu pëntihë xi ka' phi gi ro' re mëti n Cristóbal Colón pi' n 1492 para gi tá'ma' pa be India, porque pe ga ron pëya nt'ani mu' yë pëphi. Mu ga ne chixta ga ron té met'ani ne Isla n ronas chhori be Caribe, pukha be Cuba, Jamaica, Santo Domingo 'ixta n Puerto Rico, xi pëphi ga tu yë'hë n mismu pukha be Canarias: ga ro'man té pawï, ga ron cho'ti n caña de azúcar, ga ron tu tuwi ne ch'ahmu n ron chhori pëphi xi ga ron t'uxti ne esclavo n tu t'anhë be África. Xi pëphi ne castellano ga ron nawi gi tá'ro'ma' pa mu ra' kwati xi gi tá'ro' chhori pëphi pex ki tá'ro' re met'ani we' ra' n 'akahte para gi tá'tu paatihë n kwenta nro' 'akahte pu ro' nïta ne chixta, xi pëphi gi tá'tu tawhë ne 'ixtëti o ne boyi xi gi tá' re tuni te'so mu' té tuni baat'i, xi gi tá'tu yë'hë te'so pukha be Castilla para gi tá' ku' khawewi te'so. Ka' phi gi kho'bu pëya porque ro' manih yo ne ch'ahmu pero xi'

me' n meryu para gi tá'tu tanhë te'so n ron nawi pi' nro' maani. Xi pëphi ne portugués ga tu xahtiwewi ne castellano, xi ga' phi gi ro' re met'ani ne nunihani be nanchëtawi be Brasil.

Pëx pëphi ga tu kubhë ne musulmán t'i n ronas chhori be península ibérica, xi mu ga pi' n 1942 ga' be'to'ta n Castilla y Aragón, xi pëphi ga ro' re mëti be mexa n Carlos I t'i mu' chhori be Habsburgo, para be Casa de Austria, mu ga' hëht'i ro'man tu mëhyu n Carlos V, we' emperador be Alemania. Ka' phi gi ro' re mëti, xi pukha guh khana pëya nro' rey xi te'so n ron tu nhori be América, ga kho'bu pëya gin España gi tá' re met'ani te'so be Europa.¹ Xi ga' phi gi man 'ori porque ga ro' re met'ani n pi' n to hwati pex ka ro' re met'ani n Perú, ka' phi gi kho'bu pëya gi ro'ma' pa mahanri ne chïxta xi xa' ro' re met'ani t'u nirawi ne isla pukha ga'kharu, ka' phi gi khwen té 'ini gi roh newi pi' bot'u nunihani.

Mu ga pëkhi pi' bot'u nunihani ga tu sohshë n Nuevo Mundo, pe ga ro' mhiti n té weebi gi tá'tu be't'anhë pi' te'so n nunihani. Xi ga ro'man té weebi ga ron tu be't'ani ne ch'ahmu, ne anima, ne buht'a, ne metal, t'i n ron tu hëwi bueno te'so mu' yë, pukha t'i n ro'ma' té sahts'i pi' nro' nunihani pu we' rawi. Te'so ga ro' re weebi porque ga ron té mëti n ronas chhori be Europa, o ne chïxta, ka' phi gi kho'bu pëya t'i ga ro' ho' chabi ne chïxta xi ga ro' re pawi pi' bot'u nunihani pi' ni'nhihë ne siglo. Por eso ga rú' mëhyuhë te'so n ro'ma' té pawi ga' hëht'i pu ro' ho' chabi ne chïxta be pi' n to hwati. Ro'iwhë, ga ro' mhiti be Cuba, porque pëphi ga ro'ma' chhori ronta ne khëchhë. Xi ga ron nawi gi tá'ro'

¹ Ga kho'bu be't'ani España xi ga ron t'ini gin ne chïxta para ga hëht'i pi' ne siglo XVI 'ixta n XVII pero xa' khwen khana pëya mu' kha kha porque n ron té hanti n tawi ga ro'man nowi t'u nirawhë, xa' ro' re kits'i t'i n ron t'ini "reino de España". Xi por eso ga khwen tu mëhyu n España ga khwen té 'ini gin reino de Castilla xi ne chïxta ga ron t'inhë gin ne castellano (o puyakhka ga ron t'inhë ne extremeño o ne andaluz, ret'ëwewi ga kwén té kits'i n rey) pero xa' pukha ne aragonés o ne catalán. Khana paati n kwenta n be'mëni, xi ka' phi gin ne chïxta n ron chhori be estados unidos 'ixta pi' bo'tu nunihani ga'kharu, ga ron tu mëhyu n España xi ga ron t'inhë gin ne chïxta desde ga' hëht'i pi' n siglo XVI.

re met'ani mu ra' kwati xi pëphi ga ro'man hori ne nunihani. T'i ra' nhi ga tu yë we' rawi n Francisco Hernández de Córdoba, xi ret'ëwi ga ma' pa be Yucatán pi' n 1517. Ga' hëht'i ga ro'man paxalu, xi ka' phi gi ro' re pënti n roh newi be Europa xi n ron chhori be Mesoamérica.

Xi pëphi ga roh newi mu ra' nhi, xi mu ra' nhi porque ga ron nawi gi tá'ro' re met'ani n nunihani, pero té nawi gi tá'ro' re mëti ne chïxta para gi tá'ro' khana 'ini nt'ani gi tá' re yë xi nro' derecho pu we' rawi. Xi pëphi ga tu yë' mu rawi n Hernando Cortés, xi ga tu habi n Cuba pi' n 1519 porque ret'ëwi ga' 'ini gi tá' re met'ani n —Veracruz— xi gi tá'tu t'ent'anhë na n *cabildo* (ro'iwhë ne a'akahte gi tá'ro' re t'ent'ani). Ka' phi ga' re 'uxti pi' bot'u nunihani. Xi t'i ga' re 'uxti ga ro'man té pawí, xi baa ro' ho' chabi ne chïxta be México-Tenochtitlan t'i ka tá' rih tachi n khëchhë. Para gi tá'tu yë te'so n muh nawi, Cortés ga' re ximpi ro'iwhë ne be'mëni xi pëphi ga ro' re mëti xi ga tu t'ent'anhë ne tlaxcalteca.

Xu' khwan hohya gi be Mesoamérica ga ron chhori muh pëki ne señorío, pukha tit'ihë ne to ch'a nunihani gi ron té met'ani t'u nirawhë. Xi pi' na n náhuatl ga ron t'ini *altépetl*. Mu ga ron tu be't'ani mu ro'iwhë ne t'una, pero n náhuatl ga ron tu be't'ani te'sohë; xi pëphi ne chïxta ga tu sohshë *pueblo de indios*. Pëphi ga man 'ori we'ra' n 'akahte o n "señor", ret'ëwi gi tá' re met'ani te'so xi ret'ëwi man 'ori be mexa (*tlatoani* pi' na n náhuatl xi ne chïxta ga tu sohshë n *cacique*). Xi ne señorío ga ron tu bet'ani ga'kharu pi' bot'u nunihani. Muh pëki ga ron té mëti n Triple Alianza (t'i n ro'man 'ori), xi mu ro'iwhë, pukha ne tlaxcalteca ga ron té met'ani t'u nirawhë. Xi ga' hëht'i pu ro' re 'uxti ne chïxta be México-Tenochtitlan, ga ro' re khana 'uxti pero pex ka ro' mhiti n be' té pawí porque ga ro' re 'esti xi ga tu ko'tihë nro' rey ne mexicana, n ta Moteczuma. Xi ga ro' re mahti netowi ne bë, ga ro' 'esti n noviembre para n 1519 xi ga tu hexchhë n junio para n 1520, xi pëphi ne chïxta ga tu kubhë te'so n ron nawi xi ga ro' re mëti mu ro'iwhë ne señorío para gi xi' tá'man tu yë'hë teta pukha

be ga'kharu be Mesoamérica. Ka' phi gi rih tachi n Triple Alianza, pero moo ga' ni'i n tiempo xi ga ro' re pantaloni ne mexicana mu ra' nhi xi ga tu salvaduhē n Moteczuma xi ga tu kubhē ne chixta si te'sohē n ro'man té kits'i (ga' hēht'i ga ron t'ini n *“Noche Triste”* 'ixta xi' tá'man hohya ga' hēht'i pu ro' be'to'ta ret'ēhē).

Pëx pëphi pi' bot'u nunihani ga ho' 'awi na n t'u mha té'i re gan viruela xi ga tu tuwhē muh pëki ne ch'ahmu. Ga' mhiti n té'i be Veracruz pi' n mayo para n 1520, ga tu tawhē ne chixta n ron té kits'i t'i n ron chhori be Cuba porque xa' tu baathē nt'ani mu' tu hēwi n Cortés (pëphi man 'ori n Pánfilo de Narváez). Mu n viruela ga ron té weebi pukha ne cosa n ron té weebi be nunihani xi pëkhi be Mesoamérica xa' ron pëti. Ka' phi gi tax gi ro' re sahts'i te'sohē: xi printa n khēchhē maa ga ro' re sahts'i pi' bot'u nunihani xi ga tu tuwhē roxu ne millón ne ch'ahmu. ro'iwhē ga ron 'ini gi tu tuwhē rat'a ne millón ne ch'ahmu.

Ka' phi gi ro' mhiti n be' té pawi para gi tá'ro' re met'ani n bot'u nunihani: tax ka ro'ma' té pawi porque ro'iwhē ga ron sospari xi ga ron tu ni'ari —pukha ne chixta— por eso ga ro' be'to'ta. Xi ga ro' re pawi be México-Tenochtitlan pëphi ga ro'man té pawi n viruela, ga tu hēpi na n khēchhē baa ga' rih tachi pu ro' re met'ani n nunihani xi ga ro' 'esti nro' rey, Cuauhtémoc, pi' n 13 para n agosto para n 1521 (ga' hēht'i ga ro' be'to'ta ne chixta xi ga ro' re baati t'i n ro' ho' chabi ne chixta). Xi n be' té pawi ga ro' re met'ani mu ra' kwati pu ron chhori ne señorío —xi n Triple Alianza ga man té huti t'u nirawi— pëphi ga ro' re mahti baa n 1525 o n 1526. Xi ne chixta ga ro' be'to'ta pu ro'man té pawi mu ro'iwhē (xa' khwen khana pëya porque ga ro' re met'ani be México-Tenochtitlan). Mu ga ro' re ximpi n be'mëni para gi tá'tu mandaruhē ne señorío n ron chhori printa xi mapo'o be nunihani, pëphi ga kho'bu pëya gi ma' chhori na n t'u mha señorío gi' re met'ani n política xi ga tu sohshē n Reino de Michoacán.

Ka' phi gi ro' re mëti ne chixta 'ixta ne señorío, por eso ga kho'bu pëya gin ron chhori muh pëki pëphi yoko 500. Xi ga ro' re ximpi n be'mëni pi' n 1522 baa n 1525, pëphi ga ro'man té xiipi,

ga ro'man té mēti xi puyahkha ga ro'man té pawī. Xi pēphi para gi tá'ro' re khana té mēti ga tu be't'anhē n *encomienda* xi pēphi gi tá'man 'ori we' ra' n chixta be señorío pex ki tá' re met'ani n ret'ewi n señorío xi ga ron t'ini n *encomendero*. Ka' phi gi ro' re mēti porque ga ron té met'ani pukha ga'kharu, nro' 'akahte xi gi tá'tu pantihē nro' tributo, xi pēphi ga ron tu pàri n k'ina ni' encomendero para gi tá'tu poxchihē ne chixta. Xi ne encomendero gi tá'ro' pisk'ère na ron na té pawī xi gi tá'tu paatihē n kwenta pu ro' re mēti ne chixta xi pu ro' be'to'ta. Ro'iwhē ne señorío, gin ne maa yē o maa gan ne importante (pukha be pi' n to hwati 'ixta ne tlaxcalteca) ga ro' re met'ani ne ch'ahmu n ron chhori be mexa baat'i be España.

Xi ga' hēht'i pu tu chobhē we' rawi gi tá'tu t'ent'ani n rey t'i mu' chhori be Castilla ka' phi gi tu nhorhē te'so n ron nawī xi gi tu 'ati nro' rey. Ka' phi gi ro'ma' té mēti n ron chhori pēkhi xi ga tu be't'anhē n *Reino de la Nueva España* xi gi tá' re met'ani n "imperio de Moteczuma" (ga'kharu kan Triple Alianza). Xi ne chixta ga ron nawī gi tá'ro' re mēti mu ra'nhi xi gi tá'ro' re met'ani n pi' n to hwati porque tax ku' kha kha t'i (mu tax ku' kha kha t'i be na n sa). Xi pēphi gi tá'ro' re mēti te'sohē, xi gi tá'tu be't'anhē ne cargo 'ixta ne mandarū, pukha t'i n tá'ro' panti n meryu xi gi tá' re háts'i pi' mexa ne rextu, porque n rey guh nawī gi tá' re met'ani tit'ihē ne be'mēni. Xi ka' phi gi tu hēxchhē ro'iwhē ne nunihani n ron té kits'i be pi' n to hwati, xi pēphi ga tu 'inhē gi tá'ro' re met'ani aparte ne 'akahte n ron chhori be Pánuco (bueno n k'ina), Guatemala (pi' n 1527) 'ixta be Yucatán (pi' n 1527 baa n 1549 xi pēphi pi' n 1565).

Xi pēphi ga ro' ho' chabi muh pēki ne chixta pi' n 1522 baa n 1523 xi ga ro' ho' chhori muh pēki ne chixta. Xi ga ron t'ini ne *poblador* para gi ro'ma' tu pēti ne me'ari, pēphi moo ga ro' re mēti xi ga ro' re acomodadu para gi tá'tu mewhē nro' be'mēni mu ra' n hyabi. Xi ro'iwhē xi munihthē ne poblador, ga tu yē'hē ne pi'nhibi (pēphi ga tu yē'hē ne cabildo pu we' rawi) xi ga ro' re mēti para be 'uri pi' nro' nunihani ne Antillas 'ixta be

España. Mu ga tu tawhĕ pĕkhi ne anima, ne buht'a 'ixta ne cosa n ron tu be't'ani be Europa, mu ga ro' re ximpi n be'mĕni para n ben paati, be' tuni 'ixta beh yĕ nt'ani. Ka' phi gi ro' re mĕti pi' ne nunihani pu tá' rih khana yo n nunihani xi gi tá' ku' khawewi pukha be España, pukha t'i n tu yĕ'hĕ be Puebla de los Ángeles pi' n 1531.

Xi pĕphi ga ro' ho' chabi ne fraile t'i n ron chhori be España (pukha ne Franciscano, ne Dominico 'ixta ne Agustino) pi' n 1524, xi pĕphi ga ro'ma' hiti ne *doctrina* o n evangelización 'ixta mu ga ro' 'ini mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani ne tet'ĭwi pi' ne señorío gi ron té kits'i. Ne bontani maa ga ron tu thiya xi ga ron tu be't'anhĕ para tá'ro' re ximpihĕ n be'mĕni pĕkhi, porque ret'ĕhĕ ga ron té 'ini gi tá'ro' khana be'to'ta na ro'ma' nhiri gi tá'ro' mĕhnĭta n chutata. Xi pĕphi ne fraile o ne fraile doctrinero ga ro'ma' be't'ani xi ga kwĕ' re kits'i ne encomendero 'ixta nhi'khowi; pero mu ga tu paatihĕ n kwenta ne tributo n ron tu nhori para gi tá'ro' chhori. Ka' phi gi ro'ma' be't'ani xi ga tu khana yĕ'hĕ nro' t'ani por eso ga tu pĕntihĕ nt'ani ga ron tu hĕwi mu ra' kwati pukha t'i n ron tu xisnu, gi tá'roh nú'mixa (pĕphi ga ron té kits'i n pápi, ron té tĕwi 'ixta ron nunchowi) 'ixta ga ron mĕhnĭta ne to chutata xi pĕphi ga tu paatihĕ n kwenta ne be'mĕni para n bot'u ri'ro xi t'i n tá'ro' re tenye.

* * *

Xi te'so n kho'bu mĕhyu ga rú' paatihĕ n kwenta para gi rú' pĕyahĕ ga' hĕht'i pu ro' ho' chabi ne chĭxta pi' bot'u nunihani. Ka' phi gi kho' nú gi pĕkhi be Mesoamérica ga tu mewhĕ muh pĕki pero mu ga tu conservadhĕ n k'ina nro' costumbre. Por eso ga ro' re met'ani ne señorío, para gi tá'ro' re kits'i ne 'akahte 'ixta t'i n ron panta xi mu gi tá'roh mĕhnĭta ne to chutata. Xi n ro' re khana mĕti ga ro' re khana kits'i pukha nro' señorío para ne tlaxcalteca (ret'ĕhĕ ga ro'man 'ori t'i ga ro' ho' chabi ne chĭxta) xi mu ga ro' re pawĭ puyahkha. Xi ga ro' re pawĭ, re ga ro'man té pawĭ ne

me'ari xi ne chixta ga tu chobhë ne mhu señor t'i gi tá'ro' re kits'i xi gi tá'tu yë'hë n ron nawi ne chixta.

Xi ga kho'bu pëya porque ga ro' re mëti: porque ga t'u ro'iwhe ne chixta por eso xa' ron té met'ani te'so. Re ga ro'man 'ori pero xa' ron nawi gi tá'ro' re met'ani te'so n muh nawi n 'akahte pi' n t'u mha nunihani xi pu ga ron chhori muh pëki ne ch'ahmu. Yoh gi tá'ro' re met'ani t'i muh nawi n 'akahte, para gi tá'tu hëmpihë, gi tá'tu be't'anhë t'i mu' yë pëkhi xi gi tá'ro' 'ini mhëxi gi tá'ro' re poki para gi tá'ro' khana chhori te'sohë? Ka' phi gi tu 'inhë gi tá'ro' re kits'i xi t'i gi xi' tá'ro' re met'ani gi tá'ro' re kits'i nra' tenowewi. Porque be Mesoamérica gi tá'ro'ma' nhiri, pukha ga'kharu be Triple Alianza (ga' hëht'i ret'ëhë ga ro' re met'ani te'so n nunihani pu man 'ori we' ra' n 'akahte) ga ro' re khana té mëti ga'kharu pi' nro' nunihani, pi' nro' mexa 'ixta pi' nro' meryu. Xi gi tá' rih yo te'so na tu hexchhë gi tá'ro' re met'ani ne señorío, xi pëphi gi tá'ro' re met'ani nro' mexa ne 'akahte, ne rextu, gi tá'tu paatihë n kwenta te'sohë, mu gi tá'ro' re t'ent'ani xi gi tá'ro' re kubraru t'i n tá'ro' panta. Te'so nhi ga tu paati n kwenta porque re pàri n kwenta mu' kha kha n Cortés. Na xi' rú' mëhñitahë, muh pëki ne señorío t'i n ro'ma' chhori naga gi ro'ma' té pawi ga ro' 'ini want'ëwi gi tá'man 'ori pi' nro' nunihani xi pëphi gi tá'ro' re mëti yoh gi tá'ro' kha be't'ani n meryu, nro' nunihani, nro' yë 'ixta nro' maani. Xi na ro' re mëti te'sohë, pëphi gi tá'ro' re beneficiadu ne 'akahte n ronas 'ori —pukha ga' hëht'i— gi tu pàrhë te'so n ron tu hëhya.

Xi pëphi maa ga ro' re pawi ne chixta. Xi n ronas 'ori ga ron nawi gi tá'ro'man 'ori be mexa xi por eso ga ron nawi gi tá'ro' re met'ani ne encomienda o gi tá'ro' chhori pi' mexa n 'akahte. Xi ro'iwhe maa ga ron nawi te'so mu' yë xi mu ro'iwhe xa' tu khana paatihë n kwenta xi pex ka ro' re pawi, por eso pi' n 1525 me ga' kha gi ro'ma' té pawi ret'ëhë xi ga ro' hohya gi tá'ro' re met'ani n bot'u nunihani. Pëphi ga' re 'uxti n rey, xi ga' 'ini gi tá' chhori we' ra' n tribunal de justicia gi tá' re met'ani n mexa pi' n 1528 xi ga' hëht'i pu ro' ho' chabi ne bontani 'ixta mu ro'iwhe ne chixta

ga ro' re mēti te'sohē xi ga ro' khana chhori xi pēphi re ga ro' mhiti n be' té pawī mu ra' n be'mēni. Pēphi ga' 'akahte Nuño de Guzmán, ret'ēwi man 'ori be mexa pero xa' mu' khana be't'ani xi pēphi guh nawi gi tá're met'ani n Mesoamérica pu ho' té 'uxti n chutata pero maa ku' kha t'i n be' té pawī xa' pukha n Cortés gi tá'ro' re mēti. Ret'ēwi gih na tá'tu hechi n Nueva España, pex pēphi pu man té met'ani ne nunihani ga tu sohshē *Reino de la Nueva Galicia* xi ga tu chobi ni' mexa n 'akahte pi' n 1531. Xi ga tu pēya n rey t'i mu' chhori be España pero xa' ma' nhiri gi tá'tu habipihē gi tá'ni' yē xi tá'ma' pa ra' kwati be pi' n to hwati.

Xi ga ro' be'to'ta ne chixta (1530-1560)

Xi pi' n 1630 baa n 1560 ga rú'khwe' 'ini gi ro' be'to'ta ne chixta. Xa' pukha kho'bu mēhyu makuts'i más bien ga' rih yo n nunihani mu k'ina. Pēchhi ga rú' mēhyuhē nt'ani ga' re hēwi pi' ni'nhiehē ne khēchhē.

Primero ga rú'khwe' mēhyu gi ro'ma' khana chhori te'sohē pi' bot'u nunihani. Ka' phi gi' rih tachi n be' té pawī pi' ne señorío, mu ga' rih tachi t'i n ro'ma' té pawī ne me'ari 'ixta mu ga' rih tachi n be' té pawī ne chixta xi ga tu paatihē n kwenta nt'ani ga ron tu hēwi ga'kharu pi' bot'u nunihani. Te'so nhi xa' pukha be Yucatán gi ro'ma' té pawī mu ra' n hyabi xi ga ro' re mahti, xi be Nueva Galicia pohpu ro' re pawī n Guzmán xi pēphi ga ro' re pi'iti ne caxcan xi t'i n tu yē'hē n *guerra del Mixtón* (pi' n 1540-1542 para makuts'i be Jalisco). Xi mu' ra' n be'mēni para gi rú'khwe' 'ini gi ro' be'to'ta ne chixta ga' re pàri be mexa, pēphi ga tu tuxchihē n ro' be'to'ta n be' té pawī xi ga ro' re met'ani n ron khana pēya (bueno t'i n ro' re hiti) xi ret'ēhē gi tá'ro'man 'ori be maa mexa. T'ēnhi gi tá're met'ani n 'akahte xi por eso ga ro' re ya t'i n ro'ma' té pawī xi pēphi ga tu mandaruhē n rey xi ga' 'ini nt'ani gi tá' re yē pi' n 1535 xi pēphi ga tu chobi: na n virrey (t'i mu' tu ts'ihiti n rey). Xi ne virrey ga ro' nīta pi' nro' maani ne castellano.

Mu ga' hëht'i pu ro' be'to'ta ne chïxta mu ga kho'bu nú gi ro'ma' té mëti ne señorío —yoh ron kha té mëti ga'kharu para be nunihani— t'i ga ro' ho' chabi ne chïxta. T'i gan maa be'mëni pu tu paatihë n kwenta muh pëki ne cosa, pukha ga' hëht'i pu ro' re pawu n maa té'i pi' n 1545. Ga' hëht'i ga ro' re pawu n sarampio, tit'i n té'i mu xa' ron pënti pëkhi be Mesoamérica xi pëphi ga khwen té 'ini gi tit'i n té'i ga tu tuwhë te'sohë ne ch'ahmu pi' bot'u nunihani.

Na xi' rú' paatihë n kwenta ni'nhi n kha' be'mëni, t'i ga ro' re mëti ne señorío t'i ga ro' ho' chabi ne chïxta mu ga ro'ma' té mëti ret'ëhë xi ga rú'khwe' 'ini gi tá'tu hëhphë na ron nawu gi tá'ro' chhori pëkhi. Xi pi' ne señorío maa ga ron pëya xi ga ron té met'ani n t'u mha nunihani para ga'kharu, xi pëphi ne chïxta ga tu tuxchihë —porque xa' ron pënti mu' kha kha te'so xi ret'ëhë ga ron nawu gi tá'tu pëntihë t'u nirawu na n be'mëni—. Xi para gi tá'ro' re khana met'ani ga ro' re ximpi ne be'mëni.

Ka' phi gi ro' 'ini gi tá'ro' re met'ani ne cabildo pi' ne señorío pukha be Castilla, porque ga tu pëyahë gi ka' kha t'i gi ron té mëti want'ëwi gi tá' 'akahte, poht'i ga ron chhori ne nuyowi 'ixta ret'ëhë ga ron té met'ani t'u nirawhë. Xi ka' phi gi tu mewhë te'so pi' ne señorío xi ga tu sohshë *pueblos de indios* (mu ga tu paatihë n kwenta ni' xu pi' na n náhuatl *altépetl* xi mu' kha kha ga ron t'ini mu ro'iwhë ne t'una). Xi nro' cabildo para ne pueblo de indios ga tu sohshë *cuerpos de república* xi pëphi ga tu nhorhë ne 'akahte pukha ne alcalde 'ixta regidor para gi tá' ku' khawewi be España. Xi gi tá'ro' re met'ani tit'ihë ne mandaru ne khana cha'hmu o ni' mhutënthë ne chïxta (ga ron t'ini *principales*), mu gi tá'ro' re met'ani mu ra' n madaru, we' 'akahte, gi tá'ro' re met'ani ne cacique. Mu ga ro' 'ini yoh gi tá'ro' re páts'i te'sohë, mu ga ro' 'ini mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani n meryu xi ga tu yë'hë na n to pini be nunihani, t'ënhu moo ga tu paatihë n kwenta baa tu be't'anhë n pexu. Meyan t'ëwi n be'mëni, ga rú'khwe' 'ini gi tu mewhë te'so 'ixta ni' xu n nunihani porque pëchhi ga ron yë mu ro'iwhë ne cosa pi' bot'u nunihani.

Mu ra' n be'mëni gi ro' re met'ani gan t'i n ron panta ne nunihani para por eso ga ron nawi gi t'i man 'ori be baani gi tá'tu poxchi ni' encomendero, ro'iwhë ga ron tu poki n rey, ga ron té poki na n pexu mus printa n ta'thuwi t'i ra' khëchhë (pëkhi xi' tá' re paati n kwenta pu' kha kha ga'kharu). Maa ga ro' re mahti para gi tá'ro' re poki te'sohë (té nawi gi tá'tu be't'anhë n pexu primero) 'ixta, pukha khwem pëya, xa' te'sohë ga ro' re poki. Pukha ne noble 'ixta ne principal xa' ro' re poki teta, mu ga ni' mhutënthë (ne *mayeque*) xi mu ro'iwhë me ga' kha ga ro' re poki (pukha ne *macehual*).

Mu ra' n be'mëni ga tu ximpihë ne pueblo de indios, ga tu 'inhë gi tá'ro' chhori be pi'nhibi —ga' phi gi ro' nita ne nunihani pu tu chobhë na n to plaza, na n tet'ïwi 'ixta ne khana ru— pukha pëchhi ga khwen tu ra nú pi' bot'u nunihani.

Ka' kha nhi ga tu yë'hë muh pëki ne pueblo de indios, xi n maa nunihani ga tu sohshë n *cabecera* 'ixta n ron koxi ga tu sohshë *sujetos*. Moo ga tu nëxchihë ne pi'nhibi pero ga kho'bu pëya gi tit'i n be'mëni ga ro' re met'ani pëkhi para gi tá'ro' chhori ne ch'ahmu be pi'nhibi pukha nro' nunihani ne chixta xi ka' phi gi tu mewhë te'so para gi tá' ku' khawewi.

Xi n be'mëni gi kho'bu mëhyu ga ro'man té kits'i ne fraile doctrinero porque mu ret'ëhë ga ron t'inhë mu' kha kha gi tá'ro' khana chhori pi'nro' nunihani. Xu' khwan hohya gin ne pueblo de indios ga tu be't'anhë para gi tá'ro' mëhnita n chutata, xi pëphi be pi'nhibi ga tu yë'hë ne convento pu we' rawi ne nunihani (pukha be *cabecera*) xi ga tu 'inhë gi tá'roh mëhnita na n to chutata pëphi; mu ga ro' 'ini want'ëhë gi tá'ro' re páts'i pi' ne cuerpo de república xi ga t'i gi tu be't'anhë t'i n ron panta pu we' rawi be chutata.

Ni'nhihë ne be'mëni ga tu t'ent'anhë ne pueblos de indios gi tá'ro'ma' mëhnita n chutata xi gi tá'ro' re met'ani n tet'ïwi. ka' phi gi ro' re kits'i, xi pukha ga ron tu hiti ne towa'a xi n ron koxi, ka' phi gin ne fraile ga tu tuxchihë (puyakhka ga ron kwahkhë) nro' costumbre 'ixta nro' bontani t'i ga ron tu be't'ani ga'kharu.

Xi pëphi ga rú'khwe' 'ini gi ro'be'to'ta para t'i n ron nawi gi tá'tu yë'hë pero ka' phi gi tu yë'hë ne ribawi para gi rú' pëyahë nt'ani ga ron t'una xi nt'ani ga ron tu hëwi ga'kharu, xi te'so nhi ga tu sohshë pi' ne ribawi pukha t'i n tu yë n Fray Toribio de Motolinía 'ixta n Fray Bernardino de Sahagún. Mu ga tu yë'hë ne t'u mha 'ixta ne khana tet'iwi para gi tá'ro' re panti muh pëki ne ch'ahmu 'ixta gi tá'tu yë'hë nro' mandaru ne bontani xi ga' phi gi tá'tu mewhë nro' religión.

Xi mu ra' n be'mëni, t'i mu gi ro' re met'ani ga' hëht'i pu ro' ho' chabi ne chixta gi' re pàri ga' hëht'i pu ro' re mëti n ron chhori mu ra' kwati, naga me n k'ina. Porque n ronax 'ori xa' tu hexchhë gi tá'ro' re met'ani t'u nirawhë, ni gi tá'ro'man paxalu, te'so ne be'mëni xi n ron tu hëwi ga ron tu paati n kwenta pu' kha kha. Xi be España ga ron tu be't'ani t'u nirawi n puerto t'i mu' chhori be Sevilla para gi tá'tu xowhë ne cosa pëkhi be América; xi pëkhi be Nueva España ga ro' 'ini gi tá' re met'ani be Veracruz. Xi t'i n ron 'uri be Pacífico xa' ron 'ini teta 'ixta be Nueva España ga ro' re mëti n ron chhori be Perú xi pëphi ga ron tu be't'ani te puerto t'i kwén chhori be Huatulco 'ixta ne Acapulco.

Na xi' tu khana hexchhë, maa ga roh newi ne chixta pëkhi por eso ga tu nhorhë 20 000 ne ch'ahmu para printa n siglo. Xi ga ro' ho' chhori pimpi n nunihani (pukha be Antequera be Oaxaca 'ixta Valladolid be Michoacán), xa' tu baathë ne pi' n sa o ne nanchëtawi. Xi be pi' n to hwati 'ixta n Puebla (mu n Guadalajara be Nueva Galicia 'ixta n Mérida be Yucatán) ga' rih yo'hë pukha ne maa pi'nhibi pu tá'tu be't'anhë n meryu 'ixta n mexa. Ga tu yë'hë ne cabildo pu we' rawi 'ixta na n catedral t'i gi tá' re met'ani n maa bontani (xi mu rawi gi tá'ro' re met'ani ne mohtumu) ka' phi gi tu yë'hë ne khana maani pukha t'i n ron chhori be Europa. Xi be pi' n to hwati ga man 'ori porque ku' té khana met'ani n mexa 'ixta porque pëkhi ga' rih yo n meryu 'ixta ne ch'ahmu (ga tu yë' ni' universidad pi' n 1553), xi te'sohë ne pi'nhibi ga' rih yo'hë pi' ne maa nunihani xi ne maa bontani ga ron té met'ani te'so.

Pi' ni'nhihĕ ne be'mĕni ga ro're met'ani mu ro'iwhĕ ne be'mĕni pukha ne intendencia t'i ka tá' rih tachi n ro' ho' chabi ne chĭxta xi pĕphi ga ro' re xeeri n nunihani pi' ne estado.

Xi pĕphi ga' nĭta n mestizaje porque ga ro' re xents'i n ron chhori pĕkhi xi mu ga tu pĕyahĕ mu' kha kha n bot'u costumbre. Naga gi ro'iwhĕ xa' ron khana nawi gi tá'ro' re hanti ne indio 'ixta ne chĭxta xi be ribawi gu' 'ini pu' kha kha we' rawi, nra' tenowewi te ch'ahmu ga ro' re xents'i. Pĕphi ga ro' re timbi te'sohĕ, ro'iwhĕ ga ro' re tenye xi ga tu paatihĕ n kwenta pukha tit'ihĕ n ro' re tenye ne chĭxta 'ixta ne khana india. Xi pi' n 1550 te'sohĕ ne chĭxta ga ron t'una n náhuatl 'ixta mu ro'iwhĕ ne t'una. Xi mu ra' kwati, ro'iwhĕ ne cacique 'ixta ne noble xa' tu pĕntihĕ pi' na n chĭxta, xi be tet'iwi ga ron tu hiti pu' kha kha be Europa xi t'i gi tá'ron tu be't'ani ne indĭgena (naga n k'ina). Mu ga kho'bu pĕya gi roh newi muh ne africano pĕkhi be Nueva España, ret'ĕhĕ gan ne esclavo. Muh pĕki gan ne hma xi pĕphi ga ro' re hanti ne india.

Xi pĕphi ga' rih yo n mestizaje pukha te'so t'i ga ron tu hĕwi be Mesoamérica naga pimpi n nunihani o re ga mu ra' kwati. Ka' phi ga' rih yo n ben paati (pukha ne boyi 'ixta ne 'ixtĕti), ga ro' tuni n triku 'ixta n azúcar, mu ga ro' re met'ani ne to yoxi para n seda 'ixta mu gi tu be't'anhĕ ne mina pu ron tu 'awi n plata —te'so nhi ga tu mewi n bot'u nunihani—; xi mu ra' kwati, pu ron 'uri be España 'ixta be Perú, ga ron té weebi n plata, ne colorante 'ixta te'so n ron yĕ pĕkhi (ne texna, ne to to'su, ne hwati). Mu ka' phi ga' rih yo n t'ani (pukha be pi'nhibi), ga tu be't'anhĕ ne kareta (pero maa ga ron tu be't'ani ne arriero) xi pĕphi ga tu be't'anhĕ n pexu, t'i n tu yĕ'hĕ pi' n 1536. Ka' phi ga' nĭta n meryu t'i n rú'khwa' tu be't'ani be tenta por eso n Nueva España ga tu paatihĕ n kwenta mu ra' kwati.

Xi pĕphi ga' rih yo'hĕ ne chĭxta xi pukha ga ron 'uri ne cosa mu' ra' kwati, ka' phi gi ro' ho' chhori ne empresa xi gi tá'ro' be't'ani ne nunihani, mu ga ro'man pàrhĕ n t'ani ne ch'ahmu n ron chhori pĕphi, mu ga ro' re mĕti para gi tá'tu khana 'urhĕ ne cosa. Xi ga tu yĕ'hĕ ne ingenio de azúcar be Cuernavaca, ga'hĕht'i

gi ro'ma' be't'ani ne esclavo t'i n roh newi be África. Xi pèphi ne empresa ga tu yè'hè ne *hacienda* porque ga ron tu hëhya ne maa nunihani 'ixta muh pèki be ch'ahmu gi tá'ro' be't'ani pèphi.

Xi mu ra'n be'mèni para gi rú' pëyahè gi ro' be'to'ta ne chïxta gi're pàri ga'hèht'i gi kho'bu pëya gi ron nawi gi tá'ro' re met'ani ne nunihani n ron chhori makuts'i. Primero ga ro'man thé nt'ani mu' yè pèphi, xi ro'iwhè ne ch'ahmu ga ron té pensaru gi pèphi gu' ch'i yè n meryu pukha be "siete ciudades de Cíbola" gi ku' chhori poht'i pi' bot'u nunihani, pex ka tu pënthè ne mina para n plata be Zacatecas, t'i mu' chhori be Nueva Galicia pi' n 1548. Ka' phi gi ro' ho' chhori (ga' kharu ga ron chhori ne be' ku'sata) pèphi muh pèki ne ch'ahmu xi ga tu yè'hè ne khana ru, mu ga ro' tuni pi' ne nunihani xi ga ro' re met'ani n ben paati ne anima.

* * *

Xi be Nueva España ga ron khana chhori puyahkha por eso ga ron té pawu mu ro'iwhè: puyahkha ga ro' re pawu xi ga ro' re kanchi; pero moo ga ro' re mèti t'u nirawhè. Xi ga'kharu ga ro' re pawu porque ga ro' ho' chabi ne chïxta, pi' n 1530 baa n 1560 porque ga ron nawi gi tá'tu mewhè n Nueva España xi tá' ku' khawewi nro' nunihani ne chïxta.

Xi n ron nawi gi tá' rih yo n nunihani, ga tu yè'hè muh pèki ne proyecto xi pèphi ga ro'man té kits'i muh pèki. Ne chïxta ga ro'man 'ori para ne proyecto xi gi tá'tu be't'anhè roxuhè ne proyecto. We' ra' n proyecto ga tu yè'hè ga' hëht'i pu ro' re mèti ne chïxta para gi ta'tu habipihè ne señorío xi gi tá'tu poxchihè ne encomendero, ne bontani 'ixta ne cacique. Ka' phi gi ron nawi gin Nueva España tá' ku' khawewi pukha nro' nunihani ne chïxta xi pèphi gi tá'ro' re met'ani n mexa xi gi tá'tu mandaruhè n ronas 'ori be nunihani. Mu ga ron nawi, gi tá'tu paatihè n kwenta ne chïxta porque t'i ga ron tu hëwi ne fraile doctrinero 'ixta nro' mandaru ne cacique ga ron tu be't'ani te'so para gi tá'tu towhè ne ch'ahmu n ronas chhori pèkhi.

Pero mu ro'iwĥe ne chixta, xa' ron nawi n be'mēni n kho'bu mēhyu makuts'i —ret'ēhē gih pēkhē—. Ret'ēhē ga ron nawi nro' nunihani 'ixta we'ra' n 'akahte gi tá're khana met'ani n mexa porque ret'ēhē xa' ron nawi gi tá'tu mandaruhē we'ra' n encomendero. Porque ne encomendero maa ga ron té pasaru puyahkha xi ga ron yē ne cabildo meyoh ron tu kha nawi ret'ēhē. Mu ga ron nawi gi tá'tu be't'anhē ne indio xi pēphi ga tu pēyahē pe ga tu towĥe ne encomendero, ne fraile 'ixta ne cacique. Xi be tet'īwi ga ron tu thiya ne maa bontani 'ixta ne mēhchiri. Ga ron nawi gin Nueva España tá'ku' khawewi pukha n España, para gi tá'ro'man té huti te'sohē xi gi tá'ro' be't'ani pu tá're hēhya be baani.

Xi mu ra' n proyecto gan rey, ret'ēwi ma' nhiri gi tá'ro' met'ani n k'ina pero mu ga tu 'inhē gi té nawi gi tá' chhori we'ra' n 'akahte xi ka' kha t'i gi tá'ro' re met'ani ne indio 'ixta ne chixta, xi pēphi gi tá'tu panti te'so n tá'ro' panta para gi tá'tu xopihē be España. Xa'ro' re khana met'ani ne chixta, maa ku' khat'i, porque te'sohē n roh newi ga ron nawi te'so n mu' yē pēkhi pi' bot'u nunihani.

Xi n rey gum pēya gi xi' tá' re khana met'ani n nunihani: xi' man té kits'i ne me'ari ni ne 'akahte, pero guh nawi gi tá'tu be't'anhē ne ribawi 'ixta want'ēhē gi tá'ro'man 'ori be mexa, gi tá'tu tuxchihē ni' mandaru ne fraile 'ixta ne encomendero o gi tá'ro' re met'ani ne cabildo n ron té pawī be pi'nhibi xi ga' phi gi té nawi gi tá'tu khana pensarū nt'ani gi tá'tu yē. Xi pohpu gu' mandaru n rey ga kho'bu pēya pi' n 1543 t'i ga ro' re oponeru ne ch'ahmu porque n rey guh nawi gu tá'tu be't'anhē ro'iwĥe ne be'mēni t'i n ron t'ini "Nuevas Leyes". Xi be Perú mu ga ro' re pawī, pēphi maa ku' kha t'i xi ga tu tuwĥe n virrey. Xi pēkhi be pi' n to hwati, Antonio de Mendoza, ga tu pēya n be'mēni: xi ka' phi gi ma' nhiri gi tá'tu yē'hē mu ra' n ribawi xi ga ma' nhiri gi tá'ro' re pawī mu ro'iwĥe xi ret'ēwi gi tá' re 'uxti para gi tá' háts'i be mexa. Xi pēphi ga' re pàri n kwenta gi tit'i n be'mēni gi tá'tu be't'ani para gi tá'ro' khana chhori ne chixta n ron na té pawī be Nueva España xi ga tu yē pi' n 1549, ga' hēht'i pu tu 'inhē ne

ch'ahmu gi tá'ro' re xeeri n ron panta (ga ron t'ini *repartimiento*, pëphi gi tá'ro' be't'ani xi gi tá'tu poxchihë ne be't'ani pi' ne pueblo de indios) para xi' tá'ro'ma' té met'ani tit'i ne encomendero.

Xi te'so n tu yë n rey pi' bot'u nunihani ka' phi ga' rih yo n meryu xi ga ro' re met'ani n nunihani t'i mu' chhori makuts'i por eso ga ron té mëti ne ch'ahmu n ron na té pawí xi t'i n ron nawi te'so. Por eso xa' ro' re pawí pi' nro' pueblo de indios xi naga ro' re pawí t'i quien sabe t'i maa gi tá'ro' pahti. Xi ga ro'man hori ne mhu nunihani pëphi ga ron paati ne anima. Xi ne indio ga ro'ma' nhiri gi tá' rih yo n nunihani porque ro'iwhë ga ron man té huti t'u nirawhë xi mu ro'iwhë ga ron té met'ani ne t'ani xi pëphi ga ro'ma' pa be pi'nhibi o ga ro'ma' pa h makuts'i. Mu ni'nhi ga ron tu aprovechadu ne mestizo porque ret'ëhë ga ron tu thiya xi por eso ga ro'ma' chori ret'ëhë meyoht'i ga ron nawi.

*Ka tá' rih tachi n ro' re met'ani
ne chixta (1560-1610)*

Xi n rey ga' re met'ani ni' be'mëni 'ixta ni' mexa pi' n 1560 'ixta n 1610. Xi ga kho'bu tëëti muh pëki ne cosa pi' ni'nhihë ne khëchhë pero mu ga ro'ma' nhiri mu ro'iwhë ne be'mëni be Nueva España. Por eso ga kho'bu pëya nt'ani gi' té hëhya xi mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani. Pero más bien te'sohë tit'ihë ne be'mëni ga tu be't'anhë para gi tá'ro' 'ini gi ro' be'to'ta ne chixta be Nueva España.

Ga' hëht'i ga ro' re 'uxti makuts'i pëphi ga ro' 'ini gi ro' re 'uxti pimpi n nunihani. Xi pëphi ga ro' re pënti ne mina para n plata, xi ga tu nhorhë n meryu naga gi ro'ma' té pawí t'i n ron tuni ne nunihani 'ixta n ron paati ne anima. Xi t'i gi tá' rih yo n Nueva Galicia xi pëphi ga ro' re ximpi ne be'mëni be pi' n to hwati xi ga tu 'inhë ne virrey gi ta'ro' re khana met'ani nro' nunihani pi' n 1562, xi ga ma' pa ra' kwati n 'akahte be Zacatecas. Ni'nhi n 'akahte, ga' re met'ani n Nueva Vizcaya (ga ro' re met'ani n Durango, Chihuahua, Sonora 'ixta n Sinaloa), ga ro' re met'ani

t'u nirawhë xi ga ro' re kïts'i n Nueva España. Xi pëphi ga ro' re mëti ne 'akahte para gi tá'ro' re met'ani t'u nirawhë xi gi tá'tu paati n kwenta n virrey: pukha be Nuevo León 'ixta be Nuevo México. Por eso ga ro' re xeerî ne nunihani ga' hëht'i xi ga khwen tu ra nú pëchhi.

Xi pëphi ga ro' re met'ani n política, ne ch'ahmu 'ixta n meryu pi' ne nunihani n ron chhori makuts'i xi ka' phi ga' rih yo n Nueva España. Xi ni'nhihë ne nunihani xa' ku khawewi pukha n ronas chhori be Mesoamérica por eso ga tu mani be't'anhë xi ga' rih mani yo'hë xi pëphi ga tu sohshë n El Bajío. Muh pëki n ro'ma' chhori pëphi ga tu yë'hë ne empresa o ne hacienda xi t'i ga tu be't'anhë para gi tá'ro' re met'ani n nunihani ga' hëht'i pu ro' ho' chabi ne chïxta.

Xi t'i ga ro' re 'uxti ne chïxta ga tu yë'hë muh pëki ne pi'nhibi pukha be El Bajío baa makuts'i: Durango (1563), Santa Bárbara (1567), Jerez (1569), Celaya (1571), Zamora (1574), Aguascalientes (1575), León (1576), Saltillo (1577), San Luis Potosí (1592), Salamanca (1602), Santa fe (1609) 'ixta mu ro'iwhë gi ron chhori pëchhi pero xa' ron tu paati n kwenta pukha ga'kharu. Mu ne indígena t'i roh newi be Tlaxcala 'ixta ne Michoacán ga tu yë'hë ro'iwhë pi' n 1591.

Xi ga' hëht'i pu ro' re 'uxti ne chïxta makuts'i pex ka ro' re pawî, t'i ga ro'man té xiipi pero maa ga ro' re mahti para gi tá'ro' re mëti ga' hëht'i pu ro' ho' chabi ne chïxta. Ga khwen tu mëhyu n be' té pawî ne chichimeca, ga' hëht'i ro' re pawî ne ch'ahmu 'ixta ne tribu n ronas chhori pëphi porque ret'ëhë ga ro'man té huti t'u nirawhë xi ga ro'man té 'uxti pu ga ron nawî. A lo mejor xi' tá'ro' re pawî xi gi tá'ro' re met'ani n Mesoamérica t'u nirawî, pero xi' pukha ku' khawewi ne tribu 'ixta ne chïxta porque xa' ron tu be't'ani n política ni xi' ron té poki teta, xi pukha ne chïxta ga ron nawî gi tá'ro' re poki xi mu ga ron nawî gi tá'ro' re met'ani ne cha'hmu para gi tá'tu be't'anhë pukha ne esclavo (pukha be Nuevo León) por eso xa' ro' re mëti ga' hëht'i. Xi n 'akahte ga tu xowhë ne me'ari o ne *presidio*, xi pëphi moo ga ro' re mëti ne ch'ahmu

pero mu ga ro' re pawi mu ro'iwähë. Xi ga' rih tachi n be' té pawi t'i ga' ho' 'awi n virrey marqués de Villamanrique xi ga' 'ini gi xi' tá'ro'man té pawi pi' n 1585, ga' hëht'i pe ga tu tuwähë muh pëki ne tribu. Mu ga kho'bu pëya gi ro'ma' té pawi baat'i. xi pëphi ga ro' mhiti mu ra' nhi n be' té pawi pi' ne nunihani n ronas chhori h pi' n sa (pukha ne acaxee pi' n 1600 'ixta ne tepehuan pi' n 1616).

Maa ku' kha t'i ni'nhihë ne khëchhë pi' nro' nunihani ne indígena —xa' t'u nirawi h makuts'i—. Ga' ho' 'awi mu ra' t'u mha té'i, ga khwen té 'ini gin Tifo (1576-1581), xi ga tu tuwähë muh pëki ne ch'ahmu mu ra' nhi xi ga tu hempihë pëphi yoko teno te millón xi te'so ga ma' pa h pi'hani xi ga' rih tachhë ne pueblo n ron chhori mapo'o 'ixta be nanchëtawi. Xi mu gi tá' rih mïrhë ne ch'ahmu t'i ne khëchhë, xi moo gi tá' rih yo mu ra' nhi. Ka' phi ga' rih tachi ne ch'ahmu n ron chhori ga'kharu pi' bot'u nunihani. Xi pi' n 1600, xu' khwan paati n kwenta ne nunihani, ndawi para n rokunhowi o rokut'a ne ch'ahmu gan ne chïxta be Nueva España xi ga ron pënti mu' kha kha nro' cultura te'sohë. Maa ga ron chhori be Nueva Galicia, mu ga ron chhori ro'iwähë be Guatemala, Yucatán 'ixta ne nunihani n ron chhori makuts'i, pëphi ga ron chhori t'u ro'iwähë.

T'i ga' rih mïrhë ne ch'ahmu ga tu mewhë muh pëki ne cosa. Ka' phi gi tu tuxchihë ne encomendero, ne doctrinero 'ixta ne cacique, porque maa ga tu kanchihë para n meryu n ron tu nhoru xi nt'ani ga ron 'ini. Xi n ronas 'ori, pëphi ga ro' re pát's'i be mexa, xi n ron panta ne ch'ahmu pex ka' re met'ani n 'akahte pi' mexa. Ne fraile doctrinero (pëphi ga' roh tachi nro' t'ani) ga ro' re pát's'i ne bontani xi ret'ëhë ga ron té kits'i n maa bontani. Ne cacique xa' tu paatihë n kwenta ni xa' ron me'meryu, xa' tu hëhphë nt'ani ga ron tu hëwi ne mhu ch'ahmu pi' nro' nunihani, xi t'i ga' ho' 'awi n siglo XVII ga tu tuxchihë n ronas chhori pi' ne cuerpo de república.

Xi pëphi, t'i ga ro' be'to'ta ne chïxta xi ga' ho' 'awi n t'u mha té'i, ne fraile ga tu taxchhë nro' tet'ïwi (pu tá'ro' chhori ne to chutata) xi mu ga' rih yo'hë mu ro'iwähë ne be'mëni pukha: ne

pintura, ne retablo 'ixta ne escultura. Te'so nhi ga tu chobhĕ pi' ne tet'iwi t'i n ron chhori pi' nro' nunihani ne pueblo de indios para be pi' n to hwati (xa' pe ga ron tu nĕxchi be Chiapas 'ixta be Yucatán) ka' phi gi kho'bu pĕya nt'ani ga ron tu hĕwi ne chĭxta pi' bot'u nunihani.

Xi n maa 'akahte, ga' re beneficiadu porque ga' rih tachhĕ ne ch'ahmu n ron na té pawī pukha ga'kharu, ka' phi ga ro' re pi'iti be mexa xi ga' re met'ani te'so pukha mu' 'ini n virrey, ne audiencias 'ixta mu ro'iwhĕ ne 'akahte n ron té kits'i n rey. Ka' phi, gi tu chobhĕ ne 'akahte pi' nro' maani, tit'ihĕ ga ron t'ini ne *corregidor* 'ixta ne *maa alcalde*. Ro'iwhĕ xi munhithĕ (puyakhka ga ret'ĕhĕ) ga ro' re páts'i ne encomendero para gi tá'ro' re kits'i ne pueblo de indios 'ixta t'i n ron té met'ani te'so t'i n ron panta, o puyakhka ga ro' re kits'i pi' nro' cabildo ne chĭxta xi ga ron tu be't'ani t'u nirawhĕ. Xi pukha ro' re xeeri n mandarū be mexa, ka' phi gin ne chĭxta ga ron nawī gi tá'tu paatihĕ n kwenta te'so n tiempo.

Xi ga' hĕht'i mun 'akahte ga tu paati n kwenta mu ro'iwhĕ ne be'mĕni. Ro'iwhĕ ga ro' re met'ani n política, pukha ne encomendero gi xa' ron tu mĕhnĭta porque ga ro'ma' 'eni n Martín Cortés (we' mhuta n chĭxta) pi' n 1566 o t'i ga tu chobhĕ n Tribunal del Santo Oficio de Inquisición, porque ga ron nawī gi tá' re yĕ pu' kha kha be España. Mu n be'mĕni gi ro' re met'ani be burocracia, ka' phi gi tu nhorhĕ muh pĕki ne ch'ahmu pi' ne audiencia pi' n 1568, mu ga tu yĕ'hĕ n Juzgado de Indios pi' n 1592 'ixtan Tribunal de Cuentas pi' n 1605. Xi mu ro'iwhĕ ne be'mĕni ga ro' re met'ani n meryu, pukha pi' n 1574 ga ro' 'ini gi tá'ro' re poki n impuesto para ne *alcabala* (t'i ga ro' 'ini gi tá'ro' re poki n ron 'uri, xi' tá'ro' re poki n tet'iwi 'ixta ne pueblo de indios) 'ixta mu ga ro' re met'ani mu ro'iwhĕ ne be'mĕni para gi tá'tu nhori n meryu n rey.

Xi pĕphi ga' rih yo n tet'iwi porque ga ma' pa ra' kwati xi pĕchhi ga ron té kits'i n 'akahte porque ne papa ga ron tu thiya ne rey t'i n ron chhori be España (ga ron t'ini *real patronato*).

Ka' phi ga' rih yo'hë ne catedral xi ne obispo para gi tá'tu pantihë n ni'phëri, t'i ka tá' ni' impuesto be tet'iwi para n ron tuni ne nunihani xi gi tá'ro' re poki te'so n ron tuni. Mu ga' hëht'i pi' n 1572 ga ro' ho' 'awi ne jesuita, xa' ro' re 'uxti be tet'iwi t'i n ron chhori pi' bot'u nunihani (bueno t'u nirawi makuts'i) xi ga tu 'inhë gi tá'ro' re hiti pi' maani ne chïxta, ka' phi gi tu khana pënthë ni'nhihë ne ch'ahmu.

Xi para n meryu ga ro' re mëti mu ra' nhi para gi xi' tá'tu xowhë teta mu ra' kwati por eso ga tu afectadu n Nueva España 'ixta mu ro'iwhë ne nunihani t'i n ron té met'ani ne chïxta pëkhi be América. Ka' phi gi kho'bu pëya mu' kha kha gi tu be't'anhë n atlántico pi' n 1561, ga ro' re mëti ne flota, xi pëphi ga ron tu xowi muh pëki ne barco pi' ra' khëchhë, xi ga ron té met'ani ne me'ari, pëphi ga ron xoowi muh pëki ne cosa gi t'i gi tá'tu 'urhë t'i ga ro' re poki ne impuesto. Be Sevilla ga ro' re panti ne be'uri o we' ra' n *consulado*. Xi n be'uri xa' ro' re khana met'ani, pero t'i ga ro' re met'ani ne flota t'i ga ro' re khana met'ani te'so. Xi ka' phi, ga' nita n contrabando para gi tá'ro' 'uri xi xi' tá'ro' re poki teta.

Xi mu ra' n be'mëni ka ku' khawewi, ga' re pàri t'i ka' re met'ani n mexa n Felipe II (1556-1598), xi ne chïxta ga ron nawi gi tá'ro'ma' pa be Asia pero gi tá'ro' re naari be Pacífico. Xi ga ro' ho' chati baat'i, ga ro' 'awi be Puerto de Navidad pi' n 1564, xi pëphi ga ro'ma' pa be Manila pi' n 1571. Xi ga' pëphi ga ro' re met'ani n Filipinas porque n ro'ma' pa baat'i ga roh newi be Nueva España, xi t'i ga' rih yo n be'uri be Pacífico. Muh pëki ne junco n ron chhori be China ga roh newi be Cantón xi ga ron tuki te'so be Manila pukha ne texna 'ixta ne maati xi pëphi ga ron t'unripihë ne chïxta con plata xi ga roh newi be Acapulco pi' ne galeones pi' ra' khëchhë porque ka' kha t'i ga ro' re mëti n rey.

Xi be Acapulco mu ga ron té mëti t'i n ron 'uri be Perú, xi mu ga' rih yo pukha pi' bot'u nunihani, ka' phi ga' rih yo' te'so porque ga ron tu be't'ani n Pacífico. Ka tá' rih tachi n siglo XVI maa ga ron 'uri xa' pukha be Veracruz 'ixta be Sevilla. Por eso ga ron té pawi t'i n ron nawi ne peninsular, xi n rey ga' 'ini gi

xi' tá'ro'ma' 'uri be Perú xi ga tu prohibiduhë pi' n 1631. Ga ro' ni'i nenkunhowi ne khëchhë xi ga ma' nhiri mu ra' nhi pero gi xi' tá'ro'man tuki nro yë ne chino.

Be Nueva España t'i ga' rih yo n meryu mu ga' rih yo'hë ro'iwhë ne me'meryu. Xi ne ch'ahmu ga ron nawi gi ta' ku' khawewi pukha n ron chhori be Sevilla, ga tu yë'hë nro' consulado be pi' n to hwati pi' n 1592. Xi pëphi ga ro' re met'ani nra' tenowewi te océano, mu ga ro' re met'an nt'ani ga ron 'uri xi nt'ani ga ron tani xi mhëxi gi tá'ro' re poki. Xi pëphi maa ga ron té met'ani ne cosa xi n meryu por eso ga ron 'ini nt'ani gi tá' re yë be política xi nro' meryu maa ga' rih yo. Xi n rey moo ga' 'ini gi xi' tá'ro'man choti ro'iwhë ne cosa pëkhi be América (pukha ne to'su, n vino, n xirbawi xi ne khana texna) porque guh nawi gi tá' re met'anhë ne chïxta pero ga kho'bu pëya gi ma' nhiri gi tá'tu nhorhë n maa meryu t'i ne be'uri. Xi ni'nhihë ga ron nawi te'so, ka' phi ga ron tu nhorhë n maa meryu porque ga ron té 'iki t'i ga ron 'uri ne cosa.

* * *

Por ni'nhihë ne be'mëni ga khwen té pàri n kwenta gi moo ga ro' hohya nt'ani ga tu hë'hë ne chïxta xi ka' phi ga ron nawi gi ta'ro' re met'ani te'so n mu' yë pëkhi. Ka' phi ga ron tu explotadu te'so mu' tē pëkhi xi ne chïxta ga ron 'uri te'so, xa' pukha ga'kharu pu ro'ma' chhori ne encomendero xi ga ro' ho' chabi ne chïxta, mu xa' ron paati n kwenta nt'ani ga ron 'ini ne indio para gi tá'tu yë'hë mu ra' n nunihani be América, pukha ga' hëht'i pu ro'ma' hiti ni' be'mëni n chutata. Xi mu ra' n printa n siglo XVI ga ro xents'i te'sohë n ron chhori pëkhi, pukha ne chïxta 'ixta ne ch'ahmu n ronas chhori ga'kharu, ka' phi ga ro' mhiti n be' té pawu mu ra' nhi para gi tá' re mewu te'so.

Ka kho'bu pëya gin Nueva España gu' té met'ani nro' be'mëni ne maa tata pukha ga'kharu, pero mu ga khwem pëya gi tá' re mewu n k'ina. Porque ro'iwhë ne be'mëni xa' ron tu paati n kwenta, pukha ga' hëht'i gi tu tuxchihë ne cacique. Xi ka' phi moo ga'

rih yo n nunihani xi ga' re mewi n be'mëni t'i ka tá' mhiti n siglo XVII, xa' ku' khawewi pukha ga'kharu. Xi be Nueva España ga tu nhorhë 90 ne khëchhë t'i ga roh newi ne chïxta, xi ka' phi gi ron 'ini ne chïxta ka' phi te'so n ro'ma' tu hëwi pëkhi. Xi ne be'mëni n ro'ma' té pawî ga'kharu, pukha be política, para n meryu, xi n ron chhori, gi tá'ro' mëhnïta ne chutata xi mu ro'iwhë ne be'mëni, xa' ro' re khana met'ani xi tit'ihë n ron tu be't'ani ga' hëht'i gi ro' ho' chabi ne chïxta xi te'so n ro' re pawî ret'ëhë moo ga ro' re mëti porque xa' ron nawî gi tá'ro' re pawî mu ra' nhi. Xi na kho' paati n kwenta n be'mëni para bot'u nunihani ga rú' nú'hë mu' kha kha gi ro'ma' pa ra' kwati pi' n 1821, pukha ne nunihani n ronas chhori makuts'i.

Mu té nawî gi rú' paatihë n kwenta poht'i mu' chhori n Nueva España para be nunihani. Pëkhi ga ron tu 'awi n plata (pukha be Perú) xi ga ron t'uri ne España 'ixta be Europa, porque ga ron tu be't'ani para gi tá'ro' re poki te'so n ron tunta xi gi tá'ro' tani ro'iwhë ne cosa be España, porque xa' ron pënti beh yë teta. Xi ka' phi ga' riy yo n Europa porque ga tu nhuri muh pëki n plata. Xi mu ra' kwati, n bot'u plata mu ga ron tu be't'ani be China (pëphi ga ron tu be't'ani ne pexu baa n siglo XIX) xi puyakhka ga ron tu be't'ani baa mu ra' kwati pukha be India 'ixta be Asia. T'i ga' hoh newi na n embajada pëkhi pi' bot'u nunihani t'i mu' chhori be Japón pi' n 1610 xi ga' phi gi kho'bu pàri n kwenta gin Nueva España ga ron pënti mu ra' kwati be nunihani: xa' pukha ga'kharu gi man chhori t'u nirawi be Mesoamérica. Xi t'i ga' rih yo te'so, ga ron tu mewi te'so pukha n meryu 'ixta mu ga ron té pëti munhithë ne ch'ahmu xi ga' phi gi ro' re kits'i n Perú. Xi n Nueva España gi tá' ho' nëti ga' hëht'i ka tá'tu paatihë n kwenta gi' chhori be nunihani.

Xi be España mu ga' re pàri n mismu n be'mëni xi ga' re mewi pukha pëkhi. Xi pëphi ga' 'ini rey para gi tá'tu khana be't'ani n meryu té nawî gi tá' re xinti xi gi tá' re khana panti n meryu, pero té nawî gi tá'ma' nhiri n España, porque pëphi xa' ro' re met'ani n mexa, me ga ro'man té pawî, xi' me' meryu pero guh nawî gi

tá'ro' re pawí mu ra' nhi porque ga tu towĥe ne inglés pi' n 1588. Muh pĕki ne ch'ahmu xi n ron khana pĕya be nunihani (ga ron t'ini *ne arbitrista*) ga ro' 'ini gi tá' re be't'ani mu ra' n be'mĕni be mexa o ne "arbitrio" porque ga ron nawí gi tá'ro' re met'ani te'so n ro' re nonts'i be España; xi t'i ki tá' rih tachi ni mandaru be nunihani, xi gi tá'tu paati n kwenta nt'ani ga ro' 'ini pi' Siglo de Oro Literario. Ka' phi ga' rih yo'hĕ ne nunihani n ron chhori makuts'i be Europa. Xi n ron té met'ani ne nunihani be América ga ron pĕya gi tá'ro' re poki n maa meryu mu ra' nhi.

GA' HĒHT'I GA' RIH YO'KHĒBI
T'U NIRAKHOWI, 1610-1760

Ga ro' re pĕti t'i mu'yĕ mu ra'kwati, 1610-1650

Xi ga kho'bu mĕhyu roxu'hĕ ne be'mĕni makuts'i ga rú'khwe' 'ini gi' rih tachi n be'mĕni para t'i ro'ho' chabi ne chĭxta xi pĕchhi gi tá' rih yo mu ra' n be'mĕni. Gi tá' mhiti ni'nhi baa n printa n siglo, maa ga' rih yo'hĕ ne be'mĕni.

Mu ga kho'bu pĕya gin ne holandés (ha ga tu hexchĥe ne chĭxta), ne inglés 'ixta ne francés ga ron nawí gi tá'ro' re met'ani n tawí. Xi ga' phi gi kho'bu pĕya pi' n 1621 mu' kha kha gi ro' re mĕti t'i ga tu yĕ'hĕ n Compañía Holandesa de las Indias Occidentales, xi xa' man tu hechi gi nro' barco ne español tá'ro' re 'uxti be Atlántico 'ixta be Pacífico. Mu gin ne holandés ga ro' re 'esti na n flota be Cuba t'i mu' 'awi be Veracruz pi' n 1628 xi ka' phi ga kho'bu pĕya gi ma' pa h pi'hani n España xi ne be'uri pĕkhi be pi' n to hwati maa tu bahthĕ nro' meryu. Xi por eso, xa' khana phi gi ri'an té huti be tawí.

Pĕkhi ne arbitrista, t'i gi ro'ma' chhori pi' mexa n conde-duque Olivares pi' n 1621 (t'i kwán té kits'i n rey Felipe IV) ga ro' 'ini gi tá'tu mewĥe ro'iwhĕ ne be'mĕni be nunihani. Xi pĕphi ga tu 'inhĕ n virrey, n ta marqués de Gelves gi tá'tu panti n maa meryu

be nunihani, gi tá'tu tuxchi n contrabando xi gi tá're khana met'ani n be'mëni t'i n ron nawi. Pero ni'nhi n ch'ahmu xi' mun pëya mu' kha kha gi tá'be't'ani xi xa' tu khana yë n mandaru xi pëphi ga ro' re pawí n ronas 'ori be Nueva España: xi n audiencia, n cabildo t'i mu' chhori be pi' n to hwati, xi n consulado 'ixta n ronas 'ori be tet'íwi. Xi t'i ga ro' re pawí n bontani ga' rih tachi te'so.

Xi ga' hëht'i pu ro' ho' chabi ne chïxta: ga tu towhë n virrey pi' n 1624 porque ga ro' re pawí n audiencia t'i ronas chhori be mexa, xi ga ro' re pàri n kwenta gi man té pawí xi pëphi ga ro' re pawí ret'ëhë para gi tá'tu towhë. Xi pëphi ga ro' re pàri n kwenta gi pëkhi be Nueva España gi tá'ro' re met'ani n política t'u nirawhë porque ga ron pëya gi tá' chhori we' ra' n 'akahte pero ha gi tá'tu pënti mu' kha kha gi tá'be't'ani pëchhi be pi'nhibi. Ga ron pënti n rey pero xa' mu' té met'ani te'so. Xi ne chïxta n ronas chhori be Nueva España ga ron nawi gi tá'tu paatihë n kwenta nro' be'mëni. Ga' ho' 'ari n tiempo para gi tá'tu nëxchihë mu ra' n nunihani be Nueva España xi tá'tu hohya'hë pu' kha kha ga'kharu: para gi tá'ro' khana chhori ne ch'ahmu, xi gi tá'ro' re met'anhë t'u nirawhë, gi tá' ku khawewi pukha ne pi'nhibi xi pëphi gi tá'ro' khana be't'ani ne cabildo, ne tet'íwi, ne be'tuni, ne minero 'ixta ne be'uri.

Xi n rey ma' nhiri gi tá'ro' re mëti porque na xa' ma' nhiri gi tá'tu baati te'so n tu nhori; mu ret'ëwi guh nawi gi tá' re met'ani mu ro'iwhë ne be'mëni pero té nawi gi tá'ro' re mëti te'sohë. Xi we' ra' n be'mëni gih nawi gi tá'tu yë kan *Unión de Armas*, pëphi guh nawi gin ne me' meryu gi tá'ro' panta n k'ina pi' mexa n rey para gi tá'tu t'ent'anhë. Mu ga tu yë we' ra' n cuerpo naval xi ga tu chobi be Caribe, ni' xu kan *Armada de Barlovento* (1635) xi t'i ga ro' re met'ani n cabildo 'ixta ne be'uri n ronas chhori be pi' n to hwati. Mu ga' rih yo'hë ne *situado*, pëphi ga ron panta n meryu para gi tá'ro'ma' té ti'iri xi ga tu poxchihë n ron tu defendidu n bot'u nunihani.

Ka' phi gi xa' tu xowhë n meryu be Sevilla más bien ga tu bet'anhë n meryu para gi tá'ro' re met'ani mu ro'iwhë ne nunihani:

pukha n Filipinas, Cuba, Santo Domingo, Jamaica 'ixta n Florida. Ka' phi gi tá' rih tachi n siglo XVII ga tu be't'anhë printa n meryu n ron tu panti be Nueva España mu ra' kwati. Xi t'i n ron tu hëhya be pi'nhibi ga ron tu nhori t'i ga ron tu xopihë be Perú, pëphi me ga' kha n meryu. Xi be Nueva España ga tu meya gi tá'man té pawí ne be'mëni porque xa' ron pënti mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani n pi'nhibi xi gi tá' re met'ani ni' mhu mandaru be pi' n to hwati. Por eso, ne cabildo, ne be'uri 'ixta mu ro'iwhë ne ch'ahmu gi tá'ro' panta n meryu na ku' té hëhya. Xa' maa ku' kha t'i, porque ga tu pënthë mu' kha kha gi tá'ro' re mëti be mexa, xi pëphi ga ro' re 'uxti be política xi ga ro' re mëti para nt'ani ga ron té pawí be baani.

Xi we' rawi gi maa ku' importaru porque ga ron tu paati n kwenta n política 'ixta n meryu be Nueva España xi ka' phi gi tu yë'hë n pi' n to hwati pi' n 1629 xi ga ro' re mahti rökut'a ne khëchhë. Xi pëphi ga ron té pawí n tawí porque puyahkha man té 'uxti. Por eso ga tu 'uxtihë n maa meryu para gi tá'tu yë'hë ne mï'i 'ixta ne zanja, pero xa' tu xihthë para gi tá'ma' pa te'so n tawí pëphi. Xi pëphi ga' re 'uxti n tawí mu ra' nhi xi ga tu xiipihë n 'akahte (ga ro' 'ini gin virrey xa' tu khana yë ne mï'i para gi pëphi tá'ma' pa n tawí) xi ga ron nawí gi tá'ro' re xeeri n t'ani (para gi tá' rih tachi xi tá'tu yë' ne mhu mï'i) por eso ga tu afectaduhë te'sohë ne pueblo de indios n ron chhori h printan pi' n to hwati. Xi ret'ëwi guh nawí gi tá'tu mewhë n pi'nhibi pu xi' tá'man té 'uxti n tawí, pukha be nanchëtawí pero re ga ro'man té pawí. Xi be Puebla ga' rih yo porque pëphi ga ron te' té 'uri xi mu ga ron yë muh pëki ne cosa.

Xi pukha ga' ho' té 'uxti n tawí por eso xa' ro' re xeeri n t'ani pukha ga' hëht'i pi' n 1549. Xi maa ga ron nawí gi tá'ro' be't'ani pëphi, ka' phi gin 'akahte ga' 'ini nt'ani gi tá' re yë pi' n 1632, xi pëphi ga tu 'inhë ne chïxta gi tá'tu paatihë n kwenta pu ron chhori. Xi n virrey gum pëya gi xi' khana phi porque gi tá'tu baati ne ch'ahmu n ro'ma' té kits'i ga'kharu (pukha nro' cabildo be Puebla, ga' hëht'i gi xi' ro'ma' nhiri pero ga tu 'inhë gi ta'tu

tuxchihē te'so t'i gi tá'tu pàrhē xi ka' phi gi ro'ma' nhiri gi tá'ro' panta be *Unión de Armas*). Xi ne chixta ga ro' re ya ga' hēht'i pero moo ga ro' be'to'ta porque ma' nhiri gi tá'ro' be't'ani pi' mexa n 'akahte ga' hēht'i pu rih mīrhē muh pēki ne ch'ahmu, xi por eso xa' té' wa'hē ne be't'ani xi maa ron nawi gi tá'ro' be't'ani.

Xi pi' n 1640 ga tu tuxchihē mu ra' n be'mēni be política antes gi tá'tu tuxchihē n ro' 'ini be España. Pēphi man 'ori n Juan de Palafox, we' ra' n obispo be Puebla, ret'ēwi ga' re met'ani muh pēki ne mandaru be mexa, mu ka' virrey. Palafox ga' re khana met'ani n Nueva España xi ga ro' re mēti te'so n ron nawi ne ch'ahmu, pero ga ro' re pawī ro'iwhē xi pex ka ho' to'ki be España pi' n 1649. Mu ga ro' re pawī ne jesuita por ne ribawī n epístola, maa ku' kha t'i. Ma tu pēyahē te'sohē xi pēphi ga tu tuxchihē t'i man té kīts'i n rey. Palafox, man tu defendidu n tet'iwi por eso ga' be'to'ta be política 'ixta pi' nunihani be Nueva España.

Mu ga ma' pa ra' kwati n rey ga' hēht'i. Porque re ga ro'man té pawī para be' panti meryu 'ixta mu ro'iwhē ne be'mēni por eso guh nawi gi tá' re khana met'ani. Ka'phi gin rey ga ma' nhiri gi tá'ro' be't'ani ro'iwhē ne 'akahte para gi tá'tu paxchihē n k'i n meryu xi mu gi tá'tu pantihē n meryu naga gi ro'man té pawī ro'iwhē o t'i n ron tu be't'ani mu ra' kwati. Ka' phi gi tu 'urhē ro'iwhē ne maa baani para gi tá'tu be't'anhē mu ro'iwhē: pukha ne escribanía (ne notaría pública), mu n correo, ni' maani n meryu, pu ron tu kubraru ne impuesto (nro' maani ne corregidor 'ixta ne maa alcalde) 'ixta t'i n ron panti ne alcabala (gi ma' té met'ani ni' cabildo ne pi' n to hwati 'ixta n consulado). Mu ga tu 'urhē ne t'ani pukha ne cabildo, puyahkha para te'so ne hyabi. Xi n ron pēnti ga ron tu 'uri t'i gi tá'tu pàrhē n maa meryu pero mu ga ron tu paati n kwenta nt'ani gi tá'tu yē'hē na muh pēki o xa'yoko o go tá'ma' chhori be mexa. Ka' phi gin ne familia n ron chhori pi' bot'u nunihani ga ro' be't'ani xi ga' rih yo nro' be'mēni pi' mexa n 'akahte.

Ka' phi ga' rih yo'hē ne chixta n ro' nīta be Nueva España porque moo ga ro' re 'uxti xi ga ron té met'ani ne mandaru pi'

mexa n 'akahte (bueno t'i n ro'man 'ori) xi pēphi ga tu nhorhē n maa meryu. Ga ron tu paati n kwenta nro' ch'ihabi ne chixta o porque ga ron thabi nro' herencia pero xa'yahkha porque ga ro' nīta pēkhi, xi ka' phi gin ne *peninsular* xa' tu bahthē mu' kha kha ron té xeeri n mandarū ne *americano* o ne *criollo* (pēphi xa' ron tu paati n kwenta ne ch'ahmu n ron me' ch'ihabi pukha gakhowi). Xi n ronas 'ori ga ron té met'ani ne khana t'ani por eso n España xa' gu' khana pēnti mu' kha kha gi tá'tu mandaruhē mu ro'iwhē xi ka' phi gi ron koxi ga tu yē'hē muh pēki ne be'mēni.

Ga' hēht'i mu ga' rih yo nro' pēya ne ch'ahmu. Ka' phi gi tu yē'hē muh pēki ne colegio (pukha ne jesuita) 'ixta n universidad, mu ga ron nawi n meryu para gi tá'tu yē'hē ne catedral, ne tet'iwi 'ixta ne residencia, ne hechura para ne pintura 'ixta ne escultura, gi tá'tu yē'hē n literatura 'ixta n pápi. Ka' phi gi tu mewhē te'so pēchhi xa' pukha ga'kharu pu ro' ho' chabi ne chixta, pēchhi kha ne khana pi'nhibi. Xi pex ka ro' nīta nro' be'mēni ne mestizo be nunihani, pukha t'i n tu yē n Fernando de Alva Ixtlilxóchitl (antes gi tán 1625) pu tu ch'ēta nt'ani mu' té hēwi ga'kharu 'ixta mu rawi gi tu panti ne khana be'mēni para ga'khari xi ga ron t'ini *Grandeza mexicana* xi ga tu yē n Bernardo de Balbuena, pēphi gu' té tēwi mu' kha kha ga'kharu be Nueva España. Xi mu ra' n be'mēni ga' rih yo ga' hēht'i pi' n siglo XVII gan ne to monja xi ret'ēhē xa' ron 'ini teta, pukha ne hma, re ga ro'man thé xi gi tá'ro' re ko'ti pi' maani n chutata.

Xu' khwan hohya gi ro'ma' pa h makuts'i, ga' rih yo pi' n 1631 t'i n tu pēntihē n plata be Parral. Ka' phi gi ro' re 'uxti be Sinaloa 'ixta n Sonora xi ga ro' re met'ani ne *misión*, tit'ihē ga ron té met'ani ne franciscano 'ixta ne jesuita porque ga ron nawi gi tá'ro' re mēti n nunihani pu tá'ro'ma' chhori xi gi tá'roh mēhñita n chutata ne ch'ahmu n ronas chhori pēphi. Xi ga ron yē ne misión, pēphi ga ron chhori xi ga ron tu hēwi te'so pu' kha kha ne pueblo de indios n ron chhori printa n nunihani. Ro'iwhē ne misión ga tu nhorhē nro' be'mēni, xi munhihthē xa' tu nhorhē xi pex ka ro' re pawī para gi tá'ro'ma' nhiri; puyahkha maa ga

ro'man té pawí, pukha ga' hëht'i pi' nro' nunihani ne tarahumara pi' n 1648. Por eso ga tu chobhë mu ro'iwhe ne me'ari 'ixta nro' maani ne ch'ahmu.

* * *

Xi ga' phi ga' rih khana yo n Nueva España pu tá'tu pàrhë n kwenta muh pëki ne be'mëni. Por eso ga kho'bu pëya ni we' rawi gi tu chobi h mexa n rey ga' re khana met'ani n nunihani para gi tá' khana be't'ani. Gan cierto gin 'akahte t'i man 'ori gu' mandaru pero nro' mandaru ne virrey 'ixta ne audiencia xa' ro' re khana met'ani nro' t'ani, más bien, re ga ro'man té pawí n rons 'ori be tet'iwi 'ixta n ronas 'ori pi' ne cabildo. Xa' ro' re khana té mëti ne 'akahte pukha ga' hëht'i pu ho' chabi n Cortés xi ka' phi gi ro'man té xents'i porque xa' ron pëya nt'ani gi tá'tu yë'hë pu we' rawi (ha ga ron pënti nt'ani gi tá'ro' re met'ani) ne institución gi tá'ro' re met'ani ne 'akahte. Mu gi tá' re paati n kwenta gi xa' muh nhowi n seguido n rey pëkhi, xi ga ma' nhowi we' rawi be España t'i ga ron tu xowi para gi tá'tu nú nt'ani ga ron tu hëwi xi mu' kha kha te'so. Xa' kho'bu pëya xi t'i n ron nhowi ga ron mandaru o xa'yoko. Palafox, gah newi gi man tu visitadukhowi xi pex ka' virrey. Mu gi rú' paatihë n kwenta gi xa' ron pënti mu' kha kha nro' mandaru be nunihani 'ixta be mexa. Ka' phi gi ro'man tu hëwi t'i n ron nawi ret'ëhë por eso gi tá'ro' re mëti n maa 'akahte xi pëphi gi tá'tu habhë para gi xi' tá'tu paatihë n kwenta ni' be'mëni.

Xi n rey xi' muh pënti mu' kha kha gi tá' re met'ani n Nueva España para gi tá'man 'ori we' ra' n 'akahte. Xi t'i gu' té 'ini gi tu nhori, pex ka ron nawi gi tá'ma' nhiri n k'ina khwi o baat'i pero xa'yakhka gi tá' re khana met'ani. Pero mu xa' ku' kha t'i. Gi tá'man nhiri n k'ina khwi xi baat'i ga tu convenidu: porque ka' phi ga' re met'ani muh pëki n tiempo ni'nhi n nunihani.

Xi te'so n tu tëëti xa' re pàri porque si, más bien ga ron tu hëwi t'i n ron tu pensar une 'akahte, pëphi ga ron 'ini nt'ani pero

ga ron yĕ mu ra' n be'mĕni. Xi ga' 'ini n rey gi tá'ro' háts'i nro' 'akahte 'ixta ne be'ori —pukha ne virrey, ne corregidor 'ixta ne maa alcalde— gi tá'ro' re khana met'ani nro' mexa. Ka' phi ga ron t'ini ne rextu. Xi ka' phi ga ro'ma' té mĕti ne ribawi xi ne 'akahte ga ron tu be't'ani pu ron tu hĕhya. Xi te'so n ron tu hĕwi ga ro'ma' té ti'iri pi' ne *juicio de residencia*, pĕphi te'sohĕ n ron t'ĕkĭts'i n rey, pukha ne virrey, ga ron tuxchihĕ ni' mandaru t'i ga tu taxchĕhĕ be' be't'ani. Muh pĕkhĕ ga ron tu multadu xa' ro'ma' khana be't'ani; xi mu ro'iwĕhĕ ga ro' re kohts'i nro' castigo. Na xa' kha phi nt'ani ga ron tu hĕwi, xa' yahkha ga ro' re pawĭ xi ga ro'ma' té pawĭ ga ro' re mani té mĕti te'sohĕ.

Xi pĕphi, te'so n ron tu hĕwi nra' kwati xi mu rawi ga ro' re pàri n kwenta gi xa' khana phi gi tá'ro' re met'ani ne me'ari porque n España xi' me' ch'ahmu para gi tá'tu nhorĕ xi gi tá'ro' re met'ani te'so n nunihani. Xi t'i n ron tu hĕwi maa ku' khawewi pukha n be'mĕni t'i n ro'ma' té xiipi ga'kharu pu ro'ma' chhori ne señorío pi' bot'u nunihani.

Por eso té nawĭ gi rú' paatihĕ n kwenta gin ne ch'ahmu n ro'ma' chhori ga'kharu ga ro'ma' té t'ent'ani te'sohĕ. Xi ne ch'ahmu ga ron tu t'ent'ani porque ga ron té kĭts'i mu ro'iwĕhĕ xi ga' phi gi ro'ma' té mĕti be política. Xi moo ga' rih yo n Nueva España porque ga tu paati n kwenta muh pĕki ne be'mĕni xi ga ron té met'ani nro' mandaru pu we'rawi: pukha ne audiencia, ne cabildo, ne consulado, ne bontani, ne pueblo de indios, ne universidad 'ixta ne artesano. Pu we'rawi, ku' khana be't'ani xi man tu defendiduhĕ n ron té kĭts'i xi pukha n rey, puyahkha ga ma' nhiri n k'ina para gi tá'tu nhori muh pĕki mu ra' kwati. Xi mu n ro' re kĭts'i puyahkha xa' ro'ma' nhir te'sohĕ porque pu we'rawi gu té pensaru nt'ani. Xi be Nueva España ga ro' mhiti n be' té pawĭ por t'i n ron té pensaru pu we'rawi pi' n siglo XVII pi' ne criollo 'ixta ne peninsular.

Xi ni' be'mĕni ne político ga tu favorecidu ne criollo pu ro'ma' té mĕti t'i n ron nawĭ ret'ĕhĕ. Mu ga tu nhorĕ n meryu. Xi n printa n siglo XVII ga ron khana chhori xi ga ron tu be't'ani t'i ro' tuni

ga'kharu be Nueva España —bueno naga ne chixta ga ron ch'i té baati—. Xi ga' rih yo'hë ne mina xi pëphi ga tu be't'anhë ne anima, n triku 'ixta mu ro'iwhë ne semilla t'i n tu tawhë be Europa. Ga ron chhori muh pëki ne murinu para n triku xi ka' phi gi ron yë muh pëki ne bewi xi ga ron yë ne ts'omhewi be Nueva España, mu ga ron tu be't'ani muh pëki be trapiche o ne ingenio para t'i n ron tu 'awi n azúcar. Ne *obraje*, tit'ihë ga ron yë ne texna, xi ga ron tu be't'ani ni' xi'sini ne 'ixtëti, pëphi ga ron chhori muh pëki ne ch'ahmu pëphi yoko kunhowi ne ch'ahmu pu we' rawi. Xi na rú' pantihé te'so, ga rú'khwe' 'ini ga ron to'meryu por te'so n ron tu hëwi pëkhi be Nueva España: n be' 'uri 'ixta t'i n ron 'uri mu ra' kwati. Pëphi ne pueblo de indios mu ga ron tu nhuri n meryu porque ga ron be't'ani pu' té hëhya, xi pëphi ga ron to'meryu por ni' cosahë (pukha n grana cochinilla) o t'i n ron be't'ani pukha ne arriero 'ixta t'i n ron tuki ne cosa mu ra' kwati.

Te'so nhi ga ron tu hëwi be nunihani xi té nawi gi rú'khwe' 'ini gi xa' wa' n rey. Xi más ku' tunta ret'ëwi muh nawi gi tá'tu t'ent'anhë mu ro'iwhë: ka' phi gi ron tu ch'i be't'ani n meryu para te'so. Pukha ne impuesto, t'i n ron panta 'ixta ne be'uri be pi'nhibi ga ro' nhori, n maa meryu pero mu ga ron nawi gi tá'ro' re mëti be mexa —t'i ne mandaru gi ro'mah yë ne encomendero, ne doctrinero 'ixta ne cacique ga'kharu pi' n siglo XVI— para gi tá' rih yo n té páts'i pi' ne ch'ahmu n ron chhori ne be'uri, ne cabildo 'ixta t'i n ronas 'ori be nunihani. Ka' phi gin 'akahte ga' re poki n meryu para gi tá'ro' re mëti: xi tá'ma' nhiri gi tá'ro' re xeeri n mandaru be mexa xi ka' phi gi tá'ro' re met'ani t'u nirawhë be nunihani. Na rú' paatihë n kwenta mu' kha kha n España gi man tu be't'ani te'so mu' yë pëkhi be América para gi tá'tu paatihë n kwenta mu ra' kwati, ga rú'khwe' 'ini gi ro'ma' té beneficiadu n Nueva España bueno t'i n ronas 'ori pi' bot'u nunihani.

*Te'so n ga' rih yo xi baa poht'i ga ro' re
met'ani (1650-1715)*

Xi be Nueva España ga' rih yo'hě ne be'měni xi ga tu be't'anhě t'i ga' ho' siti n siglo XVII, naga gi ro' 'ini gi tu be't'anhě antes t'i n khwen 'ini pěkhi. Ni'nhi n tiempo be Nueva España ga kum pàkhowi n be'měni pero mu ga rú' pëyahě mu' kha kha te'so pi' bot'u nunihani.

Mu ga rú'khwe' 'ini —pukha ga kho'bu mēhyu makuts'i— pěkhi ga' rih yo'hě xi ga ron nawi gi tá'ku' khawewi pukha n ron chhori be Europa, pukha n literatura 'ixta n pápi polifónica, xi mu ra' kwati ga tu yě'hě ne forma 'ixta ne estilo artístico para pěkhi be Nueva España, pukha n arquitectura. Xi n poetista Sor Juana Inés de la Cruz, ret'ěwi ga' we'e ne ribawi pi' n 1680 baa n 1695, ret'ěwi ga man 'ori be literatura castellana xi xa' yahkha ma' pa mu ra' kwati siempre ga tu hěmpi be pi' n to hwati, xi ga kho'bu pëya gi t'i ma' 'ini ret'ěwi ga ron paati n kwenta te'so n nunihani. Xi n pápi ga ro' re met'ani ne cabildo n ron chhori be tet'iwi. Xi n ro' re met'ani n arquitectura ga tu yě'hě ne khana pi'nhibi porque pëphi ga ron khana chhori xi ga' roh yo'hě te'sohě ne ch'ahmu. Xi n ron chhori be tet'iwi ga ron nawi ne khana maani por eso ga tu 'inhě t'i n ron nawi be arquitectura, siempre ga ron nawi gi tá'ku' khawewi n barroco, xi ga ron té pawu pu' kha kha ne tet'iwi ga'kharu t'i n tu yě'hě ne fraile. Ga khwen tu ra nú gi ron mēhnita n chutata xi mu ga ron té met'ani nro' cultura, xi mu ro'iwhě ga ron nawi gi tá'tu khana pëyahě mu' kha kha, pukha pi' ne mina, be cosmografía 'ixta pi' ne matemática, xi ga kho'bu pëya porque t'i ga ron tu mēhyu pi' nte' ribawi n Fray Diego Rodríguez 'ixta n Carlos de Sigüenza y Góngora.

Mu ga' rih yo'hě mu ro'iwhě ne be'měni o mu ro'iwhě ne t'ani gi ron tu hěwi be Nueva España, na rú'khwe' 'ini pěkhi ga rú'khwe' 'ini gin ne pi' n to hwati: pukha n té yoxi, ne texna, ne mueble, ne t'una, in pápi 'ixta ne nēbi. Pëphi ga ron té xeeri ne mestizaje xi ga ron té xents'i ne ch'ahmu n ron chhori ga'kharu

‘ixta ne chixta, pero mu ga roh newi ne asiático ‘ixta ne africano (xi ga khwe’be pàri n kwenta pi’ nro’ texna ‘ixta ne marfil, pi’ ne maati ‘ixta ne cuete, mu ga tu tawhë n canela ‘ixta mu ro’iwhë ne pápi). Muh pëki ne esclavo ga roh newi be África ga ron be’t’ani be baani xi ret’ëhë ga ron paxalu pi’ ne pi’nhibi. Ni’nhihë ne be’mëni ga khwen tu ra nú pëkhi be pi’ n to hwati. Pukha n náhuatl pi’ n siglo XVII xa’ ku’ khawewi pukha ga’kharu. Xi mu ro’iwhë ne be’mëni ga ron tu mëhyu n pi’ n sa: pukha ben paati, maa ga tu mewhë n tiempo (porque ga ron tu be’t’ani n xi’sini xi ka’ phi gi ron sisi n rini xi mu gi ron té mepi n texna, bueno ga tu mewhë te’so n ron si ga’kharu), xi t’i ga tu be’t’anhë ne anima xi ka’ phi gi tu mewhë te’so n ron tu hëwi xi n ron sisi pi’ bot’u nunihani.

Mu ga’ hëht’i ga ro’ mhiti n be’ mëhnïta mu ro’iwhë ne chutata, pukha t’i n ku’ khawewi n María. Ka’ phi, gi ro’ mëhnïta n chunene pi’ n 1648, xi pëphi ga ron té ximpi n be’mëni te’sohë ne Nueva España pu ma’ chhori pi’ mexa be pi’ n to hwati.

Xi para n meryu, ga rú’ paatihë n kwenta te’so n be’mëni t’i n kho’bu mëhyu xi mu ra’ kwati, gi ro’ man khana be’t’ani —porque xa’ ron té poki teta pukha ga’kharu— xi pëphi ga ro’ re beneficiadu ne empresa n ron tuni xi ga ron té met’ani ne chixta o ne convento o nro’ colegio ne jesuita —gi ro’ re met’ani ne maa nunihani—. Xi ka’ phi gi ro’ re xeeri n nunihani pi’ n 1632 xi ga pëphi ga’ rih yo n meryu. Ne be’t’ani ga ron chhori pi’ ne pueblo de indios, xi ga ro’ mhiti be’ be’t’ani xi ga tu poxchihë. Te’so n ron tuni ga ron t’uri mu ra’ kwati xi pu ron tu hëhya, mu pëphi ga ron té poki teta pukha ga’kharu pu ro’ ho’ chabi ne chixta.

Ni’nhihë ne be’mëni ga tu be’t’anhë para gi tá’tu yë’hë ne hacienda. Xi pi’ ne hacienda ga ron té kits’i ne me’ nunihani, ne empresa ‘ixta ne ch’ahmu n ron chhori pëphi. Xi pëkhi xa’ ro’ re met’ani ne esclavo pukha ga’kharu (ga ron chhori ro’iwë) o gi tá’ron té poki, más bien ga ron be’t’ani ne ch’ahmu xi ga ro’ re kits’i ne ch’ahmu n ron chhori pi’ ne pueblo de indios para printa n nunihani. Ni’nhihë ne mhu hacienda, ga’ rih yo’hë pi’ ne nunihani gi ron chhori mahanri be Nueva España, xi ga ron té

kīts'i muh pĕkhĕ ne ch'ahmu, pukha ne mestizo gi ro'man hori poht'i gi tá'ro' chhori o puyakhka pu ro'ma' chhori ne pueblo de indios ga tu habhĕ nro' rihani (naga n k'ina) porque re ga ro'man hori n t'ani o ga ro'ma' pa mu ra' kwati para xi' tá'ro' re poki teta. Ka' phi gi ro'nita ne pionesi, ne be't'ani n ron tu poxchi xi ga ron chhori pi' nro' nunihani ne empresa xi pĕphi ga ron té met'ani ne ch'ahmu (porque ga'kharu xi' me' ne ch'ahmu n ron na be't'ani). Xi ne me' maani ga ron nawi muh pĕki ne nunihani xi ka' phi gi tu tanhĕ o gi ro'man tu alquiladu nro' rihani ne ch'ahmu. Xi ka' phi gi ro' re kīts'i ne hacienda 'ixta ret'ĕhĕ para gi tá'ro' khana be't'ani muh pĕkhĕ ne khĕchhĕ be nunihani.

Naga ne hacienda ga ron té met'ani n maa nunihani xa' te'so nro' rihani. Xi ga ron tu nhorĕ n meryu por te'so n ron tuni. Mu xa' te'sohĕ ne nunihani n ron chhori mahanri kan ne hacienda. Xi ne me' rihani, ga t'u ro'iwhĕ n ron té kīts'i. Pĕphi ga ron chhori ne me' meryu 'ixta ro'iwhĕ ne bontani, te'sohĕ gan ne criollo 'ixta ne mestizo xi pĕphi mu ga ron chhori ro'iwhĕ ne casique pi' ne pueblo de indios. Xi mu ra' kwati ga ron chhori ne be'uri 'ixta ne minero (ne criollo 'ixta ne peninsular) gi ro'ma' té met'ani rokut'a o netowi ne maa hacienda, 'ixta n ron chhori be tet'iwi —pukha ne franciscano, nro' colegio ne jesuita 'ixta nro' convento ne monja— gi tu nhorhĕ muh pĕki ne nunihani porque ga tu tanhĕ xi mu ro'iwhĕ ga tu pĕrhĕ t'u behnunhĕ. Ni'nhihĕ ne instituci3n ga ron tu nĕxchi ne khana maani 'ixta mu ga tu nhorhĕ muh pĕki n meryu por eso ga ron té met'ani mu ro'iwhĕ ne be'mĕni. Xi ka' phi gi tu nhorhĕ muh pĕki ne nunihani n ron chhori mahanri porque ga tu mhindhĕ n meryu xi xa' ro' re poki yahkha.

Xi ni'nhihĕ ga ro' re 'uxti mu ra' kwati xi n ron chhori pi' ne pueblo de indios ga ro' mhiti n be' té pawĭ t'i ga' ho' siti n printa n siglo XVII. Ne nunihani gi tu habhĕ ne seńorĭo xa' ron tu be't'ani ne cacique, xi pĕphi ga ro' re xeeri ne nunihani pi' ne secci3n 'ixta ne dependencia (pukha ne barrio) xi pĕphi xa' ron nawi gi tá'tu paatihĕ n kwenta ne cuerpo de república xi ga ro'

‘ini gi tá’ro’ re met’ani nro’ mexa t’u nirawhë. Xi n ‘akahte ma’ nhiri t’i n ron nawi xi pëchhi ga tu yë’hë rokut’a o netowi ne to nunihani pu ron chhori ne pueblo de indios xa’ pukha ga’kharu gi ma’ chhori me t’u n dawí. Xi pi’ ni’nhihë ne nunihani ga tu nhorhë te’so ga ron nawi —pukha t’i n ro’ re met’ani ne nunihani n ron nawi—, xi te’so nhi ga tu mewí te’so ro’ma’ té mëti ga’kharu xi ka’ phi gi khwe’be pàri n kwenta gi maa tu mewhë te’so n tu pënthë ga’kharu pu ro’ ho’ chabi ne chixta.

Xi n ron chhori pi’ ne pueblo de indios xa’ ro’ma’ nhiri te’so porque me ga’ kha ga ron tu mewí. Xi t’i ga’ rih tachi n siglo XVII ga ro’ re ya porque xa’ khana phi nt’ani man tu hëwi n ‘akahte, ret’ëwi guh nawi te’so xi gi tá’ re met’ani te’so be nunihani. Xi pëphi ga tu yë’hë na kha’ be’mëni pu ro’ re kits’i te’sohë ne corregidor ‘ixta ne maa alcalde: ga ron t’ini *repartimiento de mercancías*, pëphi ga ron t’unripihë ne cosa (maa ga ron mëhmu) t’i n ronas chhori pi’ ne pueblo de indios. Xi puyakhka ga ron t’inhë gi tá’ro’ be’t’ani muh pëki, pukha t’i n ron t’ini gi tá’tu tani n thini xi pëphi gi tá’tu yë ne texna para gi tá’tu ‘uri mu’ kixbi. Xi ne ch’ahmu ga ron tu hëpi te’so n ron tu mandaruhë porque puyakhka ga ro’man té poki te’so n ron ‘uri xi ga ro’ma’ nhiri para gi tá’tu nhori n k’i n meryu (porque xa ron tu poxchihë ni’nhihë ne be’ori). Pero maa ku’ kha’ t’i xi ga ro’ re choxi xi pëphi ga ron té pawí ga’ hëht’i pukha t’i n ro’ma’ té pawí be nunihani (Tehuantepec, 1660) ‘ixta be pi’nhibi (be pi’ n to hwati, 1692). Xi pëphi ga ro’ nita ne bandolero, ga’kharu xa’ te’ wa’hë, xi ga ro’ re met’ani ne ru. Ga khwem pëya ga’ re mewí te’so, pero maa ku’ kha’ t’i, t’i n ron tu hëwi xi pex ka ro’ re pawí be Nuevo México pi’ n 1680, pëphi ga tu kubhë ne chixta xi ga ron to’ki t’i ga’ ho’ siti n rat’a ne khëchhë. Mu ga khwem pëya gin Nuevo México gu’ chhori mahanri, pero ga’ hëht’i gi ro’ re pawí ga tu pëyahë te’sohë: pëphi ga ro’ re pi’iti ne ch’ahmu para gi xi’ tá’ro’man té ‘uxti pi’ bot’u nunihani xi mu ga ro’ma’ pa h pi’hani ne chixta porque ga tu tuxchihë nro’ rihani.

Xi ne francés, nro’ contra n ron chhori be España (ha gi tu taxchhë n be’ té pawí rokut’a ne khëchhë xi gi tá’ro’ mhiti mu

rawi) ga ro'man té 'uxti be Norteamérica. Pi' 1685, ne francés ga ro' re met'ani nanchétawi be Texas. Xi pukha n rey xi' mun pëya mu' kha kha gi tá' re met'ani te'so ga ron tu tĕĕti pi' bot'u nunihani pex ka' re mani met'ani ga' hĕht'i. Xi pĕphi, ga ro' re met'ani n Coahuila (pĕphi ga tu yĕ'hĕ n Monclova pi' n 1689) xi ga ro' re kits'i muk pĕki ne me'ari. Pero naga gi ro' re met'ani ga' hĕht'i ga tu towĕ xi ga' pĕphi ga tu yĕ'hĕ n colonia francesa be Luisiana. Xi n España ma' nhiri porque ga' re met'ani n Baja California, pu ro'ma' chhori ne jesuita pi' n 1697 para gi tá'ro' re meta'ni ne misi6n, xi ga tu nhorĕ te'so ga ron nawi be nunihani.

Xi n rey ga tu preocupadu n nunihani t'i mu' chhori h makuts'i, porque pĕphi ga ron té 'uxti ne inglĕs, ne francés 'ixta ne holandĕs. Ni'nhihĕ ga ron té met'ani n Caribe porque ga ron té pawĭ ne pirata o ne corsario gi ro'ma' té 'uxti be Veracruz 'ixta be Campeche pi' n 1638 'ixta n 1685. Ni porque ga tu defendiduhĕ nro' nunihani ne chĭxta xi ga ron tu be't'ani n meryu ga ro' re 'uxti ne inglĕs be Jamaica pi' n 1655 xi pĕphi ga ro' ho' chhori rokut'a ne khĕchĕ pu' chhori n Tabasco (pu' chhori n Laguna de Términos, pĕphi ga ro' chhori baa n 1761), mu be Belice, pĕphi ga ro' chhori. Mu ga ro' re 'uxti be La Habana pi' n 1692. Xi maa ga tu kanchihĕ ne chĭxta pi' n 1697 t'i ga tu tuxchihĕ na n nunihani pu ron chhori ne maya gi ro' re met'ani be Tayasal, t'i mu' chhori be Petĕn.

* * *

Ka' phi gi tá' rih tachi n siglo XVII ga ro'ma' chhori ro'iwhĕ ne inglĕs pi' nunihani n Nueva España. T'i ga ro' re 'uxti, xa' tu paatihĕ n kwenta ga'kharu xi pĕphi ga ro' re pĕri n kwenta gi tu tuxchihĕ nro' n tawi ne chĭxta xi ga' rih yo'hĕ nro' contra. Xi be Nueva España ga' rih yo'hĕ te'sohĕ xi mu ga tu pĕnthĕ mu ra' kwati xa' pukha ga'kharu gi ma' chhori t'u nirawi. Xi te'so t'i ga ron tu hĕwi mu ra' kwati ga ron pĕya mu' kha kha pi' bot'u nunihani.

Xi ga' hĕht'i gi ro' re 'uxti ne inglĕs xa' mu' te' me' ne ch'ahmu t'i ga' rih tachi n siglo XVI 'ixta be Nueva España ga ron nawi gi

tá'ro' re met'ani ne nunihani n ron chhori makuts'i, xi pëphi moo ga ron thabi t'i mu yë h printan n nunihani 'ixta be Yucatán. Xi t'i ga ron té met'ani n Caribe porque ga tu mandaruhë n rey. Pex ka tu tuxixchihë n Nuevo México xi ne francés ga ro' re 'uxti be nanchëtawi xi ka' phi gi ro' re pawi mu ra' nhi. Te'so n kho'bu mëhyu, ga tu afectadu n ron té hanti pero xa' yoko t'i n ronas chhori printa be Nueva España xi por eso xa' ku' khawewi te nunihani.

Xi pëphi ga ro' re mëti mu ro'iwhtë ne nunihani, xi n Nueva España ga kum pëya mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani n nunihani pero mu gum pëya gi xi'ron tu hechi gi tá'ro' re mëti mu ro'iwhtë. Xi xa' ron tu be't'ani ne nanchëtawi para gi tá'tu 'urhë o gi tá'tu tanhë ne cosa, ga ron tu be't'ani t'u nirawi t'i n ron chhori be Veracruz, Campeche 'ixta n Acapulco. Mu xa' ron nawi gi tá'ro'ma' pa be tawi porque pëphi ga ron chhori ne pirata.

Xi pëphi n Nueva España ga' hohya nro' rihani t'i n ron chhori mapo'o: Tabasco, Yucatán, pu ron té nu'yowi n Guatemala. Mu ga kho'bu 'ini gi ro' re 'uxti ne inglés be Belice 'ixta be Laguna de Términos ga ro' re 'ini gi xi' tá'tu importaduhë. Ga'kharu ga ron t'uri ne cosa be Guatemala (bueno mu ga ga'kharu ga ron t'uri be Chiapas) xi pëphi t'i gi tá' rih tachi n siglo XVII xa' ro' 'uri muh pëki. Xi pi' nunihani n Soconusco, pëphi casi xi' te' me' ne ch'ahmu porque ga ro' re pawi ne té'i, ga ro'ma' té pawi n nunihani xi ni we' rawi ga ro' re mëti. Be Yucatán, ga ron té met'ani nunihani khame mu we' rawi. Ga ron té met'ani be pi' n to hwati para ne 'akahte 'ixta n ronas 'ori be tet'iwi, xi pëphi ga ron tu reconocidu n virrey pero t'i n ron té pawi pëphi ga ron té met'ani t'u nirawhë xi puyahkha ga ro'ma' té mëti be España. Xi para n meryu ga ron tu be't'anhë t'u nirawhë xi ga ron té weebi pukha ga'kharu, mu ga ron tu be't'ani ne encomienda. Xi ne virrey xa' tu paatihë n kwenta nro' be'mëni n ron chhori pëphi.

Xi pu ron nu'yowi makuts'i (ga'hëht'i ga ron t'ini Septentrión) xa' ron khana pëya mu' kha kha xi maa gan ne maa nunihani. Xi t'i ga ro' re 'uxti ne indio atapascano n ron chhori makuts'i —ga

ron t'inhĕ ne apache— mu ga ron nawi gi tá'ro' re met'anhĕ. Xi n 'akahte maa gu tu be't'ani n meryu para gi tá'ro' re mĕti. Xi ga tu yĕ'hĕ muh pĕki ne cosa para gi tá'ro' re mĕti xi para gi tá'tu defendiduhĕ n Septentríon ga tu chobhĕ ne presidio o ga tu xowhĕ ne me'ari pĕphi be Texas baa be Sonora, xi xa' mu' khana phi t'i n tu nhorhĕ porque ne ch'ahmu t'i tu xowhĕ xa' ron pĕnti teta para gi tá'ro' re met'ani. Ga' hĕht'i ga tu towĕ pero ga tu pĕntihĕ mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani mu ra' n hyabi xi ka' phi gi tu t'ent'anhĕ ne me'ari xi gi tá'ro' re met'ani ro'iwhĕ ne mandaru pi' mexa n 'akahte. Xi pukha ga ron pĕnti n Septentríon xi te'so t'i ro'ma' té pawu gi rú'khwa' nĕxchi mu ra' n hyabi be Nueva España.

Na ga' rih khana yo n Septentríon ku' chhori mahanri xi xa' ron te' té be't'ani pukha be nanchĕtawi 'ixta mapo'o para be Nueva España. Porque pukha ga kho'bu 'ini me ga ron té met'ani te'so mu' chhori pĕkhi be nunihani. Te'sohĕ ne pi'nhibi ga ron tu importaru, mu ga' rih yo'hĕ ne nunihani, ga tu yĕ'hĕ ne khana ru, ga ron be't'ani ne artista, ga' rih yo n meryu, ne ch'ahmu xi te'sohĕ ga ron chhori printa n baati be pi' n to hwati. Ka' phi gi tu nĕxchihĕ n Nueva España ga' hĕht'i pi' n siglo XVI xi ga ro' re met'ani n XVII ga khwen tu ra nú pĕchhi be nunihani. Mu ga rú' paatihĕ n kwenta pu' ro n tiempo porque mu ga'kharu ku' kha kha t'i n Nueva España be México-Tenochtitlan, pero ka' phi gin rey ga' re met'ani n be' 'uri pimpi n nunihani xi ka' phi gi tu ko'tihĕ ne nu'yowi.

Te'so nhi ga tu yĕ'hĕ be Nueva España, xi ga' phi gi ro' re mahti tenowi te sientu ne khĕchĕhĕ 'ixta na n sientu n khĕchĕhĕ pu ro' re met'ani n nunihani ne chĭxta. Xi pĕphi ga' rih yo'hĕ ro'iwhĕ ne nunihani gi tu nĕxchihĕ ga'kharu t'i ro' ho' chabi ne chĭxta. Xi puyahkha pi' ne nunihani ga ron tu be't'ani nro' be'mĕni ne maa tata pukha be Mixteca Alta 'ixta ne nunihani n ron chhori pi' ne kwari, xi mu ro'iwhĕ ga tu nĕxchihĕ t'i ga ro' ho' chabi ne chĭxta pukha n Valle de Puebla. Ni we' rawi ga' rih yo pukha t'i mu' chhori be El Bajío, ka' phi gi ro'ma' pa be Septentríon pero mu ga tu paatihĕ n kwenta ne nunihani. T'i ga' mhiti n siglo XVIII

be El Bajío ga ron chhori muh pëki ne ch'ahmu, ga' rih yo'hë ne pi'nhibi, mu ga ron tuni muh pëki xi ka' phi gi tá'tu paatihë n kwenta n be'mëni para ga'kharu be Nueva España.

T'i ka tá' rih tachi te'so (1715-1760)

Xi pex ka ro' re páts'i ne dinastía be España xi ka' phi gi kho'bu pëya gi xa' wa' we' rawi gi tá' re met'ani n chhopi xi ga ro' re met'ani n Casa de Austria (o de Habsburgo) para ne Borbón, ret'ëhë ga ron té met'ani n Francia: xi n mhu rey be España, Felipe V, we' rutowi n Luis XIV. Maa ga ro' re chohti be España xi pëkhi be pi' n to hwati xa' tu importaruhë muh pëki. Xi ga ro' ni'i ro'iwhë ne khëchhë, xi pi' n 1715, ga ro' re pàri n kwenta gi tá'tu be't'anhë ne mhu be'mëni. Xi gi tá'ro' re met'ani mu ra' n be'mëni be Nueva España —n be'mëni t'i man koxi pëkhi— xi ka' phi gi tá'tu paatihë n kwenta t'i ga ron tu tëëti be Europa.

Xi n ronas 'ori be España 'ixta be Francia ga ro' re mëti nra' tenowewi. Pero ga ro' re pawí n Inglaterra porque xa' ro' re mëti ret'ëwi, xi ka' phi gi ro' mhiti n be' té pawí muh pëki ne khëchhë para gi tá'ro' re páts'i ne be'ori. Xi ga tu yë'hë n Tratado de Utrecht para gi tá' rih tachi n be' té pawí pi' n 1713, ga tu 'inhë gi xi' tá'ro'ma' chhori nro' maani ne Borbón be España, xi ga' phi gi ro'ma' nhiri para gi tá'ro' 'uri ne inglés. Ka' phi gi ro'ma' té mëti para gi tá'tu sirhë ne esclavo be América t'i n n ron chhori be África.

Xi be España ga ron nawí gi tá'ro' re aprovechadu para gi tá'tu mewhë ro'iwhë ne be'mëni pata gi tá'ro' ni'i be tawí. Xi pëphi ga tu mewhë n puerto t'i mu' chhori be Sevilla xi ga tu chobhë be Cádiz xi ga ro' re mëti mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani ne flota; xi para gu tá' khana be't'ani ga tu yë ne feria para gi tá'tu 'urhë ne cosa pi' ra' khëchhë t'i n ga ro' ho' chabi ne convoy pi' bot'u nuhani. Xi n feria be Nueva España ga tu yë'hë be Jalapa pi' n 1728. Pero xa' ga' rih yo'hë porque ga ro' re pàri n kwenta: gin

ne inglés ga ron tu aprevedadu t'i ga tu tawhë ne esclavo (xa' tu tawhë muh pëki be Nueva España) xi ga tu tawhë mu ro'iwhe ne europeo xi ka' phi ga ro' re mëti ro'iwhe ne ch'ahmu gi ro'ma' nhiri gi tá'ro'man tu 'iki ne ch'ahmu. Ka' phi gi tu nhorhë n maa meryu t'i ga ron nhowi ne chixta pëkhi be América. Xi ne be'mëni t'i n ron té xiipi be pi'nhibi ga tu yë'hë na n khana nunihani para gi tá'tu be't'anhë ne kha' be'mëni be Nueva España.

Xi ga' phi gi ro' mhiti n be' té pawí ne inglés pi' n 1739 xi pëphi ga ro'man té pawí n meryu, xi ga tu 'inhë ne flota gi xi' tá'ro'ma' pa mu ra' kwati pi' n 1754. Ka' phi gi xi' me' ne flota xi pëphi ga tu be't'anhë ne barco n roh newi t'u nirawhë xi ga ron t'ini *navíos de registro*, xi ga tu pëyahë gi tá'tu be't'anhë porque ka' phi gi tá'ro'man tu xoowi ne cosa t'u nirawhë be tawí.

Xi n ron 'uri xa' t'u nirawi n ron té pawí. Xi n rey pi' n 1714 ga' 'ini gi tá' re mewí ro'iwhe ne 'akahte t'i n ron té met'ani n América. Xi pëphi ga ro' ni'i ronta ne khëchhë be Nueva España xi ga ro' re met'ani n nunihani tenowewí te virrey (n marqués de Valero 'ixta n Casafuerte) xi ga ro' re khana met'ani n nunihani. Xi mu ro'iwhe ne virrey mu ga ron khana pëya xi ka' phi gi mu ga ro' re khana met'ani n nunihani pukha n ro'man 'ori. Mu ga tu mewhë te'so be mexa 'ixta t'i n ron tu hëwi gi ka' phi gi tá'ro' re khana té páts'i be mexa.

Xi ka' phi gi tu yë'hë n Tribunal de la Acordad pi' n 1719 xi ga tu yë'hë n cuerpo policial be nunihani, porque me ga' kha ne be'pewí pi' ne ru be Nueva España. Xi pëphi ga ro' 'ini gi tá' khana be't'ani n 'akahte be mexa porque guh nawí gi tá'tu paatihë n kwenta t'i mu' 'ori xi gi tá'ro' re kíts'i te'sohë be nunihani. Xi ga' hëht'i be Nueva España ga ron chhori t'u nirawi ni' guardia n virrey 'ixta t'u ro'iwhe ne me'ari pi' ne nunihani, mu ga ron té mëti puyakha para gi tá'tu nú'hë nro' rihani naga na n hyabi o muh pëki n tiempo para gi tá'ro' re met'ani nro' pi' n sa 'ixta be nanchëtawí. Pero ni we' rawí ga ro'man té kíts'i ne me'ari ni ron pëya mu' kha kha gi tá'ro' be't'ani pukha ne me'ari n ron té hiti.

Pex ka' ho' té huti mu ra' n té'i, t'i ga ron t'ini tifo o *matlazáhuatl* pi' n 1736 baa n 1739, xa' tu tuwhë muh pëki pero maa ga' re xinti be nunihani porque re gan ne ch'ahmu ga ro'man be't'ani mu ra' kwati. Xi n té'i xa' tu tuwhë muh pëki para gi tá' rih tachi ne ch'ahmu, gi ma' rih yo pu na n siglo, pero maa tu kanchihë para n meryu mu ra' nhi xi pëphi ga ro' re 'uxti ne 'akahte para gi tá'ro' re khana met'ani n nunihani, ga rú'khwe' 'ini gi pëphi ga tu mewhë te'so para gi tá' nita n mhu be'mëni xi ga tu be't'anhë mu ra' n be'mëni pi' mexa n 'akahte.

Xi pi' n 1750 be Nueva España ga ron chhori rokunhowi mus printa ne millón ne ch'ahmu, xi pëphi yoko n printa ne ch'ahmu ga ron chhori pi' ne pueblo de indios (pukha t'i n ron panta xi nro' familia) xi mu ro'iwhë gan ne criollo o ne mestizo (ro'iwhë gan ne mulata o gi ro'ma' té xeeru mu ro'iwhë ne ch'ahmu xi ga ron t'inhë ne *casta*). Pëphi ga tu sihtthë ne ch'ahmu xi ro'iwhë xi' teh pëki. Ro'iwhë ga roh newi be África, pukha ne esclavo 'ixta ne liberto, ga ron chhori pëphi yoko 10 000 'ixta ne peninsular ga ron chhori 20 000. Xi poht'i pukha be El Bajío be Nueva Galicia 'ixta makuts'i, ga ron chhori ne mestizo.

Xi ga' rih yo'hë ne mestizo 'ixta ne mulato pi' ne nunihani n ron chhori mahanri xi pëphi ga tu nhorhë muh pëki ne ch'ahmu gi ro' re met'ani nro' rihani (tit'ihë xa' ron té poki teta ni ga ron chhori pi' nro' nunihani ne pueblo de indios o pi' ne hacienda). Xi ka' phi ga ron t'inhë ne *ranchero* porque ga ro'ma' chhori pi' ne *ranchero* o pi' ne to ch'a to nunihani. Ga ro'iwhë ga ron té met'ani ne nunihani pi' ne hacienda. Xi puyahkha, ni'nhihë ne *ranchero*, ga ro'man té aprovechadu pu ro'ma' chhori, xi ga ro' re mëti ne pueblo de indios —ret'ëhë xa' ro'ma' chhori ga'kharu pukha ne ch'ahmu n ron chhori pi' ne pueblo de indios—. Pero pukha ro'ma' chhori pëphi ga tu mewhë nro' costumbre be mexa xi ga' phi ga' rih yo'hë ne nunihani n ron chhori mahanri.

Xi pëphi be Nueva España ga ron tu paati n kwenta nt'ani ga ron tu hëwi makuts'i xi mu ga rú' mëhyuhë para ne mina mapo'o. Mu gi rú' paatihë n kwenta nro' mandaru ne misión pukha ne jesuita

n ronas chhori be Sonora 'ixta ne Franciscano n ronas chhori be Texas (xi ga ro' re met'ani pi' n 1715). Aparte t'i n ron tu hĕwi be tet'iwi 'ixta be política pi' nro' nunihani, ro'iwhĕ ne misión ga' rih yo'hĕ pi' ne maa nunihani xi pĕphi ga ro'ma' pa muk pĕki ne ch'ahmu (tit'i xa' tu baati ne misionero). Xi pĕphi ga ro'man té weebi ne cosa xi ka' phi gi ro'man té kĭts'i ne yaqui, ne ópata, ne tarahumara 'ixta ne mestizo t'i n rih yo'hĕ be nunihani xi ga ron be't'ani mu ra' kwati.

Mu ga ro' re met'ani n Tamaulipas be makuts'i o be Nueva Santander pi' n 1748, pero té nawi ga rú' mĕhyuhĕ aparte. Xi ga' hĕht'i pu ro' re 'uxti pĕphi ga ro' re met'ani te'so n nunihani n ronas chhori makuts'i xi ga' phi gi ro' nĭta ne to ch'a to pueblo. Xi pĕphi be Tamaulipas ga ro' re met'ani na n mhu be'mĕni, pĕphi man 'ori n 'akahte gi ma' 'ini nt'ani ga ta' re yĕ xi man té kĭts'i ne me'ari: para gi tá' rih yo'hĕ nro' be'mĕni ne 'akahte pi' mandaru pu we' rawi.

Makuts'i ga tu yĕ'hĕ muh pĕki ne cosa pero xa' ga' rih yo'hĕ ne ch'ahmu por eso ne be'ori ga ro' re met'ani ne t'u mha nunihani. Xi ka' phi gi' re pàri nro' costumbre para makuts'i xi gi tá'ro' 'ini gi pĕphi ga ron chhori ne norteño xi t'ĕnhi xa' ku' khawewi pukha t'i n ron chhori printa n nunihani. Xi na rú' mĕhyuhĕ gi te'so nhi ga' rih yo pĕphi mu ga xa' ro'ma' nhiri muh pĕki be be'mĕni para ga'kharu. Por eso ga kho'bu pĕya gi be Nayar (pu ron chhori ne cora 'ixta ne huichol) xa' yahkha ga ro' re met'ani ne chĭxta tit'ihĕ ne nunihani baa ho' siti n 1722. Ga rú'khwe' 'ini gi pu na n 25 ne khĕchĕ ga ro' re met'ani Petén xi pĕphi n 'akahte man té met'ani ne nunihani n ron tu baati.

Pero t'i n ron nawi maa gu' mĕhmu xi n rey xi' me' meryu. Xi be Nueva España ga ron tu nhori n meryu porque me ga ro'man 'uri te'so n ron tuni 'ixta mu ga tu be't'anhĕ ne mhu mina porque pĕphi ga tu pĕnthĕ n planta pi' ne nunihani n ron chhori makuts'i pukha be Guanaceví, Cusihuiríachic, Batopilas, Chihuahua 'ixta be Álamos pero mu ga tu pĕnthĕ pi' ne nunihani n ron chhori printa n baati pukha be Guanajuato, Real del Monte 'ixta be

Taxco. Xi pëphi ga tu nhorhë n maa meryu gi ro'ma' be't'ani be pi'nhibi.

Siempre ga ro'man hori poht'i gi tá'tu 'awhë n meryu, mu ga ron 'uri te'so n ron tu hëwi pi' nunihani, xi pëphi n rey ga' 'ini gi tá'panta ne khana mandaru pukha ne audiencia. Xi ka'phi gin ne criollo ga ro're met'ani tit'ihë ne mandaru be mexa. Xi mu gan rey ga ma'nhiri gi tá'tu tanhë ne xirbawi para nro'rihani. Xi ka'phi gi xa'ku'khawewi ne ch'ahmu mu ra'nhi be Nueva España (antes tá'ho'siti n 1700 ga ronas chhori roxuhë ne familia gi ron me'xirbawi, xi ga tu nhorhë 14 ne familia pi' n 1759). Xi pëphi ga ro'man 'ori be mexa ne minero, ne peninsular o ne ch'ahmu gi tu nhorhë n meryu para gi tá'ro're meta'ni n Septentrión.

* * *

Xi ga ho'siti n printa n siglo XVIII, be Nueva España ga'rih khana yo xi pëphi ga ron chhori ro'iwhë ne be'mëni gi tá'tu be't'anhë t'i ka tá're met'ani t'u nirawi n pi' n to hwati. Pëphi gi tá'ro're hanti te'sohë be nunihani xi ka'phi ga ron t'ini "americana" por eso ga ro're 'ostani ne criollo 'ixta ne mestizo. Xi n ro're hiti n be'mëni ga'kharu ga ro' 'ini gin ne indígena gi ro'nita pu na n siglo, pukha n José Joaquín Granados Gálvez ga ro're pi'iti mu ra'nhi xi ga ro're met'ani n be'mëni para n nación tolteca —pu tu yë'hë n "tierra de Anáhuac— xi ga ro'ma'nhiri n 'akahte "Imperio Mexicano". Xi pëphi gi tá'ro'ma'nhiri n be'mëni "ne pi' n to hwati" para te'sohë n khwen chhori pëkhi be Nueva España.

Xi xa'te'sohë ga ro'ma'nhiri gi tá'ro're panti te'sohë porque ga ro'man 'ori ne ch'ahmu n ron khana pëya —pëphi yoko na n mil ne ch'ahmu—. Pero xa'te'sohë ga ron pënti ga ron nawi gi tá'ro're hanti te'sohë, xi ga t'u ro'iwhë ga ro're hiti xi xa'ron pëya nt'ani ga tu yë'hë ga'kharu. Pero ni'nhi n be'mëni xa'mu'na 'ini gi xa'ron chhori ne be'ori porque pe ga kho'bu mëhyu makuts'i gi ro'man 'ori munhithë. Mu ga ron mëhnita n chunene, pëphi ga ro'man té kits'i muh pëkhë xi ga ro'ma'té mëti te'sohë. Xi n

ro'man 'ori ga ron té met'ani t'i n ron nawi ne to ch'a to nunihani, xi pu ron chhori ne indígena, pu we' rawi ne pueblo, t'i n ro'ma' té pawí xi ga ro' re xents'i ga'kharu pëchhi ga rom pëya nt'ani gi tá'tu yë te'sohë pi' nro' maani. Por eso te'sohë ga ron té t'ent'ani pi' nro' maani xa' pukha mu ro'iwhë gi ro'man tru t'u nirawhë.

Xi para n meryu mu ga kho'bu pëya gi maa ga ron tu hëhya gi tá'ro' re khana met'ani tit'i n be'mëni. Te'so n ron tu 'awi be mina ga ron tu be't'ani pi' te'so n nunihani, pëphi ga ron té mhindi n meryu —ga ron panta ne libranza, ne consignación, ne pagaré 'ixta mu ro'iwhë ne be'mëni— gi ron tu be't'ani baa mu ra' kwati 'ixta ne hipoteca gi ro'ma' té poki t'i n ron tuni be nunihani xi ka' phi gi ron té mëti pi' ne pi'nhibi. Xi pëphi ga ron sisi n rini por eso té nawi gi tá'tu consekiru ne anima t'i n ron chhori mun pühthë pukha be Sinaloa 'ixta be pi' n to hwati. Ka' phi gi ron té weebi ne cosa khwi 'ixta mu ra' kwati para gi tá'ro' re pëti te'sohë be nunihani. Xi para n meryu, te'so n ron tuni 'ixta te'so n ron yë xa' ron 'uri mu ra' kwati por eso xa' ku' khawewi pukha mu ro'iwhë n ron t'uri mu ra' kwati xi mu t'i n ron té poki xa' ku' khawewi. Xi pi' ne rancho 'ixta pi' ne pueblo de indios, xa' ron me' meryu más bien siempre ga ro'man hori nt'ani gi tá'ro' sisi be baani.

Xi ga rú'khwe' 'ini gi puyahkha ga ron té pëti te'sohë xi puyahkha xa'yoko. Xi be Nueva España ga ro'man tru o puyahkha ga ro'man sospari pi' ne ru para ne herradura gi ron chhori printa n baati o be pi' n sa, bueno xa' pukha t'i n ron chhori pi' ne selva o t'i n ron chhori mahanri, xi xa' ron ten tru pu tá' ho' siti n pi' tá'hëti. Xi ne khana ru, ne nuthëri 'ixta mu ro'iwhë be ru t'i n ron tu be't'ani para gi tá'tu tawhë o gi tá'ro' tuki ne cosa maa ku' kha' t'i xi ga ron chhori printa n baati be pi' n to hwati 'ixta mu ro'iwhë ga ron chhori makuts'i. Ka' phi ga ro'ma' pa mu ra' kwati ne ch'ahmu gin ne cosa.

Xi na rú' hantihë ni'nhi nbe'mëni 'ixta tit'ihë n ro'ma' pa mu ra' kwati, be Nueva España para printa n siglo XVIII ku' khawewi. Xi n be'mëni gi ro'ma' té ximpi t'i ga ro' ho' chabi ne chïxta —pukha ne chïxta 'ixta ne indio— ga ron tu be't'ani t'u

ro'iwhe pi' ne nunihani xi ka' phi gi ro'man té 'iki mu ra' kwati. Pero pēchhi t'it'ihē ne be'mēni xa' ron tu be't'ani: porque pe ga ro' re xents'i ne ch'ahmu pēkhi xi maa ku' khawewi te'sohē n ron chhori xi n ha ron nīta be nunihani. Pero ne ribawi ga ron tu be't'ani para gi tá'ro' 'ini gi xa' ku' khawewi xi pēphi ga ron tu aprovechadu para gi tá'ro' re met'ani n mexa o gi tá'ro' chhori pu ron nawī ret'ēhē. Xi pēphi ga ro' nīta ne ch'ahmu ne ch'i me' meryu 'ixta ne xi' me' meryu antes gi tá'tu paatihē n kwenta na ro' re xents'i. Pēphi ga ro'man 'ori ne me' meryu xi ga ron koxi ne xi' me' meryu —gan k'ina ne me'meryu xi muh pēkhē ne xi' me' meryu—, xi n ron nawī xi t'i n ron tu pensaru gi tá're paati n kwenta be Nueva España pi' ne khēchhē t'i n ha khwe' ni'i, xi pēphi gi tá'ro' re kīts'i ne me' meryu xi ga ro'ma' pa mu ra' kwati ne xi' me' meryu pukha ne peonesi, ne ranchero, ne artesano 'ixta ne ch'ahmu n ron mēhnīta n 'akahte 'ixta ne chutata. Ni'nhihē ne kha' be'mēni ga' rih yo'hē ga' hēht'i gi ma' pa n rey porque xi' tá're met'ani n nunihani pi' mexa ne rextu xi ga' 'ini gih nawī gi tá'tu pantihē n maa meryu.

NT'ANI KHO'BU MĚHYU

Xi n España ga tu baati muh pēki t'i ga tu t'ent'ani n Francia t'i ga ro' re pawī n Inglaterra pu ro' re pawī be Guerra de los Siete Años (1756-1763), xi t'i ga tu tēēthē be Europa mu ga tu kanchihē be América. Xi ne inglés ga ro' re met'ani n La Habana pi' n 1762 xi' ka' phi gi xa' ro' re mēti para ne flota xi pēphi xa' tu hēhphē n kwenta ni' 'akahte ne chīxta. Xi t'i ga ro' re mēti, España ga' re met'ani mu ra' nhi n La Habana xi ga' mhiti n be' 'uri pero maa ga ro' re ti'iri pēchhi. Xi pukha ga' hēht'i gi tu towhe nro' Armada Invencible pi' n 1588, pēchhi n España guh nawī gi tá're khana met'ani nro' rihani para gi tá'rih yo mu ra' nhi. Xi pukha non siglo, n rey gi tá'tu tawi be tawi te'so mu' yē pi' tit'ihē ne nunihani. Pēphi ga ku' khawewi pero mu ro'iwhe ne be'mēni xa'yoko. Porque n

ro'man 'ori be Europa ga tu mewhĕ nro' be'mĕni para be mexa 'ixta be nunihani, xi ka' phi gi ro' hohya gi ron nawi te'so xi ga ron t'ini "despotismo ilustrado" porque n 'akahte gi man 'ori gi tá'tu mandaruhĕ 'ixta xi' tá'tu paatihĕ n kwenta nt'ani ga ro' 'ini ne ch'ahmu porque guh nawi gi tá'tu nhorĭ n maa meryu porque maa ga ron tu hĕhya. Xi pi' n 1759 ga' re met'ani n chhopi be España we' ra' n khana ch'ahmu, ni' xu kan Carlos III. Ret'ĕwi 'ixta n ron té kits'i ga tu mewhĕ muh pĕki ne be'mĕni 'ixta mu ga ro' 'ini gi tá'ro' re pát's'i ne 'akahte. Ka' phi gi ro'ma' chhori ne mhu 'akahte gi roh newi be España xi ga ro'iwhĕ ga ro' re hiti ne me'ari xi ga ron pĕya mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani n Septentríon, para gi tá'tu tuxchihĕ nro' be'mĕni ne chixta n ro' nhowi, porque maa ga ron pewi xi xa' ron pĕya mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani n nunihani. Mu xi' tá'ro'ma' nhiri gi tá'ro' re met'ani n mexa muh pĕki ne criollo.

Xu' khwan hohya gin Nueva España ga' re met'ani t'u nirawi pi' n siglo XVII, xi ga tu nhorĭ n maa meryu por t'i mu' yĕ pĕkhi pi' bot'u nunihani be América, por eso n rey guh nawi gi tá'tu mewi te'so para gi tá'tu nhorĭ n meryu t'i muh nawi ret'ĕwi. Mu ga khwen té 'ini gi ro'iwhĕ n ro' re hiti n historia ga ro' 'ini ga' hĕht'i pi' n siglo XVIII ga' nita n khana 'akahte xi ka' phi gi tá'tu habhĕ n be'mĕni para ga'kharu xi pĕchhi gi tá'tu mandaruhĕ n mhu 'akahte.

NRO' BE'MĒNI NE BORBÓN

LUIS JÁUREGUI

Pu ga' mhiti n siglo XVIII, xi n corona española ga tu mēwi ni' be'mēni pu' té met'ani ne nunihani pēkhi pu khwen chhori. Printa n siglo, xa' tu khana yē, xi mura' n hyabi ga' 'ini gi tá'ro' re met'ani nro' be'mēni ne borbón. Te'so n ron 'ini ne borbón porque ga ron nawi gi tá'ro' re met'ani te'so n nunihani —gakharu ga ron t'ini Nueva España— pu ch'i yē n meryu, te'so nhi gi tá' rih mahti na n siglo.

Te'so n tu yē'hē ne borbón ga tu sohshē ni' xu kan *Ilustración*. Ni'nhi n be'mēni gu té met'ani gi rih mēhnitahē te'so n ron 'ini, xi' tá' re paati n kwenta n khwem pēya, ri khana pēya, mu ga rú pēntihē 'ixta rú pēntihē yoh rúkhwa be't'ani ne to to'su para gi rú khana pēyahē xi ga rúkho' re mēti puyahkha pu' té hēhya. Ka' phi gin *Ilustración* kug nawi gi rú khana pēntihē te'sohē. Te'so nhi ga tu yē'hē pi' n siglo XVIII ne be'ori be Europa por eso ga ron t'ini gin “despotismo ilustrado”.

Puyahkha xa' ro' re khana mēti, por eso n *Ilustración* ga ho' chabi be España pi' be'mēni ne be'ori, ne 'akahte 'ixta ne bontani; we' rawi gan Benito Jerónimo Feijoo, ret'ēwi ga' 'ini —pi' be'mēni mu' té 'ini be tet'īwi— gi puyahkha xa' khana phi. Ga tu pēyahē te'so t'i n tu we'e n bontani Feijoo, mu ga ro' pēndibawi ne ch'ahmu 'ixta ne bontani. Xi ne Borbón xa' tu khana yē'hē. Ne be'ori pukha n Carlos III (1759-1788) 'ixta we' mhutēti Carlos IV (1788-1808) ga ro' re met'ani ni'nhihē ne be'mēni 'ixta mu

ga tu paatihĚ n kwenta nro' be'mĚni ne Sociedades Econ3micas de Amigos del Pa3s 'ixta tit'ihĚ n ro' we'e ne ribawi.

PĚkhi pi' bot'u nunihani ga ro' re met'ani te'so n mu' 'ini n be'ori. Ka' phi gi tu mewhĚ ro'iwhĚ ne be'mĚni pi' maani n virrey; ga tu yĚ'hĚ pi' n 1760 'ixta n 1808, ni'nhihĚ ne be'mĚni ga ron t'ini "nro' be'mĚni ne borb3n". Ga tu be't'anhĚ ni'nhihĚ ne be'mĚni para gi t3tu nhorhĚ n meryu 'ixta te'so n ron nawi ne be'ori, ne me'ari, ne be'uri 'ixta ne be'tuni. Mu ga tu tuxchihĚ ro'iwhĚ ne be'mĚni, ga' rihyohĚ n ron t'una n bot'u na 'ixta ga re paati n kwenta nt'ani n ron pĚya. PĚkhi, maa ga tu t'ent'anhĚ, por eso ga tu xowhĚ ro'iwhĚ ne ch'ahmu n ron khana pĚya para gi t3tu hihkhowi te'so n mu' tĚ hĚhya. Xi ne americano mu ga ro' re 'uxti porque mu ga tu mewhĚ nro' be'mĚni, pĚkhi ga tu pĚnthĚ mu' kha kha gi t3ro' re pi'iti. Pex ka tu hĚ'hĚ gi tax ku' kha t'i t'i n ron tu hĚwi ne chixta pĚkhi pi' bot'u nunihani. Por eso, ga ro'ma' nhiri nro' be'mĚni ne borb3n pĚkhi be Nueva Espa3a por que ga' rihyo n nunihani porque ga ro' re naari be Atl3ntico; mu ga tu hĚ'hĚ gi xi' khana phi nt'an ron tu hĚwi pĚchhi.

GA RO' RE KĪTS'I TE'SOHĚ

Nro' be'mĚni ne borb3n be Nueva Espa3a ga ro' re met'ani ga' hĚht'i gi roh newi gi ro'man n3 mu' kha kha porque ga tu xowhĚ n rey Felipe V (1700-1746) xi ga tu n3'hĚ xi' khana phi nt'ani mu' tĚ hĚwi be nunihani. Xi n ron tu be't'ani n meryu ga ro' 'ini gi t3tu mewhĚ nk'ina para gi t3 rihyo mu k'ina. Ni'nhihĚ ne be'mĚni ga ron t'ini "mu' kha kha gi t3tu be't'anhĚ n meryu", pĚkhi, gi ne be'ori pukha n rey gi t3' re kubraru ne impuesto.

Xi ne inglĚs ga ro' re met'ani n La Habana pi' n 1762, ga' pĚphi gi ron nawi gi t3' re mewhĚ n ribawi mura' nhi, pu t3' re khana mewi, pĚkhi ga' re paati n kwenta ga' hĚht'i gi ho' 'awi n Carlos III para ne Borb3n. Ni'nhi n ch'ahmu, maa kuh pĚnti mu' kha kha gi t3'ho' be't'ani n nunihani pu ron chhori ne virrey, muh

pëki ga ron tu be't'ani n be'mëni t'i tu ximpihë ga'kharu pu tá' rih tachi n siglo XVI. Pëkhi ga' re paati n kwenta nt'ani mu' té hëwi mura' kwati 'ixta pu ron té paawi. Por eso, n be'mëni gi ma' té ti'iri n Carlos III ga tu paati n kwenta mu' kha kha gi tá'ro' re pi'iti te'sohë be Caribe 'ixta makuts'i be Nueva España, mu ga' 'ini gin rey gi tá' re met'ani n mexa. Ni'nhiwewi te be'mëni maa ron nawi meryu, pex ka' 'ini mu' kha kha gi tá' re nhori n meryu be hacienda pi' bot'u maani.

Ga'kharu ne virrey n ro' re met'ani n Nueva España pu ma' chhori n Carlos III gan ne khana ch'ahmu; ga ro' nïta pëkhi xi t'u nirawhë ga ro' re hiti; xi te'sohë ron nawi gi tá' re mewi n 'akahte mu gi tá' re mewi n Nueva España. Xi n rona' chhori be España ga' 'ini printa n khëchhë para n 1770 gi tá' re nú'hë ne pini n ron chhori be Nueva España: ga' phi gi ma' nhowi n José de Galvez (1765-1771). Ga' hëht'i gi ma' nhowi ga tu sohshë ni' xu Ministro de Indias pi' n 1776, xi be Nueva España ga tu mewhë ne be'mëni para gi tá' re nhori n meryu porque pe ga ro' re pàri n kwenta pohpu xa' khana phi. Ga' pëkhi gi tu yë'hë nro' defensa ne virrey 'ixta tu chobhë n Comandancia General de las Provincias Internas (1776). Mu ga ron nawi gi tá' re mewi pu be't'ani n virrey pex la tu mewhë n be'mëni para t'i n ron té met'ani be nunihani por eso ga' nïta n 'akahte 'ixta ni'gentehë gi tá'kwe' re kïts'i (1786).

Te'sohë ga ron nawi gi tá' re be't'ani ni'nhi n be'mëni, pero ga' rih mïri n Gálvez pi' n 1786 —'ixta mu ga' re met'ani n to chhopi n Carlos IV, gi' re met'ani ne kha'be'mëni gi wentani xa' tu sohya— pëkhi ga tu nú'hë mu' kha kha ron nawi gi tá' re mewi nro' be'mëni ne Borbón pero xa' pukha ro' 'ini ga'kharu. Xi para n meryu, mu ga' nëti pëkhi xa' man rihyo pu' kha kha ga'kharu be nunihani, porque n real hacienda, ga tu tuxchi nro' meryu ne ch'ahmu, pex ka, man hori pohpu tá'tu mhindhë n meryu o pohpu gi tá'tu pàrhë n meryu, xi mura' kwati mu ga ron té pawi por eso n Nueva España ga' re beneficiadu porque ga' re pàri n "comercio neutral" (1796-1802 'ixta 1804-1808).

Nro' be'mĕni ne Borbón mu ga ro' re met'ani nt'ani mu'yĕ be nunihani. Pĕkhi ga ro' re pàri n kwenta mu' kha kha ron be't'ani ne chĭxta; ga'hĕht'i ga' rihyohĕ ne me'meryu xi mu ga tu sufriruhĕ, por eso xa'tu khana t'ent'anhĕ n corona. Ne criollo, na xa'tu khana paatihĕ n kwenta ga'kharu, ga' rihyohĕ por te'so mu' té hĕwi be nunihani 'ixta mu gi tu pĕnthĕ mu ro'iwhĕ ne nunihani t'i n ronas chhori nra' kwati be atlántico. Mu ne indĭgena ga tu sufriruhĕ, pero tax ku' kha t'i ga'hĕht'i pi' n 1785-1787 'ixta n 1808-1810. Xi ne khĕchhĕ n ro'man 'ori para n siglo XIX, be Nueva España ga ron chhori ne to pini pu' chhori ni' meryu n virrey, pĕkhi moo ga rihyo ni' meryu xi t'u nirawi. Xi te'so n tu hĕwi n virrey pi' bot'u nunihani por eso xa' khwe me' meryu xi ga'nĕti ni' rihyo n nunihani pĕkhi be pi' n to hwati. Pero te'sohĕ ga ron té 'ini gi na n hyabi gi tá' re mewi te'so be nunihani para gi tá' rihyohĕ ne ch'ahmu n ron chhori pĕkhi.

Te'sohĕ ne be'mĕni n tu yĕ'hĕ ne Borbón para gi tá' rih tachi ne khĕchhĕ para be Nueva España 'ixta ne khĕchhĕ n ro'man 'ori para be pi' n to hwati pu tá' rihyo t'u nirawi. Ga khwen té 'ini, mu ga'hĕht'i pu tu chobhĕ nro' be'mĕni ne Borbón ga tu xerhĕ n nunihani para gi tá' nĭta n república para be pi' n to hwati, mu ga ro' re pi'iti pi' mhi ne chĭxta por te'so n tu yĕ'hĕ ne chĭxta, ka' phi gi ni' rihyo nro' be'mĕni ne Borbón be Nueva España ga' re met'ani ni' meryu ga'hĕht'i pu ka' rihyo n pi' n to hwati t'u nirawi.

NRO' BE'MĚNI NE BORBÓN GI RO' RE MET'ANI PRIMERO

Xi n ronas chhori be España ga ron té 'ini gi xi' khana phi t'i mu té hĕwi pĕkhi be América naga ku ch'i yĕ n meryu. Ro'ma' nhowi be nunihani baa xu'nhi (1710-1715, 1716 'ixta n 1729-1733) xi ga ron nawi tá'tu mewhĕ ne cosa: ga'hĕht'i, pi' n 1711 ga ron nawi gi te'sohĕ tá'ro' re poki ne alcaba (gan impuesto gi ron té kubraru porque ga 'e naari pĕkhi) xi ret'ĕhĕ ga ron té 'ini gi tá'tu pantihĕ

mu k'in meryu na we' rawi t'i mu chhori pi' maani n virrey gi tá' re met'ani (xi gi tá'tu tuxchihë ne be'uri o ne 'akahte). Pero ga ron té pawí porque ne virrey ga ron t'ini t'i mu chhori pëkhi gi tá' re met'ani ni'nhi n be'mëni.

Pu' kha kha ne alcabala, xi mu ro'iwhë (pukha ne pexu, n ron té weebi, n pólvora, in ts'iruni, ne naipe, n ron ensaya, ne bula, in t'api, etc.) te'so nhi ga' re mewi pi' n 1732 pu ga' re met'ani n corona n Casa de Moneda t'i mu chhori be pi' n to hwati; pëkhi gi tá'tu 'unripihë t'u we' rawi. Ga ro' re met'ani ni'nhi n be'mëni te'so n siglo, por eso ga khwem pëya gi ro' re met'ani ne alcabala t'i n ro'man 'ori pi' bot'u nunihani, maa ga' rih mahti ne khëchhë (1754-1776) xi gi tu hëxchhë t'i ga' nhowi n Gálvez. Ga ro' re met'ani ni'nhi n be'mëni t'i n ron 'uri pex ka ro' re mëti mhëxi gi tá'tu 'unripihë xi gi tá' re poki ne impuesto mura' kwati, ka' phi gin corona gi tá' re met'ani xi gi tá'tu nhorí mu k'in meryu.

Para gi tá' rihyo ni'nhi n be'mëni, khwen té 'ini gin corona maa ga' re gastaru n meryu, pero mu ga tu 'inhë n ron be't'ani pëphi gi tá'ro' khana be't'ani be baani. Ka' phi gi tu paatihë n kwenta mu' kha kha n meryu pi' nro' nunihani ne virrey pu tá' rih tachi n siglo XVII. Ret'ëhë, ga ron tu 'akha n meryu t'i n ron tu poxchi por ne impuesto, mu ga' rihyohë ne mina pi' n 1750; bueno te'so ga' rihyo, ga' nëti nk'ina printa n siglo, xi gi' khana rihyo pu tá' rih tachi ne khëchhë pi' n 1770 'ixta n 1780.

Te'sohë ga ron nawí gi tá' re mewi ne cosa, ka' phi gi tá'ro' me'meryu te'sohë n ron chhori pi' bot'u nunihani. Xi nt'ani gi tá'tu tëeti n España be Guerra de los Siete Años (1756-1763) por eso ga tu manin yë'hë te'so. Xi n meryu, xa' mu tu sihthë, t'i ga kho'bu hé, be La Habana xi be Filipinas ga hom pa pi' hani n Manila, por eso xa' ho' howi n galeón t'i pa newi be Lejano Oriente pex ka ri' baati te'so n ron tu teebi ne pëkhikhowi. Xi mura' kwati, maa ga ron té gastaru porque ga ron chobhë ne me'ari pu' chhori Las Antillas Mayores, bueno pu' chhori n La Habana. Xi ne inglés ga ro' re met'ani ni'nhi n nunihani, pex ka ro' 'uts'i

pĕkhi be Nueva España; por eso, pi' n 1764 ga ro' 'ini gi tá' re defendidu n Veracruz, xi gi tá'tu nú'hĕ n ru t'i ma pa be pi' n to hwati xi gi tá'ro' re met'ani ne me'ari naga ne bu muchacho o ne maa tata. Ho' siti n noviembre pex ka roh newi ne me'ari gi tá'ro' ho' chhori be Nueva España —ga ron t'ini Regimiento de América— pu man 'ori n Juan de Villalba.

Mu ga ron nawí, gi tá'ro' nhowi mu ro'iwĕ xi gi tá'tu nú'hĕ mu' kha kha n ron be't'ani be mexa 'ixta pi' mexa n ron haats'i. Ga tu xowĕ n José de Gálvez.

GA RO'MA' NÚ NE TRIBUNAL 'IXTA NE PINI
PU' YĒ N MERYU BE NUEVA ESPAÑA

Xi ga tu 'inhĕ n Gálvez gi tá' re pàri n kwenta mu' kha kha; mu ga tu 'inhĕ na mu' té hĕhya gi tá' re mewi n be'mĕni gi tá'tu yĕ. Ka tenowewi, te mandaru: tá' rihyo n meryu be nunihani 'ixta xi' tá'ro'man pewi 'ixta tá'ro' re mĕti pu ron tu mhindhĕ n meryu. Primero, ga' 'ini gi we' rawi gi tá' 'uri n ts'iruni. Nhi n be'mĕni mu' na 'ini gin corona gi tá'tu choti, gi tá'tu wahts'i xi gi tá'tu 'uri n ts'iruni, pukha ne to ts'iruni be Nueva España pu ron ts'ubi ne xuwi. Na rú mehyuhĕ n meryu, gar ú 'inkĕbi gin ts'iruni ga tu nhori n maa meryu pi' t'ani n virrey, xi man 'ori n mina pĕphi maa ga tu nhorĕ n maa meryu. Xi n Gálvez, mu ga' re met'ani n 'ant'api, porque ga ron 'ini gi xa' khana phi ri'an si 'ant'api, xi muh pĕki ne ch'ahmu ga ron si, por eso maa ga tu baati n meryu n rey. Ni'nhi n ch'ahmu, mu ga tu yĕ n Contaduría General de Propios y Arbitrios, t'ĕnhi gi tá' re met'ani te'so n mu' yĕ be nunihani, pi' ne villa 'ixta be pi'nhibi. Te'so n meryu gi tu nhorĕ para t'i mu' yĕ ne nunihani ga ron choti be pini 'ixta, pero xa'yahkha tu pàrhĕ n rey, pĕchhi ga khwem pĕya gi ron tu be't'ani pu ro'man té pawí ne imperio.

Después ga ro' 'ini gi tá' virrey n Francisco de Croix (1766-1771), ret'ĕwi ma' té mĕti n Gálvez, por eso gah newi. Nra tenowewi

ga ro' re mēti para gi tá'tu nú'hē n Nuevo Santander, porque ga tu hexchhē t'i ga' nīta (1748). Ga ro' ni'i ro'iwhē ne be'mēni pex ka t'i mu' nhowi ga ma' pa pu cheki n tawi para gi tá'tu nú'hē ne nunihani; ret'ēwi kuh nawi gi tá' rihyohē ne ch'ahmu pēphi, mu gi tá'ro' re mēti ne indio 'ixta gi tá'tu be't'anhē ne mina.

Maa ga ro'man tu mēndihē n virrey, por eso ga ro' re gastaru n meryu (ga ron tu be't'ani n meryu t'i ron tu be't'ani pu tá'ro' re pawī) xi ret'ēhē ron nawi gi tá'ro' khana chhori te'sohē pi' n 1767, porque ga tu kubhē ne jesuita, mun to pitu rúkhwe' kwentu tit'i.

Xi n virrey ga tu hechi t'i muh newi, gi tá'tu nú ne pini 'ixta ne tribunal, gi tá' re met'ani n ron haats'i, gi tá'tu tuxchihē na gu té hēhya, o gi tá'tu ko'tihē ne oficina pukha be tesorería be Acapulco pu ron be't'ani roxuhē ne bē. Xi n Gálvez 'ixta n Croix ga tu defendidu na n be'mēni gi' té oponeru n corona porque ga ron nawi n maa meryu: gi tá' kīxbi n azogue (gi t'u we' rawi) para gi tá' rihyohē ne mina, porque maa ga ron tu be't'ani pu ron chhori ne mina. Te'so n tu yē n Gálvez ga' rihyo pex ka tu nú'hē gi tu nuhthē ne pini 'ixta mu ga tu nhorhē n maa meryu be hacienda.

* * *

Xi n ro'ma' té 'uxti pi' be'mēni n tet'iwi, pēkhi ne Borbón ga ro' re 'uxti xi ga ron tu paati n kwenta nt'ani mu' 'ini we' bontani t'i mu tu be't'ani n rey. Xi n Carlos III xi ni' gentehē, ga ron té 'ini xa' khana phi t'i mu' té hēwi be tet'iwi porque xa' bukhawewi n Estado. Ret'ēhē ga ron nawi gi tá' rih tachi n be'mēni pu ma' té 'ini gin rey kan wentani xi n tet'iwi gan weniwi, xi para gi tá'ro' re mēti gi tá' chhori wehma t'u nirawi, por eso n rey gi tá' re met'ani te'so. Xi n ron we'e 'ixta ne político gi ron khana pēya ga ron nawi gi tá' re mewi te'so be tet'iwi xi gi tá'ro' re kīts'i te'sohē be nunihani. Pēphi ga ro' re t'ent'ani ro'iwhē ne ch'ahmu tit'ihē ga ron t'ini ne jansenista. Ret'ēhē ga ron nawi gi tá' re khana yē ne t'ani be tet'iwi xa' pukha ga'kharu. Xi ne jansenista, mu ga ro'

re 'uxti be Europa 'ixta be América, por eso ga tu kwahkhë ne jesuita —porque ret'ëhë ga ron tu defendidu ni' be'mëni n papa 'ixta mu ga ron nawi gi tá'tu hëxchhë ne ovispo.

Xi n virrey xa' tu kubhë ne jesuita ga' hëht'i be Nueva España más bien ga' 'ini t'i mu' 'ori be España pi' n 1767 porque ret'ëwi gih nawi gi tá' re met'ani te'so, porque ret'ëhë ga ron paati n kwenta nt'ani mu' 'ini n papa.

Ne jesuita pëkhi be Nueva España ga ron ch'i me' rihani xi ga ron tuni te'so n ron nawi; mu ga ro' re memt'anhë ne ch'ahmu; xi ga tu paatihë n kwenta n virrey porque ret'ëhë ga ron té hiti. Pëphi ga ron t'ini ne be'téhiti gi tá' re khana pensarü nt'ani gi tá'tu yë; por eso xa' khana phi mu' kha kha ga ron té hiti ret'ëhë pi' n siglo XVIII, porque té nawi gi tá' re paati n kwenta tit'ihë n ron chhori be tet'ïwi na 'i khana be'hinta.

Xi ga ro' re mëti yoh tu kha 'inwewi n Gálvez 'ixta n Croix pex ka tu mani kubhë n ron mëhnäta, pukha mu' 'ini n rey: te'sohë ne ch'ahmu n ron chhori be nunihani pu tû té met'ani ga ro' nïta xi gi tá'tu paatikhë n kwenta, xa'yahkha gi tá'ro' 'ini teta pi' thë mexa". Ga' hëht'i ga tu kubhë n Compañía de Jesús pex ka ro' mhiti n be'tépaawi mura' nhi. Xi n Gálvez mu ga tu nú'hë be San Luis de la Paz, San Luis Potosí, Guanajuato 'ixta n Valladolid de Michoacán pëphi man hori ne kha'ch'ahmu para gi tá'tu kubhë para gi tá'tu hëphë n kwenta ni' be'mëni n rey.

Ga' hëht'i pu tu kubhë ne jesuita pi' 1767 ga ro' re pàri n kwenta gi tu khana kwahkhë be tet'ïwi. Mu ga ro' re mëti mu' kha kha gi tá'tu ko'tihë o tá'ro' re haats'i be mexa. Ga' hëht'i pu tu kubhë ne jesuita ga ma' pa pi' hani n be'téhiti; ga'kharu ga tu beneficiad une be'téhiti n ron chhori be Nueva España pohpu chhori Chihuahua baa be Mérida, ret'ëhë ga tu pënthë yoh tá' re we'e n latín 'ixta yoh tá' re pensarü pi' pëya pu we' rawi. Xi mura' n be'mëni ga tu kwahkhë te'sohë n ron chhori be nunihani, tit'ihë ne xi' me'meryu, ret'ëhë ga ron té 'ini gi we' bontani ku khana pëya. Pëkhi, ga kho'bu nú gin nro' be'mëni ne Borbón ga tu be't'anhë ne ch'ahmu para gi xi' tá'man tu hëhphë n kwenta nro' rey.

* * *

Pi' n 1770 ka' rihyo n meryu be Nueva España, después gi' ho' nēti te'so pēphi yoko pi' n 1750. Ga' hēht'i pu man 'ori n virrey Antonio María de Bucareli (1771-1779) ga' rihyo n meryu pi' bot'u nunihani. Ga' rihyo n meryu porque ga' rihyohē ne ch'ahmu: pi' n 1742 'ixta n 1810 ga ro' nīta 3.3 ban 6.1 ne millón ne ch'ahmu be Nueva España, pēkhi ga ro' nīta muh pēki ne indígena. Ret'ēhē ga ron chhori pu mahanri pēphi yoko pi' n 4682 ne nunihani pu ga ro'man té huti 2000 'ixta n 3000 ne ch'ahmu.

Na me ga ron chhori ne ch'ahmu pu mahanri, mu pu' chhori n pi'nhibi ga' rihyo, más bien, ga' rihyohē te'sohē ne nunihani. Be pi' n to hwati, pu' chhori n virrey, me ga' kha ne ch'ahmu n ron chhori; mu ga be Guanajuato 'ixta be Puebla ronas ch'i yē ne ch'ahmu. Xi be Oaxaca 'ixta be Guadalajara xa' me' ne ch'ahmu, bueno ga ron chhori tenowewi te pi'nhibi pu ron chhori te'sohē ne ch'ahmu. Xi be Valladolid 'ixta be Veracruz baa bukhawewi pu' kha kha be Oaxaca 'ixta be Puebla.

Xi n ronas chhori be nunihani, ga ne bu muchacho ret'ēhē ga ron tachi 16 ne khēchhē, xi ne chīxta ga ron chhori pēphi yoko 55 ban 58 ne khēchhē, xi ne indígena xi mu ro'iwēhē ga ron chhori mu menos. Xi n ronas 'ori pi' nunihani n virrey ga ron nawi tá' chhori muh pēki ne khēchhē —bueno tá'ro' chhori pi' yē n chutata— ne epidemia maa ga tu tuwhē ne xi' me'meryu por eso xa' khana rihyo n nunihani. Xi n virrey Revillagigedo (1789-1794) ga' 'ini gi tá'tu hohkhē n nunihani para gi rúkhwe' khana chhori mu te'sokhowi be pi'nhibi. Ga tu chobhē ne kamisantu, xi' tá'ro'ma' té 'ahkhē be tet'iwi, yoh tá' re yēhpi ne texna, mu ga tu yē'hē ne lazareto, etc. Pex pēphi, pi' n 1802 ga' ho' 'awi n pēxnibi para n viruela. Xi ga ro' 'ini gi be kurato gi tá' re yēhpihē ne pēxnibi, ka' phi gin tet'iwi ga' re met'ani ne pēxnibi.

NI' MANDARU N VIRREY 'IXTA NI'
'AKAHE'HĒ

Xi n Bucareli moo ga tu mewi ni' be'mëni n Gálvez t'i gi tá'tu be't'ani be Nueva España. Xi ga' hëht'i gi' re met'ani n nunihani xi' té me' meryu xi maa ga ron tunta mura' kwati. Ga ro' ni'i rokut'a ne khëchhë xi ga tu nhorhë n maa meryu porque ga tu paxchhë te'so n meryu. Pëkhi maa ro' re mahti, pex ka, ro' 'ini gi tá'ro' chhori ne 'akahte pi' mandaru n virrey.

T'ënhi, ga ron tu be't'ani be Francia pi' n siglo XVII, mu ga ro' 'ini gi ro'ma' chhori ne 'akahte pi' ne nunihani pu' té met'ani n virrey pëkhi be América. Ga' hëht'i, kah newi n Gálvez ret'ëwi guh na tá'ro' chhori ne 'akahte —tenowewi te 'akahate, we' rawi gi man 'ori xi we' rawi gi man koxi— para gi tá'ro' re páts'i n be'ori. Bucareli xa' tu khana nawi porque ret'ëwi gum pëya gi xi' khana phi para gi tá'tu mandaruhë n virrey: ka' phi gi ro' re met'ani ni' be'mëni n Gálvez ga' hëht'i.

Ne virrey maa ron be't'ani, ga ron haats'i, ga ron té met'ani n meryu, ga ron té kubraru ne impuesto, kan capitán xi ret'ëwi man té kits'i mu ro'iwhë ne corregidor o ne alcalde mayor. Ni'nhihë xa' ron tu poxchihë por eso ga ron be't'ani mura' kwati para gi tá'to'meryu we' rawi. Puyakhka ga ron té xeeri ne cosa, ka' phi gin ne alcalde mayor, ga ron té met'ani ne be'uri be consulado t'i mu' chhori be pi' n to hwati, ga ron tu 'unripihë ne indígena te'sohë ne cosa t'i n roh newi mura' kwati pero maa mehmu o puyakhka ga ron té weebi pero maa ga kan kixbi ni' cosahë ret'ëhë. Xi na ku khana pëya n 'akahate xi' tá'tu hëxchhë gi tá're yë t'ënhi, por eso xa' ro' re khana met'ani ni'nhi n be'mëni porque ne alcalde ga ron té met'ani nro' negocio.

Xi n Gálvez guh nawi gi tá'ro' re met'ani ro'iwhë ne ch'ahmu ni' mandaruhë n virrey; rat'a mus tenowi ne ch'ahmu gi tá'ro' re kubraru ne impuesto, gi tá'ro' haats'i, gi tá'ro' re mëti 'ixta gi tá'ro' re met'ani ne nunihani pu we' rawi. Ni'nhi ne t'ani ga ron t'ini gin ne *causa*: ga'phi gin ne 'akahte gi tá'tu pëyahë mu' kha

kha ne causa para be hacienda, pu ron haats'i, pu ron té pawí 'ixta ne me'nuti (ni'nhihë ne ch'ahmu ga ron ko'tihë ne be'pewi). Mu n Gálvez guh nawi gi tá'tu chobhë ne me'ari makuts'i 'ixta na n baani gi tá' re met'ani n meryu ni' xu kan: Superintendencia de Real Hacienda. Gi tá' re yë te'so nhi para gi tá'kwe' re kits'i n virrey. Ka' phi gi xi' tu khana nawi n Bucareli pex ga tu habhë mura' kwati, porque t'i n mu' 'ori be Ministerio de Indias be España mu xi' tu nawi gi tá' re yë porque ga ron khana nhori n meryu be Nueva España. Pi' n 1776, José de Gálvez ga' re met'ani n Ministerio de Indias. Ga ro' ni'i rat'a ne khëchhë antes gi tá' rih mïri pu tu be't'anhë ni' be'mëni gi ma' 'ini ga' hëht'i pu ma' nhowi be Nueva España. Pex ka be nunihani ga tu mewhë te'so pu ma' chhori ret'ëwi pi' mexa. Ka' phi, pi' n 1776 ga tu nëxchihë n Comandancia General de Provincias Internas pu ka' rihyo n k'ina ne cosa, ne ch'ahmu 'ixta te'sohë n ron chhori pu' cheki n tawí, pero xa'yakhka ga' re sohya ni' mandaru n virrey be pi' n to hwati.

Pu tá' rih tachi n 1770 maa ga' re mewi te'so. Ga tu hexchhë n Nueva España para gi tá'ro' hanri mura' kwati, pero nirawi be Perú 'ixta be Nueva Granada xa' khana phi. Xi pi' t'ani n 'akahte, Gálvez xa' tu hëhpi n kwenta n virrey t'i ma' nëxchi n Superintendencia de Real Hacienda, xi gi tu habipi we' ra ni' amiku. Ni'nhihë ne be'mëni ga ron nawi gi tá' re khana met'ani nro' mandaru pu we' rawi para gi tá' rihyo n meryu be nunihani. Ka' phi gi ro'ma' pa ra kwati ne impuesto 'ixta ni' meryu n virrey 'ixta tit'ihë n ron té kits'i, para gi tá' ne rextu xi gi tá'ro' re met'ani mu ro'iwhë —pu' kha kha ne superintendente de hacienda 'ixta ne intendente—. Ni'nhi n be'mëni ma' pa pi' hani porque xa' tu khana yë'hë para gi tá'tu be't'anhë.

Para gi tá' re yë n ro' 'ini makuts'i, xi n Ordenanza de Intendentes ho' 'awi be Nueva España —pëkhi ha gi tá' re yë— pero xa' mu' khana phi nt'an mu té hëwi be nunihani: ha gi tá'ro' re met'ani pex ka' rih mïri n t'i mu' 'ori be Ministerio de Indias n ta José de Gálvez (1787) pex ka' rih mïri n Carlos III (1788), t'i maa ga tu

mewi n be'mëni para ne Borbón. Ka' phi, gi ro' re met'ani tit'i n be'mëni pero ga ron nawi gi tá'tu khana xeerhë xa' pukha gakharu. Pukha mu' 'ini n be'mëni, pu we' rawi ne intendencia (Durango, Guadalajara, Guanajuato, Mérida, México, Oaxaca, Puebla, San Luis Potosí, Sonora/Sinaloa, Valladolid, Veracruz 'ixta n Zacatecas) gi tá' re 'inhë mu' kha kha gi tá'ro' re mëti te'sohë (pukha ne gobernación, ne alcaldía mayor 'ixta ne corregimiento) xi pu we' rawi ga ron t'ini gin distrito. Ga' hëht'i pu ro' re met'ani n ni'hi n be'mëni xa' re khana yë porque xa' ron pëya poht'i pu chhori n nuyowi para ne nunihani. Por eso xa' ro' re mëti pu' kha kha ne nuyowi be nunihani. Pero ga tu paatihë n kwenta t'i n tu yë'hë ne Borbón para gi tá' re pëya pu ro'ma' té nuyowi bot'u nunihani.

* * *

Pex ka' ho' siti ne ochenta, pex ka' rihyo te'so, pukha n meryu nra' kwati xi mura' kwati xa'yoko. Pex ka' 'ini n virrey Matías de Gálvez, we' rintoni t'i mu chhori be Ministerio de Indias, gi tá' re yë be pi' n to hwati n Real Academia de bellas Artes de San Carlos 'ixta gi ro' we'e n periódico *La Gaceta de México*. Pëkhi, n virrey ga' 'ini gi tá' re xeri n nunihani pi' ne cuartel 'ixta ga tu yë ne alcalde de barrio. We' mhutëti, Bernardo de Gálvez (ka' virrey pi' n junio para n khëchhë 1785 ban noviembre pi' n 1786) ga' 'ini gi tá' re chobi n luz pu' kha kha be Madrid.

Mu we' rawi maa gi tu baati gi tá'ro' re pëya te'sohë, t'ëwi kan virrey Manuel Antonio Flores (1787-1789) ga tu yë n Jardín Botánico be pi' n to hwati, xi ga tu tachi ni' be'tépáts'i n virrey Revillagigedo. T'ënhi mu ga tu yë n Colegio de Minería, ga' hëht'i ga tu 'ini n Manuel Tolsá gi tá'tu yë. Pëkhi ga ro' khana be'hinta 'ixta mu ga tu 'uxtihë ne khana be'mëni para gi tá'tu pëntihë te'sohë nt'ani mu' té hëwi mura' kwati. Nro' maani, ga tu inauguradhë pi' n 1811, pëchhi gan khana maani t'i mu chhori be pi' n to hwati.

GA' RIH MĚ N TIEMPO. HO' SITI NE NOVENTA

Ne Borbón ga ron nawi gi tá'ro' re met'ani t'u nirawhë n t'ani. Xi n Ordenanza de Intendentes xa' tu khana baati; ret'ëhë ga ron nawi gi tá'kwe' re kits'i te'sohë. Ka' phi gin ne mhu be't'ani gi tá'ro' re páts'i ne alcalde mayor o ne corregidor.

Pëkhi xa'ro' re xeeri ne cosa pukha ga'kharu porque ne alcalde mayor, ne 'akahte ga ron to'meryu. Ro'iwhë ne ch'ahmu ga ro'ma' nhiri pero mura'kwati xa' tu nawhë por eso ga tu mewhë ni'xu n be'mëni. Xi ne intendente 'ixta ne 'akahte ga ro' re met'ani n maa nunihani, ka' phi gin e ch'ahmu ga ro' re pi'iti; xi ga' hëht'i pu rih mïri n ta José de Gálvez pi' n 1786, n we' be'ori be corona ma' nhiri gi tá'ro' re mëti. Por eso, antes gi tá' re met'ani n xirbawi, ro'iwhë ne be'mëni xa' tu hëhphë n kwenta xi ga tu yë'hë pukha ga'kharu pex kan ne ch'ahmu xa' ron mëhnita mura' nhi porque xa' khana phi t'i n ron 'ini xi t'i n ron tu hëwi.

Xi n tu yë'hë ga'kharu pukha ne intendencia 'ixta ne subdelegación ga tu t'ent'anhë para gi tá'tu pantihë n meryu, mu n to pitu rú mehyuhë. Xi ga' hëht'i ga ro' re met'ani n xirbawi ga ro' re pàri n kwenta gi xa' khana phi t'i n ron nawi. Por ejemplo, n Revillagigedo, t'i mu' khana pëya para ne virrey pu' chhori n Carlos IV, ga man tu defendidu ne intendencia pero xa' ma' nhiri gi tá'kwe' re kits'i pi' mandararu.

Por eso na ron nawi gi tá'ro' chhori ne intendente té nawi gi tá'ma' nhiri n virrey pi' n 1789. Mu ga ro' re pàri n kwenta gi xi' khana phi yoh tu chobhë ne nuyowi para ne nunihani porque x ga'kharu ga ron t'ini ne obispado 'ixta ne jurisdicción ka' phi gin ne intendencia ha ga ro' nhowi be Nueva España por eso pëchhi xa' bukhawewi. Para gi ri pëya pu' kha kha, ne intendente n ron chhori be San Luis Potosí 'ixta be Zacatecas, mus printa ne alcabala para be Zacatecas ga ron té met'ani be San Luis Potosí. Ahora pex ka gi tá'ro' re pawi porque nra tenowewi gi tá'tu 'inwewi pu' kha kha be Dirección General de Alcabalas y Pulques (be pi' n to hwati), xi n ribawi ga' 'ini gi tá'tu yë'hë be Ministerio

de Hacienda nha nirawi (t'i mu chhori be España) xi mu ga ni' be'mëni n Revillagigedo pi' n (1789) gi tu 'ini n virrey be Nueva España. Por eso ga ro' re pawi te'sohë ne intendente 'ixta n ron chhori pi' mexa ne virrey.

Naga gi ro' re pawi te'sohë ga tu nhorhë nt'an ron nawi ret'ëhë. Pëphi ga kho'bu pëya pi' n 1765 'ixta n 1804 ga tu nhorhë muh pëki n meryu. Ro'iwi ne be'mëni gi tá'tu paatihë n kwenta gan: gi' mehmü ne impuesto; mu ga' mehmü ne tasa para t'i n ron té poki ne impuesto; me ga ro'man hori n meryu, mu ga ro' re páts'i ne be't'ani por eso ga' rihyo n meryu. Mu ga kho'bu pëya, gi maa ro' re poki n ron chhori mahanri, ret'ëhë ga ro' re poki 70% para ne impuesto gin n ron chhori be pi'nhibi.

Ga'hëht'i pi' n 1790 ne ch'ahmu maa ga ro' re poki n meryu. Por eso n we' be'ori be España me ga man hori poht'i gi tá'to'meryu porque ga'hëht'i ne chixta ga ro' re pawi (ro'ma' té pawi ne francés pi' n 1793 'ixta mu ga ro'ma' té pawi ne inglés pi' n 1796) por eso me ga ro'man té mhindi meryu mura' kwati. Ka'phi gi tu nhorhë n meryu pero té nawi gi tá'ro' re poki t'i n tu mhindhë 'ixta ne rédito.

Antes gi' rih tachi n independencia; n rey guh poxchihë ne "panti meryu" t'i n ron khana be't'ani be nunihani: pukha be Consulado de México, ne Consulado be Veracruz (pi' n 1795), Guadalajara 'ixta ne Tribunal de Minería. Por eso ga'hëht'i gi tu hëhyahë n meryu ga tu be't'anhë naga ron pëya xa'phi n ron tu hëwi. Pëphi mu' chhori n meryu para mu' te'sohë (nro' meryu ne nunihani, ne pi'nhibi xi mu ro'iwhë), mu nro' meryu ne indígena (ga ron té paxchi n meryu) mu ne montepío (pu' chhori nro' meryu gi tu habhë ne me'ari para ni' t'uxuhmuhë), etc. Pex ka tu kïrhë n meryu xi xa'yahkha ga tu poxchihë xi -mu ga xa' ro' re poki ne rédito-. Ro'iwi ne cuenta ga tu tuxchihë pu ro'ma' chhori ne liberal (1808-1814; 1820-1821) xi mu ro'iwhë ga ro' mhiti mura' nhi pi' n 1821.

GA' HÈHT'I PU TU BE'T'ANHÈ NE VALE XI GA'
RIHYO N MERYU BE NUNIHANI

Pi' bot'u nunihani, ga' hèht'i tax ku' kha kha t'i para n meryu n t'i mu' tu be't'ani n rey porque maa ga ron tunta meyoh poht'i (ga ron t'ini be vale).¹ Por eso ga ro' 'ini gi "tá'tu be't'anhè ne vale" xi n ron chhori be pi'nhibi pukha n tet'iwi gi tá' 'uri nro' rihani para tá' mhindi n meryu para gi tá' re poki mura' kwati. Xi be Nueva España ku chhori n tet'iwi pero xi' me'rihani 'ixta nro' hacienda en jesuita ga tu tuxchihè n hacienda ro'iwhè ne hyabi. Pero ga tu nhori n maa meryu por ne mixa. Xi n Juzgado de Capellanías 'ixta n Obras de Pías ga ron mhindi n meryu para gi tá' be't'ani n hacienda, ne rancho 'ixta ne obraje. Ka' phi gi ro'man panti tit'i n meryu xi ga ron tu mhindi n hacienda.

Pex ka ro' 'ini gi tá' re be't'ani n Consolidación de Vales Reales be Nueva España pi' tá' rih tachi n 1804 xi ga' re nú gi xi' khana phi: ma' ne to'ki ne crédito mu ga xi' me'meryu para gi tá'ro' be't'ani pu ron nawi; ga' rih tachi t'i mu' té pahchi xi muh pèki ne ch'ahmu xi' ron me'meryu. Pex ka tu habhè n be'mèni pu ka' mhiti n 1809 porque ga ro' re pi'iti pi' mexa n virrey José de Iturrigaray (1803-1808); pex ka ma' pa pi' hani te'so.

Ga' hèht'i pu ro'ma' chhori ne Borbón maa tu ku'bhè ne cosa pèkhi be Nueva España por eso ga' rihyo n meryu pero xi n ronas chhori be pi'nhibi ga ron nawi mu k'ina. Ka' phi ga' rihyohè ne ch'ahmu xi ret'èhè ga ron tu hèhya mu ro'iwhè ne cosa be tenta.

¹ T'è nhi ga tu yè n rey ga' hèht'i gi tu mhindhè xi ga ro' re mèti ne vale real (ne xirbawi pu tu ch'ètahè n rey, xi pèphi gu' 'ini mhèxi ga tu mhindhè). Ni'nhihè ga tu be't'anhè ne ch'ahmu pukha n meryu. Primero, ga ron té poki te'so t'i mu' té 'ini pèphi be xirbawi. Xi después pukha ga ron tu mhindhè muh pèki, xa' ron tu poxchihè t'i mu' 'ini n xirbawi. Ka' phi gin rey guh nawi gi tá' re khana be't'ani n meryu porque xi' tá'tu be't'anhè ne vale real o xi' tá'ro' re poki pukha mu' té 'ini be xirbawi t'i gi xa' tá'tu mhindhè mu ra' nhi, bueno xa' tá'ro'ma' nhiri gi tá'ro' re mèti ne xirbawi para gi tá'ro' re poki t'i n ron tunta.

Pex ka ro'man té weebi te'sohë, ka'phi gin ne ch'ahmu ga ro'man tuni o ro'man paati ne 'anima. Pëkhi ga kho'bu nú gi ro'man tuni be nunihani xi t'i n ron tu xepi ga ron tu pa h pi'nhibi por eso xa'ron tu hëhphë n kwenta ne mina. Ne be'tuni ga tu yë'hë n meryu pëphi yoko pi' n 1772 baa 1795. Xi n rey ga' 'ini gi tá'ro' re met'ani ne mina mura' nhi, ka'phi ma' 'ini mhëxi gi tá' re poki pi ne azogue, be pólvora 'ixta ne alcabala para gi tá'ro' khana be't'ani pëphi. Xi mura' n be'mëni gi ro'ma' be't'ani para gi tá'tu be't'anhë ne mina ga' re pàri pi' ye ne americano porque ret'ëhë ga ro' tani ro'iwhë ne mina. Pex pëphi, ne ch'ahmu ga ro' re pàri n kwenta gi xa'ron khana to'meryu pu' kha kha be mina pex ga ro'ma' to'ki mura' nhi.

Pëkhi ga kho'bu pëya gi me ga' kha ga ro'ma' 'uri por eso khwen té 'ini gi xa' t'u we' rawi n tenta gi tu be't'anhë pu ro'ma' 'uri te'sohë. Más bien, me ga' kha ne tenta be nunihani pu ro'ma' 'uri muh pëki ne cosa. Por ejemplo, n ta'thuwi n ron tuni be Oaxaca ga ron 'uri pëphi xa'yahkha ro'ma' 'uri be Durango. Xi puyahkha ga ron tuki ne cosa mura' kwati naga ne kha'ru o maa ri'e gastaru para ri tiku baat'i. Tit'ihë gan n plata, ne khana texna 'ixta ne 'ant'api; mu tit'ihë ne cosa n ron nhowi be Veracruz xi ga ron tuki baa be Chihuahua o makuts'i. Pëkhi ga ro' 'uri tit'ihë ne cosa n ron nhowi mura' kwati porque ro' re xinti ne be'uri, pëphi pi' n 1789 ga' rihyohë ne be'uri xi ga ro'ma' nhiri España t'i mu' té hëwi pi' bot'u nunihani porque xa' man to'meryu porque re g aman té pawu n Inglaterra ga'kharu. Ka'phi gi tu pàrhë n licencia para gin ne nunihani t'i n xa'ron té pawu gi tá'ro' re naari pi' bot'u nunihani pu ron chhori ne puerto. Ka'phi gi ma' nowi n azogue t'i mu' tu be't'ani n virrey 'ixta ne 'akahte n ronas chhori be pi'nhibi para gi tá'tu be't'anhë n meryu t'i mu' chhori pëphi. Pex ka tu kha 'initihë: xi n rey t'i mu' chhori be España ga man té mhindi n meryu, pukha ne francés, xi ga ron té kubraru be tesorería t'i mu' chhori be pi' n to hwati, pu' chhori ni' meryu te'sohë, pukha t'i n ron té mhindi, n ron panta, ne vale, ni' meryu n tet'íwi gi ro'ma' panti be nunihani xi gi tá'tu mhindhë n rey. Pëchhi ga khwem

pëya gi ni' nhi n meryu ga tu kiri n Napoleón Bonaparte, porque n be'ori be España ga ro' re mëti gi tá'tu t'ent'ani pi' be'tépaawi ne inglés (pi' n 1803). Ka' phi gi n ron chhori pëkhi ga tu mhindhë nro' meryu xi ga tu be't'anhë mura' kwati.

Xi pëkhi pi' bot'u maani, be Nueva España ga ron 'uri ne cosa pi' ne tenta. Ga ro' re met'ani ne mina be El Bajío 'ixta be Michoacán xi ga ron tu xowhë t'i n tu yë'hë pi' maani n virrey 'ixta be Antillas. Xi be Puebla mu ga ron xowi n harina, pëphi ga kho'bu pëya gin ne americano tu taxchhë te'so, xi para ne texna ga ron xowi be Zacatecas, Sinaloa, Durango, Oaxaca 'ixta n Guatemala.

Pex pëphi ga' rihyohë ne ch'ahmu 'ixta ni' nunihani pu' chhori n intendencia para be Guadalajara; ka' phi gi tu xintihë ne fábrica pex ka ro'ma' té t'ent'anhi n ron t'una n bot'u na. Xi n Consulado de Comerciantes ga ro'ma' rihyo n Guadalajara pi' n 1795. Xi be pi' n to hwati, ga ro' re mëti te'sohë para gi tá'ro' re weebi te'sohë. Ka' phi, ga tu yë'hë t'u mha tenta be San Juan de los Lagos pëkhi be Nueva España, pëphi ga ro' nhowi n ron chhori be Guadalajara, pëkhi ga ron tani nt'ani mu' té hëhya para be mina 'ixta be baani t'i n ronas chhori makuts'i. Xi makuts'i mu ga' rihyo porque ga tu pënthë ne mhu mina pu tá'ro' be't'ani.

Xi ni' meryu n intendencia be San Luis Potosí (ga ro'ma' nhuri pi' nro' nunihani n San Luis Potosí, Coahuila, Nuevo León, Tamaulipas 'ixtan Texas) ga' rihyo porque ga' rihyohë ne pi'nhibi pukha n Saltillo, Monterrey 'ixta ro'iwhë ne nunihani n ronas chhori be Nuevo Santander. Xi be San Luis Potosí ga ron chhori ne mina xi mura' kwati xa' ron chhori pero n meryu t'i n rihyo ga tu nhorhë porque ga ron yë ne cosa xi ga ron tu xowi pi' maani n virrey; pukha ne 'anima 'ixta te'so mu' té 'awi pëphi xi be pi' n to hwati, printa baati 'ixta be El Bajío ga ro' re met'ani pu tá' rih tachi n siglo. Mu ga be Oaxaca ga ron 'uri ne 'anima 'ixta n azúcar printa baati. Pëkhi, ni' nunihani n Mixteca Alta, ga ro' re met'ani ni' buch'ëta t'i mu' té 'awi be *grana cochinilla* xi ga ron tu xowi mura' kwati; por eso ga ron tu paati n kwenta pu ro'man

té xeeri nt'ani gi tá're 'uri porque maa tu habhë n meryu pëphi. Xi ne báati t'i n ronas chhori be Oaxaca ga ron té met'ani ni' rihyo n meryu 'ixta mu ga ron 'uri be Istmo, Chiapas 'ixta Guatemala. Xi be Yucatán ga tu pàrhë mura' n be'mëni por eso xa' bukhawewi pukha ni' nunihanhë be Nueva España; ga tu 'inhë gi tá'uri t'u nirawi pi' n 1770, por eso ret'ëhë ga ro' re met'ani n be'uri t'u nirawhë, ka' phi gi ro' re pawu pu ho'siti n siglo XIX. Xi pu' chhori n puerto para be Campeche, Yucatán ga tu xowhë ne cosa printa n nunihani, mu ga be Cuba 'ixta Nueva Orleans; mu ga' rihyohë ne ch'ahmu pex ka tu tani ne cosa t'i n ronas chhori printan nunihani o mura' kwati para gi tá'ro' khana chhori te'sohë pi' nro' nunihani.

GA TU THIIYAHĒ NRO' NUNIHANI

Xi te'so mu' té mewi pi' mexa n 'akahte, pukha n be'téhiti, ne institución gi tu xohkhë nro' na'nhëti —naga xi tu khana nawhë— para gi rú pëyahë nt'ani ga ron tu pensaru t'i n ronas chhori be Europa 'ixta be América, 'ixta ni' rihyo n meryu ga tu mewhë nro' pëya ne ch'ahmu n ronas chhori pëkhi. Ka' phi gi maa ga ro' re pawu por nro' be'mëni ne chixta 'ixta nt'ani mu' té hëhya pëkhi be baani. Antes gi ho'siti ne noventa, ga tu yë'hë ne obra 'ixta ne khana maani. Xi pëphi ga' rih tachi porque n rey gu té 'ini gi tá'tu pëyahë mu' kha kha ga ron té pensaru ne francés. Ga' hëht'i pi' ne noventa ga ro' re pawu ne peninsular 'ixta ne americano. Pex ka tu be't'anhë ro'iwi ne be'mëni pukha ri'an té huti, tá' rihyo 'ixta n nunihani naga gin 'akahte xa' tu khana baati. Ga' hëht'i ga tu mewhë nro' pëya te'sohë pi' bot'u nunihani. Pëkhi ga ron té 'ini gi pëkhi xa' mu' té hëwi teta pu' kha kha be España, ka' phi gin printa n siglo ne ch'ahmu ga tu we'ehë ne ribawi para gi tá'tu pëyahë gi pëkhi mu ga ron pëya.

Xi ne criollo ga tu thiyahë nro' be'mëni ne Borbón, porque pu tu nëxchihë ne baani (pukha n Academia de bellas Artes de San Carlos, be Tribunal 'ixta n Colegio de Minería, mu n Real

Jardín Botánico) ga ro'ma' 'ini gi tá' be'ori we' ra n peninsular xi gi tá'tu t'ent'ani we' ra n criollo. Mu be mexa gi ron té met'ani ne peninsular. Pëkhi ga ro' re mëti ne intendente xi n ronas 'ori be nunihani; ga ro' re mëti puyahkha na ron nawi gi tá' rihyo n nunuhani o n meryu. Ka' phi gi ge' hëht'i ga' mhiti n be'tépaawi, ga ro' 'ini gin ne peninsular gi tá'ro' re met'ani n mexa.

Ka khwen té 'ini gi tu thiyahë nro' nunihani por be'uri porque ga' phi gin ne ch'ahmu ga tu pënthë ne chïxta, xi mu ga ron t'una por eso ga ro' re pi'iti te'sohë. Xi n virrey ga' re pàri n kwenta, t'i mu' khana be't'ani pi' bot'u nunihani, José de Iturigaray, pex ka tu yë ne milicia provincial (gan ne ch'ahmu n ronas chhori be nunihani pero gan ne me'ari). Ni'nhihë ro'ma' té ti'irinhi pëkhi be Nueva España ga' hëht'i gi ro'ma' té pawî n España 'ixta n Inglaterra pu tá' rih tachi n 1804, xi be nunihani ga tu pënthë yoh tá' re be't'ani ni'ari.

Por eso xa' kha phi ni'nhihë ne khëchhë pu ro'ma' té met'ani nro' be'mëni ne Borbón (1808-1809), xi n be'ori xa' tu hëhphë n kwenta nt'ani mu' té hëhya xi mu ga' rih tachi n tawi xi ret'ëwi xa' mun khana pëya nt'ani gi tá' re yë. Pex ka' 'ini gi tá'ro' re met'ani mura' n be'mëni pero ga ro'ma' pa pi' hani te'sohë porque xa' ron tu creidu n virrey t'i mu' chhori be pi'nhibi. Xi ga tu ximpihë n be'mëni (1808) pu ron nawi gi tá'ro' re pawî be Valladolid para be Michoacán. Pex pëphi (1810) ga' mhiti n be'tépaawi te'sohë. Ka' phi ga' rih tachi te'so pero ga kho'bu pëya gin nro' be'mëni ne Borbón ga tu be't'anhë ga' hëht'i para gi tá' khana rihyo n bot'u nunihani.

N BE' TÉ PAWI BAA TU NHORHĚ N REPÚBLICA

JOSEFINA ZORAIDA VÁZQUEZ

Pëkhi rú mehyuhë nt'ani ga' re hëwi para n khëchhë 1808 baa ho'ari n 1876, pu ro' mhiti n be'tépawi baa pu ro' 'ini want'ëhë gi tá'ro' chhori be mexa pi' bot'u nunihani, pu ro'ma' té pawe ne francés xi gi kho'bu towi. Khwen tu mehyu ne hyabi para n ron nawi ki tá' re yë t'i n ron nawi 'ixta munhithë t'i n ron nawi ki tá' re met'ani n nunihani pu ro'ma' té xeeru ne nunihani, pukha munhithë n ro'man 'ori mura' kwati.

N ro' nhori be América 'ixta be Francia xi n ro'ma' té pawe, ro'iwhë ro'ma' chhori, pex ka ro' 'ini mu kha kha gi tá'ro' chhori be nunihani. Ni'nhihë ne be'mëni, ro'ma' 'ini gin ne liberal ga' hëht'i pi' n 1821, xa' ron nawi tá'man 'ori t'u we' rawi, ret'ëhë ron nawi gi tá'ro' re mëti mu te'sohë n ron chhori be nunihani pu tá' re 'ini want'ëwi gi tá'man 'ori, pex ka tu xerhë ra roxuhë ne be'mëni: pu chhori n we' be'we'e, pu chhori n 'akahte 'ixta pu chhori ne be'hats'i, xi gi ret'ëhë gi tá'ro' be't'ani nro' derecho ne ch'ahmu t'i n ronax chhori be nunihani. Pex ka tu habhë n be'mëni ne maa tata para gi tá'ro' 'ini want'ëwi gi tá'man 'ori. Ni'nhihë ne be'mëni ro'ma' cho'chi mu kha kha ron té mëti be baani, mu t'i n ron té mëti mura' kwati, pu man 'ori ne familia, t'i n ro'man 'ori xi ne ch'i me'meryu be nunihani, porque ret'ëhë me ga ron 'ini nt'ani gi tá' re yë, mu ga ron 'ini poht'i gi tá' re mëhnita, mu kha kha gi tá' re yë n téweebi 'ixta mu kha kha gi tá' re be't'ani

n tawi. Ga khwen pëya gi xa' tá'ro' re khana mëti, por eso ga' mhiti n be'tépaawi.

Xi be Nueva España pe ga ro' mhiti n be'tépaawi por ni'nhihë ne be'mëni n tu yëhë ne borbón para ga' kharu tenowi te siglo, por eso te'sohë ro' re ya xi gi ron nawi gi tá'tu hëhchë para gi tá'tu yëhë te'so n ron nawi o mu té hëhya be nunihani. Ka' phi, ki rih tachi ne be'ori xi ga' mhiti n be'tépaawi be España para n 1808, mun to pitu rú mehyuhë, mu ret'ëhë ron nawi n be'tépaawi por eso ro' 'ini nt'ani ron tu hëwi be nunihani, pex ka ro' re panti munhihthë pukha n ron chhori be América pëphi yoko tenowi te ronta ne khëchhë.

Xi munhihthë ne virrey, pukha be Nueva España ro' be'toota, xi pi'bot'u nunihani ga' nita pero xi' me'meryu, ne ch'ahmu xa' ron té mëti 'ixta pu we'rawi kuh yë nt'ani muh nawi. Pero, ret'ëhë ron nawi gi tá' rih yo nunihani 'ixta mu gi ch'i me'meryu pi' nunihani por eso munhihthë ron na chhori pëkhi. Xi munhihthë, ron nawi gi tá' re paati n kwenta n be'mëni t'i n ro'ma' té pawo por eso ga kwe' nita te proyecto, baa ho' be'toota t'i n ron nawi gi tá' liberal.

N BE'TÉPAAWI BE INDEPENDENCIA

Me ga' kha ne ch'ahmu t'i n ronas chhori be Nueva España. Na n 17.5% gan ne peninsular 'ixta ne criollo, we' mhutenthë ron chhori be pi'nhibi. Ne peninsular gan to chipitu xi gi ron pëya want'ëhë n ron chhori xi n ron pu paxalu. Ne criollo gan ne to khana ch'ahmu 'ixta na n 5% me ga' kha ron me'meryu, ro'iwhë ron me'xirbawi para ne nunihani; pero gih pëki n ron chhori be rancho, gan ne be'uri, ga ron be't'ani, ron chhori be tet'iwi 'ixta ne militar, gi ron na sosk'aro mura' kwati. Pëphi yoko na n 60% gan ne indígena, ret'ëhë ga ron té mëti. Ro'iwi ron t'una n "pi' na n chixta" ret'ëhë ro'man 'ori be hacienda, gan ne 'akahte 'ixta gan ne be'uri xi munhihthë ron t'una n bot'u na, ret'ëhë ga ron be't'ani pu té hëhya 'ixta mu ga ron té poki nro' nunihani. Ga'

rih më n tiempo 'ixta ga' rih yohë ne hacienda por eso muh pêki ne ch'ahmu ro'ma' té mhindi. Na n 22% ron tu nhori ne casta, ret'ëhë ron té xeeri ne español, ne criollo, ne indio, ne negro, ne mulato 'ixta ne mestizo, ret'ëhë xa' ron me'rihani xi xa' ron nawi gi tá'ro' be't'ani mu ron be't'ani munhithë. Ret'ëhë ron be't'ani pukha be: mina, be baani, pu ron yë ne artesanía, kha ne capataz, ne harriero 'ixta kha n mohtumu. Ro'iwhë ro'ma' pa pu cheki n tawi pu tá'ro' nhori n meryu xi munhithë ro'man tunini be pi'nhibi o pu chhori n mina. Na n 0.5% gan ne negro, ret'ëhë ron be't'ani pu ron chhori ne hacienda para n azúcar.

Xi be pi' to hwati ron nha chhori pero ga' hëht'i na n 8 para n junio n khëchhë 1808 ho' 'awi n be'mëni gin Carlos IV ka' 'ini we' mhutëti gi tá' re met'ani n nunihani. Ha gi tá' re yë nunchowi pero tu pëyahë: gin Napoleón gi tá' re met'ani n nunihani. Ni'nhi n be'mëni ga tu preocupadu porque xi nt'ani gi tá' re hëwi be Nueva España.

Yahkha tu pëyahë ki tá'man 'ori n Napoleón baat'i ron té paawi ne Gran Bretaña, pu tu hëhchë gi tá'ro' re naari ne francés pi' ri'hani n España pu tá'tu towhë n ron chhori be Portugal porque ro'man té kits'i ne británico. Antes tá'tu pàari n corona we'rintitoni n José, Napoleón tu yë na n asamblea pu ron chhori n ronas 'ori xi gi tu pàarhë na n xirbawi pu chhori nt'ani gi tá' re yë, mu gu 'ini ga bukhawewi ne americano.

Xi n ronas chhori be España xa' tu nawi pex ka ron na tépaawi. Ret'ëhë ro' re panti pu kha kha ne nunihani, baa tu nhorhë na n t'u mha asamblea. Pero xa' ro' re mëti pex ka ro' 'ini want'ëwi gi tá' re met'ani n nunihani por eso kuh nawi n Cortes gi tá'ro' re panti (ro' re panti n ro'ma' 'akahte, be tet'iwi 'ixta be nunihani), pu tá' re mehyu mu kha kha gi tá' be't'ani n 'akahte be nunihani baa tá'ro' 'ini want'ëwi gi tá' mhu rey.

Xi n ron chhori be Nueva España ma ga ron tu thiya n Fernando VII, xi n ron be't'ani be pi' n to hwati, pukha mura' kwati, ro' re 'ini ga' rih tachi ni' be'mëni n rey, por eso ro' re panti te'sohë n ron be't'ani pëphi para gi tá' re 'ini nt'ani gi tá' re hëwi. Xi ma' nhiri

n Virrey José de Iturrigaray, pero ni'nhihē xa' tu creiduhē porque ron té pensaru ki ron nawi n be'tépaawi. Xi gan cierto, ro'iwhē ron na n be'tépaawi, ret'ēhē ron pēya kuh ch'i yē n meryu para tá'ro' khana chhori, pero munhithē ron nawi ki tá' re met'anhē t'u nirawhē be nunihani.

Xi be reino ron té panti pukha n ron chhori be península, ro'iwhē ne ch'ahmu 'ixta ne be'uri ron na tépaawi be nunihani. Printa n xeni para n 15 para n septiembre n khēchhē 1808, pēphi yoko n 300 ne ch'ahmu t'i n ro'man tu ts'ihti n Gabriel de Yermo ro're 'uxti be palacio 'ixta ro'siri n virrey 'ixta te'sohē ni' familia. Mu n ronas 'ori pi' t'ani n 'akahte ro'siri. Xi n mismu tiempo, ro' 'ini gi tá' virrey t'i n mu maa tata xi kis chhori be militar. T'ēnhi xi' mu té be't'ani t'u nirawi ne derecho, más bien ron na tépaawi. T'i n tu yēhē ne peninsular tu xowhē ne criollo para ki tá'ro' re panti, ga'hēht'i gi xi' mu me' n ta'thuwi. Pex ka' 'ini n Junta de Sevilla ki tá' virrey n Francisco Xavier Lizana, ga ro' re panti be Valladolid. Pero gi tu núhē, xi n virrey ga tu 'inhē, chha pa mura' kwati. Pero me ga' kha ro' re panti xi ga ho' 'ari be Querétaro. Pi' maani n Miguel 'ixta ma Josefa Domínguez "pu ron té ximpi n be'mēni" pu ron té panti n Ignacio Allende 'ixta n Juan Aldama, ro'iwī ne we'bontani 'ixta ne be'uri 'ixta n we'bontani mu' chhori be Dolores, Miguel Hidalgo, gu té hiti 'ixta re met'ani n Colegio de San Nicolás be Valladolid.

Xi ne conspirador ron na tépaawi n diciembre, pu té nunchowī n San Juan de los Lagos, pero kha ro' re pàari n kwenta, Allende, Aldama 'ixta n Hidalgo ro' mhiti n be'tépaawi. Xi ga' hēht'i kan tuminku para n 16 para n septiembre, n we'bontani gah re nú mixa, xi pēphi ka' 'ini chhe huti rú tuxchihēbi n kha 'akahte. Ne peonesi, ne we' be't'ani 'ixta ne artesano, ne t'uxuhmu xi ne towa'a, ro' hiki ne hwato, ne sa, ne kuchiru bueno te'so ne to to'su n ron chhori pi' nro' maani xi gi tu ts'ihthē n we'bontani.

Ga'hēht'i ga' rih xeni, ro' re met'ani n San Miguel el Grande, pex ka, ne ch'ahmu ro' 'ini ki tá'man 'ori n Hidalgo 'ixta n me'ari n Allende baat'i be Celaya. Xi pi' tet'iwī be Atotonilco,

Hidalgo ka' re pēnti nro' bandera: gan to chunene. Pu nenchowi, ne insurgentes ro'ho' 'awi be Guanajuato. Pēphi n Hidalgo, ga tu 'ini n Juan Antonio Riaño ki tá' re entrekaru, pero ga' hēki ho' té 'uxti be Alhóndiga de Granaditas pu ron chhori ne me'meryu. Xi n Hidalgo ka' 'ini, chhe 'uxti, xa' khana phi, pero baa ro'ho' té 'uxti te'sohē xi gi tu tuwhē n ronas chhori pēphi xi n Hidalgo 'ixta n Allende xa' tu khana hēhchē. Tax ku kha t'i xi ga tu tuwhē ro'iwē pero ro' be'toota.

Chhi be pi'nhibi tu nhorhē n xirbawi pu tá'tu xurhē 17 ne diputado gi tá'ro'man 'ori be Nueva España pēphi be Cortes de Cádiz, xi t'ēnhi gi tu yahē ne ch'ahmu. Xi n we' bontani ki tu mewhē por n ta Francisco Xavier Venegas, t'i n tu 'inhē ki tá' virrey antes ga ro' mhiti n be'tépaawi, kih ma' té ti'iri pero xi' muh pēti nunihani. Ka' phi ga tu 'ini n Félix María Calleja 'im pa be pi' n to hwati xi 'ih táwi n to chunene t'i mu' chhori be nuphentuni.

Mu ga ro' re tiri, pero te'sohē ron nawi gi tá' re mewi n nunihani. Por eso, José María Morelos, we' bontani be Carácuaro, ka' hori n Miguel Hidalgo xi ret'ēwi tu 'ini 'e met'ani Acapulco. José Antonio Torres re met'ani n Guadalajara xi mu ro'iwē ne nunihani. Xi n Manuel Abad y Queipo, we' bontani be Valladolid, xi' mu' na té pawī xi ga tu kubi n Hidalgo. Pex ka tu pēya gi ne insurgente roh newi be Valladolid, ga' hēki mientras ne chahmu ron thechi n nunihani para xi' tá'tu tuwhē pukha be Guanajuato xi n ronas 'ori be tet'īwi ro' 'ini kih thowi nt'ani mu tu hēwi n ta Miguel.

Ho' 'awi n octubre, xi n ron tu ts'ihti n Hidalgo pe ga ron chhori be Monte de las Cruces, pu na'nheti n pi'n to hwati, xi n 30 para n octubre te'sohē ne ch'ahmu ro' re pawī ne criollo xi gi ro' be'toota. Te'sohē n ron chhori be pi'nhibi ro' re tiri. Pex kan Hidalgo ga' hori n virrey pu tá'kwe' kwentu pero mejor ga' hēki, xi' khwem pēya 'inkha: xa' ro' re kits'i n ron chhori n bo'maani? Ga' re tiri porque gu té pensarū na gi tu tu'khē pukha be Guanajuato? Gu té pensarū na tá'tu tu'ki n Calleja? Pero ga' roh tachi pu ron be'toota, porque ne insurgente ro' re pēnti ne

realista be Aculco xi gi tu towhë. Allende, ga tu ya n Hidalgo, ga ma' pa be Guanajuato, xi n bontani ga ma' pa be Guadalajara.

Xi n ronas chhori be pi'nhibi ro' re baati yahkha ho' 'awi n Hidalgo. Ni'nhi, xa' re pàari n kwenta nt'ani mu yë 'ixta ni' nù gi man té huti mura' kwati, pex ka, tu xowhë munhilthë ki tá'ro' re met'ani ne nunihani 'ixta ki tá' re we'e n periódico *El Despertador Americano*, pu ka' 'ini ki tá' re tuxchi n esclavitud, mu gi xi' tá' re poki ne ch'ahmu, mu ga' 'ini ki ne nunihani ki tá'tu be't'anhë ne ch'ahmu n ronas chhori pëphi. Mu ga' 'ini, ki tá'tu tuwhë ne chixta n ronas ko'ti. Allende tu towhë, xi ne me'ari para ronas rakha n Calleja 'ixta n José de la Cruz, ha ga ho' chabi be España, ron hanri be Guadalajara. Allende ga' re 'organizadu pu tá'ro' re pawí. Pex ka ro' re pawí n 17 para n enero n khëchhë 1811 be Puente Calderón, pu ron chhori 5000 ne realista ki tu tuwhë 90000 ne insurgente.

N ronas 'ori para ne insurgente ga ro' hëki pex ka ro'ma' pa pu cheki n tawi pu ron nawi ki tá'tu t'ent'anhë. Xi be hacienda t'i mu chhori be Pabellón, Allende 'ixta n Aldama ga tu tuxchihë ni' mandaru n Hidalgo 'ixta, be Saltillo tu hëhchë n Ignacio López Rayón gi tá' re met'ani n be'tépaawi. Pero we' rawi ga' kuchi xi gi tu ko'tihë n Allende, Aldama, Hidalgo 'ixta n José Mariano Jiménez pex ka ro' siri be Chihuahua, pu tu tuwhë. Baa tenowewi te be'mëni, tu xipihë n Hidalgo ki ret'ëwi man xipi n be'mëni para gi tá'ro' re pawí 'ixta mu gi ret'ëwi ga' 'ini ki ret'ëwi tu xowhë tá'tu tuwhë ne chixta, porque "xa' tu yëhë teta ret'ëhë". Nro' nù ra rokunhowhë ne ch'ahmu tu xowhë be Guanajuato xi tu chobhë pu chhori n Alhóndiga de Granaditas, pero n be'tépaawi tu khana kwaki ni' be't'ani n virrey pu té be't'ani n meryu 'ixta n t'i n ron té poki.

Xi ne Corte t'i n ronas chhori be España ron té panti be Cádiz, pu ron té mëti mu kha kha gi tá'ro' re be't'ani mientras xi' mu chhori n rey. Te'so ne be'mëni n ron tu mehyu be Corte ron pëndibawi n ron chhori be Nueva España. Baa gi ri' mahti pero ga tu yëhë n Constitución para n 1812, ga' hëht'i kan septiembre

be pi' n to hwati. Ni'nhi n ribawi ku 'ini mu kha kha gu té xeri ne t'ani, ri we'e meyo nt'ani 'ih nawi, xi'ri'an té poki mura' nhi, mu gi tá'ro' chhori ne diputado (natowi be Nueva España) 'ixta ne ayuntamiento pu ron chhori na n mil ne ch'ahmu, pëphi gi tá'ro' re mëti mu te'sohë para tá'ro' khana chhori 'ixta mu gi tá'ro' re ti'iri yahkha tá' re hëhya. Ga tu tuxchihë ne virrey pëphi ga ro'man 'ori ne ta 'akahte. Ni'nhi n ribawi ga tu bahya ro'iwhë ne criollo n ron nawi gi tá'tu pàrhë n kwenta pero xa' bukhawewi 'ixta ni gi tá'ron ro t'u nirawhë pukha ron nawi ret'ëhë.

Xi n ron chhori be América ga tu soshë te'so n ron nawi be periódico, pi' ne xirbawi, pex ka' 'ini n Venegas gi tá' re tuxchi. Xi mura' kwati, nt'ani muh nawi n Calleja pu tá'tu tuwhë ne insurgente, pex ka tu 'inhë gi tá'man 'ori porque ga tu habi n mandaru n Venegas. Calleja ga' re ximpi n be'mëni be constitución, pero ka' re baati yahkha kan to'ki be mexa n Fernando VII para n khëchhë 1814, pu xa'tá' khana be't'ani. Xi n ron chhori be Nueva España pe ga tu 'inhë gi ret'ëhë ga me'xirbawi pu ron chhori.

Mu ki man 'ori pi' ne insurgente, Rayón ga tu yë be Zitácuaro na n Suprema Junta Gubernativa de América. Ne "Guadalupe" ron tu t'ent'ani ne insurgente, ron pàari n meryu 'ixta n be'mëni, xi n Calleja ga tu kubhë t'i n ronas chhori be Zitácuaro. Pex kan 'ari mu we' ra n bontani Morelos. Ga' kharu kwa' nowi ne harriero pu tu pënthë ne ch'ahmu 'ixta ne ru, pero gu khana té paawi por eso ga re hanti pu ron chhori ne be'tépaawi, gan khana ch'ahmu, pero maa kum pëya ret'ëwi por eso ga tu aprovechadu te'so n mu tu hëwi. Ro'man nowi n Hermenegildo Galeana 'ixta n Mariano Matamoros, ra roxuhë ro'man té hanti, mu ga tu ts'itihë n Nicolás Bravo, Manuel Mier y Terán, Guadalupe Victoria 'ixta n Vicente Guerrero xi te'sohë ro' re met'ani n Chilpancingo, Tixtla, Chilapa, Taxco, Izúcar 'ixta n Cuautla. Pëkhi ga tu hëpi teno te bë n Calleja, pex ka' hëki 'ixta gáh re poneru muk'ina. Pëphi ne insurgente ro' re met'ani na t'u mha nunihani, xi n Morelos ga' 'ini ki tá'ro' re panti pu tá' re 'ini mu kha kha gi tá' be't'ani n 'akahte. Pex ka ro' re panti n 14 para n septiembre para

n khēchhē 1813 be Chilpancingo pu re pëndibawi “Sentimientos a la Nación”, pēphi n Morelos ga' 'ini kin América ga t'u nirawi, na ron nawi we' ra 'akahte ret'ēhē gi tá'ro' 'ini want'ēwi 'ixta ni' t'ani n 'akahte gi tá' re xeri baa ra roxuhē ne t'ani, xi ne ribawi gi tá'ro' re met'ani mu te'sohē para tá'ro' khana chhori te'sohē ne ch'ahmu. Pex ka tu ch'ētahē n xirbawi, xi n ronas chhori be congreso ga ro' 'ini gi tá' re met'ani n Morelos n nunihani, ret'ēwi ga' 'ini kin Siervo de la Nación. Xi n constitución t'i n tu yēhē be congreso, maa baa bukhawewi t'i n re yē n 1812, pex ka tu 'awhē be Apatzingán na n 22 para n octubre para n khēchhē 1814. Pero, ga tu 'inhē n Morelos xi' tá'man té pawī. Pero ga ron bu té paawi; Morelos re met'ani n Acapulco pex ka tu towhē be Valladolid 'ixta, ro' re 'esti pex ka tu ko'tihē na n 5 para n noviembre para n 1815; ga tu ximpihē n be'mēni 'ixta ne khabe'mēni be tet'iwi xi ga tu tuwhē n 22 para n diciembre be San Cristóbal Ecatepec.

Xi ga' hēht'i, be nunihani ku té nupi mu kha kha n be'tépaawi. Xi be pi'nhibi maa ku kha t'i. Xi pu nas chhori ne insurgente xa' mu té khana cubraru ni mu ga ron té khana mēti. Ka' phi gin be'tépaawi ga tu beneficiadu n ro'man 'ori —tantu ne insurgente 'ixta ne realista— porque ron nawi gi tá'ro' re met'ani n meryu 'ixta ne nunihani para nt'ani gi tá' re yē mura' n hyabi. Pex ka, ro' re pàari n kwenta gi be Nueva España ro' nha chhori pēphi kin ta 'akahte ku té ximpi n be'mēni para ,gi te'sohē tá'ro' re mēti. Pex ka ro' 'ini gi tá' virrey n Juan Ruiz de Apodaca para n 1816 pex ka tu mēndihē ne insurgente, maa muhpēkhē ro' re baati. Khame gi tá' rih tachi te'so, pero ho siti n 1817 yahkha we' ra n bontani ni' xu gan Servando Teresa de Mier 'ixta we' ra n capitán Francisco Xavier Mina. Ro'man nowi 300 ne ch'ahmu, Mina ho té 'uxti be Bajío, pero tu towhē ne realista 'ixta tu tuwhē n 11 para n noviembre para t'i mismu n khēchhē. Mier ga tu ko'tihē be San Juan de Ulúa.

Ni' mandaru n ronas 'ori ga ma' nih tachi para tá' 'ini gi tá'ro' khana chhori, pex ka ho' siti n enero para n 1820 cuando re pàari na n khana be'mēni pu tá' rih tachi n be'tépaawi. Xi be

península, we' be' ori n Rafael de Riego kuh nawi gi tá' re met' ani n Constitución t' i n re we' e n 1812 xi ne hyabi n ro' man ' ori para n enero pex ka tu ' ini n rey ki tá' re kaskrusi, te' so nhi ga tu yëhë te' sohë pex ka ro' re panti para tá' re ' ini mu kha kha n be' mëni be Corte.

Tu tachi n rat' a ne khëchhë n be' tépaawi xi me ga' kha ga' re mewi n Nueva España ' ixta mu ne peninsular ron nawi gi tá' rih tachi te' so, pu we' rawi kuh tu nro' be' mëni. Xi n ro' man ' ori ' ixta n ron chhori be tet' iwi ro' ma' nhiri, porque xa' ron nawi gi tá' tu tuxchihë t' i n ron temet' ani ne mhu Corte. Xi mu ro' iwhë ron nawi na n constitución ki tá' re met' ani n nunihani, xi munhithë ron nawi ki tá' man ' ori n ' akahte be nunihani. Pex ka, tu hëchhë ne insurgente t' i n tu ko' tihë ' ixta mu ga ro' we' e mura' nhi pi' ne xirbawi. Te' so nhi, ro' ma' té panti ni' be' té xuri ne diputado para tá' ro' chhori be Corte, ne diputado provincial ' ixta ne ayuntamiento, pex ka ro' mhiti n be' tépaawi mura' nhi.

Ka pëkhi pu ka' nïta ni' be' mëni pu tá' ro' man tru nirawi ne realista. N we' be' ori, Agustín de Iturbide, ka we' ra n criollo xi gi' nïta be Valladolid, maa ku tu baati tá' man té huti nirawi, xi xa' mu tu bahya mu kha kha n be' tépaawi para ne insurgente. Ga' hëht' i pi' n 1815 ka' ' ini ki tá' rih mani tachi n be' tépaawi pu tá' kwe' re hanti ne americano ' ixta ne me' ari. N ta Agustín xa' yahkha tu towhë, pero tu ximpihë n be' mëni xi pëphi ma' pa rakwati, pex ka' hohya te' so xi ma' to' ki pi' maani. Cuando man té huti pu ron té paw i ' ixta cuando ga ma' pa be baani pëphi ku te pensaru mu kha kha te' so pero mu ki man té hanti pu ron chhori ne ch' ahmu pex ka tu pëya nro' be' mëni pu we' rawi, te' so nhi ga tu panti xi ku na be' t' ani para tá' rih tachi n be' tépaawi. Xi muro' iwhë ga tu horhë por ni' khana be' t' ani, pero n Iturbide xa' tu khana nawi, más bien ga tu ' inhë ki tá' tu t' ent' anhë te' sohë. Pex ka n Apodaca ga tu ' ini ki tá' re met' ani n Guerrero, pëkhi n Iturbide re pàari n kwenta ki pëkhi na ret' ëwi muh nawi pëkhi tá' rih tachi n be' tépaawi, pex ka tu ' inhë te' sohë ne diputado n ron chhori be Nueva España xi gi ron na tru be España.

Iturbide gu na tu to'wi n Guerrero o ki tá'tu mēndi, pero como xi' mu na té hechi ga tu 'ini ki tá'kwe' re kits'i. Guerrero, re ga, man té huti t'u nirawi, mu gi té pensaru mismu n be'mēni: tá' rih tachi n be'tépaawi ki tá' re pàari yahkha tá'kwe' re kits'i ne realista. Primero xa' tu creidu t'i n ch'ahmu, pero ni' t'una n Iturbide káhtu convencidu, pex ka tu 'inhē ni' compahē: chhe pēya ki gaki re ga rúkan 'ori para ne me'ari be nunihani.

Para gi tá'ro' re mēti, ní' be'mēni n Iturbide ga tu 'inhē ki tá' re pàari n kwenta roxuhē ne be'mēni: mēhnita, te'sohē 'ixta t'u nirawhē, ni'nhihē ne be'mēni ron nawi ne criollo ga' hēht'i pi' n 1808 'ixta ne insurgente, xi mu ra n be'mēni ron nawi ne peninsular. Pex ka ho' siti n 24 para n febrero para n khēchhē 1821, be Iguala, re ga tu 'awhē ne xirbawi. Gáhtu xowhē ne copia pi' maani n rey, pi' maani ne 'akahte 'ixta n ro'man 'ori be nunihani 'ixta ro'man 'ori pi' nro' ejercito ne realista 'ixta ne insurgente. Ni'nhi n be'mēni ga tu baati ne ch'ahmu 'ixta ne me'ari, pero ro' re ya n ro'man 'ori ne me'ari 'ixta ne ta 'akahte, mu ro'iwhē ne peninsular.

Xi be, Madrid, ne diputado tu soshē n Juan O'Donojú xi gi tá' re met'ani n Nueva España. Xi ret'ēhē ron nawi tá' rih tachi n be'tépaawi xi ga tu 'inhē ga' hēht'i ga ho' siti n junio para n 1821 pu xa' ro' re xipi, pex ka ro'ma' pa. O'Donoju ho' 'awi be Veracruz kan julio, ga' hēht'i nro' be'mēni n ronas chhori be Iguala pe ga' re xinti pi' te'so n nunihani, pu ro' re pàari n kwenta ki tá' rih tachi n be'té'paawi. Pex ka tu 'ini n 'akahte ki xi' tá' re met'ani tit'i: "gakhēbi khwem pēya nt'ani tá'tu hēwhē ne ch'ahmu cuando ron nawi gi tá' re hēchhē". Pēphi, ka' hori n Iturbide, pu tu ch'ētahē ne Tratado de Córdoba pu ron 'ini ki tá' re hēchhē xi gi tá' rih tachi n be'tépáawi pu tá' nita na n mhu 'akahte be pi' n to hwati, pero gi tá'kwe' re kits'i n España porque ga man 'ori we' rawi mu' nita baat'i. Pex pēphi, O'Donojú ka tu 'ini ne me'ari n ron chhori be pi'nhibi, para gi ho' siti n 27 para n septiembre para n 1821 pēkhi tá'ron hī'i n Iturbide, Guerrero 'ixta n Ejército Trigarante, me ga' kha ro' re baati ne ch'ahmu n ron chhori pēphi ga' hēht'i

xi mu ro'iwĥē xa' ron khana té baati porque mu ga bu ron té 'ipi ne realista 'ixta ne insurgente.

KA' NĪTA N ESTADO BE PI' N TO HWATI

Xa' muh thowi n Nueva España por n be'tépaawi xi n constitución para n 1812, pi' t'u mha nunihani, me ga' kha ne ch'ahmu ron chhori pero me ga ron thēhē ne ch'ahmu n ronas chhori be Estados Unidos. Pero ret'ēhē, n ronas 'ori, ni buxerhē, xa' ron khana té mēti, ne xi' me'meryu porque ga ron tunta 45 ne millón ne pexu 'ixta ne ch'ahmu xa' ron pēya mu kha kha gi tá' re met'ani n nunihani, ga' phi ka' nīta. Pex ka tu paatihē n kwenta n O'Donojú pu tu yē na n khana rù pu ka' nīta n Estado, ret'ēwi ka' rih mīri n octubre pex ka tu habi n nunihani tá' kha kha t'i. Xi n ron na nunchowi, xa' ron pēya mu kha kha gi tá'ro' re mēti te'sohē be nunihani, ki tá' re cubraru, mu gi tá'tu nuwi nro' pēya ne ch'ahmu 'ixta gi tá'tu paatihē n kwenta mura' kwati.

Iturbide tu pantihē ne ch'ahmu pu xa' ron chhori ne insurgente xi ga' 'ini kin Junta Provisional Gubernativa, mu rokut'a ne ch'ahmu para be regencia tu pantihē. Iturbide, ka man 'ori be regencia, pex ka tu xinhē ne diputado pu tá'ro' re panti xi gi tá'tu we'ehē n constitución, pu xa' tu xinhē ne diputado n ronas chhori be Corte, más bien re ga tu xinhē n ronas chhori makuts'i. Pe ga ro' 'ini want'ēhē ki tá' ne diputado, pex ka ro' mhiti be be't'ani n 24 para n febrero n khēchhē 1822. Ga' hēht'i ga ro' 'ini n Guatemala ki tá' re hanti pēkhi pero, xi' me'meryu 'ixta tax ku kha t'i, re ga man hori poht'i ki tá' re 'uxti: pēphi re pēya gin ne Corte xa' tu paatihē n kwenta be Tratados de Córdoba. Pex ka, ne monarca ga ro' mhiti n be'tépaawi n ron tu ts'ihti n Iturbide.

Tax ku kha t'i. Xa' ron te poki te'so 'ixta xa' ron pēya want'ēhē ron té poki, mu ga ron 'ini kin por independencia xa' tá'ro' re poki, pēphi ka' rih tachi n meryu. Pero mu té hēhya ki tá' re poxchihē ne we' be't'ani 'ixta ne me'ari pēphi n congreso kuh nawi ki

tá'ro' re mēti n meryu 'ixta ne me'ari, para ki tá' re khana we'e n constitución, pĕkhi ne ch'ahmu xa' ron pĕya mu kha kha gi tá' re yĕ. Mu n Iturbide xi' mun pĕya mu kha kha, pex ka ro' re pawī n ronas té panti, pex ka' 'ini gi tá'tu hechi n t'ani. Ga tu pĕyahĕ te'sohĕ, ki tá'tu hechi n t'ani pex ka n me'ari Pío Marcha ka' 'ini ki tá'ro' re panti be Celaya káh ri' xeni n 18 para n mayo xi ki tá' re cha'na "¡Tá' nĭta n Agustín I, we' be'ori be pi' n to hwati!". Xi ret'ĕwi kah mani té 'uhts'i pex ka tu 'ati n congreso ki tá'tu paatihĕ n kwenta. Ni'nhihĕ, ga ro' nhiri xi n printa n xeni, mu ne diputado ron nawi tit'i, pex ka ro' 'ini ki ret'ĕwi tá' re met'ani n nunihani.

Printa ne be'tépaawi 'ixta xa' ron té mēti ne insurgente, Iturbide ga' re met'ani n nunihani n 21 para n julio, pĕkhi xa' mu khana mandaru pukha t'i mu chhori be regencia. Pex ka ho' 'awi n Mier 'ixta xa' tu baati, ret'ĕwi ha ga tu hechĕ be San Juan de Ulúa, pex ka ro' re panti. Xi n we' be'ori ga tu ko'tihĕ n ron na té panti, pĕkhi ga ro' 'ini ne diputado xa' khana phi nt'ani mu tu hĕwi be congreso. Ro' re mēti n 21 para n octubre, Iturbide tu mewi por na n junta nacional instituyente, pero ga tu xurĕ ne diputado t'i n ronas chhori pĕphi.

T'ĕnhi xi buhtiri ki man thabi n Iturbide, mu t'i n ron 'ini gi khwe' re poki, te'so t'i ki tá' re aprovechadu n Antonio López de Santa Anna para ki tá' re sohts'i be mexa. Ho' siti n 2 para n diciembre para n 1822, be Veracruz, ka' 'ini kin Iturbide xi' mu té met'ani n mexa, ret'ĕwi kuh nawi tá' re mewi n congreso 'ixta tá' re sohts'i na n 'akahte nunihani. Ha ga ro'iwhĕ ron nawi, xi n ro'man té 'iki, pukha ne masón xi mu ro'iwhĕ ro' re kits'i yahkha ka' mhiti n be'tépaawi, te'so nhi ka' re yĕ n 2 para n febrero para n 1823 xi gi tu so'shĕ Plan de Casa Mata. Pĕkhi ron nawi gi tá' re mewi n congreso, 'ixta gu 'ini ki tá' re paati n kwenta ne ch'ahmu t'i n ro'man 'ori pi' ne nunihani pex ka ro' re mēti te'sohĕ. Iturbide, maa ga rih mĕhnuta pi' be'mĕni, xa' tu mewi n congreso. Pex ka ro' re ya te'sohĕ, xi ga' hĕki n 11 para mayo, ka' si'ri te'so ni familia be Italia. Xi be congreso ka' 'ini gi xa' khana phi nt'an tu hĕwi Iturbide na muh nawi tán to'ki be nunihani. Pĕkhi be xirbawi

ku té 'ini, na gan to'ki pëkhi in khëchhë 1824, ki tá'tu tuwhë n Iturbide.

Ka' hom pa pi' hani ni' be'mëni monárquico, xi be nunihani xi' me' 'akahte. Xi n congreso t'i ha ga re mewi ho' re met'ani te'so 'ixta n 31 para n marzo káhtu sohts'i be mexa n Pedro Celestino Negrete, Guadalupe Victoria 'ixta n Nicolás Bravo ret'ëhë ki tá'ro' re met'ani te'so pi' maani n 'akahte nunihani. Xi n ro'man 'ori pi' ne nunihani 'ixta ne me'ari xa' ro' re hechi pex ka ron nawi ki tá' re mewi n congreso mura' nhi pukha gu 'ini n Plan de Casa Mata.

Centroamérica, ki ga' kharu ga' re met'ani t'u nirawi, pëchhi ga tu hechi, pero ne nunihani pukha n Guadalajara, Oaxaca, Yucatán 'ixta n Zacatecas ro' 'ini ki ret'ëhë gan ne nunihani ki tá'ro' re met'ani t'u nirawhë, pëkhi gi tá'ro' re hechi mu te'sohë. Xi n ronas 'ori ga ro' 'ini gin Lucas Alamán ki tá' re met'ani n Secretaria de Relaciones, ret'ëwi, xa' muh nawi gi tá' re xeri n nunihani, ka' phi gi tu xowhë ne me'ari baa be Guadalajara. Ni'nhiehë 'ixta t'i n ronas 'ori be Zacatecas ga ro' re mëti n congreso pero gi tá' re mewi n be'mëni para ki tá' re paati n kwenta te'so n nunihani. Xi be congreso xa' tu khana nawhë, ret'ëhë ron té pensar gi tá' re xeri n nunihani, pero pu kha kha ga' kharu pu ro'ma' chhori ne virrey, ro'ma' nhiri 'ixta ro'ma' té ximpi n be'mëni mura' nhi na n mhu congreso.

Xi n mhu congreso ka' re met'ani n noviembre para n 1823 pu ro'ma' chhori ne federal xi gi tá'ro' re hanti mu te'sohë. Pex ka, n ribawi para n 31 para n enero n khëchhë 1824 ka' nïta n Estados Unidos Mexicanos 'ixta, pu ga ro' re xipi, ho' siti n septiembre pe ga tu nhorhë n Constitución para n 1824, t'i ro'ma' bet'ani n octubre. Pëphi ka' 'ini ki tá' re met'ani n nunihani, para te'sohë 'ixta n maa nunihani pu re nhorhë 19 ne ch'anunihani, rokunhowi ne nunihani 'ixta na n Distrito Federal; mu ga ku 'ini ki tá' re mëhnïta n chunene be nunihani, xa' tá' re pàari mu rawi, 'ixta n 'akahte ki re xeri pi' roxuhë ne t'ani, pu tá'man 'ori be be'yë ne ribawi. Xi be 'akahte tá'kwen 'ori tenowewi, nrawi gan be'ori xi mu we' rawi gan be'koxi, 'ixta pi' t'ani ne rextu ga re met'ani

ne tribunal 'ixta n Suprema Corte de Justicia. Mu ga' re heni mu kha kha ron xuri ne ch'ahmu be España. Khwen té 'ini ki ret'ēhē ga ron tu xuri, pero té nawi nirawi ne maa ch'ahmu. Xi n we' be'ori gi tu xurhē ne we' be yē ne ribawi pi' ne nunihani. Ni'nhi n constitución ga tu paati n kwenta ni' be'mēni para t'i mu chhori be Estados Unidos, mu ga tu paati n kwenta t'i n re yē para n 1812.

Xi ronas chhori be nunihani ka' 'ini kin ne maa nunihani xa' tá' bukhawewi pukha n norteamericano, ret'ēwi xi' mu té met'ani nro' meryu ne ch'ahmu. Pero ga' re met'ani mhēxi gu tunta, ne me'ari, rukhwe'khana chhori 'ixta gi tá' re paati n kwenta mura'kwati, xi gi tá' re met'ani té nawi ki tá'ro' re poki ne nunihani, t'u ro'iwhē ro' re poki, mu gi tá'ro' re poki pi' ne aduana 'ixta pu ron 'uri kha ne tenta.

Xi ga ro'man hori n 'akahte pex ka tu 'inhē n Guadalupe Victoria 'ixta n Nicolás Bravo we' rawi tá'man 'ori xi mu we' rawi tá'man koxi. Ga tu kīrihē nte' t'ani porque ron nawi ki ron khana chhori 'ix tá' rih yo nunihani. Ni'nhi xa' bukhawewi t'i n mu té hēwi be nunihani: maa ga ku tunta, xa' khana phi 'ixta mu té hēhya n meryu para ki tá'tu t'ent'anhē mura'kwati. Ni'nhi n be'mēni gi ro' mēhnīta n Gran Colombia, Perú, Chile 'ixta n Estados Unidos, pero ga ron tu hēhya gi tá'tu paati nkwenta n Gran Bretaña, ret'ēhē ga ron khana pēya xi ga ron me'meryu, xi na tu t'ent'anhē ka' phi ki tá'ro' khana chhori. Xi n Gran Bretaña kuh nawi n plata 'ixta nro' meryu ne we' pi' n to hwati, ho' siti n 1825 pex ka tu paatihē n kwenta xi n 1826 ka tu ch'ēta n xirbawi tratado de amistad y comercio. Xi ne me'meryu ga tu mhindhē n meryu. Xa' mu khana thowi, pero ga tu mhindhē n meryu pex ka' be't'ani n 'akahte xi ga tu kubhē ne chīxta t'i n ronas chhori be San Juan de Ulúa, pēphi ro' re 'iki. Tax ku kha t'i, xi n nunihani xa' muh thowi gi tá' re poki, maa ga ron tunta te'sohē ne nunihani.

Xi n ron na 'uri ro' re baati cuando ga rih tachi n be'tépaawi pex ka ro' nhowi ne be'uri t'i n ronas chhori be Europa 'ixta be Estados Unidos. Xi' mu té 'uri teta ga' kharu, tu kanchi ne be'tépaawi, ne kha rù, t'i ro'man pewi, ne harriero 'ixta mu ne xi' me'meryu. Iturbide ka' 'ini ki tá' re be't'ani n meryu para ne xirbawi, pex

kan tuxchi porque ga tu towhë be be'tépaawi. Xi tu 'uxtihë ne meryu para ne to to'su pi' n 1829, pero ga tu yëhë ne copia pex ka tu habhë pi' n 1841, maa ga tu kanchi n hacienda pública.

Maa ga ro' re baati porque ron na 'uri t'eso n ron nawi ret'ëhë pero xa' re pàari t'i n be'mëni cuando ho' siti n siglo XVIII. Pex ka, ro' nhowi ne be'uri pi' bot'u nunihani ret'ëhë ro' nhowi be Europa 'ixta be Estados Unidos pex ka ro'ma' 'uri pëkhi. Ne Británico ro'ma' 'uri ne texna, ne thïni 'ixta ne to'su, xi ne maati 'ixta ne xaru ro'ma' 'uri ne francés. Be xirbawi pu ron té mëti te'sohë ga ro' 'ini ga pëkhikhowi re ga ret'ëhë ki tá'ro' 'uri pero ro' re 'uxti ne francés 'ixta ne chixta, pex ka ro' re pawi n ronas 'ori baa ga tu tuxchihë n be'mëni n 1842. Xi n ron 'uri mu ga ro' re kahts'i n be'mëni porque ro'iwhë ronas 'ori 'ixta ron nawi gi tá' re yë nt'an ron nawi, pukha t'i ronas chhori be Veracruz 'ixta be Tampico, porque ga ron tu descontadu ne impuesto. Ga pëkhi ga ron 'uri n plata, t'i n ro'ma' ch'ëta, añil, vainilla, cochinilla, henequén 'ixta n azúcar. Maa ga ron 'uri be Veracruz, Tampico, Matamoros, Campeche, Sisal, Mazatlán, Guaymas 'ixta be San Blas ga ro'man té 'iki ne be'uri. Ro'iwhë ro'ma' 'uri pu cheki n tawi, pukha be Santa Fe, Chihuahua 'ixta be Texas baat'i be Estados Unidos, ni'nhihë maa ga ro'ma' 'uri pex ka ronas chhori pëphi ron nawi n nunihani pu ron 'uri.

Xa' mu té khana 'uri, pero ron tu tatyani' be'mëni n Alejandro de Humboldt 'ixta ron na meryu pëphi ga ro' nhowi ne británico 'ixta ne alemán pu ron chhori ne mina. Pex ka ro' be't'ani xi ga tu 'uxtihë ne máquina de vapor pero xa' ro' khana be't'ani. T'u nirawi be Zacatecas, t'i n ronas chhori be mina mo ga ron be't'ani baa tu nhorhë nra khëchhë 15 ne millón para ne pexu t'i mu 'awi be plata 'ixta mu ro'iwi t'i n ro'man té 'iki.

Xi ne be'tuni, naga ron na tuni xi'me' n meryu, mu xi'me' ne kareta, mo ga ro' re reponeru. Xi be hacienda ronas 'ori ne criollo 'ixta ron té met'ani tit'i maa ro'man 'uri ne to cosa para ki tá'ro' re ti'iri puyakhka gi xi'me' n meryu. Ron tu be't'ani n azúcar, café 'ixta n henequén t'i ro'ma' 'uri mura' kwati xi maa ron 'uri

tit'i por eso ne hacienda ro' re 'uxti pi' rihani ne ch'ahmu, pex ka ro' re ya t'i n ron chhori pi' bot'u maani.

Mu ron nawi gi tá' re yĕ ne ferrocarril pero xi' me' n meryu por eso nirawi tu yĕhĕ n 18 ne kilometro pu tá' ni'i n ferrocarril. Mu t'i n ronas chhori be tawi, nirawi n ron chhori be Yucatán tu be't'anhĕ n tawi.

Xi be política mu xa' ro' re khana mĕti porque ro'man té huti t'i n ro'man té 'iki 'ixta ne me'ari pex ka ro' mhiti n be'tépaawi, pero mu té nawi ga rú pĕyahĕ, ga' hĕht'i pi' n 1832 'ixta n 1854, ga' hĕht'i ga ro' re pawĭ, ro' re pawĭ mura' kwati. Xi ne escocĕs t'i n ro'man té 'iki, t'i n tu 'uxtihĕ ne chĭxta, ga ro' re xeri pi' ronas 'ori por eso ga tu yĕhĕ mu rawĭ. Xi n we' be'ori n Victoria muh nawi gi tá' bukhawewĭ 'ixta n rextu t'i mu chhori be Estados Unidos Joel R. Poinsett tu sohts'i be Estados Unidos. Ni'nhihĕ ne ch'ahmu, tu sohts'ihĕ n yorkina, pex ka xa' ron nawi ni' be'mĕni ne chĭxta, pu ron chhori mu te'sohĕ pero gah tu pĕnthĕ yahkha man 'ori we' bontani Joaquín Arenas, ret'ĕwi muh nawi khwa' to'ki pu kha kha ga' kharu. Ni'nhi n be'mĕni ga ro' re ximpi te'sohĕ pex ka ro' mhiti n be'tépaawi, pex ka ro'ma' pa pi' hani n 'akahte 'ixta ga tu 'inhĕ n Bravo ki tá'tu paati n kwenta nro' be'mĕni t'i n ro'man té 'iki pi' n 1827, mu ga re 'uxti rextu Poinsett. Ga tu towĕhĕ n Bravo pex ka tu kubĕhĕ por eso ga ro' nĭta ne yorkino 'ixta ro'ma' nhiri n ribawi ki man kubĕhĕ ne chĭxta.

Pu ron té pawĭ, pi' n 1828 ro' hori want'ĕ ki tá'man 'ori be nunihani pero xi' muh thowi pĕkhi. Xi n ron té panti ron nawi ki tá'man 'ori n Manuel Gómez Pedraza, pero n Santa Ana kuh nawi tá'man 'ori n Guerrero baat'i be Veracruz. Pex ka ro' mhiti n be'tépaawi be pi' n to hwati, pex ka n Pedraza ka' hĕki. Xi be mexa, xi'mu chhori want'ĕ gi tá'man 'ori, pero ga ro' 'ini gi tá'man 'ori n Guerrero 'ixta tá'man koxi n Anastasio Bustamante.

Xa' re met'ani muh pĕki ne hyabi, mu xi' me' n meryu, pex ka n Guerrero ga tu kubĕhĕ ne chĭxta 'ixta ga' re met'ani ni' be'mĕni n Isidro Barradas. Xi ne general Mier y Terán 'ixta n Santa Ana ga tu towĕhĕ. Mu ga ro' nhori n be'mĕni para tán tuxchi n esclavitud,

pero xa' tu siti te'so t'i muh nawi. Pi' n diciembre para n 1829, ne me'ari ro'ho' chhori be Jalapa pu ron nawi gi tán tuxchi n Guerrero, ga ho' siti n 1830, t'i mu koxi n Bustamante ga' re met'ani n mexa, pu kwe' re kits'i n Alamán.

Pi' t'ani n Bustamante ga tu 'inhë gi xi' tá'ro'man té pawí, tá'ro' re mëti n meryu, mu ga tá' re poxchihë ne británico para tá' rih yo n nunihani. Alamán ga' re met'ani n meryu 'ixta mu ga ro' re mëti para tá'tu poxchihë pu ron tunta, xi muh nawi ki tá' rih yo n nunihani 'ixta ne industria. Ka' phi ga tu yë n Banco de Avío pex ka tu tàwi ne to'su, n algodón, cabras 'ixta ne khana vicuña. T'i n mu tu hëwi 'ixta t'i mun pëya ga ron sohts'i pi' xirbawi be *El Mercurio* pu ro' re met'ani n be'mëni pex ka tu yëhë ne fábrica t'i n ron yë ne texna, baa ga tu yëhë muh pëki, pu kha kha ne inglés.

Te'sohë tu paatihë n kwenta nt'an mu tu hëwi n Alamán, pero xa' tu mëhnutahë porque man tu tuwhë ni contrahë t'i n ron chhori pi' ne nunihani, pëkhi ga ro' re tiri ne 'akahte be nunihani por ga ron té 'ini ki ret'ëwi muh nawi gi tá' re met'ani te'so. Mu ga ro' re ximpi n be'mëni ga' hëht'i ga tu tuwhë n Guerrero xi munhithë pi' n 1831. Santa Ana, muh nawi, gi tá' re met'ani n mexa, ga' 'ini mu gaki xa' tu bahyaki t'i n tu hëwi ret'ëwi pex ka' mhiti n be'tépaawi pi' n enero para n 1832 pex ka tu be't'anhë te'so n meryu mu yë baa ga tu mhindhë meryu para be tet'ïwi, t'i mu yë pi' ne aduana 'ixta pi' ne maani pu ron té paxchi n meryu, xi ga rih tachi maa ga ku tunta n meryu.

Ga tu t'ent'anhë Santa Ana con n meryu t'i mu chhori pi' ne aduana n ronas chhori be Veracruz 'ixta Tampico, ga tu towí n Bustamante 'ixta ne me'ari. Xi ne 'akahte ron nawi tán to'ki n Gómez Pedraza para gi tá'tu tachi ni' mandaru t'i n tu pàrhë ga hëht'i. Xi n 1833, ga ro' 'ini kin Santa Ana 'ixta n Valentín Gómez Farías, gi tá'ro' re met'ani n mexa pero xa' kwem pëya teta. Xi n Santa Ana ki' chhori pi' hacienda o ki man 'ori pi' t'ani ne me'ari ga' hëht'i ga ro' mhiti be Michoacán 'ixta be Estado de México, ga' re met'ani n mexa t'i mu koxi n ta Gómez Farías.

Xi ne radical ron nawi gi tá' re pàari n be'mèni t'i n ron nawi, mu ga ron nawi gi tá'ro' re mèti te'sohë, por eso tu yëhë na n ribawi mu ga tu kubhë t'i xa' ron nawi ret'ëhë. Ga ho' siti n octubre para n 1833, ga ron té pawí n xampowí, xi n ronas chhori be mexa tu yëhë ne ribawi ki ma' kanchi n tet'íwi. Ga tu tuxchihë ne me'ari para gi tá' re cubraru n meryu 'ixta ga tu pàrhë n be'mèni be tet'íwi; gi tá'tu xowhë ne bontani pi' t'ani n 'akahte, ga tu tuxchihë ne universidad 'ixta ni' mëhnuta pu we' rawi cuando ga ron té hiti. Gómez Farías ga tu tuxchi ne bontani porque xa' khana phi, pero be mexa ron nawi gi tá' re paati n kwenta 'ixta gi tá'tu kubhë ne bontani t'i xa' ron nawi. Ni'nhi n be'mèni 'ixa nro' be'mèni ne ch'ahmu, ga ro' re panti te'sohë pex ka ro'mhiti n be'tépaawi mura' nhi.

T'i n tu mewhë ne tet'íwi ga ma' nhiri n Santa Anna, pero cuando ga tu mehyuhë mu kha kha gi tá' be't'ani ne me'ari, ga tu 'inhë tuh nawi rúkan 'ori xi té nawi tán tuxchihë ne radical, pex ka' re met'ani n mexa mura' nhi. Pex ka' 'ini want'ëwi gi tá'ro' re kits'i, xi mun paati n kwenta ne be'mèni t'i n tuyëhë, t'u nirawi n limosna gi ron té poki ne hacendado, t'i ga tu 'inhë gi tán tuxchi.

Xi pi' n 1829 xa' ron paati n kwenta n constitución. Xi be mexa ro'ma' 'eni ni'nhi n ribawi, n 'akahte gu té kits'i mu ro'iwhe pero xi' muh thowi gi tá'ro' be't'ani; ga gu té hëhya gi tá' re mewi n ribawi. Pi' n 1835, n ronas chhori be Texas ron nawi gi tá' re mewi n 'akahte, xi pëkhi be mexa ro'ma' té mèti n be'mèni ki man tu tuxchi ne me'ari. Xi be Zacatecas 'ixta n Coahuila 'ixta n Texas xa' ro' re hechi xi n we' be'ori mura' kwati, José María Gutiérrez de Estrada, ga kwe' kwentu n 'akahte t'i mu chhori be Zacatecas para gi tá'tu pëya ki baa bukhawewi te'sohë. Zacatecas xa' re hechi, pex ka tu xowhë ne me'ari, n a'kahte xi n ron té kits'i ga ro' hëki, pex pëphi tu kîrhë n nunihani pero xa' ro' re pawí. Të'nhi, ga tu pàrhë n kwenta ni' contrahë t'i n ron 'ini ne federal.

RON NA TÉ 'UXTI NE CHÍXTA PEX KA RO' RE
MET'ANI N CENTRALISMO 'IXTA N DICTADURA

Ni' be'mëni n ron chhori be Zacatecas 'ixta ni' na té 'uxti n ron chhori be Texas tu ximpihë n be'mëni para kin federalismo kuh nawi tá'tu xeri n nunihani. Ka' phi, t'i n ron chhori be mexa para n 1834 ro' mhiti be kwentu para n constitución, ka' phi ki ro' re mëti n be'mëni pu ro' 'ini ki tán constituyente pex ka tá'tu paatihë n kwenta mu te'sohë n ron chhori be nunihani. Xi n Santa Ana kuh nawi tá' re met'ani n Texas, ne legislador ga ro' mhiti mura' n mhu ribawi. Xi ne diputado ga tu núhë nt'ani xa' tu khana yëhë para gi tá' re mewi pëchhi 'ixta tá' re khana yë.

Las Siete Leyes, kan ribawi t'i man 'ori para ne centralista, ga tu yëhë pi' n 1836. Xa' tu baati ne federalista porque ga ron 'ini ki xa' kha phi, gu paati n kwenta nro' be'mëni ne liberal, 'ix gu 'ini ki tá'man 'ori we' ra n 'akahte 'ix gu té xeri nra roxu ne t'ani, pero mu ga tu nonts'ihë mu we' rawi, nro' be'mëni ne conservador, gi tá' re met'ani mu ro'iwhë. Ret'ëhë ron té 'ini guh pëki n ron chhori pi' maani n 'akahte pex ka tu kubhë ro'iwhë. Ka' phi gi re yë ne voto censitario, pukha ro'man hori want'ëwi ki tá'man 'ori be mexa mura' kwati, ron vota 'ixta ron tu votadu tit'ihë n ron té poki ne impuesto o ga ron me' rihani. Pëkhi khwen té 'ini ki xa' te'sohë ga ron vota. Ne nunihani xa' ron te met'ani t'u nirawhë pex ka tu sohshë gin ne departamento, xi n 'akahte ki tá' 'ini want'ëwi ki tá' re met'ani n nunihani, ne junta departamental ron sohts'i nro' xu ra roxuhë ne ch'ahmu pex ka n 'akahte ga tu xuri ndawi. Xi ne congreso estatal ga tu mewhë kha ne junta departamental pu ron chhori netowi ne diputado 'ixta ga ro' 'ini pu ron chhori ne ayuntamiento para hëht'i pi' n 1808, mu poht'i tá'ron chhori 8000 ne ch'ahmu xi ne puerto pu tá'ron chhori 4000. Para tá'ro' xuri n 'akahte xa' khana phi, porque ga ron 'ini kin senado 'ixta n Suprema Corte de Justicia tá'tu xowi roxuhë ne ch'ahmu, xi n ron chhori be Cámara de Diputados gi tá'tu xurhë roxuhë mura' nhi xi gi tá'tu 'inhë pi' ne junta departamental; xi n nro' vota gi

tá'tu paatihë n kwenta be Cámara de Diputados, xi gi tá'ro' 'ini want'ëwi ki tá' 'akahte. Xi be hacienda, kuh nawi ki tá' rih yo n 'akahte, xi gi tá' be't'ani nenkunhowi ne khëchhë xi ga re tuxchi t'i mu be'koxi, xa' khana phi porque ga tu paati n kwenta ne Conservador, t'i n ron chhori be mexa 'ixta ni' consejo n gobiernu. Naga ron té kaskrusi ne Siete Leyes ga' hëht'i gi ro'ma' té pawi be Texas, pëkhikhowi, guh mënuta n diosi, ka' 'ini kin Anastasio Bustamante, ki tá' 'akahte be nunihani pex ka tu hëhë ki tá' khana be't'ani.

T'i n xa' ron pëya ka ron t'ini ga ni' kwenta n Texas, xi n ro' be'toota ro' re kits'i ne américa, xi n Estados Unidos kuh nawi tá'tu tani n nunihani, t'i ga' 'ini n we' be'ori n Poinsett ga' hëht'i pi' n 1825. Xi n ronas 'ori be España gah nhiri tá'ro' re 'uxti ne americano, ret'ëhë ron nawi tá' yë ne ch'ahmu xi gi tá' re t'ent'anhë t'i n ron chhori be Luisiana 'ixta be Florida —tit'iwewi ga tu tuxchihë— xi ga' nhiri tá'ro'ma' pa be Texas. Ga' hëht'i ga ro' re pawi be pi' n to hwati, n 'akahte, kuh nawi tá'ro' chhori ne ch'ahmu be Septentrión, ga' re met'ani tit'i n be'mëni. Ga tu 'inhë mu kha kha gi tá'ro' re 'uxti, pex ka' 'ini gi tá' re parhë nro' xirbawhë pu we' rawi. Tu pàrhë ne maa nunihani t'i ne "empresario", tit'ihë n ron 'ini gi tá'tu mandaruhë ne ch'ahmu tá'ron chhori pëphi pu xa' ron té poki teta, puyakhka ron té poki pu ron té xeeri n nunihani. Xi be Coahuila 'ixta be Texas ro'man té cubraru nk'ina xi ga tu pàrhë nro' xirbawi. Ka' phi, gi tit'ihë ne nunihani maa gan puhthë mu xi' ron me'meryu pex ka ro' re pawi ne protestante, xa' tu paatihë n kwenta nt'ani ron 'ini ne ribawi, pëphi xa' khana phi nt'ani ron tu hëwi te'sohë.

Ga khwem pëya t'i n ron chhori be mexa para n 1824, ga' hëht'i ki nhorhë n nunihani para n Texas 'ixta n Coahuila, pex ka ro' re pawi, xi ho' siti n 1834, pe ga ro' re mëti te'sohë. Xi n ron té pawi ga ne be't'ani 'ixta ron chhori pi' ne aduana, te'sohë ro' re hanti. Ga' hëht'i pu ron tu mehyu n ribawi, we' rawi gan ni' xu kan Esteban Austin ga ma' 'enhë ne diputado t'i n ron nawi tán tuxchi ne be't'ani, ret'ëwi ga tu 'arhë mu kha kha gi tá'ro' re poki

nro' rihani. Ka' phi, n ribawi para n 1827 ga' 'ini ki we' rawi gu khana nita. Pi' n 1829, Guerrero ga tu tuxchi ne be't'ani pëkhi be pi' n to hwati, pero xa' tu 'inhë t'i n ron chhori be Texas, pëphi xi' mu importaru ne be't'ani. Xi n ron chhori pëphi ga ron pëya gi tá' rih tachi ne be't'ani por eso ga ro' re preocupadu.

Ka' phi, gi tá' re met'ani n ribawi para n colonización t'i n ho' siti n 1830, pëphi ga ron 'ini xi' tá'ron hí'i ne americano, pëphi xi' tu baathë, pex ka' rih pëki ga' hëht'i gi tu xokhë n aduana para n 1832. Xi be Villa de Anáhuac ga ro' 'ini gi tá'ro' re panti ne americano. Xi munhithë, ga' hëht'i ga rih tachi ne ronta, ga ro' re ximpi n be'mëni para gi te'sohë tá'ro' re kits'i n be'tépaawi. Pex ka ro' re panti mura' nhi xi n Austin kan tru be pi' n to hwati pu tá' 'ini nt'ani ron nawi ret'ëhë. Austin, kuh pëti muh pëki ne diputado para n 1833, ga tu t'ent'anhë gi tá'ron hí'i ne americano pi' bot'u nunihani, mu gi tá'tu pàrhë mu ro'iwhë ne hyabi para tá'ro' re poki ne impuesto 'ixta be Coahuila ki tá' re mewhë ne xirbawi para gi tá'man 'ori we' rawi be Texas, tá' re met'ani n inglés pu té hëhya naga pi' maani n 'akahte o pi' maani ne rextu, pukha ne tribunal pu tá'ro' re haats'i ne ch'ahmu.

Xi t'i ga re xo'ki n aduana pi' n 1835, pu ro' re pàari n kwenta gi xi' tá'ro' re poki ne impuesto, pex ka ro' mhiti n be'tépaawi. Xi n me'ari xi' mum pëya mu kha kha gi tá'ro' re mëti pex ka ro' mhiti n be'tépaawi para tá'ro' re pawi te'sohë. Pero ron nawi muh pëki ne ch'ahmu, xi ni'nhihë ne ch'ahmu ga tu xinhë ne americano para gi kwé' re kits'i n be'tépaawi. Xi be Estados Unidos ro' re hanti muh pëki ne ch'ahmu 'ixta tu nhorhë ne 'ari 'ixta n meryu. Xi n we' be'ori Andrew Jackson, ga' 'ini, ki ret'ëwi xi' tá' re pawi pero xa' tu hepi n kwenta ni' be'mëni.

Xi n 'akahte ga tu xowi ro'iwhë ne ch'ahmu pu ron té pawi be Texas, ret'ëwi kan Santa Anna. Pero xi' ron me'meryu 'ixta xa' ron pëya mu kha kha gi tá'ro' re pawi pex ka ro' mhiti n be'tépaawi xi gi ro' nhorhë n Álamo. Xi n ron chhori be Texas ga ro' mhiti n be'tépaawi n 6 para n marzo pi' n 1836 xi ga ro' 'ini kin Lorenzo Zavala tá'man 'ori pi nro' nunihani. Xi n Santa Anna pex ka man

hori baa tu pēti. Xi n be'koxi, Vicente Filisola, ga' re met'ani ni' be'mēni n we' be'ori para gi tá'tu tuxchihē ne ch'ahmu para pu chhori n Río Grande (Río Bravo), ka' phi ki ro' be'toota n ron chhori be Texas 'ixta mu ga ron nawi ki ni'nhi n nunihani gi tá'ro' re mēti ga pēkhi n ron té nuyowi. Xi n 'akahte xi' me'meryu por eso xa' tu xowhē munhihthē, xi be Texas moo ga ron to'meryu pero n 'akahte kuh nawi gi tá' re met'ani pero ne británico ron t'ini gi tá'tu hechi porque maa ga ron té poki n meryu.

Xi ne central pex ka tu mewi ni' be'mēni mura' nhi. Ha ga ro' 'ini, ga tu tuxchihē ne ayuntamiento 'ixta ro' 'ini gi tá'ro' re poki ne impuesto para te'sohē ne ch'ahmu n ron chhori pex ka ro' mhiti n be'tépaawi pu cheki n tawi. Ka' phi, gi ron té pawu xi maa ku kha t'i pex ka ro'ma' pa pi' hani te'sohē ga' hēht'i. Xi n 'akahte xi' menfuerza pex ka ro' re 'uxti ne chixta, ga ron 'ini gi ro' re 'uxti porque n 'akahte xa' re khana met'ani nro' be'mēni. Xa' khana phi te'so n ron tu hēwi, pukha ma' 'ini n arbitraje internacional pu kwe' re pawu ne americano, ga' hēht'i ga rih mīrhē na n 15%. Xi n 1838, be Francia ga' re 'uxti pex ka re met'ani n Veracruz 'ixta n Tampico, pu maa ga tu gataruhē xi té nawi gi tá'ro' re poki n maa meryu.

Xi' me'meryu be nunihani por eso maa ku tunta n 'akahte pex ka' 'ini gi tá' re poki na 15% ne impuesto para ne cosa t'i n ron hī'i be baani, ka' phi gi ro'ma' pa pi' hani ne be'uri 'ixta ro'iwhē ga pēkhikhowi. Ka' phi, gi antes tá' rih tachi ni' mandaru n 'akahte, ro'iwhē ron na té mēti para te'so n mu tu hēwi n "príncipe extranjero" o pi' t'ani n 'akahte. José María Gutiérrez, kuh nawi tá' 'akahte, por eso ga tu 'inhē mu kha kha gi tá'ro' re mēti te'sohē. Xi ne me'ari pex ka ro' mhiti n be'tépaawi para gi tá' be'toota n dictador. Xi n 1841, ne be'uri ga ro' 'ini ki tá'man 'ori n Antonio López de Santa Anna, Mariano Paredes 'ixta n Gabriel Valencia, xi ho' siti n octubre, ga' mhiti be't'ani n Santa Anna. Xi ne federal ga ro' nhiri pero ret'ēhē ron nawi gi tá' re yē na n mhu mexa. Santa Anna ga tu yē 'ixta ga tu xinhē ne federal, pex ka ro' re mēti te'sohē. Pex ka ho' siti n diciembre para n 1842 xi n 'akahte

ga tu tuxchi pex ka' 'ini ki tá' chhori ne noble xi ga ro' we'e ne Base Orgánica. Ni'nhi n mhu ribawi gi ron té met'ani ne central ga tu tuxchi n Poder Conservador, ga' re met'ani n 'akahte 'ixta ga' 'ini gi tá'ron hi'i mu ro'iwhë ne ch'ahmu 'ixta gi tá' re pàari n t'ani t'i n ronas chhori pi' ne departamento xi ni'nhihë gan ne asamblea legislativa. Pero xi' ron me'meryu pex ka ro'ma' pa pi' hani mura' nhi.

Pe ga ro' re mëti ne Base Orgánica pex ka tu xurhë want'ëwi ki tá'man 'ori pi' n 1843, ro' 'ini kin Santa Anna tá'man 'ori, xi ron chhori be mexa ron nawi gi tá' re yë te'so mu 'ini n ribawi. Xi n noviembre para 1844 gi tá'tu mewi pero xa' tu yë, ro' re pi'iti n ron chhori be mexa xi n 5 para n diciembre para n 1844 ka tu tuxchihë n Santa Anna, ro' re t'ent'ani te'sohë t'i n ron chhori pi' maani ne rextu, ne ayuntamiento 'ixta n ron chhori be pi'nhibi. Xi n be'ori be mexa, José Joaquín de Herrera, pukha mu 'ini n ribawi ga' re met'ani ni' t'ani n akahte. Herrera ga tu xuri ne federal ki tá'kwe' re kits'i be mexa pex ka tu 'inhë ki tá' khana be't'ani. Xi n ron na n be'tépaawi re parhë n kwenta gi xa' khana phi pex ka ro' re mëti n nunihani t'i mu chhori be Texas.

Te'so mu té hëwi mura' kwati xa' khana phi. Estados Unidos 'ixta España ron na té pawí pi' n to hwati, España ka tu chobi ne ch'ahmu n ron nawi ki tá'man 'ori we' ra n rey be nunihani, xi ro'ma' té mëti n Francia 'ixta n Gran Bretaña. Te'so nhi, ga' 'ini n ministro, Salvador Bermúdez de Castro, xi n ron té mëti pukha n Alamán para pëkhi pi' bot'u nunihani.

Ni'nhi n be'mëni ga tu xeewewi ne ch'ahmu n ron chhori be política. Pex ka, ho' siti n 1840 xi maa ga ron té pawí n Estados Unidos. Xi n ron chhori be Estados Unidos ga tu nhorhë 20 ne millón ne ch'ahmu xi be pi' n to hwati moo ga tu siti 7 ne millón 'ixta mu ne xi' me'meryu para gi tá'ro' re pawí n Estados Unidos. Pëphi, nro' be'mëni ne pi' n to hwati para gi tá' re met'ani n nunihani xa' khana phi, xi n junio para n 1845, Texas ma' nhiri ki tá' re met'anhë n Estados Unidos, te'so nhi ga ro' re ximpi n be'mëni para gi tu kahts'ihë n be'mëni n Herrera pu re

'ini ki ret'ëwi kuh na 'uri tit'i nunihani 'ixta t'i mu chhori be California.

Pex ka, ne monarca ga tu horhë n Mariano Paredes y Arrillaga, we' be'ori, gi tá' 'akahte. Ret'ëwi kan khana ch'ahmu por eso ga' khana be't'ani, ret'ëwi kuh nawi tá' rih yo te'so mu té hëhya para n be'tépaawi n Estados Unidos. Pëphi, ga tu xowhë pu cheki n tawi, pero xa' tu hëhë n kwenta n Herrera, pex ka ro'ma' pa be pi'nhibi pu ro'ma' pewi be presidencia. Ni' pëya xa' khana phi, xa' tu tuxchi ne be'pewi, ni' mu to'meryu be hacienda ni re khana ti'iri. Pëphi, ga ro' mhiti n be'tépaawi be Guadalajara 'ixta, ne me'ari t'i n ron nhowi be Estados Unidos ga ro'man té 'uxti pi' bot'u nunihani, Paredes ga tu xowhë para gi tá'ro' re pawí ne federal.

Paredes xi' muh na té pawí, pero n we' be'ori James Polk kuh nawi n California. Polk xi' muh na té pawí porque xa' khana phi nt'an mu té hëwi pi' nunihani; pëphi, be La Habana ga tu 'ini n Santa Anna ki tá'tu 'uri t'i n nunihani. Ho' rih tachi n 1845, xi we' ra ni' comisionadu n Polk ga ma' pa be pi'nhibi pu tu hihthë ro'iwi ne be'mëni pero xa' tu nawhë teta. Ha ga tu pëya nt'ani ro' 'ini, pex ka Polk ha tu 'ini n me'ari Zachary Taylor tá'ma' pa be Río Grande, pu ron chhori ne pi' n to hwati para gi tá'ro' re pawí por nunihani t'i n ron nawi ret'ëhë. Pex ka tu pëyahë nt'ani ga tu hë'hë n marzo, Polk ga' mhiti n be'tépaawi n 12 para mayo para n khëchhë 1846, pu re ximpi n be'mëni "ma' cheki n chi'habi pi' bot'u nunihani", kan ku'chi ret'ëwi.

Xi pe ga tu tuwhë para n 8 'ixta n 9 para mayo. Pex ka tu pëyahë te'sohë xi ro' re ti'iri pëphi xa' tu mëhñitawewi n Paredes 'ixta ne centralista. Mu ga xa' tu paatihë n kwenta ni' na té mewi printa n be'tépaawi, xi n 4 para n agosto ro'iwhë xa' ron nawi gi tá'man 'ori n Paredes xi ron nawi gi tá' re mewi n constitución t'i n tu yëhë pi' n 1824, pu xa' ro' re khana ti'iri. N ra' kwati, ron chhori n ron nawi ki tá' re mewi ni' t'ani n 'akahte 'ixta ga ron thechi t'u nirawí pu ron té pawí; xi mura' kwati ron té pawí ne ayuntamiento, ne poder estatal 'ixta federal xa' ga ron tu khana paati n kwenta n be'tépaawi.

Pex ka ro' mhiti n be'tépaawi, pe ga khwem pëya nt'ani rúkho' re tēti. Be pi' n to hwati xi' mu yē teta, xi' me' ne 'ari, ne me'nuti xa' ron pëya teta, ne me'ari xa' ron pēnti mu kha kha gi tá' re be't'ani ne 'ari. Xi ni'nhihē xa' muh pēkikhē pero ga ron khana pëya nt'ani gi tá' re yē, ga ron me'doctor, ne khana me'ari xi ga muh pēkikhē ne ch'ahmu n ron ts'ihti. Xi n ron té pawī be pi' n to hwati, ha ron tru pu cheki n tawī xi baa pu n hī'i n ni'nhupi, xi be Estados Unidos ga tu xowhē ro'iwhē pu ron té hēhya, mu ga tu xowhē n marina pi' ne puerto pēkhi pi' bot'u nunihani, pu xa' tu hechi tán hī'i t'i mu té hēhya be nunihani para n be'tépaawi. Pex ka ma' kixbi ne impuesto, ne be'uri ro' re baati. Xi pukha be Yucatán ka' 'ini ki ret'ēwi xi' tá'man té pawī.

Ho' siti n 1847, Nuevo México 'ixta n California, xa' muh pēki ne ch'ahmu n ron chhori, mejor ro' re hanti n Estados Unidos. Estados Unidos maa ga' be'toota xi re met'ani n nunihani pu cheki n tawī, pex ka re met'ani ne nunihani n ron chhori printa pu chhori n Veracruz 'ixta n Puebla. Ne me'ari xa' ron khana sisi, ne xi' me'ari, xi' mun pëya mu kha kha gi tá'ro' re pawī, pero ro' re pi'iti pero xa' tu sihthē. Monterrey 'ixta n Veracruz maa ga tu kwahkhē xi be Angostura ro' re pawī teno te hyabi pex ka ro' hēki xi ga tu towhē.

Ne me'ari gi ro' nhowi be Veracruz ga re met'ani n Puebla, pēphi ga re pëya gi tá'ro' re met'ani n pi' n to hwati. Ga tu towhē kunonhi printa n baati, xi n Santa Anna ga tu 'inhē mejor ga ro' hēki, xi ne ch'ahmu ro' re pàari n kwenta ga' re 'uxti n contra, ga ro' re pawī, pex ka ro' re tuwi xi ga' ro' re met'ani n nunihani. Pēphi n 14 para n septiembre para n 1847, be Palacio Nacional ga ron tu xinti nro' bandera ne americano.

Xi mura' n hyabi, be Villa de Guadalupe, Santa Anna ga' 'ini gi tá'tu habi n mexa, pex ka tu kīri n Manuel de la Peña y Peña, ret'ēwi ga man 'ori be Suprema Corte de Justicia, pex ka ma' pa be Querétaro. Mu ga xa' ro' re khana mēti te'sohē ne radical 'ixta ne monarca, xi ne moderado ga tu hantihē te'sohē be mexa 'ixta ne 'akahte pu tu 'inhē mu kha kha gi tá'ro' be't'ani.

Pëphi, pu man be'toota n Estados Unidos kuh nawi tá'tu kiri te'so n nunihani. Polk ga tu xowi n Nicholas Trist para gi tá'ro' re mëti, xi antes ga tu towhë ga tu 'ini ki tá'tu 'ahthë muk'ina ne nunihani para gi tá'ro' re mëti. Ni'nhi n be'mëni ga tu yunu n Trist; porque pe ga' nhiri n be'kwentu ne 'akahte n ron chhori be pi' n to hwati pukha n: Luis G. Cuevas, Bernardo Couto 'ixta n Miguel Atristáin. Xi ga tu xowi n me'ari Winfield Scott, ret'ëwi kah photi be Veracruz baa be pi' n to hwati, mu n ministro británico ga tu xowi, Trist xa' tu khana nawi pex ga tu desobedecidu xi ga ro' re mëti n 2 para n febrero para n 1848 be Villa de Guadalupe. Trist ga tu 'ini ni' familia ki man té pawí n be'téchewi "gu 'ini xa' khana phi nt'an tu hëwi xi más por ne nunihani gi ron nawi ga rú tuxchihë". Xi be xirbawi, ne pi' n to hwati ga ron pëya gi tu tuxchihë mus printa n nunihani. Pex ka ro' nhiri tá' re poki n 15 millones ne pexu xi gi tá' mëndi pu ron tunta para ne nunihani n tu tuxchihë, porque ga pëkhi tu be't'anhë ne 'ari. Xi ne comisionadu ga tu salvaduhë n Baja California 'ixta n Tehuantepec mu nro' derecho ne pi' n to hwati n ron chhori pu xa' ron pëya teta. Xi pi' be'mëni XI, t'i mu té baati para ne pi' n to hwati, gu 'ini kin Estados Unidos ta'tu t'ent'ani yahkha ne indio ron na té 'uxti pero xa' tu yëhë teta. Pex ka ro' 'ini mu kha kha n ribawi be mexa, De la Peña ga' 'ini ki tu ch'ëtahë para gi tá' re met'ani ne nunihani pu ron tu ocupadu xi gin nunihani gi tá' rih yo mura' nhi.

Naga xa' ron khana nawi ne monarca 'ixta ne radical, ga ro' xuri n mhu 'akahte 'ixta tu pantihë n ron chhori be mexa be Querétaro pu ro'ma' nhiri n t'ani ga' hëht'i kan mayo. Pëkhi ro' re mëti n Herrera, xi ga' re met'ani n pi' n to hwati t'i ho' siti n junio. Herrera ga tu mewi te'so n mu té hëhya be nunihani, ne monarca 'ixta ne federal ron na té pawí mura' nhi, mu ne indígena ron na té pawí mura' kwati, pukha be Yucatán. Xa' te'so, ne indígena n ron té pawí 'ixta ne americano ron nawi gi tá'tu tuxchihë nro' rihani para ret'ëhë.

Herrera ga' khana be't'ani pi' t'ani n 'akahte 'ixta ma' koxti ne me'ari, pero xa' tu hantihë ne federal, ne radical 'ixta ne monarca,

tit'ihë n ron ts'ihiti n Santa Anna. Te'so n ron té xipi ga ro'ma' té pawī mura' nhi, pex ka ro' 'ini gi té hëhya gi tá'ro' re mëti. Pëphi, pi' n 1849 ka' nïta n partido conservador, pu man 'ori Alamán, xi gi tu xowhë ne federal tá'tu yëhë n partido liberal.

Pi' n 1851, Herrera ga tu pàari n t'ani t' i n ro' re mëti, Mariano Arista, pex ka ro' mhiti ne be'tépaawi baa tu hechi n t'ani. Pëphi ga' re met'ani n t'ani n we' be'ori be Suprema Corte de Justicia, xi ga kwe' re mëti n Manuel María Lombardini mientras ne ch'ahmu ron té mëti want'ëwi gi tá'man 'ori, xi ret'ëwi gi tá'tu mandaruhë tá'ro' chhori be mexa. Pëphi, te'sohë ne partido ro'ma' té mëti gi té hëhya na n khana ch'ahmu pi' t'ani n 'akahte. Ka' phi, ha ga ro' re mëti, pex ka tu kubhë n Santa Anna be Colombia.

Ho' siti n 20 para n abril para n 1853 pex kan to'ki we' Veracruz. Ret'ëwi kan Alamán xi ga tu 'ini mu kha kha gi tá' be't'ani, nha nirawi, tá'kwe' re kits'i ne me'ari, tá'roh mëhnïta n diosi 'ixta gi tá'tu t'ent'anhë ne europeo. Xi n liberal Miguel Lerdo de Tejada ga tu xipi mura' n be'mëni pu ma' 'ini mu kha kha gi tá' rih yo n meryu be nunihani. Santa Anna, ka tu meya be kwentu, ka tu kïri ni' be'mëni n Alamán, pex ka man 'ori, pero ga tu paati n kwenta nt'ani mu 'ini n Lerdo, pex ka tu pàari n t'ani pukha n oficial mayor para n mhu Ministerio de Fomento, Colonización, Industria y Comercio.

Santa Ana ka' mhiti be'hori 'ix ga tu kubi n Arista. Xi ne conservador ron nawī n dictadura para gi tá' chhori n monarquía, pex ka ro' mhiti be'hori we' ra n monarca, xa' re khana pàari porque ne europeo ron té pawī ne turco. Alamán rih mïri n junio para n 1853, pëphi, Santa Anna ga tu ko'tihë nro' na xi ga tu kubhë ne liberal. Xa' re mahti teta xi ga tu mewī ni' t'ani para te'so ne hyabi, xi ni' xu kan Alteza Serenísima.

Pëkhi ro' re pawī n meryu mura' nhi 'ixta pu ron tunta, xi n we' be'ori xa tu hechi te'so mu tu meya, xi para gi tá' re poki ka' 'ini gi tá' re poki ne mhu impuesto. Pëphi, ga tu khana n pàari poht'i, pukha n ribawi para n Código de Comercio 'ixta be' be'tani

be Ministro de Fomento, pu ka' nhuri tá' re tani ne to'su 'ixta ro' mhiti n be'téxipi n kwentu 'ixta tu yĕhĕ ne biblioteca.

Santa Anna ga' re pawī ne americano t'i n rona' mura' n nunihani, xa' re choxi porque pe ga tu nhuri printa n nunihani 'ixta kuh nawi n Istmo de Tehuantepec, Baja California xi ne nunihani t'i n ron té hanti pu cheki n tawi. N mhu ministro americano, James Gadsden, ku khana pĕya mu kha kha n 'akahte, ku té pensaru gi tá'tu tani na maa nunihani. Pex ka re ximpi n be'mĕni para hĕht'i gi tu yĕhĕ n mapa be Tratado de Guadalupe pu ron tu hĕhya La Mesilla pu tá'tu yĕhĕ n ferrocarril.

Xi pĕkhi xa' kwe' re kits'i ne europeo para gi tá'tu t'ent'anhĕ n be'tépaawi ne americano 'ix gi tu ti'iri gi ron na té pawī mura' nhi n Santa Anna ka ma' nhiri tá'ro' kwentu n diciembre para n 1853. Estados Unidos ka' re aprovechadu ni' ch'ĕta n mhu xirbawi pu ro'ma' té mĕti n kwari be La Mesilla xi gi tá'tu tuxchihĕ n be'mĕni t'i mu 'ini gi tá'tu t'ent'ani puyahkha gi ro'man té 'uxti ne indígena. Ga tu nhuri 10 millones pex ka' chhori be mexa mura' nhi, pero maa ku mehmu n be'mĕni 'ix ka ma' pa pi' hani te'so mu tu be't'ani. Mura' kwati, xi n ron nawi na n khana 'akahte ga' rih tachi 'ixta, ho ra khĕchhĕ, xa' ron nawi n dictadura. Te'sohĕ ro' re mĕti pex ka ro' mhiti n be'tépaawi n marzo para n 1854 pi' be'mĕni n Plan de Ayutla, pu man 'ori n Juan Álvarez 'ixta n Ignacio Comonfort. Ni'nhi n be'mĕni xa' tu paati n kwenta n 'akahte, xa' ron nawi gi tá' re 'uri n La Mesilla 'ixta ron nawi na n mhu mexa ki tá' re khana met'ani n nunihani.

Na ro'man té kits'i ne liberal t'i n ron chhori be Nueva Orleans, xi' ron me'meryu por eso ro' re pawī t'u nirawhĕ, xi n Santa Anna ku tu nhuri n meryu para n La Mesilla t'i n tu 'uri, pex ka ro' re pawī baa tá' rih tachi te'so n meryu para n agosto n khĕchhĕ 1855.

NRO' BE'MĒNI NE LIBERAL, GA' HĒHT'I GI RO'
 RE 'UXTI NE FRANCÉS 'IXTA PU KA'
 BE'TOOTA BOT'U NUNIHANI

Pi' mandaru n Santa Anna ga tu xeeri ne ch'ahmu be nunihani. Naga ro'ma' té mēti nra tenowewi te partido, xa' bukhawewi. Ne conservador ron té 'ini gi té hēhya na n monarca 'ixta gi tá'ro' re met'ani te'sohē ne ch'ahmu, pu tá'man 'ori n tet'iwi 'ixta ne me'ari. Ne liberal, ron nawi na n mexa pu tá'ro' chhori ne federal 'ixta ne popular, ret'ēhē xa' ron nawi teta para ga' kharu, gi tá' re tuxchi te'so pukha n tet'iwi 'ixta ne nunihani pu chhori n comunal para gi te'sohē tá'ro' me'rihani. Xi gi tá' re yē pex ka tu xeerhē mura' nhi ne liberal. Ro'iwhē ron nawi moo gi tá' re yē porque xa' ron na té pawī xi mu ga ron nawi gi tá' re mewī n Constitución para n 1824. Xi munhihthē, ron nawi gi tá' re mani yē xi mu ga ron nawi mura' n mhu ribawi.

Ga' re pi'iti n Movimiento de Ayutla porque ga ro'man té 'iki be kwari xi ga ron hi'i be tawi baat'i be Acapulco, pero ga ron tu hēhya n meryu por eso n Comonfort ka ma' pa be Estados Unidos pu tá'tu nhori n meryu, pero xa' tu pārhē n meryu. Pex pēphi, ga ro' re mēti. Xi n 1855 ga' mhiti n be'tépaawi be El Bajío, pex ka tu ts'ihti mu rawi be San Luis Potosí ret'ēwi kuh nawi tá' chhori ni' mhutēti n Agustín de Iturbide be mhu mexa. T'ēnhi ga ro' re ximpi n be'mēni te'sohē ne liberal, baa pu ro' re xinti ne ch'ahmu t'i n ron tu ts'ihti n Álvarez, ni'nhihē moo ga ro' re 'uxti, moo ga ron tru xi ga tu kubhē n Santa Anna pi' n 17 para n agosto in khēchhē 1855.

Xi n 16 para n septiembre ga ro' re 'uxti ne liberal be pi'nhibi. Xi n 14 para n octubre, ro'iwhē ne be'ori ga ro' 'ini gi tá' re met'ani n mexa n Juan Álvarez, ga' kharu man té kīts'i: Melchor Ocampo, Benito Juárez, Ponciano Arriaga 'ixta n Guillermo Prieto, ni'nhihē ga ron nawi gi tá' re mewī te'so. Pex ka, ga ro' mhiti be' be't'ani ret'ēhē ron nawi n Ley Juárez, t'ēnhi xa' muh nawi ne me'ari 'ixta ne we'bontani, más bien ron nawi gi tá' bukhakhowi te'sokhēbi

pukha mu 'ini n ribawi. Xi n ron chhori be tet'íwi, ha ga ro'ma' té mēti pex ka ro' mhiti n be'tépaawi mura' nhi.

Juan Álvarez ga tu habi n mexa pi' n 11 para n diciembre xi ga' re met'ani n Comonfort, ret'ēwi ga tu mewhē te'sohē n ron té kīts'i be mexa. Pēphi, Comonfort ga' 'ini gi tá'ro' re pawi tit'ihē n ron nawi t'i mura' n be'mēni, pex ka tu towhē xi ga tu kastigaruhē mu ga tu tuxchi ni' nunihani n Obispo t'i mu chhori be Puebla. Mu ga tu yē tenowi te ley: Ley Lerdo, pu ma' 'ini ki ne khana finca xi gi ron chhori be pi'nhibi pēchhi gi tá'ro' re met'ani ret'ēhē, xi n Ley Iglesias, pu ma' 'ini gi xi' tá'ro' re poki ne ch'ahmu ne xi' me'meryu. Ni'nhihē ne be'mēni xa' tu baati n Arzobispo pēkhi be pi' n to hwati, ret'ēwi ga 'ini gi ron na té pawi n tet'íwi.

Pex ka tu xurhē n mhu 'akahte, n ron chhori be mexa ga ro' re panti n 14 para n febrero para n 1856. Naga ron chhori muh pēki ne moderado, ne puro ga tu towhē pu ron té ximpi n be'mēni, maa ga ro' re pàari. Ro' re khana chohti pu ron tu mehyu n be'téhiti 'ixta nt'ani tá'roh mēhnīta. Ne liberal ron nawi gi tá'ro' re hiti para gi tá'ro khana ch'ahmu muxeni, xi xa' tu hechhē nro' be'mēni, maa ga ron nawi gi tá'ro' re hiti te'sohē. Xa' ro' 'ini teta para t'i n roh mēhnīta porque xa' ron na té pawi mura' nhi, pero ga tu tuxchihē n católica para te'sohē n ron chhori be nunihani pex ka' re 'ini gi táh mēhnīta we' rawi pu tá'tu nawi. Ro'iwhē ne liberal ron nawi tá' bukhawewi ne anglosajón pu tá'roh mēhnīta pi' t'ani n 'akahte, pero xa' ro'ma' nhiri. Mu ga ro' re xipi n nunihani pu ron tuni, xi ga rih tachi pi' be'mēni n Ley Lerdo, ga' 'ini ki we' rawi gi tá' re met'ani nra kwati n nunihani.

Xi n ribawi t'i n tu yēhē n 5 para n febrero para n 1857 xa' tu yēhē ne radical, pero ga tu paatihē n kwenta nro' derecho pu we' rawi: pu re' 'ini gi tá'ro' bet'ani 'ixta gi tá'ro' re hiti; tá'ro' 'ini nt'ani ron nawi, tá'ro' re panti, tá'ro' paxalu poht'i, tá'ro' me'rihani; tá' bukhawewi xi na tu ko'tikhē xa' tá'ro' re mahti roxuhē ne hyabi. Xi n ribawi gu té met'ani nt'ani ron tu hēhya ne ch'ahmu be baani "we' rawi gi tá' 'akahte, gi tá'ro' re mēti 'ixta baa te'sohē pu tá'tu paatihē n kwenta te'sohē ne nunihani xi ne

ch'ahmu n ronas chhori pëphi", pëkhi n 'akahte gi tá' re xeeri nra' roxuhë ne poder, pu tá'man 'ori n legislativo. Xi ga' re met'ani n be'tëhori n 'akahte xi ga' 'ini want'ëwi gi tá' 'akahte be nunihani, pu ro'man hori want'ëwi gi tá'ro' re mëti.

Ga' pëkhi ga ro' re mëti n Comonfort para gi tá'man 'ori, pero xi' me'meryu mu ga ron pëya gi xi' tá'man té 'uri teta be tet'iwi t'i mu chhori be nunihani, porque t'i n Ley Lerdo xa' re khana be't'ani pu ron tunta, pu tu hechhë xi' tá'ron té poki 'ixta pu ron tunta muh pëki. T'ënhi ga tu yëhë para gi tá'ro' re beneficiadu ne arrendatario, pero xa' tu khana yëhë pex ka tu taxchhë nro' meryu baa ro'ma' pa pi' hani te'sohë.

T'i mu be't'ani n ribawi, xa' tu khana baati mu te'sohë ne conservador xi mu ro'iwhë ron nawi muk'ina. T'ënhi, ga tu kanchihë ro'iwhë ne ch'ahmu, xi ga tu favorecidu n Benito Juárez, ret'ëwi kuh nawi gi tá' re paati n kwenta nt'ani mu 'ini n ribawi, xi ga' re met'ani te'so mu 'ini n ribawi. Juárez ga' nita be Oaxaca xi ga re hiti be seminario 'ixta be Instituto de Ciencias pi' nunihani. Pu man be't'ani ga ro'man té kits'i ne federal 'ixta ne central. Pex ka tu 'inhë gi tá' diputado pi' n 1847 pex pëphi ga' re 'uxti pi' t'ani n 'akahte, xi gan to'ki pi' nunihani pu ka' 'akahte ga' hëht'i pi' n 1847 baa n 1851, pex ka' re neepi n 1856, pëphi ga' re met'ani n Suprema Corte de Justicia, pex gan to'ki be pi'nhibi pi' n 1857.

Xi n papa Pío IX ga' 'ini gi xa' khana phi t'i n ro'man tu hëwi ne liberal pex ka tu ts'ihti n arzobispo Antonio Pelagio de Labastida xi ret'ëwi kuh nawi gi tá'ro' re pawi, pex ka tu kubhë. Pëkhi, n me'ari n Félix Zuloaga kuh nawi na n mhu mexa para n diciembre para n 1857. Xi n Comonfort, xa' mu khana n pëya xi ga' phi o xa' yoko gi tá'tu paati n kwenta nt'ani mu 'ini n ribawi, pex ka ro' re kits'i xi ga tu ko'tihë n Juárez, porque ret'ëwi xa' muh nawi. Pex ka tani'ihë ne hyabi xi n Zuloaga xa' tu paati n kwenta n Comonfort pex ka' 'ini gi ret'ëwi kan 'akahte, ni'nhi ga tu hechi n t'ani 'ixta ga tu hechi n ta Benito, ret'ëwi kwe' re weebi. Pex ka kwen chhori tenowewi te presidente pex ka ro' mhiti n be'tépaawi.

Xi n nunihani ga' re xeeru. Nro' 'akahte n Colima, Guerrero, Guanajuato, Jalisco, Michoacán, Oaxaca, Querétaro, Veracruz 'ixta n Zacatecas ga ro' 'ini gi tá'ro' re met'ani n constitución, xi mu ro'iwhĕ ga tu ts'ihthĕ n Zuloaga, ret'ĕwi ga' re met'ani n pi'nhibi, pex ka tu paatihĕ n kwenta ne chĭxta. Juárez, kum pĕya para gi tá'ro' khana chhori be nunihani té nawi tá' re khana yĕ n t'ani, pex ka ma' pa be Guadalajara, xi ne conservador xa' tu hechĕ, pex ka ma' pa be Veracruz, pĕkhi ga ron chhori ne liberal, xi ga tá'tu pàarĕ n t'ani be aduana.

Xi ne me'ari ga tu t'ent'anhĕ ne conservador, ne liberal ga tu nhorĕ ne ch'ahmu t'i n ron newi be guardia nacional t'i n ro'ma' té ti'iri n nunihani ga' hĕht'i pi' n 1846. Pero como xa' tu khana yĕhĕ, ne conservador ga ro' re met'ani n pi'nhibi, xi ga kwe' re mewi n Zuloaga xi n Miguel Miramón be mexa. Pĕkhi ni' be'mĕni n Miramón ga tu xowĕ gi tá'ro' re pawu be Veracruz, xi ga' re met'ani tenowi te nunihani. Xa' man be'toota ga' hĕht'i pex ka tu xowĕ mura' nhi be nunihani 'ixta be tawu pu tá'ro' re pawu, pex ka' re tampi na n to to'su gi tá'tu be't'ani be tawu, xi ret'ĕwi gi ta'man tru be nunihani. Juárez ka' re aprovechadu kin Estados Unidos xa' mun paati n kwenta ne conservador porque xa' tu nawĕ tá' re 'unripihĕ n nunihani, ga tu 'inhĕ gi tá'ro' re met'ani n to to'su xi ga tu kĭrhĕ pukha ne pirata. Xi n be'ori xa' tu hĕphĕ n kwenta, ga tu paati n kwenta pex ka tu towĕ ne be'tépaawi, xi mura' n hyabi ga ro' 'ini ga xa' khana phi n tu hĕwhĕ.

Para gi tá' rih yo ne puro xi ne me'meryu, tit'ihĕ maa ga ron tu thiya ne tet'iwi, Juárez 'ixta ro'iwhĕ ga ro' re mĕti xi n 12 para n julio para n 1859 ga tu pàarĕ n kwenta n Leyes de Reforma: pu ron 'ini gin tet'iwi gi tá' re met'ani nt'ani mu yĕ n pi' baani, xi' tá'kwe' re hanti n tet'ĕwi xi n 'akahte, xa' tá'tu mandaruhĕ ne tet'iwi (pukha ni' phĕri, xi mu ro'iwhĕ), ne be'tétenye, be kamisantu 'ixta, gi tá' mĕhnĭta we' rawu pu tá'tu nawi.

Pukha xi' ron me'meryu nra tenowewi ga tu pàarĕ n xirbawu ne chĭxta. Washington ma' nhiri gi tá'tu t'ent'ani ne liberal porque

kuh nawi tá'tu tampihë n nunihani, ka' phi gi xa' tu hëhphë n kwenta. Ne liberal ro'ma' nhiri n Tratado McLane-Ocampo, pu tá'tu mhindhë tenowi te millón ne pexu gi tá'tu be't'anhë be pi' n to hwati, xi ga tu hechhë gi tá'ro' ni'i be Istmo de Tehuantepec, pu tá'tu ni'ihë t'i ro'man 'uri xi gi tá'tu be't'anhë ne 'ari na ron té hëhya. Xi n nro' senadu xa' tu hechhë.

Ne conservador, ga tu pantihë ne europeo 'ixta ne español pex ka ro' re mëti n Tratado Mon-Almonte, ki ma' tu paati n kwenta na n Convención para n 1853 xi ga ro' re mëti n Santa Anna, pu ro'ma' nhiri gi tá' re mhindhë n maa meryu. Pex ka tu mhindhë n maa meryu n Jécker t'i we' be'suiza 'ixta ga tu pa ra' kwati nro' meryu ne británico, pex ka xa' tu khana paatihë n kwenta nra' kwati pex ka maa ga ro' re kahts'i n be'mëni 'ixta maa ga ron tunta.

Xi ga tu towhë be Veracruz xi ro' be'toota ne liberal. Ro'ma' be'toota be Silao 'ixta be Calpulalpan xi ne liberal ga tu xokhë ne na'nhëti. Kan hi'i n Juárez t'i n ho' siti n 11 para n enero para n 1861, pero xa' ron khana chhori. Xi n tu towhë, ne conservador ro' re panti be Europa pex ka tu tuwhë ne ch'ahmu pukha n Ocampo, Leandro Valle 'ixta n Santos Degollado. Xi n Juárez ga tu kubi n delegado apostólico, n arzobispo, ne ovispo 'ixta ne ministro t'i n ronas chhori be España, Guatemala 'ixta be Ecuador, t'i n tu t'ent'anhë ne conservador.

Pex ka ro' re mëti n Juárez, ret'ëwi ga' re met'ani n t'ani, ne be'téhiti 'ixta ga tu be't'ani ne decimal. Pero mura' nhi xa' ron me'meryu para gi tá'ro' re poki, porque gan maa meryu t'i n ron tunta ne británico xi pex ka ro' mhiti n be'téxipi ne español 'ixta ne francés. Të'nhi ga ro' re aprevedadu ne monarca n ronas chhori be Europa xi ga tu xipihë n be'mëni n Napoleón III, para gi tá'tu yëhë na n monarquía pëkhi be pi' n to hwati. Xi ret'ëwi kuh nawi gi tá' re met'ani te'so n nunihani xi gi tá'ma' té ti'iri ni' té xinti ne anglosajón, xi ga' re pàari n kwenta gi xi' tá'tu poxchihë pex ka tu 'ini n Gran Bretaña 'ixta n España para gi tá'ro' re mëti. Be Londres, ho' siti n 31 para n octubre para n 1861, pex ka nra roxuhë ro' re mëti pu xi' tá'tu hechhë gi ta'ro' re 'uxti pi' ne puerto

t'i n ronas chhori be Golfo para gi tá'ro' re poki xi ka' phi ret'ēhē xi' tá'ro'man té 'uxti pi' be'mēni pu ron té pawī.

Ne español ro' nhowi be Veracruz pi' n diciembre, xi n enero, ga ro' nhowi ne francés 'ixta ne inglés. Xi ga tu pàarhē n be'mēni, Juárez ga tu xowi n Manuel Doblado gi tá'ro' re mēti ne chixta. Para xi' tá'ron té pawī, Juárez ma' nhiri gi tá'ro' nēti pex ka tu 'inhē na xa' tá'ro'man té mēti pex ka tá'ro'ma' pa. Doblado ga tu 'inhē ga tá'ro' towi n k'ina pex ka tá'tu mani poxchihē. Ne británico 'ixta ne español ga ro'ma' nhiri, pero ne francés xa' ro'ma' nhiri, pex ka tu xowhē ne ch'ahmu pukha we' mhutēti n Morelos, ni' xu gan Juan N. Almonte.

Ho' siti n 17 para n abril xi ne francés ga ro' re 'uxti. Tax ku kha t'i, Xi n Juárez ga tu mēndihē ne conservador 'ix ka' 'ini gi tá'ro' re panti para n be'tépaawi. Ignacio Zaragoza ga' re met'ani n Puebla pu re pi'iti. Xi n Conde de Lorencez, ka' 'ini kih pēkikhē ne me'ari, xa' tu paati n kwenta ni' be'mēni n Almonte xi n 4 'ixta n 5 para mayo nro' gavillas n Zaragoza ga tu towhē. Xi n Napoleón ga tu xowhē mu n 30 000 ne me'ari.

T'i ra' khēchhē, xi ne me'ari n ron chhori pi' bot'u nunihani ga ro' re panti be Puebla, t'u nirawhē, ret'ēwi ga' rih mīri n tifo. Pēphi ro'ma' chhori, xi ne francés ga tu towhē. Xi n Juárez ka hēki n pi'nhibi, xi ga ro' re met'ani n junio. Xi ne francés ga tu pantihē ne ch'ahmu xi ga ro' 'ini gi ro' be'toota n 19 para n julio xi gi tá' re met'ani n nunihani n Maximiliano de Habsburgo. Xi ronas 'ori, ron chhori ne me'ari, ne ch'ahmu 'ixta ne bontani, pēphi man té huti n arzobispo Labastida, ret'ēwi man tu acompañaaru porque n Achille Bazaine ga ret'ēwi ku mandaru xi gi kwe' re mēti n Napoleón III. Mientras ron tebi n emperador, ne francés ro'man té 'uxti pi' ne nunihani porque maa ron me'ch'ahmu gi tá'ro' re pawī. Pex pēphi, ne liberal ga ron tuwī, xi munhithē ne ch'ahmu xa' ro' re pi'iti para n t'i n ro'man tu hēwi ne francés, por eso xa' ro' re defendido, pex ka' ro'ma' té pawī ne nunihani mura' nhi.

Maximiliano, we' rintitoni n emperador t'i mu chhori be Austria xi ga re tenye n Carlota Amalia, we' mhuta n rey t'i mu

chhori n Bélgica, ga tu recibidu pi' maani ne monarca t'i n roh newi be pi' n to hwati. Xi ga tu 'inhë gi tá'ro' re xini t'i n ronas chhori be pi' n to hwati, pex ka ro' 'ati nro' ch'ëta ne ch'ahmu baa tu nhorhë muh pëkhë. Xi ga tu pàrhë n 10 para n abril para n 1864, xi n Maximiliano ga' nhiri tá' chhori be mexa.

Xi n emperador ga kwe' re mëti tenowewi te be'mëni n Napoleón III, pu ro' re mëti gin ne pi' n to hwati tá'ro' re poki te'so. Xi n Francia gi tá'tu habhë 28 000 ne me'ari 'ixta ga tu mhindhë 175 ne millón para ne franco, xi gi tá'tu pàrhë nenkunhowi n Maximiliano, para be'tépaawi 'ixta t'i m'a té poki. Mu ga ro' re mëti ne me'ari gi tá'tu nhorhë n 38 000 pex ka tá' rih tachi ga ho' siti n 1865.

Pex ga tu núhë n papa, ne mhu emperador ga ro'ma' pa be Veracruz xi ro' nhowi para n mayo para n 1865. Xi be puerto xa' tu khana recibiruhë, ret'ëhë ron té 'ini gi tá'tu khana recibiruhë be Orizaba, Puebla 'ixta be pi' n to hwati, por ga tu yëhë te'so para gi tá'tu t'ent'anhë ne be'tétenye.

Muh pëki ne liberal ro' re mëti n emperador para gi tá'tu t'ent'anhë t'i n ron té pawi be nunihani ga' hëht'i pi' n 1821. Xi n Maximiliano, ga kum pëya, ga' 'ini gi tá'man 'ori be mexa xi gi tá' nhiri ni' mëhnita pu we' rawi xi gi tá'tu pàrhë ni' nunihani pu we' rawi pukha mu' 'ini ni' xirbawi n papa. Ni'nhi n be'mëni xa' tu khana nawhë ne conservador pex ro'ma' 'eni ne liberal. Xi be pi' n to hwati kha me gi tá'tu mewi t'i mu' chhori be mexa. Be pi'nhibi kan to ch'i charhu, ga tu yukhë ne ru xi ga tu sohsë ne téyo. Ga tu yëhë n Gran Paseo del Imperio, pex ka tu mewhë ni' xu ne liberal xi ga tu sohsë n Paseo de la Reforma pex ka ro' re met'ani n Castillo de Chapultepec. Xi n emperador ga' re met'ani n ribawi. Ga' mhiti be'we'e n Estatuto del Imperio, xi ga tu 'awi n 10 para n abril para n 1865, mu ga tu yë na n xirbawi para ne ch'ahmu 'ixta na n xirbawi para ne be'tuni xi ne be't'ani gi ma tu to'ki nro' nunihani ne indígena xi munhihthë ga tu pàrhë n nunihani. Ni'nhi n xirbawi gu 'ini gi tá' re be't'ani n 10 ne hora, xi' tá' re tunta n 10 ne pexu, mu ga' 'ini xi' tá' re kwahkhë xi

ga' 'ini gi tá'ro' chhori t'u ro'iwhĕ ne tenta para t'i ne raya. Ne be'téhiti 'ixta ne be'hori ga' re met'ani, xi n emperatriz ga tu 'inhĕ ne xuwi gi tá'ro' re hiti. Maximiliano ga tu xeri n nunihani pi' n 50 ne departamento xi kuh nawi gi tá' rih yohĕ, pex ka ro' re mĕti para gi tá'tu yĕhĕ n ferrocarril para be pi' n to hwati baa be Veracruz xi ga' nhiri tá' chhori n Banco de Londres, México 'ixta Sudamérica pu tá'ro' re mĕti n meryu.

Ga ro' re 'uxti ne francés pex kan Juárez ga ma' pa pu cheki n tawi. Ga ro' re pawi ne francés 'ixta ne ch'ahmu n tu traicionaduhĕ. Xi n 1864, ne republicano ga ron té met'ani ne nunihani pukha n Colima, Guerrero, Tabasco 'ixta n Chiapas pero ga ho' siti n 1865 ron té met'ani t'u ro'iwhĕ ne nunihani. Xa' khana phi, xi n me'ari n Jesús González Ortega, we' be'ori be Suprema Corte de Justicia, t'i mu chhori be Estados Unidos gi ta'tu pàrhĕ ne mexa n Juárez porque ga ro' re khana mĕti. Xi n ta Benito, gu 'ini ga ron té pawi n nunihani, ga' chhori be mexa mientras tu chhori mu we' rawi, xa' tu khana baati munhithĕ pex ka tu hechhĕ.

Xi ga' rih tachi n 1865, pex ka re mewi te'so. Ga' rih tachi n be'tépaawi be Estados Unidos pex ka ne liberal ga ro' 'ati n meryu roxu ne millón para ne pexu xi gi tá'tu t'ent'ani n Estados Unidos para gi tá'tu tuxchihĕ t'i n ro' re 'uxti be pi' n to hwati. Xi ne be'tépaawi, ga tu hithĕ mu kha kha gi tá'tu be't'anhĕ ne 'ari pex ka ro' mhiti n be'tépaawi.

Xi ga' rih tachi n meryu t'i n tu pàrhĕ ne francés, pex ka ro' re pawi n meryu mura' nhi 'ixta ga ron 'ini gin Napoleón III gi tá'tu tuxchihĕ ne me'ari porque rù ga ron té pawi ne alemán. Gi tá' re khana met'ani n maa nunihani pex ron pĕya gi tá'tu habhĕ tax ku khat'i mura' nhi. Maximiliano ga tu nhuri ne me'ari para pĕkxikhowi pex ka tu xinhĕ ne conservador t'i n ro'ma' pa be Europa gi tá'ro' kwentu. We' rintitoni Francisco José ma' nhiri xi ga tu mhindi n 4 000 ne me'ari austriaco, xi ne Estados Unidos xa' tu hechhĕ gi tá'roh newi. Xi n emperatriz kuh nawi tá' photi be Europa para gi tá'ro' kwentu, pero xa' tu hĕ'hĕ n kwenta n Napoleón III 'ixta n papa, pex ka' re ya. Ha ga tu pĕya n Maximiliano pex ka' ini gi

tá' re met'ani n nunihani pero munhihthë xa' tu hechhë pex ka tu hechi, xi muro'iwähë ga tu habhë t'u nirawi.

Pex ka ho' siti n 1867, ne republicano ga ron té met'ani ne nunihani xi n emperador ga tu t'emet'ani t'u nirawi n Puebla 'ixta n Veracruz. Pex kan emperador ga ma' pa be Querétaro, pëphi ro' re hanti n Miguel Miramón 'ixta n Tomás Mejía. Xi ga tu pëya gin Porfirio Díaz ga' re met'ani n Puebla pi' n 2 para n abril, Miramón ga hëki, xi n Maximiliano xa' tu nawi pex ka' mhiti n be'tépaawi. We' rawi ga tu traicionadu pex ka tu mi'bhë. Juárez 'ixta n Lerdo ga ro' re met'ani t'i mu 'ini n ribawi para n 1862, xi ga tu juzgadhë por ne be'tépaawi. Tenowewi té rextu ga tu defendiduhë, pero xa' tu convenciduhë ne ch'ahmu xi' tá'tu tuwhë. Ga ro' nhowi ne xirbawi para mura' kwati pu ga ron t'ini gi tá'tu mëndihë t'i muh newi be Habsburgo pero n Juárez xa' tu nawi. Xi n emperador gum pëya gi tá'tu tuwhë pero re khana pi'iti. Ga tu we'e we'niwi xi we'xuiw pex ka re pi'iti pu tá'tu tuwhë, pëphi ron chhori Miramón 'ixta n Mejía be Cerro de las Campanas, para n 19 para n junio para n 1867. Antes gi tá'tu tuwhë, Maximiliano ga' 'ini gin nin ch'ihabi tá'ma' té be't'ani na n mhu nunihani.

Ga ro' tachi n emperador, xi n 16 para n julio para n 1867 gan to'ki n Juárez be pi'nhibi, pex ka ne ch'ahmu ga tu thiyahë porque ret'ëwi gu tu thiya n nunihani, maa ga ro' re baati be pi'nhibi. Ka ro' be'toota ne republicano pex ka' rih tachi ne monarquía, ga ron bu té pawí, xi pëchhi ron nawi n mexa ne liberal.

Juárez ga tu 'inhë gi tá'ro' re mëti ga ho' siti n agosto. Ga' rih tach n partido conservador xi pëphi ga ron chhori roxuhë ne liberal: Juárez, Sebastián Lerdo de Tejada 'ixta n Porfirio Díaz, ni'nhi kan khana me'ari. Xi ga' be'toota n Juárez, ga tu nhorí ne contrahë, porque xa' ron nawi gi tá're nepi xi ga tu mewi n ribawi, porque kha me gi tá'tu mewi t'i n ma' tu defendidu ga' kharu. Xi n Juárez ga ku khanan pëya, ga' re met'ani n 10 ne khëchhë n mexa xi pëphi puro n be'tépaawi, por eso ga tu pënti mu kha kha gi tá're be't'ani n nunihani. Pëphi ga' rih yo ni' t'ani n 'akahte, xi pëchhi ga' re mewi nk'ina, porque be ribawi para n 1857 ga' 'ini

gi tá' re met'ani ne legislador, xi ga t'u nirawi ga ron té ti'iri. Ka' phi kin Juárez kuh nawi gi tá' re nhori ne senador para gi tá'ro' re khana mëti te'sohë. Pex ka tu xuri ne ch'ahmu, Juárez ga tu ya ne me'ari t'i n ron 'ini gi ro' be'toota xi ga ron nawi gin Porfirio Díaz gi tá' re met'ani n mexa. Me ga' kha ni' contrahë, pex ka ro'ma' 'eni n Benito 'ixta te'sohë n ron té kits'i, xi ne prensa ga ron tu khana be't'ani pu ron tu rih yo n nunihani.

Pero n ro be'toota xa' tu khana t'ent'anhë, porque ga ro' re pawi mura' nhi n ronas chhori mahanri xi n ron chhori be pi'nhibi, xi te'so n ro'ma' té pawi porque ne me'ari xa' ron té poki ne impuesto. Para gi tá' re tuxchi 'ixta tá' re khana yë n t'ani, n ron chhori be mexa ga tu t'ent'anhë n Juárez xi ga re 'inhë gi rih tachi te'so t'i. Juárez ga tu 'inhë gi tá'ro' re mëti xi n 1870 ga tu mëndihë te'sohë pex kan to'ki n arzobispo Labastida, pex ga ro' re khana mëti.

Xi be nunihani ga ron tu so t'i n tu hëwi ne be'tépaawi xi na ron nawi gi tá' rih yo n meryu, ne be'uri pex ka ro' mhiti n be'tépaawi mura' nhi, xi pu cheki n tawi ga ro' 'ini te'so t'i n tá'ron 'uri xa' tá'ro' re poki teta por eso ma ga ron 'uri ne cosa xi ga pëphi ga rin yo nunihani. Ga' hëht'i ga ron té pawi ne Estados Unidos, tu 'urhë n algodón xi ga ro' ni'i be Matamoros xi ga tu 'urhë n harina 'ixta munhihthë ne cosa t'i n ron tu hëhya be pi' n to hwati. Ka' phi gi rih yo n Monterrey, Piedras Negras, Laredo 'ixta n Matamoros.

Xi be nunihani xi' me'meryu. Xi ga tu 'urhë ni' cosahë n tet'iwi pero xa' ro' to'meryu, ga tu t'ent'anhë para gi tá' rih yo nk'ina xi ga ro' re poki pu ron tunta. Xi n Juárez, kuh nawi gi tá' re bet'ani te'so pukha n hacienda, para gi tá' to'meryu xi gi tá' rih yo n nunihani. Xi n ronas 'ori n José María Iglesias 'ixta n Matías Romero ga kwe' re met'ani n hacienda 'ixta te'so n ron tunta. Pex ka ro' re pàri n kwenta gi ron tunta 450 millones xi ga tu kixbihë baa n 84, ga ro' 'ini mu kha kha gi tá'ro' re poki. Mu ga ro' 'ini gi tá' re paxchi n meryu, por eso ga tu kixbihë ne me'ari baa tán 20000 ne me'ari. Ga ho' siti n 1870, Romero ga tu khana yë n t'ani be hacienda desde ga' hëht'i ga ron té pawi,

mu ga kum pëya poht'i gi tá'tu 'awi n meryu xi poht'i gi tá' re be't'ani, ka' phi ga' 'ini mu kha kha gi tá' re be't'ani meryu be pi' n to hwati. Ret'ëwi kan khana liberal, kuh nawi gi tá' rih yo n nunihani, Juárez kuh nawi tá' rih yohë te'so ne t'ani pukha: pu khwan té ximpi n be'mëni (ne télégrafo, ne ru 'ixta ne ferrocarril) 'ixta pu ron chhori. Ka ma' nhiri tá' re yë ro'iwhtë ne t'ani n ron 'ini ne chïxta, mu ga re pàri n kwenta gi ron tu hëhya n ferrocarril t'i mu 'ari be Veracruz xi ho' 'ats'i be pi' n to hwati. N we' be'ori n Romero kuh nawi tá' re yë na n banco para be nunihani xi gi tá' re met'ani n meryu gi tá' re bet'ani, pero pukha xi' me'meryu xa' tu yëhë, pëphi ga ro' re kits'i n Banco de Londres, México 'ixta n Sudamérica.

Maa kuh pëti n Juárez, pex ka re met'ani ne be'tëhiti. Baa hëht'i ga' mhiti be' be't'ani kuh nawi gi te'sohë tá'ro' re hiti xi ga' phi gi tá' rih yo n nunihani, gi tá' re met'ani ne indígena 'ixta gi tá' re paati n kwenta. Ka' phi, ho' siti n 1867 pex ka tu pàrhë n kwenta gi tá'ro' re hiti 'ixta xi' tá'ro' re poki teta, ka' phi ga tu yë n Escuela Nacional Preparatoria.

Xi gi tá'ro' re mëti n pi' n to hwati xi mura' kwati xi ga ron té hechi n Gran Bretaña, Francia 'ixta n España, xi ga re pënti ga xa' khana phi n tu hëwi be nunihani. Mahanri 'ixta xi' ron té pàari n be'mëni ka' phi xa' ron té mëti ne nunihani n ronas chhori mapo'o, mu ga ron té pawu pu ron nuyowi n Guatemala, por eso n Juárez xa' muh nawi tá'kwe' re pawu n Estados Unidos. Puyakhka xa' ron té mëti mu ga xa' ron tu t'ent'ani te'sohë, ratenowewi te nunihani ga rih yowewi. Ka' rih yo n nunihani makuts'i, ha ga tani'i n be'tépaawi, ga' re met'ani ni' rih yo n nunihani 'ixta ni' rih yo n meryu. Pero xa' kwe' re mëti na n cosa: t'i n ron te naari 'ixta ne be'pewi pu ron té nuyowi xi maa ga ron té xiipi. We' rawi xa' tu hë'hë n kwenta porque n Juárez 'ixtan Lerdo xa' tu hechhë gi tá'ro' re 'uxti para gi tá'tu tuwhë t'i n roman hori. Juárez ga' re met'ani n ron té xiipi xi ma' nhiri gi tá'kwe' re mëti n Estados Unidos. Ni'nhi ga' re met'ani t'i n ron té xiipi rù pero xa' tu paatihë n kwenta para pëkhikhowi. Xi n 1869, ga ro' re mëti mu

ro'iwewi te nunihani: kan Reino de Italia 'ixta n Confederación Alemana del Norte.

Xi ga ro' re mēti mura' nhi n 1871, naga n ta Benito xa' ron tu thiya mura' nhi, mura' nhi ka' be'toota. Pēchhi, n Díaz xa' re hechi pex ka tu be't'ani n Plan de la Noria para n 8 para n noviembre, pu ma' té pawī gi tá' re nepi. Ret'ēwi kuh pēti muh pēki ne ch' ahmu, xi ga ro' re pawī mura' nhi pero ne Juárez ga tu towhē. Pēchhi n Juárez ka' re aprovechadu gi ro' re pawī ne liberal para baa tá' rih tachi ni' mandaru, xi ret'ēwi gi man té 'ostani mu ga man té sahts'i. Juárez ka' rih mīri n 18 para n julio para n 1872 pi' mexa.

Pukha mu' 'ini n ribawi, n Lerdo, we' be'ori be Suprema Corte, ga' re met'ani n mexa xi ga tu mēndihē tes'ohē para gi tá' rih tachi n tu yēhē n La Noria. Pex ka ro' re mēti, gi ret'ēwi gi tá' re met'ani n mexa. N ta Sebastián ga tu paati n kwenta ni' be'mēni n Juárez xi ga re met'ani n senado mura' nhi xi ga tu 'uxti ne Ley de Reforma be constitución. Xi pi' be'mēni be tet'īwi ga tu kubhē ne Hermanas de la Caridad, xa' tu parhē n kwenta gi ret'ēhē ron té met'ani n ron té sahts'i. Ga kwe' re pawī n tet'īwi pex ka tu xiipihē t'i 'ixta ga' mhiti n be'tépaawi, mu ga ro' re panti ne Yaqui t'i n ronas chhori be Cajeme xi n Manuel Lozada be Tepic, xi ga tu tuwhē n 1873. Lerdo mu ga' re pawī n Gran Círculo de Obreros de México, ret'ēhē ga ron xiipi n be'mēni para ne texna 'ixta ne mina, pēphi ga ron té pawī n meryu porque xa' ron nawi gi tá'tu hechhē tá'tu yēhē n ferrocarril ki tá' re nari be pi' n to hwati baa be Estados Unidos, xi t'u nirawi n tu yēhē ga' ni'i be Veracruz baa be pi' n to hwati pi' n 1873.

Re ga ro'ma' té pawī mura' nhi para be' té pats'i be mexa. Lerdo kuh na tá' re neepi, xi n Díaz xa' re teebi baa tá'ro' re mēti pex ka ga tu yē n Plan de Tuxtepec, pu ga ron tu xiipi n be'mēni para t'i mu 'ini nribawi. Díaz ga' re pāri n kwenta ga' hēht'i ga tu towhē pi' be'mēni n La Noria por esa ga tu khana yē pēchhi. Ga tu aprovechadu kin Lerdo ga' re 'uxti be Oaxaca pu ro'man té mēti te'sohē. Pex ga ro' re mēti pi' nunihani, Díaz ka ma' pa be Brownsville antes ga rih tachi n 1875, pu tu pantihē ne 'akahte

‘ixta ne be’ori para ne me’arixi gi te’sohë gi ta’ro’ re kits’i n be’tépaawi. Xi ga ro’ chhori pu cheki n tawi ‘ixta be Oaxaca, ga tu mewi ni’ be’mëni pex ka tu ‘inhë gi tá’tu pàrhë nro’ xirbawi ‘ixta ni’ mandaru na gi tu t’ent’anhë n Díaz, xi ga ro’ re panti te’sohë.

Xi n me’ari n Mariano Escobedo ga tu towhë ne rebelde xi ga ro’ re mëti n septiembre para n 1876, ga ro’ ‘ini gin Lerdo gi tá’ re met’ani n mexa. Ka’ phi, gi ro’ re kits’i n ron chhori be Tuxtepec xi n we’ be’ori be Suprema Corte de Justicia, José María Iglesias porque ga’ ‘ini ki xa’ ro’ re khana mëti pex ka ro’ mhiti n be’tépaawi be Salamanca. Xa’ tu t’ent’anhë n Iglesias, pero t’i n tu hëwi ga tu beneficiadu n Díaz, ret’ëwi, gi man ‘ori pu ron chhori ne me’ari, xi ga tu towhë ne federal be Tecuac pi’ n 11 para n noviembre. Pex ka’ hëki n Lerdo xi xa’ ron pëya mu kha kha, ro’iwhtë ga ron pëya kin Iglesias tá’ re met’ani n mexa, xi ga kwe’ re panti nra tenowewi para gi kwe’ re mëti. Díaz ma’ nhiri gin Iglesias tá’ re met’ani n mexa na tu xeeri n t’ani para gi tá’ bukhawewi te partido ‘ixta gi ret’ëwi gi tá’ re met’ani n Secretaría de Guerra. Xa’ ma’ nhiri n Iglesias, Díaz pex ka’ re ya xi n 23 para n noviembre ga’ mhiti n be’tépaawi be pi’nhibi. Mura’ n ninchowi ga ku té met’ani n mexa.

MOO GA’ RE MEWI N NUNIHANI BAA RE NHORI N REPÚBLICA

Pi’ n 1821 be nunihani ron chhori natowi mus pirinta ne millón ne ch’ahmu xi ga kih pëkikhë xi t’u nirawi ro’iwhtë ga ron t’una pi’ na n chïxta. Te’sohë ga tu sohyahë ne be’tépaawi pëphi yoko na n rat’a mus dawî ne khëchhë xi ga tu hëhë mu kha kha gi re mewî n be’mëni para roxuhë ne sientu ne khëchhë xi pëchhi ga’ mhiti na mhu be’mëni. Xi ne liberal tu ‘uxtihë ne mhu be’mëni, ni’nhihë puyahkha ga ro’ re mëti. Mu ga tu hechhë ne chïxta t’i n ronas chhori be España pex ka munhihthë ga ron nawî tá’ro’ chhori pëkhi, para gi tán tuxchi n soya be nunihani.

Ro'iwĥĕ ne ch'ahmu, ga ron chhori be pi'nhibi xi pu n hi'i ni'nhipi, ga' kharu me ga' kha ne ch'hamu pu ma' 'akahte n Iturbide, pĕphi ga ro' siti n rokunhowi mus printa ne millón para ne kilometro cuadrado; pex pĕphi xa' mu rih yo n nunihani, ro'ma' té pawī n be'tésahts'i 'ixta n be'tépaawi, ka' phi gi ho' siti printa n siglo ga ron nhori n natowi ne millón para ne ch'ahmu xi n 1870, ga ho' siti n mura' tán rat'a ne millón ne ch'ahmu. Pĕphi, be pi'nhibi ga ron chhori na n to cuarto para millón ne ch'ahmu, pex ka' ts'ihti n Puebla, Guanajuato, Querétaro, Zacatecas 'ixta n Guadalajara. Xi pu ron té nuyowi ne nunihani xa' ro' re met'ani xi nro' be'mĕni ne ch'ahmu 'ixta t'i n ro'ma' té pawī, ga tu tuxchihĕ n nunihani: Guatemal ma' pa ra' kwati pi' n 1823; Texas ga tu habi n nunihani pi' n 1836; Estados Unidos ga' re met'ani n Nuevo México 'ixta n Alta California pi' n 1846 'ixta n 1847, ga tu 'unirĥĕ n La Mesilla pi' n 1853, xi n nunihani ga tu hĕmpi t'u nirawi gan 1972 546 km². Xi ne 19 ne estado, rokunhowi ne territorio 'ixta n distrito federal para n 1869, ga ron chhori 28 ne estado 'ixta na n territorio.

Xa' ro 're met'ani teta, n be'tépaawi 'ixta ga tu yĕhĕ na n república ga tu kanchihĕ ne ch'ahmu baa pu mhiti n be'mĕni. Xi n be'tépaawi ga tu obligaduhĕ gi tá'ron tru mura' kwati, pukha ne criollo 'ixta ne mestizo. Pĕphi, ga ro' 'ini gi tá' bukhawewi te'sohĕ pero xa' tu cumpliduhĕ porque ro'iwĥĕ ga ron ch'i me'meryu xi munhithĕ xa' ron me'meryu. Mu ga tu kwahkhĕ n política. Puyahkha xa' ron té mĕti xi ne be'pewi maa ga tu kwahkhĕ ne be'uri 'ixta n hacienda. Pex ka ro' hĕki xi ga tu habĥĕ ne mina porque ga' hĕht'i xi' ro' me'meryu xi mu ro'iwĥĕ ga ro' re kits'i ne chixta. Mu ga' rih tachi n t'ani por n be'tépaawi, xi naga ron tu tebi gi tá'tu poxchihĕ o gi tá'tu pĕnthĕ mura' n t'ani, ga ro' re met'ani n 'akahte. Xi n ro' re hiti, aparte ne be'hĕthawi 'ixta ne abogado, ga ro' me'meryu. Ga' hĕht'i, ga ro' hĕki ne peninsular xi ne ribawi pu ron 'ini gi tá'tu kubĥĕ ne criollo ga ro' re met'ani n nunihani t'u nirawĥĕ. Xi n ron be't'ani be mina ga tu bahthĕ n t'ani xi ga tu mewĥĕ t'i n ro' nhowi be Europa; mu ga tu 'uxtiĥĕ

ne khana tēxna xi ga tu kwahkhē ne textēxna t'i n ron tu be't'ani pēkhi. Xi munhihthē ne ch'ahmu ga ro' re ajustadu pu kha kha n tiempo, xi ne kha'ch'ahmu xi ne be'pewi maa ron tu nhuri n meryu.

Xi be tet'iwi ga rih mīrhē ne ch'ahmu n ron té pawī ga' kharu, xi moo ga rih tachi n mēhnīta be tet'iwi. Xi mura' kwati, ga ron ch'i té baati por ga ron té pawī t'ēnhi, ka' phi gin tet'iwi gi tá'tu tachi n meryu t'i tu nhuri rokunhowi ne década, xi t'u nirawhē ga ron tu be't'ani n meryu gan 10 ne obispo 'ixta 177 ne bontani, xi ga ron chhuri 3500 ne bontani pu mahanri, ret'ēhē xa' ron me'meryu naga ne ch'ahmu ron panta n niphēri.

Xi ga ron yē ne nunchowi, pēphi ga ron sohya na mhu be'mēni pex ka ron tu cumpliduhē nt'ani ron nawi be nunchowi, moo ga tu yēhē. Xi pu re mewi te'so ga ne puerto 'ixta be pi'nhibi pu ro' nhowi ne chīxta. Pex ka ro' nhowi ne cosa, ro' nhowi ne mhu cosa, ne moda xi mu ro'iwē n ron tu be't'ani, mu ga ro'ma' pa be Estados Unidos 'ixta be Europa. Xi n ron té met'ani ne ru ga ron té mahti me nk'īna: be pi' n to hwati baa be Veracruz ron té mahti na n ninchowi, xi be Guadalajara ga ron té mahti na ninchowi mus pirinta xi be Santa fe ga ron té mahti na n bē.

Ga ron mēhnīta gi tá' rih yo n nunihani, xi ga ron mēhnīta gin be'tēhiti gi tá' re met'ani ne kha't'ani ki ron chhuri be nunihani. Xi ga ron nawi gi tá'tu pēntihē ne pēndibawi xi ga tu 'inhē n Compañía Lancasteriana, ga' rih yo pi' n 1822. Mu ga ro' nhowi ne be'hinta t'i ga ne chīxta xi ga ro' 'ini gi tá'tu hihthē. Xi ne universidad ga ro'ma' pa pi' hani pex ka tu mewhē ne academia pu tá'ro' re met'ani ne be'hori 'ixta ne instituto de ciencias y artes gi ron nawi ne republicano, gi tá'tu hihthē ne towa'a gi tá'ro' re met'ani n política para printa n siglo.

Xi ne calendario 'ixta ne almanaque ga ron xiipi n be'mēni para t'i mu té hēwi be nunihani. Xi nro' be'mēni ne político ga' mhiti n 1808 xi mu ga ron nawi na mhu nunihani pex ka ro' we'e ne periódico, folleto 'ixta ne to xirbawi pu ron tu mehyu nro' be'mēni ne político, tit'i ga ron tu mehyu pu ron té panti pukha pu ron 'uri n t'api, ne café o pu chhuri n kiosko. T'ēnhi ga' rih yo

n be'mëni para t'i n ron tu hëwi ne ch'ahmu pukha n: Servando Teresa de Mier, Carlos María de Bustamante, Lorenzo de Zavala, José María Luis Mora 'ixta n Lucas Alamán. Xi ne be'we'e mu ga ron té xiipi n be'mëni xi ga ro' we'e ne ch'ahmu pukha n: José Joaquín Fernández de Lizardi, Manuel Eduardo de Gorostiza 'ixta n Fernando Calderón. Xi ne arte, ga ro' mahti nk'ina y esogin 'akahte ga tu panta n meryu para gi tá'ro' re hiti be Italia o be Alemania.

Ha ga tani'i printa n siglo pex ka rih khana yohë ne ch'ahmu. Xi be tet'ïwi, ga' hëht'i gi ro'ma' té pawî, xa' mu re met'ani nro' xirbawi ne kune, nro' xirbawi ne be'téntenye, n ron rih mîri 'ixta ni' nunihanhë porque te'so ga tu mewhë. Te'so nhi ga' re nonts'i por eso xa' mu re met'ani nt'ani pa tu hëwi pi' ne hospital, pu ron té hiti o pi' maani ne maa tata. Pex ka tu 'urhë nro' rihani, xi ne tet'ïwi ga tu nuhkhe o gi tu bet'anhë mura' kwati. Ro'iwhë ga tu pàrhë ne protestante, pex ka ro' mhiti n be'tépaawi mura' nhi. Ga tu yëhë ne maani pu tá'ro' re hiti xi gi tá'ro' re poki, xi mu ro'iwhë ga ro' re hiti xi gi re poki n 'akahte.

Ne be'té xiipi n ron pëya, ga ron we'e pi' ne periódico, ga ro' re mëti gi tá' re tuxchi n be'mëni o gi tá'ro' re pawî n 'akahte. Xi n ron we'e be periódico ga ron tu mehyu nt'ani mu té hëwi be nunihani, xi tit'ihë n ron ch'i pëya ga tu sohshë ne khana be'mëni pëphi. Pukha n, Manuel Payno, ga tu we'e ne novela, ga' hori pu ron tunta, mu kha kha gi tá' re poki 'ixta nt'ani gi tá' re mewî; Miguel Lerdo de tejada ga' re met'ani n meryu 'ixta ne be'uri, Melchor Ocampo ga' re met'ani nt'ani ga ron té pawî be tet'ïwi 'ixta be nunihani. Por eso ga ron pëya ga' hëhti pi' n 1860 'ixta n 1870 ga tu we'ehë ne khana be'mëni, xi gi ro' re met'ani mura' poder para be nunihani.

Tax ku kha t'i n nunihani por ne be'tépaawi xi n ron nawî gi tá'ro' re met'ani n nunihani, ga ron té 'ini gi tá'ro' re hiti ne ch'ahmu para gi tá'tu pëntihë, pëx pëphi gi tá' rih tachi n be'tépaawi mura' nhi. Ka' phi, ha ga ro' re met'ani n pi' n to hwati, n we' be'ori pi' maani ne rextu ga tu xiimpihë n be'mëni, xi ga tu yëhë pi' n 1867

‘ixta n 1869, pu ro’ma’ ‘ini gi tá’ re hihthë ne towa’a xi ne maa towa’a pëphi ga’ nita n: Escuela Nacional Preparatoria. Ret’ëwi ga tu paati n kwenta ni’ be’mëni n Agosto Comte xi gi ta’ro’ re met’ani n be’tëhiti pu ron mëhnita ‘ixta t’i n ro’ma’ hori para gi tá’ro’ khana be’hintã. Pëphi ga ron té ‘ini gi tá’tu khana pëntihë. Juárez ‘ixtan Lerdo ga ro’ re mëti te’so ‘ix ga tu yëhë muh pëki ne escuela. Xi n Juárez kuh nawi gi te’sohë tá’tu pëntihë pi’ na n chixta pex ka ro’ re ya munhihthë, mura’ kwati n ron té hiti ga ron khana pëya xi gi ron té xiipi n be’mëni para gi tá’ rih yo n nunihani ‘ixta t’i ma’ ‘akahte n Porfirio, porque ga ron té ‘ini gi ni’nhihë ne be’mëni xa’ khana phi.

Xi ne francés n ro’ re ‘uxti ga tu nuwhë ro’iwhë ne ch’ahmu para gi tá’ro’ re met’ani nro’ nunihani, mu n arte, mu n literatura ‘ixta n pa’pi. Ignacio Manuel Altamirano ga’ we’e ne tertulia ‘ixta ni revista n *Renacimiento*, pëkhi ga ro’ re kits’i ne be’we’e pukha n: Manuel Payno, Ignacio Ramírez, Guillermo Prieto, José Tomás de Cuéllar, Vicente Riva Palacio, Francisco Pimentel, José María Roa Bárcena ‘ixta n Anselmo de la Portilla. Mu ga ro’ re panti n ron pëya xi ga tu yëhë nrawi pukha n Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, Liceo Mexicano ‘ixta n Academia Mexicana de la Lengua.

Xi n nacionalismo ga’ rih yo n novela gi ron tu be’t’ani ga’ hëht’i ‘ixta ga’ kharu, xi ga tu entregaduhë pu we’ rawi. Pex ka ro’ re hiti nt’ani ga tu yëhë ga’ kharu porque ga ron nawi gi tá’tu yëhë na khana nunihani pex ka tu yëhë ne ribawi para ne be’tëhiti pi’ bot’u “patria”. Xi ne conservador pukha n Francisco de Arrangoiz, Manuel Orozco y Berra ‘ixta n Joaquín García Icazbalceta, mu ne liberal pukha n Guillermo Prieto ‘ixta n Vicente Riva Palacio, ga ron tu xiipi n be’mëni para ga’ kharu. Te’sohë ga ron té ‘ëpihna xi ga ron nawi gi tá’ro’ re hiti nt’ani ga ron tu hëwi pëchhi ‘ixta gi tá’ re nú nt’ani ga tu hë’hë ga’ kharu, ga’ hëht’i gi ro’ nhowi ne chixta ‘ixta mu maa mahanri pu ro’man chïmpi ne ch’ahmu.

Baa pi’ ‘iti n lotería, n Academia de San Carlos ga tu mewhë ga’ hëht’i gi ro’ma’ té pawi n Estados Unidos xi ne arte plástica

moo ga ro' re met'ani mura' nhi. Juárez ga tu mewhë ni' xu: Escuela Nacional de Bellas Artes 'ixta n Manuel Vilar 'ixta n ron ch'ëta Pelgrín Clavé 'ixta n Eugenio Landesio ga ron be'hinta mu kha kha ron be't'ani ne europeo. Xa' tu hëhphë gi tá'ro' ch'ëta nro' nunihani pex ka tu ch'ëtahë. Ka' phi, ga tu ch'ëtahë n nunihani xi nt'ani ga tu yëhë ga' kharu, mientras n litografía xi ne caricatura ga ron tu be't'ani para nro' be'mëni ne político. Xi ga rú khana paati n kwenta, gin José María Velasco, ga tu ch'ëtahë ne khana nunihani, maa ga ron tu thiya. Mientras ro'iwhë ga ron tu thiya be pi'nhibi, pu mahanri ga ron ch'ëta ne bodega 'ixta nro' mhi ne ch'ahmu pukha n José María Estrada 'ixta n Hermenegildo Bustos. Xi n escultura ga' rih yo porque maa ron nawi ne estatua gi tá'tu chobhë be Paseo de la Reforma. Xi n arquitectura, t'i xa' ron tu be't'ani ga' kharu pu ron té pawí, tu yëhë t'u nirawi n Teatro Nacional, ro'iwi ne maani pu tá'ro' 'uri 'ixta ne t'enta, pex ka gi tá'tu be't'anhë ne to to'su t'i tu tawi n Javier Cavallari.

Xi n pa'pi mu ga' rih yo. Xi n Sociedad Filarmónica, ga tu yëhë pi' n 1866, xi ga' hëht'i ga ro' be'toota ga tu pàrhë n maani pu chhori n universidad, pëphi ga ro' be'hinta 'ixta ga ron pa'pi. Xi mu kha kha mu' pa'pi n Aniceto Ortega ga tá' re metani n pa'pi para be nunihani.

Ni'nhihë ne be'mëni ga' rih yohë be mhu nunihani, pëkhi ga ron té hiti xi ga ron be'hinta para te'so mu yë pëkhi. Xi ne be'tëhori xi ga ron h'i'i ne positivista ga tu be't'anhë ni' t'ani pu we' rawi, mu ne academia ga' rih yohë xi gi ro' khana be'hinta, xa' pu kha kha n tex universidad para n 1865.

Xi ne be'tëhori ga' rih yohë nro' t'ani ne be'hëhthawi, ne naturista, ne geógrafo, ne químico 'ixta ne geólogo, te'sohë ga ro' re kits'i be Comisión Científica, Literaria y Artística de México (1864-1869) pu ro' re xiipi n be'mëni xi ga ro' paxalu be tex nunihani. Xi t'i n tu pëntihë gi tá'ro' we'e 'ixta gi tá'ro'ma' pa pi' na n chïxta pi' ribawi n *Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística* para gi tá' rih yo n khana pëya be nunihani.

* * *

Te'so n mu té héwi printa n siglo XIX, ga ro' re met'ani ne ch'ahmu xi ga ron té khana pensar. Ne maa tata ga' rih taxchhë porque ga tu mewhë n be'mëni, pëchhi ga ron sohya na n khana nunihani pukha ron nawi. Ga' rih më n tiempo, xa' bukhawewi pu kha kha ga' hëht'i xi n ron té pawî ga tu sohshë "la bola", ni'nhihë ga ron tru mura' kwati xi ga ron to'ki, ret'ëhë ga tu hihthë pi' na n chixta, mu ga ron be'hinta n pi' na n chixta be escuela porque ga ron nawi gi tá'tu pëntihë te'sohë.

Nt'ani ro'ma' tu hë'hë ne político 'ixta pu tu towhë ne me'ari mu ga tu paatihë n kwenta. Pëchhi ne ch'ahmu xa' ron té confiadu pero ron nawi gi tá' rih yo nro' nunihani. Ga ro' be'toota n república 'ixta ne liberal, xi ronas chhori be nunihani ron nawi tá'ro' khana chhori pi' maani pu we' rawi, ka' phi gi ro'ma' nhiri gi tá'man 'ori we' rawi gi tá'tu khana 'ondihë, pukha muh nawi n Porfirio Díaz.

XI HO' SITI N PORFIRIATO

ELISA SPECKMAN GUERRA

Porfirio Díaz ga' re met'ani n nunihani pëphi yoko 30 ne khëchhë ga' hëht'i pi' n 1877 'ixta n 1911; ni'nhihë ne hyabi ga khwen t'ini gin porfiriato. Ga' nïta pu kwé' re pàri tenowewi te be'mëni: ga' mhiti pi' n 1877, pu tu towhë ne lerdo 'ixta ne iglesia, pëphi n Díaz ga' re met'ani n mexa xi tu tachi pi' n 1911, pex ka ro' re pawi xi n Díaz ga' hëki mura' kwati.

Ret'ëwi ma' té pawi ne conservador 'ixta ne imperialista, Porfirio Díaz ga' nïta be Oaxaca pi' n 1830, xi ga kwén 'ori n Benito Juárez 'ixta n Sebastián Lerdo de Tejada. Mu gi ret'ëwi ga tu baati ni'ari gaa tu nhuri n general. Guh nawi gi tá' re met'ani n mexa pero gi tu towhë n Juaréz 'ixta n Lerdo. Ne'nhi xa' tu baati pex ka tu 'awi ni'ari: pi' n 1871 pu tu be't'ani n Plan de la Noria, 'ixta pi' n 1876 pu tu be't'ani n Plan de Tuxtepec. Pëphi man té xipi n be'mëni porque xa' tu baati gi t'u we' rawi tá'man 'ori xi gi tá'tu 'inhë nt'ani gi tá'tu yë'hë pi' nro' nunihani.

Mu xa' tu baati gi tá' re neepi n 'akahte, mu ga' 'ini gi tá' re met'ani n be'mëni t'i mu chhuri be xirbawi, para ne be'ori pi' ne nunihani, ga tu 'inhë, gi ret'ëhë gi tá'ro' re mëti pu we' rawi para gi tá'ro' 'ini want'ëwi gi tá' re met'ani n mexa.

Pëkhi ro'ma' té ti'irinhi te'sohë pex ka tu t'ent'anhë ne cacique 'ixta ro'iwi ne be'ori; mu gi ro' re kits'i ne me'ari t'i n tu habhë n Juaréz xi n Lerdo. Mu ga ro' re kits'i ne ch'ahmu 'ixta ne be't'ani para gi tá'ro' khana be't'ani, pëphi ga ron nawi, gi tá'ro' re mëti

ne nunihani pero pu tá' re paati n kwenta nro' costumbre pu we' rawi; mu t'i n ronas chhori be pi'nhibi mu ga ron té 'ini gi ret'ëwi gi tá' re khana met'ani n nunihani porque maa ku' kha t'i ga'kharu pu ro'ma' té pawí pëphi yoko kunhowi ne khëchhë.

Xi n noviembre para n 1876 gan hi'i be pi' n to hwati, ga' hëht'i ka' be'to'ta xi ga' re met'ani n mexa pi' n 1877. Ga' hëht'i xa' man té neepi: pi' n 1878 ga tu mewi n be'mëni pu ma' 'ini gi tá' re neepi mura' n hyabi xi ga ho' siti n 1880 pex ka tu habi n mexa ni' kumpare, Manuel González. Ga' phi gi tu pënti pu' kha kha, xi mu gi man té kits'i n González be mexa pex ka tu pënthë mu ro'iwhë ne ch'ahmu. Pëphi, ga' re neepi mura' nhi, xi ga' be'to'ta mura' nhi (1884-1888). Pero ga' hëht'i ret'ëwi ga' re pi'iti be mexa: pi' n 1887 ga tu mewi mura' nhi n be'mëni para gi tá' re mani neepi mura' nhi; pex ka' re met'ani n mexa mura' nhi pi' n 1888 baa n 1892. Pi' n 1890 ga tu tuxchi te'so n be'mëni t'i mu té be't'ani para gi tá' re neepi we' rawi pëx pëphi pi' n 1904 ga' 'ini gi tá' be't'ani be mexa natowi ne khëchhë, pex ka tu nhuri ni' mandaru pi' n 1892-1896, 1896-1900, 1900-1904 'ixta n 1904-1910.

Ka' phi gi' rih më n tiempo, ga tu mewhë muh pëki ne cosa por eso ga khwen té 'ini gi ro'ma' chhori tenowewi te porfiriato 'ixta ga' hëht'i pu rih tachi n meryu.

NI' BE'MËNI N PORFIRIO

Nt'ani ga' re hëwi primero

Pi' n 1877 ga' mhiti ni' mandaru n Porfirio xi ga rih tachi pu re neepi be mexa nra xunhi n Porfirio Díaz (1888) o ga' hëht'i pu ro'ma' nhuri te'so n be'mëni para gi tá'ro' re neepi (1890). Pëkhi ga tu nëxchi ne baani, ga tu hantihë, ga ro' re mëti xi ga ro' re kits'i pero mu ga tu mandaruhë.

Para gi tá' re met'ani n mexa, n Porfirio ga' re met'ani ro'iwhë ne kha'be'mëni. Pëphi ga tu pensarú yoh gi tá' re be't'ani be

nunihani bueno te'so n nunihani. Xi n ribawi t'i n tu yë'hë pi' n 1857, mu ne be'mëni t'i ro'ma' 'ini ga'kharu xa' tu be't'anhë be nunihani, pëphi be xirbawi ga' re we'e gi te'sohë gi tá' bukhawewi 'ixta ne 'akahte gi tá'ro' re met'ani n nunihani. Mu para xi' tá'man té met'ani t'u we' rawi n mexa ga tu xerhë pi' n ejecutivo (ret'ëwi gi tá'tu bet'ani ne ribawi), xi n legislativo (gi tá'tu yë'hë ne ribawi) 'ixta n judicial (gi tá'tu nú na kuh thowi o xa'yoko) xi ne cha'hmu gi tá'ro' 'ini want'ëwi gi tá' 'akahte o want'ëhë gi tá' ne be'ori (pukha be Suprema Corte 'ixta pi' ne Tribunal Superior de Justicia). Mu ga ro' 'ini gi tá'ro' be't'ani t'u nirawi n nunihani 'ixta n tet'iwi para gi we' rawi tá' 'ini poht'i gi tá' mëhnita xi ne 'akahte gi tá'ro' re met'ani ne be' té hiti.

Pëkhi ga kho'bu pëya gi xi' tu be't'anhë n ribawi porque me ga ro'man té pawo t'i n ron nawi xi tit'ihë n xa' ron nawi. Xa' rih tachi nhi pu ro' be'to'ta ne republicano pi' n 1867 porque ga xa' ron té mëti te'sohë. Mu ga ro' re pawi pi' mexa n 'akahte, por ejemplo, xa' bukhawewi ne ch'ahmu para gi tá'tu t'ent'anhë ne 'akahte por eso n 'akahte xa' re khana met'ani ne corporación o gi tá' re khana met'ani ne 'akahte t'i n ronas chhori mahanri; ka' phi gin Juaréz 'ixta n Lerdo ga tu nho'wewi mura' be'mëni t'i mu chhori be ribawi. Xi mu ro'iwhë ga ron 'ini gi xi' khana phi t'i mu' 'ini n ribawi. Xi ni'nhi n be'mëni ga tu be't'anhë be porfiriato. Ro'iwhë ga ron 'ini gin ribawi gi tá' re met'ani ne ch'ahmu xi n khwen chhori pëkhi xa' bukhakhowi por eso xi' tá' re bet'ani tit'i. Mu ga kho'bu pëya gi ron té hëhya ne khana maani 'ixta te'so mu' té 'ini be ribawi xa' khana phi para gi tá'ro' khana be't'ani be mexa. Naga gin Juaréz, Lerdo 'ixta n Díaz ga ron tu thiyahë pi' nro' nunihani, té nawi gi tá'tu thiyahë mura' kwati para gi tá'ro' re met'ani n nunihani; por eso ron nawi gi tá'ro' re hanti te'sohë para gi tá' rih tachi n be' té pawo o gi tá'tu hantihë n ron nawi gi tá'ro' re xeri.

Mu gi xa' ron khana be't'ani para gi tá'ro' re hanti te'sohë be nunihani. Ro'iwhë ne nunihani ga ron chhori mahanri xi ne 'akahte xa' ron tu hëhphë n kwenta por eso ret'ëhë ga ron té 'ini

xi' bukhawewi, gi xa' ron té preocupado por ret'ehĕ. Xi pu ron té nuyowi mu ro'iwhĕ ne nunihani, ne chĭxta ron na té 'uxti pĕkhi.

Ka' phi gi pi' mandaru n Porfirio Díaz gi tá'tu hantihĕ 'ixta gi tá'ro' re kĭts'i te'sohĕ para gi tá' khana be't'ani pi' mexa, pu gi tá' re respetadu n ribawi o gi tá'tu hĕhphĕ n kwenta n ribawi xi pĕphi gi tá'tu paatihĕ n kwenta nunihani mura' kwati.

Primero ga tu be't'ani ni' be'mĕni n Juaréz 'ixta n Lerdo pero xa' tu cumpliduhĕ ne ch'ahmu n ronas chhori mahanri 'ixta ne be't'ani. Pĕphi ga' re met'ani nra' tenowewi te be'mĕni. We' rawi pu ro'ma' té mĕti. Ka' phi gi tu t'ent'anhĕ xi ga tu nhori mu ro'iwhĕ ne ch'ahmu. Mu ga tu hantihĕ ne me'ari gi ro'ma' té kĭts'i n Plan de Tuxtepec, mu tit'ihĕ gi tu habhĕ n Juaréz 'ixta n Lerdo, mu tit'ihĕ t'i n tu ts'ihthĕ n Lerdo 'ixta n Iglesias. Ka kwe' re tenye n Carmen, we' mhuta n exlerdo Manuel Romero Rubio pex ka ro' re mĕti te'sohĕ. Ga tu 'uxtihĕ ne me'ari t'i tu habhĕ nheti ga' hĕht'i, mu ga tu 'uxtihĕ ne ch'ahmu n ron khana pĕya o t'i n ron khana t'una. Por eso, pi' n 1884 we' ra n Ministro kan porfirista; ga kwen chhori tenowewi te Juaréz, tenowewi té Lerdo 'ixta we' ra n imperialista. Pĕkhi ga ro' re hanti ne liberal, xi n Díaz ga tu panti ne imperialista 'ixta n ronas chhori be tet'ĭwi.

Ga' hĕht'i n ronas chhori be tet'ĭwi xa' ron pĕya nt'ani gi tá' re yĕ. Xa' ron me'maani, xa' ron me'meryu xi ga ron tu teebi nt'ani gi tá'tu pàrhĕ n 'akahte. Aparte pe ka' rih mĭrhĕ ro'iwhĕ ne be'ori pĕphi por eso ga ron chhori t'u ro'iwhĕ. Mu gi xa' ron tu t'ent'anhĕ ne ch'ahmu, na ron na té hiti té nawi be tet'ĭwi xi ne bontani xi' tá'ro'man tu hiti n be'mĕni mura' kwati. T'ĕnhi ga' re mewi pu ma' chhori n Porfirio. Díaz xa' tu tuxchihĕ te'sohĕ ne be'mĕni pero xa' tu bet'anhĕ te'sohĕ. Ma' nhiri gin tet'ĭwi tá' me'rihani, gi tá' re paati n kwenta ne bontani 'ixta ne mĕhchiri xi gi ret'ĕwewi gi tá'ro' re hiti 'ixta gi tá'tu nú'hĕ ne be'tésahts'i pi' nro' maani o be tet'ĭwi. Mu, ne t'uxuhmu pukha n Carmen Romero Rubio, ga ron nú mixa 'ixta ga ron sohya nt'ani mu' té hĕwi be tet'ĭwi, pukha ga' hĕht'i pu tu chobhĕ ni' corona n to chunene pi' n 1895. Por eso n ron chhori pĕkhi ga ron tu t'ent'ani n Porfirio,

ga tu habhë ne be'tépawi xi ga ro'ma' pa pi' nunihani ne yaqui 'ixta ne mayo para gi tá'tu ximpihë n diosi.

Pëphi, pu ma' nhuri gi tá'tu t'ent'anhë n be'té hiti, ga' re met'ani n be'mëni pi' ne nunihani pu xa'yahkha ga' re met'ani ga'kharu.

Xi n Díaz xa' re khana met'ani ne be't'ani, ne cacique 'ixta ne be'ori.

Puyahkha n Díaz ga ro' re mëti ne nunihani, pu tu respetaduhë nro' costumbre pu we' rawi xi ga tu t'ent'anhë.

Pero puyahkha xa'yoko, ga ro' re pawi ne nunihani porque ret'ëwi kuh nawi gi tá' re be't'ani n nunihani 'ixta tá' re 'uri ne nunihani t'i n xa' ron tu be't'ani, ka' phi gi tu pàrhë gi tu tuxixchë nro' nunihani t'i n ron té quejadu. Mu ga ro' re quejadu porque ga ron tu be't'ani ne nunihani pero xi' ron me'xirbawi pex ka tu tuxchihë mura' nhi nro' nunihani.

Xi ne 'akahte xa' ro' re khana mëti n Porfirio. Ka' phi, gin Porfirio ga tu chobhë makuts'i ne ch'ahmu gi ret'ëwi guh nawi para gi tá'tu obedeciduhë 'ixta gi tá'tu mandaruhë pu ron chhuri. Xi n ron té kits'i —pukha ne cacique— ga ron tu t'ent'ani, pëphi gi xa' ron té hanti ne me'ari pero ga ron be't'ani pi' mexa n 'akahte; xi puyahkha xa' ron khana be't'ani ga tu pa ra' kwati pero ga tu hexchhë gi tá'ro' to'meryu. Ka' phi gi tu nhorhë ne be'ori xi ga tu pa ra' kwati ro'iwhë, pëphi ga ro' re met'ani ne mexa n ron khana be't'ani xi ga ron tu obedecidu porque ga ron té met'ani nro' nunihani pu we' rawi. Xi n Porfirio Díaz mu ga ro' re mëti ne chixta, ka' phi gi tu nhuri ni' be'mëni, gi tá'tu paatihë n kwenta mura' kwati.

Ga ro' re mëti n Francia, Inglaterra, Alemania 'ixta n Bélgica xa' pukha ga'kharu pu ma' chhuri n Juaréz. Mu ga ro' re mëti n Estdos Unidos. Pëkhi me ga' kha ne kha'be'mëni ga ron té pawi: ga ron tunta, ga ron té naari ne tribu 'ixta ne be'pewi ne boyi pi' bot'u nunihani 'ixta ne me'ari t'i ron tu ts'ihthë; mu gi' chhuri na n nunihani pu xa' ron té poki ne impuesto xi ga tu xoohkhë para gi tá'ro' nhowi ne chixta 'ixta ga ron yë n contrabando, 'ixta mu tit'ihë n ron be't'ani xi ga ron té naari pi' nro' nunihani ne Estados

Unidos. Ga' re poki xi ga tu t'ent'anhë ne inversionista, ka' phi gi pi' n 1878, Estados Unidos ga ro' re mëti n Díaz. Pëphi ga tu defendidu te'so n nunihani.

Na xa' ron té mëti poht'i pex kan Porfirio Díaz ga tu xowhë xi ga tu mandaruhë. Pëphi ga tu be't'ani ne me'ari, ne me'nuti 'ixta ron be'teenta. Ka' phi, pi' n 1879 ni' akahte n Veracruz ga' 'ini gi tá'tu tuwhë mura' tán rat'a ne lerdista, por ga tu 'ini n we' be'ori, gi tá'tu kastigaruhë t'i n ronas 'ori para ne be'tépawi, xi mu ro'iwhe ga ron 'ini gi tu xoopihë na n telegrama pu tu 'inhë: "mani tuwhë". Mu ga tu kwahkhë ne be't'ani baat'i be Sonora 'ixta be Yucatán, pëchhi ga rú mëhyuhë. Mu ga ne be'pewi pi' ne rù pukha n Jesús Arriga (*Chucho el Roto*) 'ixta n Heraclio Bernal (*El Rayo de Sinaloa*) ga tu ko'tihë pex ka tu tuwhë.

Pëchhi ga rú mëhyuhë pu' kha kha ga ron tu be't'ani ne xirbawi, na ga ron tu be't'ani o xa'yoko pukha mu' té 'ini be ribawi. N ta Porfirio Díaz gi ma' 'ini want'ë gi tá' 'akahte, gi tá' diputado, gi tá' senador 'ixta want'ëhë gi tá' ne rextu. Pëkhi xa' khana 'ini pu' kha kha: ga ro' 'ini want'ëwi gi tá'man 'ori pero té nawi gi tá' nita pëkhi (ne xuwi xa' ron vota), we' mhutëti ne chixta t'i n ron me'xirbawi, ne hma t'i n ron té tenye xi t'i n ron tu tachi 21 ne khëchhë pero té nawi gi tá'ron khana chhori pi' nro' maani pu we' rawi. Xi ga ron 'ini gi tá' re 'ini want'ëwi gi tá' 'akahte be nunihani xa' kha phi nt'ani mu' té hëwi; ga ron chobi ne casilla, mu ga ron sohts'i be xirbawi ni' xu ne ch'ahmu n ron nawi pex ka rinta ga ron tu siti ne voto. Ga' re yë te'so nhi para gi tá'tu nú'hë gi ron khana be't'ani pukha mu' 'ini n ribawi. Mu ga' re yë t'ënhi pi' ne ch'a nunihani pu ro'man xuri n 'akahte. Ka' phi gi na rúkhwe' kwentu yoh ron tu kha be't'ani ne ribawi pëkhi be nunihani, ga ron 'ini gi ron tu respetadu n xirbawi pero xa' ku kha kha t'i. Me yoh poht'i ga ron tu hëwi t'ënhi. Mu ga be tet'ïwi ga ron tu kha 'inti, pëphi ne bontani ga ron nawi gi tá' re tuxchi n ribawi pero xa' tu yë'hë por eso ga ron té tiri te'sohë ne hyabi.

Ka' phi, gi tu chobhë ne tet'ïwi pero ga ron ko'ti ne tet'ïwi gin ne xi' me'xirbawi para gi tá'ro' khana be't'ani.

Pëkhi ga khwen té ‘ini gin ‘akahte ga tu be’t’ani ne xirbawi pero xa’ tu yë nt’ani mu’ té ‘ini pëphi. Mu gi tu mewhë te’so xi ga tu be’t’anhë ne me’ari ni’nhihë ne hyabi xi ga’ phi gi ro’ma’ té mëti te’sohë, pex kan Porfirio Díaz ga tu paatihë nkwenta mura’ kwati, ga tu pantihë te’sohë ne ch’ahmu t’i n ronas ‘ori be nunihani. Pëkhi ga ro’ re pàri n kwenta gi tá’ro’ be’t’ani n be’mëni pi’ nro’ maani (ni familia, nro’ nunihani, nro’ hacienda ‘ixta ni’ kompahë) pex ka tu pantihë ne ch’ahmu xi ni’nhihë ga tu pantihë mu ro’iwhë. Ga’ re aprovechadu pex ka ma’ chhori makuts’i porque te’sohë ga ron tu thiya xi ga’ phi gi tu pantihë te’sohë para gi tá’ro’ re kits’i.

Nt’ani ga’ re hëwi después

Pex ka’ mhiti mu ro’iwhë ne hyabi pi’ n 1888 ‘ixta n 1890 si gi’ rih tachi pi’ n 1908, pëkhi n Porfirio Díaz ga tu xowhë te’sohë para gi tá’tu yë’hë te’so muh nawi ret’ëwi be nunihani. Ga kho’bu pëya gi rih mïrhë ni’ kompahë t’i n ro’man té kits’i ga’kharu. Pëphi ga ro’ re páts’i munhihthë. Pukha n —Joaquín Baranda, José Yves Limantour ‘ixta n Bernardo Reyes— ret’ëhë ga ro’ ‘ini xi’ khana phi nt’ani mu’ tu hëwi n Porfirio pex ka ro’ ‘ini mu’ kha kha gi tá’ re met’ani n nunihani me yoh poht’i gi tá’tu hëhya’hë.

Baranda, mu ga’ chhori be mexa, pëphi ga’ rextu pi’ n 1882; ga’kharu ga’ re met’ani n Campeche xi guh pëti te’so n nunihani; mu ga ro’ re met’ani ni’ rintitoni be Tabasco ‘ixta be Yucatán, xi be Veracruz gu té met’ani n Teodoro Dehesa. Mu we’ rawi ga’ chhori be mexa kan Limantour ret’ëwi ga’ re met’ani n Hacienda pi’ n 1893 ‘ixta n 1911. Ret’ëwi gi ma’ té hanti ne ch’ahmu n ron khana pëya pukha n Justo Sierra, Miguel y Pablo Macedo, Rosendo Pineda, Joaquín Casasús ‘ixta n Francisco Bulnes. Xi ni’nhihë ne ch’ahmu ga ron khana pëya xi ro’iwhë ga ron me’meryu xi munhihthë ga ron pëti ne me’meryu xi te’sohë ga ro’ma’ té kits’i n Manuel Romero Rubio xi ga tu yë’hë n Unión Liberal, ret’ëhë ga ron nawi gi tá’ro’ khana be’t’ani tit’ihë n ron chhori be mexa

pex ka ro' 'ini gi tá' chhori we' ra n be'koxi para gi tá'kwe' re kīts'i n be'ori para be mexa.

Xi mura' kwati, ga ron chhori tit'ihë n ron khana pëya, ga ron t'ini ne "científico" por eso ga ron nawi gi tá' re paati n kwenta nro' be'mëni para gi tá'ro' re mëti pu tá' re hëhya be nunihani; ka' phi gi ron té 'ini na ret'ëhë ga tu nú'hë ne ch'ahmu gi tá'tu t'ent'anhë para gi tá'ro' khana be't'ani te'sohë pukha mu' 'ini n ribawi. Ka' phi gi kho'bu pëya gi ro'ma' chhori ret'ëhë xi nt'ani ga ron nawi gi tá' re yë por eso ga tu sohshë ne "científico". Mu ga ron té 'ini gi té hëhya na n khana 'akahte para gi tá' rihyo n meryu por eso ga ron nawi gi tá' re hiti xi gi tá'tu nú'hë ne doctor. Ret'ëhë ga ron pëti ne me'meryu t'i n ronas chhori be pi'nhibi pero xa' ron pëti nt'ani ga ron té pawu mu ro'iwhë n ron chhori mahanri.

Bernardo Reyes mu ga' chhori be mexa, ret'ëwi ga ku khana pëya pu' kha kha: pi' n 1889 ga' coronel 'ixta pi' n 1889 ka' 'akahte be Nuevo León, xi ga' hëht'i pu ka' mhiti n porfiriato ga' re met'ani ne nunihani n ron chhori makuts'i. Ka' ministro de guerra pi' n 1900 'ixta pi' n 1902, ret'ëwi ma' tu t'ent'ani ne porfirista: ne me'ari gi ro' nita be baani xi ga ron pëti ne nunihani. Ne me'ari ga ron tu t'ent'ani, mu gan ne ch'ahmu ga tu thiyahë ga' hëht'i pu ma' 'akahte be Nuevo León: mu ga tu thiyahë ne empresario, ne be't'ani porque ga' hëht'i ga tu t'ent'anhë te'sohë.

Ga ro' re mëti n k'ina n Díaz pero ga' rih tachi te'so ga' hëht'i gi tá' 'ini want'ëwi gi tá'kwé' re páts'i be mexa pi' n 1898. Ga' 'ini gi tá'kwé' re páts'i n Limantour xi ga' re 'ini gin Reyes 'ixta n Baranda gi tá'kwá' nhiri. Pero ret'ëwi, gin rextu, xa' tu nawi pex ka tu habi n mexa, pëphi ga ri baati n k'ina porque xa' muh pëkikhë gi mu ro'iwhë.

Ga' ni'i n tiempo, xi n Porfirio ma' té mëti ne "científico" 'ixta ne revista, puyakhka ga ro' re khana mëti pero ret'ëwi man té aprovechadu porque puyakhka ga ro'man té pawu te'sohë. Ret'ëwi kuh nawi gi tá'tu be't'ani nt'ani ga ron panta pu we' rawi: pukha ne "científico" ga ron té met'ani n meryu xi ga ron pëti ne empresario, ne banquero 'ixta ne me'meryu; 'ixta ne revista ga

ron té met'ani n nunihani t'i mu' chhori makuts'i xi ga ron yè t'i n ron nawì ne empresario, n ron chhori printa 'ixta ne be't'ani. Porfirio guh nawì gi tá'kwe' re hechi —nra tenowewi me ga' kha gi ro'man té pawì— xi ret'ëwi man háts'i pèphi. Ka' phi ga' 'ini gin Reyes gi tá' ministro de Guerra xi n Limantour gi tá' re met'ani n Hacienda.

Pex ka tu xurì n dawì, xi pex ka ro' mhiti n be'tépawì mura' nhi. Pi' n 1902, Limantour xa' ma' nhiri para gi tá'tu pàrhè n meryu t'i gi tá'tu be't'anhè ne me'ari, mu ga ro' re xiipi n Segunda Reserva, t'i n tu yè'hè n Reyes xi ga ro' re 'uxti munhihthè ne ch'ahmu, pèphi ga ron tu hihthè ne me'ari. Ret'ëwi ga' re pàri n kwenta gin ne me'ari gi tá'tu t'ent'anhè mu we' rawi ka' phi gi n Porfirio Díaz tu 'ini gi tán to'ki be Nuevo León, pex ka tu mewi n be'mèni xi ga tu tuxchi ne me'ari.

Pèphi ga ro' re met'ani te'sohè ne "científico" pi' n 1903 o pi' n 1904. Xi ne ch'ahmu n ro'ma' té kùts'i be mexa n Díaz ga' hèht'i, pèchhi ga ro'ma' pa ra kwati. Pèphi ne "científico" ga ro' 'ini want'ëwi gi tán be'koxi pi' n 1904. Ga' hèht'i gi ro' 'ini gi tá' chhori we' ra n be'koxi, xi ret'ëwi gi tán be'ori na mu we' rawi gi tá' rih mīri porque n Díaz guh tachi 73 ne khèchhè, xi tit'i ga ron té 'ini te'sohè. Pèphi ga ron té mèti we' ra n be'koxi gi tá' re met'ani n mexa. Xi pi' mandaru n Limantour ga tu sohshè n Ramón Corral xi n Díaz ma' nhiri.

Xi n ro'man 'ori ga ro' re pawì, xa ro' re mèti n Porfirio. Xi ga tu xurì ne "científico", xi ga tu pa ra' kwati ne tex liberal xi ga ro' re contra ro'iwhè ne me'ari, pex pèphi ga tu baati ne ch'ahmu 'ixta ne nunihani, porque xa' ron pèya mu' kha kha gi tá'ro' be't'ani be política. Mu ro'iwhè ga ro' nēti porque xa' ro' re 'uxti be mexa, xi n ron 'ori pe ga ro' re xeri o pe ga ro' re mèti yoh gi tá'ro' be't'ani be mexa. Mu ne 'akahte 'ixta ne ch'a 'akahte ga ro' re pàri n kwenta xi' khana phi nt'ani mu' tu hēwi n Porfirio pu ron be't'ani ne be'tuni 'ixta pu ron be't'ani ne empresario 'ixta ne inversionista. Ka' phi gi' re ya xi ga tu xowhè, man tu mandaruhè para gi tá'tu hēhphè n kwenta.

Pĕkhi, ga ro' re xiipi te'sohĕ, ga ma' 'eni nro' be'mĕni n legislativo 'ixta n judicial. Pukha kho'bu 'ini, ne legislador 'ixta ne magistrado, be maa mexa o be ch'a mexa, ga ro'ma' tĕ mĕti n DÍaz o ni' gentehĕ, xi pĕphi ga ron tĕ neepi mura' nhi; puyahkha ga ron thechi ni' mandaru na ro'man tĕ pawo o puyahkha gáhtu pārhĕ mura' n t'ani. Pĕphi gi ro'ma' tĕ kĭts'i naga xi' tá'ro'man be't'ani. Ka' phi gi kho'bu pĕya gin Congreso ma' nhiri te'so muh nawo n Porfirio. Xi n Suprema Corte xa' ma' nhiri porque ret'ĕwi kuh nawo tá' háts'i porque ka kha nhi mu' 'ini n ribawo xi mu gi tá'tu pa'ri yoh ron tu be't'ani ne ribawo pukha gi ro'ma' vota we' rawo.

Xi ne 'akahte pi' ne ch'a nunihani ga tu baathĕ nro' be'mĕni. Ga ron tĕ met'ani ro'iwi ne be'mĕni (ka' phi gi puyahkha gi ro'man hori n tĕ páts'i ga ron xuri we' rawo t'i mu' ini n DÍaz o ne be'koxi para t'i n ronas chhori be junta) pero xa' ro'ma' nhiri te'so n tiempo para t'i mu' ini n DÍaz (ka' phi, gi tu defendidu yoh tá' re hiti 'ixta mu ga ro' 'ini nt'ani gi tá' re hiti pi' nro' nunihani pu we' rawo), xi kho'bu nú gi rona' tĕ 'uxti ne pi'nhibi 'ixta ne me'meryu be nunihani. Pex kan e 'akahte mu ga tu yĕ'hĕ t'i mu tu hĕwi n be'ori. Xi ne be'ori be política maa ga ron tu thiyahĕ, ret'ĕhĕ ga ron chhori printa para pu ron chhori ne 'akahte 'ixta ne ch'a 'akahte pero ga ron tu paati n kwenta nt'ani mu' 'ini be'ori. Xi ret'ĕhĕ ga ron tĕ 'uxti pi' tĕ mĕti ne ch'a nunihani. Ka' phi gi tu tuxchihĕ n mandar une nunihani xi t'u nirawhĕ ga ron tĕ met'ani t'u nirawhĕ.

Pex pĕphi, ga ro'man tu mandaru 'ixta ga ron tu xiipi ne be'mĕni. Pex ka' nĭta ne contra para be política, pi' ne partido pu ka' nĭta n Partido Liberal Mexicano. Mu ne contra ga ron tĕ xiipi n be'mĕni be prensa. Ga' hĕht'i gi ro'ma' chhori ne periódico pukha n *El Imparcial* t'i ga ron tu poxchi ne 'akahte, ret'ĕwi ga' re met'ani ne noticia xi ga tu pa ra' kwati nro' be'mĕni mu ro'iwhĕ. Mah baa pi' 'iti gi roh newo ne to to'su, pex ka' kĭxbi te'so ne xirbawo, mu ga ron tu be't'ani ne foto pex ka pĕphi ga tu pĕnthĕ be pĕndibawo muh pĕki ne ch'ahmu xa' pukha ga'kharu. Pero mu ga ro'ma' chhori mu ro'iwhĕ ne periódico —pukha ne

liberal, ne católico ‘ixta ne obrero—, ro’iwähë ga tu ts’ihtihë n *El Imparcial*, pero mu ro’iwähë xa’ ron yë muh pëki xi ga ron tu be’t’ani ne tex to’su. Pero te’sohë ga ron sohts’i n mismu be’mëni: ga ron té xiipi n be’mëni para t’i mu tu hëwi n Díaz, xi ret’ëwi ga tu ku’bhë ne be’ori, ne be’we’e ‘ixta n ron xeeri, te’sohë ga tu ko’tihë. Ga kho’bu pëya nt’ani tu tëëti n Filomeno Mata, n we’ be’ori be *El Diario del Hogar*, ga tu ko’tihë xi ga kho’bu pëya porque t’i ga ro’man t’ari pohpu chhori, ret’ëwi kuh t’inhë poht’i pi’ the maani o be t’enta t’i mu chhori be Belén porque xa’ rúm pëya pohpu ru’ ho’ chhori muxeni.

Mu ga ro’ re ya ne ch’ahmu porque tax ku’ kha t’i nt’ani mu’ té hëwi be nunihani, pëchhi ga rú nú’hë. Pex ka ro’ma’ té pawi te’sohë: ro’wihë ga ro’man té pawi be rù, ro’iwähë ga ro’man tu cho’chi ne baani pu ron chhori ne ‘akahte, ro’iwähë ga ron k’ayë ‘ixta mu ro’iwähë ga ron yë ne huelga. Xi pëphi xa’ ro’ma’ té mëti yahkha, pex ka tu xiinhë ne me’ari para gi tá’tu tuxchihë: pëkhi ga tu to’khë ne hma, ne xuwi ‘ixta ne towa’a para tit’ihë n khwen t’ini ne Yaki be Oaxaca ‘ixta be Yucatán, mu ga tu tuwhë n ron be’t’ani be mina t’i mu chhori be Cananea ‘ixta ne be’t’ani be Río Blanco.

Ka’ phi, gin Díaz ga’ re met’ani mura’ kwati. Ga’kharu xa’ tu khana nawi gi tá’kwe’ re kits’i n Estados Unidos porque ret’ëwi kum pëya gi ret’ëhë ga ron nawi gi tá’ro’ re ‘uxti pi’ bot’u nunihani, ron nawi gi tá’tu mhindhëbi n meryu. Ga kho’bu pëya, pi’ be’mëni t’i mu’ ‘ini “t’u behnuni n pi’ n to hwati, ka’ hohya n chutata pero ga tu pënti n Estados Unidos”, pëkhi ma’ nhiri por: ne americano ga ron té ‘uxti be Caribe ‘ixta be Centroamerica, pëphi be Guatemala (pëphi ga ron té pawi ne nuyowi) xi yoh ron tu be’t’ani n meryu. Para gi xi’ tá’ro’man té ‘uxti ga ro’ma’ té mëti n Inglaterra, Francia ‘ixta n Japón. Ret’ëwi ka’ re oponeru gin Estados Unidos gi tá’ re met’ani te’so para be América Latina porque ga ron nawi gi tá’ro’ re ‘uxti ne europeo pi’ bot’u nunihani xi pëphi ma’ té ti’iri n be’mëni na retëhë ga ron nawi gi tá’ro’ma’ nhiri t’u nirawhë.

Ne khëchhë n ron koxi

Muh pëki ne be'mëni ga ro'ma' tu pa pi' hani n Porfirio Díaz. Pëkhi ga rú mëhyuhë gi tax ku' kha t'i te'so mu' té hëwi be nunihani, pëchhi ga rú mëhyuhë xi ga rú nú'hë yoh tu be't'anhë n meryu, yoh ron té mëti ne ch'ahmu 'ixta pu' kha kha be política.

Pe ga maa tata n Porfirio: ret'ëwi kuh tachi n 80 ne khëchhë; xi n ro n té kits'i ga ron tachi n 67, mu ne 'akahte, ne magistrado 'ixta ne legislador gan mismo ga ron tachi. Xa' t'u nirawi n Díaz ga' re neepi be mexa, ga ro' re neepi te'sohë n ron té kits'i. Pukha n Teodoro Dehesa ga' chhori be mexa rat'a mus rokut'a ne khëchhë be Veracruz, Mucio P. Martínez ga' chhori be mexa 17 ne khëchhë be Puebla, mu n Francisco Cañedo be Sinaloa 'ixta n Joaquín Obregón González be Guanajuato. Pukha kho'bu 'ini, ret'ëhë xa' ro'ma' té mëti mura' nhi ni ga ron t'uxti mu ro'iwhë pi' t'ani xi pe ga ro' mhiti n be'tépawi. Ga ro' re xiipi ne "ceintífico" 'ixta ne reyista porque gan to'ki n Reyes be Nuevo León ga' hëht'i pu tá'ro' 'ini want'ëwi gi tá' 'akahte pi' n 1910.

Pi' n 1908, Díaz ga kwé' kwentu we' ra n chixta, ni' xu kan James Creelman. Pëphi ga tu 'ini gi xi' tá' re 'uxti mura' nhi xi gi tá'ma' nhiri gi tá'tu yë'hë pukha mu' 'ini n ribawi, por gu té 'ini gi be pi' n to hwati pe ga tu pëya'hë yoh tá' re yë ne voto. Pex ka ro' re hënts'i te'sohë, xi n ron té kits'i ga ron té 'ini gin na té pawu mura' kwati xi gi tá'ro' re pawu want'ëwi gi tán be'koxi be mexa. Porque ga ron pëya gi' maa tata n Porfiro xi na mu we' rawi tán be'koxi seguro gi tá' re met'ani n mexa mura' n hyabi.

Pi' n 1909 ne "científico" ga ro' re mëti n Díaz xi ga tu sohshë n Corral mura' nhi. Ne reyista mu ron nawu gi tá' chhori n Reyes pex ka tu pantihë ne ch'ahmu pi' te'so n nunihani pu ro'ma' té mëti ro'iwi n ron me'meryu 'ixta ne be't'ani. Pëphi xa' khwen khana pëya nt'ani ga tu tēēti n Reyes, pero ga tu 'inhë gi xi' tá'ro' re hënts'i porque ret'ëwi ga ma' nhiri ni' mandaru be Europa.

Pex ka ro' re xiipi te'sohë. Ka' phi gi tu kha 'intihë ne reyista (ne reyista ga ro' re met'ani n be'mëni t'i n tu xiipihë antes gi tán

tru n Reyes), ne liberal ‘ixta ne maderista. Muh pëki ne ch’ahmu n ron té kits’i, ro’iwhë ga ro’man ‘ori xi munhithë ga ron tu t’ent’ani pu’ té hëhya, porque te’sohë ga ron nawi gi tá’ re mewi te’so: gi tá’ re paati n kwenta n ribawi, gi tá’tu respetaduhë nro’ voto para gi xi’ tá’man té neepi ‘akahte, gi tá’tu t’ent’anhë ne be’tuni ‘ixta ne be’t’ani.

Naga ron té pawî, ga tu yë’hë ne elección pukha mu’ ‘ini n ribawi pex ka’ be’to’ta n Díaz ‘ixta n Corral. Xi pëphi yoko printan n khëchhë ga ro’ mhati n be’tépawî khame pi’ n mayo para n 1911, xi n ta Porfirio ga tu hechi n mexa xi ma’ pa mura’ kwati, ka’ phi gi ma’ pa be Francia. Pëphi ga’ rih tachi n Porfiriato porque ga kho’bu ‘ini más bien gi tá’ re paati n kwenta ga’ hëht’i pu ma’ chhori n Porfirio Díaz xi pu tu habi n mexa be nunihani.

Pëkhi ga kho’bu pëya gin Porfirio Díaz xa’ re met’ani te’so n muh nawî ret’ëwi pu ma’ chhori be mexa. Mu ga’ re ximpi n be’mëni “orden y progreso” ‘ixta n “poca política, mucha administración”. Mu ga kho’bu nú gi ro’ma’ té mëti —puyahkha ga ro’man té xiipi n k’ina— xi ka’ phi gi ro’ re mëti be política. Mu ga khwem pëya gin Porfirio ga tu xowhë ne me’ari par agi tá’ro’ re mëti mu gi ro’ma’ nhiri porque ga ron té kits’i n ron té hanti xi ga’ phi gi ro’ re mëti para gi xi’ tá’ro’man té ‘uxti munhithë ne ch’ahmu. Pëphi ga ro’ re mëti te’sohë ne me’ari ‘ixta ne ‘akahte. Mu ga kho’bu nú gi xi’ man tu respetadu nt’ani mu’ ‘ini n ribawi, xa’ re met’ani nro’ ribawi ne tet’iwi, ma’ ‘eni ne ch’ahmu (ma’ nhiri gi tá’ be’t’ani we’ rawi para gi tá’ re poki, pëphi tax ku’ kha t’i pu ron be’t’ani xi nt’ani n ron tu hëwi porque puyahkha ga ron t’ini we’ mhutëti gi tá’ re poki te’so mu’ tunta wentani); pero mu ga’ re met’ani nro’ be’mëni ne liberal pukha n ribawi. Ka’ phi gi tu khana be’t’ani ne Ley de Reforma ‘ixta mu ga tu pa ra’ kwati poht’i rúkhweh mëhnita, mu ga’ ‘ini gi tá’ re paati n kwenta ne derecho ‘ixta gi tá’ re háts’i pu tá’ re hëhya (pëphi ga’ ‘ini gi tá’ re pàri n amparo pu tá’ re hëhya) xi ga tu t’ent’anhë ne liberal para gi tá’ rihyo n meryu be nunihani. Te’so nhi, ga kho’nú pu tu

pantihë te'sohë por eso ga tu thiyahë pex pëphi ga tu defendidu n nunihani pu khwen chhori te'sokhëbi.

Pëkhi ga khwen té 'ini gi ro'ma' nita ro'iwhë ne institución para n siglo XX. Mu ga ro'ma' nita ne institución para gi tá'ro' re met'ani n meryu, ne ch'ahmu 'ixta n nunihani.

YOH TU BE'T'ANHĒ N MERYU PARA BE NUNIHANI

Porfirio Díaz ga' tunta n maa meryu be nunihani. Gu tunta mura' kwati mu ga tu mhindhë n meryu n ron chhori pëkhi; xi n meryu t'i mu' té nhuri pi' ne aduana ga ron panta pu ron tunta; ro'iwi ne impuesto ga ron té met'ani ne 'akahte por eso xa' ron pàri n Porfirio xi n ron panta ne impuesto xa' ron nawi gi tá'ro' re poki muk'ina. Xi ne ministro be Hacienda (pukha n Matías Romero, Manuel Dublán 'ixta n José Yves Limantour) ga ro' re mëti yoh gi tá'tu be't'anhë n meryu. Xa' ron te' té gastaru ga'kharu xi ga tu pa'chihë n k'ina. Ga ron té kubraru ne mhu impuesto. Pex ka, ga tu mhindhë n meryu mura' nhi, ka' phi gi ro'ma' té mëti mhëxi ga ron tunta pëkhi xi mura' kwati, pex ka tu creiduhë ne inversionista para gi tá'ro' be't'ani pëkhi mura' nhi. Por eso, ga' re poki n k'ina xi ga ro' re mëti pu ron tunta moo gi tá' re poxchihë xi gi tá' re chobi na to tasa de interés fija. Ka' phi gi tu sihtthë te'so n mu' té tunta para moo gi tá' re poki te'so n meryu. Ka' phi, gi kho'bu pëya gi t'i mu' té gastaru man kixbi t'i n tu nhorhë pi' n 1894, ga' re nhuri n k'i n meryu.

Mu ga tu mewi yoh ron kha be't'ani be nunihani. Ga tu pëyahë gi tá' rihyo n meryu mura' kwati, ka' phi gin Díaz 'ixtan González ga ro' re ts'iri pëphi pex ka ro'ma' 'uri mura' kwati tes'o mu' té tuni pëkhi o t'i mu' té 'awi pi' ne mina, mu ga ro' re met'ani n industria 'ixta ne be'uri pi' bot'u nunihani. Ga' hëht'i pu ka' mhiti n Porfiriato xa' ron khana 'uri pëkhi, pëphi ga ron chhori pukha ne tenta, puyakhka be pi'subi xi mu ro'iwhë pukha be baani, pëphi ga ron tuni te'so por eso xa' ron 'uri muh pëki pu ron chhori. Ka'

phi gi ron nawi gi tá' pa mura' kwati te'so n mu' té tuni pèkhi para gi tá' re 'uri mura' kwati. Pero gi tá' re yè t'ènhi ga ron tu hëhya ne ribawi, n meryu, ne institución, ne kareta 'ixta yoh gi tá'ro' re xipi n be'mëni.

Ga rú mëhyu'hë ne ribawi. Ga' hëht'i ga tu yè'hë na n código pu ro' re mëti te'sohë yoh gi tá'ro' 'uri te'sohë. Mu ga tu tuxchihë ne alcabala, bueno t' i n ron té kubraru pu ro'ma' té naari ne cosa, por eso gih mehmuhë ne cosa 'ixta xa' ron té weebi porque ga ron chhori mahanri. Ka' phi gi ro' re kiits'i n industria 'ixta mu gi tu yè'hë ne obra pu tá'ro' ni' i ne kareta, mu ga' hëht'i ga ron t'ini gi tá' re poki mura' n impuesto para tit'ihë ne cosa n ron tu táwi mura' kwati xi ga ron té 'uri pèkhi pukha n ron tuni pèkhi.

Pèchhi gi tá'ro' hori n meryu pi' mexa n 'akahte pi' mexa mu ro'iwhë. Ga' hëht'i n akahte xi' me'meryu. Ga tu nhori pu ka' rih tachi n Porfiriato, ga' hëht'i pu tu nhorhë n superávit, pex ka tu yè'hë ne rù 'ixta tu chobhë ne to xa'tachi. Xi mura' kwati ga' re nhori n meryu, pero tit'ihë ga tu be't'anhë mura' kwati pero xa' tu sihthë te'so. Xi n maa 'akahte 'ixta n be'koxi ga ro' panta ne xirbawi para gi tá'tu nhorhë n maa meryu. Ka' phi gi tu siwhë ne inversionista pi' bot'u maani.

Xi n meryu t' i n tu nhorhë ga tu be't'anhë pi' ne puerto 'ixta pi' ne ferrocarril. Ga' hëht'i ka' 'akahte n Díaz gu chhori ni' rù n ferrocarril t'u nirawi t' i mu' té naari be pi' n to hwati baa be Veracruz xi kuh tu pèphi yoko na n 640 ne kilómetro. Xi mu ro'iwhë ne rù ga ron te sospári, ka' phi gi maa ga ron té mahti xi ga ron tru pu ro n tiempo xi pèphi ga tu tuxchihë ni' cosahë ne be'pewi. Ga' hëht'i be Porfiriato ga tu yè'hë ne ferrocarril pèphi yoko na n 12% pi' ra' khëchhë: pi' n 1885 ga ron chhori 5852 ne kilometro 'ixta pi' n 1910, ga tu yè'hë 19280 ne kilometro. Ga' hëht'i, 'akahte gu panta n meryu tit'ihë gi tu nhorhë na n kilómetro, xi ne 'akahte n ron koxi ga ro' re mëti gi xi' tá'ro' re poki ne impuesto 'ixta ga ron panta ne nunihani. Ka' phi gu tu be't'anhë ni' meryu n Estados Unidos (42%), xi n 'akahte mu ga ro' re mëti n Inglaterra (ret'ëwi ga' re met'ani n 35%). Pi' n 1902 'ixta n 1903 ga tu tanhë

n Ferrocarril Nacional Mexicano 'ixta n Interoceánico xi pi' n 1906 ga tu tanhë n Ferrocarril Central Mexicano; ka' phi gi ro' re kits'i xi ga' nita n Ferrocarriles Nacionales de México, ret'ëwi gi tá' re met'ani te'so. Ka' phi ga ron tu be't'ani ne puerto 'ixta ne ferrocarril para gi tá'tu 'urhë pëkhi 'ixta mura' kwati ni' cosahë. Xi ne pi' n to hwati ga ron t'uri be Estados Unidos, Europa 'ixta be Caribe; pëphi ga tu xoopihë ro'iwhë ne metal 'ixta te'so t'i mu' té tuni, pi' n 1877 ga ro' 'uri 40.5 ne millón para ne pexu xi pëchhi pi' n 1910 ga tu 'urhë 287. Mu ga tu tawhë ne to to'su, ne máquina, t'i n ron na sisi 'ixta mu ro'iwhë ne cosa. Por eso ga tu yë'hë n ferrocarril pukha ret'ëhë ga ro' nawi para gi tá'tu xowhë be Estados Unidos. Xi n ferrocarril mu ga tu tawhë n meryu n ronas chhori pëkhi. Ka' phi gi ma' kixbi ne cosa xi ga ron tu xowi te'so n khëchhë, por eso ga ro' re webi te'sohë xi ga ron t'uri t'i mu' yë pu we' rawi nro' nunihani.

Pex ka ro' mhiti n be'uri pero mu ga ro' re met'ani te'so t'i mu' té tuni, mu' té nhuri be mina 'ixta be industria. Xi pu ron tuni ga ron t'uri mura' kwati, pukha n henequén, caucho 'ixtan café. Ni'nhihë ne cosa ga ron tuni pi' ne hacienda xi ga' rihyohë porque ga ron tu t'ent'anhë, ga ron tu mhindi meryu, mu ga ron tu be't'ani ne ferrocarril 'ixta ne to to'su para gi tá'ro' khana tuni nro' nunihani. Xi n ron tuni t'i n rukhwe' sisi xa' ro' re met'ani. Ka' phi gi ron tuni n triku, cebara, chi'chhu xi te'so nhi ga pëchhi pi' n 1910 ga ron tuni pukha ga' hëht'i pi' n 1877. Por eso maa ku mehmuhë pukha n ta'thuwi xi ga tu consikiruhë mura' kwati.

Mu ga ne mina ga' rihyohë xi ga tu 'urhë mura' kwati, ka' phi gi ron be't'ani be Sonora, Chihuahua, Sinaloa 'ixta be Durango. Baa pi' 'iti gin e chixta ga tu t'ent'anhë maa ga tu kubhë n oro 'ixta n plata; pex ka tu be't'anhë ne to to'su xi ga ron tu pa mura' kwati ka' phi gi tu kubhë n cobre, zinc 'ixta n plomo, ni'nhihë ga ron tu be't'ani be Europa 'ixta be Estados Unidos. Xi ga ho' siti n siglo XX, ka' phi ga tu kubhë n petróleo.

Mu gan industria ga tu mewhë mura' nhi pi' n siglo XIX. Xi be Porfiriato, ga tu chobhë ne maani para ne artesanía, pu'

chhori we' ra n be'hinta, ro'iwhë ne we' be't'ani 'ixta ne to to'su. Xi ga' rih tachhë ni'nhihë ne maani porque ga tu chobhë ne industria, puyakhka ga nro' yë ne familia, pëphi ga ron tu be't'ani ne máquina 'ixta ne khana to'su, xi ne be't'ani ga ron té xeeru n t'ani. Pi' n 1890, mu ga tu chobhë ne mhu industria, kan nro' yë ne empresario, pëphi ga ron tu be't'ani ne khana máquina ro'iwhë ga ron té met'ani n bipi xi mu ro'iwhë ga ron té met'ani n luz, ka' phi gi kho'bu pëya maa ga ron be't'ani. Xi ne fábrica ga ron chhori be Nuevo León, Jalisco, Puebla, Veracruz 'ixta be pi' n to hwati, pëphi ga ron yë ne maati, ne ts'iruni, net hi, ne cerveza, ne texna, ne xirbawi 'ixta n vidrio. Ka' phi gi tu yë'hë te'so n khwen tu hëhya be baani. Pëphi ga kho' pëya gi ro'ma' khana be't'ani ga'kharu pero xa' mu' khana tu n meryu, puyakhka xi' me' teta t'i n ron tu be't'ani xi puyakhka xa' ron tani teta be baani. Mu ga ro' re pawu ne máquina 'ixta yoh ron tu kha be't'ani, xi t'i n ron t'ini maquinaria pesada ha ga ro' re met'ani. Ka' phi ga' nita n Fundidora de Fierro y Acero de Monterrey xi gi tá' re met'ani te'so n ron tu hëhya para be ferrocarril.

Xi' bukhawewi n be' tuni para pëkhi xi para mura' kwati, xi n industria t'i mu' ligera 'ixta n pesada para gi ra' tenowewi tá'tu nhorhë n meryu. Mu xi' tu paatihë n kwenta pu ro'ma' chhori, ro'iwhë ne nunihani ga' rihyohë xi mu ro'iwhë xa'yoko. Pukha ne nunihani n ronas chhori makuts'i, pëphi ga ron té met'ani (ne be'tuni, ne be'paati, ne mina 'ixta n industria), mu gi ron chhori muh pëki ne ch'ahmu, ga ron tu khana poxchihë xi ga ron pëndibawi. Mu xi' bukhawewi te tiempo, pu ka' rihyo n meryu mura' kwati ga ro' pa pi' hani; pukha ga' hëht'i, pi' n 1890 gi ka' kixbi n plata, o pi' n 1907-1908 pu tu tuxchihë n meryu 'ixta ga' hëht'i pu ka' nëti te'so.

Ka' phi gin ne pi' n to hwati maa ga tu 'unripihë mura' kwati t'i mu' yë pëkhi, mu pëkhi ga' re pàri n primera revolución industrial. Xi pëchhi ga khwem pëya gi xa' re khana pàri be nunihani xi ga tu beneficiadu t'u ro'iwhë ne ch'hamu 'ixta t'u ro'iwhë ne nunihani.

NE CH'AHMU N RON CHHORI H MAHANRI
'IXTA BE PI'NHIBI

Mu ga' re mewi te'so pi' ne nunihani. Ga' hēht'i maa ga' rihyohē ne ch'ahmu. Pi' n 1877 ga ron chhori mura' tán rat'a ne millón ne ch'ahmu, pi' n 1895 ga ron chhori 13 ne millón 'ixta pi' n 1910 ga ron chhori 15 ne millón ne ch'ahmu. Ga' rihyohē porque xa' ron té paawi yahkha, ga' rihyohē ne tenta 'ixta mu ga ron khana sisi te'sohē, xi ro'iwhē ne ch'ahmu ga ron té xuti 'ixta ga ron té hēthawi.

Ga' rihyohē ne ch'ahmu xi ro'iwhē ga ron tru mura' kwati. Ro'iwhē ne nunihani n ronas chhori makuts'i pukha n (Chihuahua, Coahuila, Durango, Nuevo León 'ixta n Tamaulipas), xi n ron chhori printa pukha n (pi' n to hwati 'ixta n Puebla), n ron chhori makuts'i be Pacífico pukha n (Sonora 'ixta n Tepic), ga tu nhorhē muh pēki ne ch'ahmu t'i n ron nhowi para be pi' n to hwati, Guanajuato, Jalisco, Michoacán, Hidalgo, Zacatecas 'ixta n San Luis Potosí. Xi n ron tru ga ro'ma' pa mura' kwati, muh pēki ne ch'ahmu ga ron chhori pi' nro' nunihani pu ron chhori 15000 ne ch'ahmu; pi' n 1900, khwen té 'ini gi rona' chhori na n 90% ne ch'ahmu pēphi. Ka' phi gin ne pi' n to hwati ga ron chhori pi' nro' maani, pi' ne hacienda 'ixta pi' ne rancho.

Xi ne hacienda ga ro' re met'ani ne nunihani, ka' phi gi tu nhorhē ne maa nunihani porque ro'iwhē xa' rona' té poki teta xi mu ro'iwhē ga tu habhē nro' nunihani. Mu ga tu yē'hē ne ribawi para gi xi' tá'tu tuxchihē nro' rihani pero pi' n 1910 nro' rihani ga ro' re met'anhē mu ro'iwhē. Mu ga' chhori n propiedad colectiva. Xi ne nunihani pu xi' té tuni teta xi ga ron chhori mahanri xa' tu nawhē por eso ga ro' re met'ani ne pueblo; xi pēphi ga ro' re xeeri para gi tá'ro' re met'ani ret'ēhē xi ka' phi gi tu be't'anhē nro' nunihani. T'ēnhi ga tu favorecidu ne hacendado, mu ne be'tuni ga ro' re aprovechadu, pex ka' nita n mediana propiedad. Ka' phi gi ro' re kīts'i ne hacendado, ne propiedad 'ixta ne ranchería.

Xi mahanri —ne ch’ahmu n ronas chhori mahanri, bueno xa’ bukhawewi pi’ teso n nunihani— ne hacendado ga ronas ‘ori. Ro’iwhe ga pekikhewi xi mu ro’iwhe gan ne chixta, ret’ehē xa’ ron chhori be pueblo yahkha, muh pekikhē ga ron thabi we’ rawi gi tá’tu nú’hē nì’ nunihanhē porque ret’ewi gi tá’ chhori be pi’nhibi. Xi printa ga ron chhori ne ranhero, ne be’uri ‘ixta n ron be’t’ani be hacienda, pukha n administrador, n mohtumu ‘ixta t’i n ron té met’ani ne to to’su. Xi mapo’o ga ron chhori ne be’tuni, ret’ehē xa’ ron me’rihani xi ga ron be’t’ani pu ron chhori ne hacienda. Pēphi ga ron chhori ne peonesi, gi ron chhori be hacienda xi ga ron tu poxchihē nro’ meryu; ne be’t’ani t’i n ro’ nhowi pu ro n tiempo, ga ron tu xiinhē puyahkha pu tá’ re hēhya, pēphi ga tu convenidu n me’hacienda pero xa’yahkha ne “be’t’ani” porque re ga ro’man hori n t’ani, xi ne hacendado ga ron tu mhindhē n nunihani n ron chhori mahanri para gi tá’ro’ re poki o gi tá’ro’ panta t’i n ro’ma’ xeepi.

Pēphi ga kho’bu pēya gi xi’ bukhawewi nt’ani ga ron tu hēwi xi pu ron chhori ne be’t’ani be nunihani. Por eso ga khwem pēya xa’ bukhawewi n ron chhori makuts’i xi n ron chhori mapo’o. Makuts’i ga ron be’t’ani ne maa nunihani ne peonesi o ron renta n nunihani, pēphi ga kuh thowi gin t’i n ronas chhori printa xi mapo’o para be nunihani. Xi ne me’rihani ga ron tu poxchihē n maa meryu o gi tá’ kixbi n renta porque puyahkha xa’ wa’hē ne pionesi, xi mu ro’iwhe ga ron tru mura’ kwati pukha ne hma ga ron tru pi’ ne mina o ro’ma’ pa be Estados Unidos.

Xi n ron chhori mapo’o, pēphi ne hacendado ga ron be’t’ani te’so n tiempo; por eso ga ron nawi ne pionesi xi ga tu ‘inhē gi tá’tu mhindhē n meryu para gi tá’ro’ chhori pēphi: ga ron tu poxchihē ne vale para gi tá’ro’ tani be tienda de raya, mu pēphi ga tu fiaduhē. Xi ne peonesi xa’yahkha ga tu poxchihē n maa meryu por eso ga ron tunta xi ka’ phi gi tá’ro’ be’t’ani te’so n tiempo be hacienda, xi ka’ phi we’ mhuthēnthē gi tá’ro’ re poki t’i n ron tunta te’sohē. Xi ni’nhihē ne hacendado ga ro’ re met’ani n enganche, pu ron mhindi n k’in meryu para gi tá’ be’t’ani pēphi xi ga tu pārhē pu’

chhori ret'ëwi. Mu ga tu be't'anhë ne be'ko'ti, ne yaqui 'ixta ne mayo t'i n tu to'khë ne me'ari. Xi pëphi gi tá'ro' chhori xi gi tá'tu hëhphë te'so ne kha'be'mëni.

Ka' phi gi muh pëki ne be't'ani gi ron na té pawí. Pukha ne maya be Yucatán, ne yaqui be Sonora o t'i n ronas chhori be Tomóchic, te'sohë ga ron mëhnita we' rawi xi ga tu 'inhë Santa Teresa de Cabora. Ka' phi ga ron tu defendidu ne nunihani, ne pi' n sa 'ixta n tawi t'i n ronas chhori be comunal para gi tá'ro' re met'ani t'u nirawhë. Puyakhka ro'ma' té pawí para gi tá'tu hëxchhë nro' costumbre pu we' rawi porque ga' hëht'i pu ro'ma' té pawí n independencia, ne 'akahte ga tu 'inhë gi tá' bukhawewi pukha mu' 'ini n ribawí. Mu ga ro' nawí gi ta' re t'una pi' na n chixta; ro'iwhë ga ron nawí gi tá' re pàri n mestizaje, para gi tá' rih tachi ne indio, porque ga ro' 'ini maa gin ne flojo 'ixta xi' ron na be't'ani yahkha. Ka' phi gi ro' re pawí par gi tá'tu habihë nro' nunihani, gi tá'ro' 'ini want'ëwewi gi tá'kwé' re páts'i 'ixta gi tá'ro' t'una n bot'u na.

Xi ne pi' n to hwati ga ron chhori h mahanri, xi be porfiriato maa ga' rihyohë ne pi'nhibi. Pukha be pi' n to hwati, be Guadalajara, Puebla, San Luis Potosí 'ixta n Monterrey (Ri' nú n cuadro 1). Mura' kwati ga' rihyohë ne ch'ahmu, pi' n 1877 ga ron chhori rat'a ne pi'nhibi pu ron chhori na n 20 000 ne ch'ahmu, xi pi' n 1910 ga ron 19 ne pi'nhibi. Ro'iwhë ne pi'nhibi ga ron chhori pi' ne mina (pukha be Cananea o be Santa Rosalía), mu ro'iwhë

CUADRO 1. Mhëxi ne ch'ahmu ga ron chhori

<i>Nunihani</i>	<i>Ne ch'ahmu pi' n 1877</i>	<i>Ne ch'ahmu pi' n 1900</i>	<i>Ne ch'ahmu pi' n 1910</i>
Pi' n to hwati	240 000	345 000	720 000
Guadalajara	65 000	101 000	120 000
Puebla	65 000	94 000	96 000
San Luis Potosí	34 000	61 000	68 000
Monterrey	14 000	62 000	79 000

pi' ne industria (pukha be Monterrey o be Torreón), mu ro'iwhe pu ron 'uri (pukha be puerto be Tuxpan, Progreso, Guaymas o be Manzanillo, 'ixta mu ro'iwhe pu' ni'i n ferrocarril, pukha be Nuevo Laredo o be Ciudad Juárez). Xi be pi' n to hwati ga ron chhori te'sohë n kho'bu mehyu, pëphi gu' chhori n 'akahte, pëphi ho' nëti n ferrocarril 'ixta pëphi gu' chhori n 12% para ne industria.

Ne 'akahte xi ne be'ori ga ron nawi gi tá' re nú yoh tu kha rihyohë n nunihani xi ga ron nawi gi tá' bukhawewi pukha be Estados Unidos 'ixta be Europa. Ga ron nawi gi tá' ne ch'i charhu xi ga' phi gi tu yë'hë ne jardín 'ixta ne maa rù, pukha be Campos Elíseos t'i mu chhori be París. Mu ga ron nawi gi xi' tá' me'xikhwechi. Pero ne pi'nhibi xa' ron tu teebi ne ch'ahmu n roh newi mura' kwati, xi n ron chhori pëphi, xa' ron be't'ani xi ka' phi gi ro'ma' pewi. Mu gan ne ch'ahmu n ronas chhori pëphi, ga ron chhori pi' ne kha rù porque xa' ron me'maani, ni ron me' n tawi menos nt'ani gi tá'ro' sisi. Pex ka ro' re sahts'i te'sohë xi ga' rih mirhë te'sohë.

Xi ne 'akahte ga ro' re met'ani ni'nhihë ne kha'be'mëni por eso ga tu yë'hë ne ribawi xi gi tá'tu be't'anhë ne me'ari xi ga tu mewhë ne t'enta. Para gi xi' man té 'uxti n tawi gi tu yë'hë ne obra de desagüe xi tu chobhë n pavimento pi' ne rù; mu ga tu yë'hë n drenaje 'ixta ne tubo pu tá' ni'i n khana tawi. Pex ka tu 'inhë t'i n ronas chhori pëphi gi tá'tu hohkhë nro' rù, ga tu xoowhë ne kareta para n xi'khwechi xi ga tu 'inhë gin ne rastro 'ixta ne kamisantu tá'ro'ma' pa mahanri. Xi na ron té pawi ne epidemia ga ron tu pa ra kwati ne be' té sahts'i 'ixta ga ron tu xuk'ahë ni' cosahë. Mu ga' rihyo n be' té hëthawi pex ka tu yë'hë ne instituto para ne bacteria 'ixta ne patológico. Ka' phi gi be porfiriato ga tu yë'hë ne obra, ne institución 'ixta ne ribawi. Xi ne rextu ga ro' 'ini nt'ani gi tá' re hëwi be baani, pukha ni' mandaru pi' ne institución 'ixta ne nunihani, xi te'so mu tu hëwi pi' familia 'ixta te'so mu' té hëhya para gi tá' khana chhori be baani.

Pero xa' tu hëhphë n kwenta te'sohë be nunihani para gi tá' re 'ini gi' rihyo te'so n nunihani. Ka' phi gi be pi'nhibi ga ron

nú t'ěnhi: ne zona comercial 'ixta ne colonia pu ron chhori ne me'meryu, xi be barrio ga ron chhori ne xi' me'meryu. Xi' muh pěki ne me'meryu —pěphi ga ron chhori ne hacendado, ne empresario, ne me'maani, ne banquero 'ixta ne profesionista—, ret'ěhě ga ron té pěti, ro'iwhě gan ne amiku xi ga ron té kĭts'i pi' negocio pu we' rawi pukha be'uri, pi' ne industria 'ixta ne maani. Mu ga' rihyohě ne profesionista, ne be't'ani pi' mexa n 'akahte 'ixta ne be'uri o ne me'kareta, 'ixta ro'iwi ne artesano. Xi mura'kwati ga ron chhori ne ch'ahmu be pi'nhibi xi ga ron be't'ani pěphi pukha ne sirvienta, n ron tu t'ent'ani ne be'uri, ne artesano, ne be't'ani 'ixta ne be'uri pi' ne rù.

Pěphi ga rú' nú'hě ne be't'ani, ga' rihyohě porque ka' rihyo n industria xi ga tu pa ra kwati ne artesano. Xi' mu' chhori na n ribawi gi tá'tu t'ent'anhě pukha ro' re měti ne liberal, pěkhi n 'akahte xi' tá' re 'uxti pu' yě n meryu xi mhěxi gi tá' re poxchihě gi tá' re met'ani pukha mu' 'ini n ribawi. Por eso naga ron té panti, xa' ron yě ne huelga. Ne hma, ne xuwi 'ixta ne towa'a ga ron be't'ani 12 baa n 14 ne hora te'sohě ne hyabi, xi te'so ninchow; na ron nawi ne be'ori gi tá'tu kubhě ni xi' ron té met'ani we' rawi na ga' re kwaki. Ga ron tu poxchihě nk'ina xi ga ron tu descontaduhě xi puyakha ga ron tu poxchihě ne vale para gi tá'ro' tani pi' tenta n fábrica. Ka' phi gin ne be't'ani ga ro' re panti xi pex ka ro' re t'ent'ani te'sohě na we' rawi man té sahts'i, na rih mĭri we' rawi xi ga tu habi ni' t'uxuhmu o nin towa'ahě. Pěphi ga tu yě'hě ne cooperativa para gi tá'tu mhindhě n meryu o nt'ani gi tá'ro' sisi, xi mu ro'iwhě ga ron hori gi tá'tu pàrhě na n khana t'ani xi gi tá'tu khana poxchihě, ka phi, gi tu nhorhě nro' be'měni ne socialista o ne anarquista be nunihani.

Puyakhka ga ro' re měti pi' be'měni n Díaz xi puyakhka ga tu xowhě ne me'ari. Ka' phi gin 'akahte ga ro' re měti ne ch'ahmu n ron tu thiya porque gum pàrhě n meryu xi kuh t'inhě poht'i gi tá'ro' re panti, xi te'sohě ga ron chhori pu tá' re hěhya xi ka' phi gi ron paati n kwenta n 'akahte. Xi be porfiriato ga ro' re pawi xi ga tu yě'hě muh pěki ne huelga pi' n 1900. Xi n Díaz kuh nawi

gi tá'ro' re mëti ne be't'ani 'ixta nro' patrón xi na xa' ro'ma' nhiri pex ka tu xowhë ne me'ari. Pukha ga' hëht'i be Cananea 'ixta be Río Blanco. Pi' n 1906, n ron be't'ani be mina be Cananea, makuts'i be Sonora, ga ro' re pawi porque ga ron nawi gi tá'ro' khana be't'ani xi mhëxi gi tá' re poxchihë, mu gi tá'tu t'ent'anhë pukha ne empresa t'i n ronas chhori be Estados Unidos. xa' ro'ma' nhiri pex ka ro' re pawi be huelga; por eso ga ro' nhowi ne me'ari t'i n ronas chhori be Estados Unidos para gi tá'kwé' re kits'i ne me'ari para pëkhi.

Pex ka n ron be't'ani be Orizaba, Puebla, Tlaxcala 'ixta be pi' n to hwati mu ga tu yë'hë na n huelga. Xi n Porfirio Díaz kuh nawi gi tá'ro' re mëti por eso ga tu 'inhë gi tá' re poxchihë mu k'ina xi gi tá' re tuxchihë ne impuesto, gi tá'tu t'ent'anhë ne viuda xi ne huérfano, mu gi xi' tá'ro'man be't'ani ne towa'a yakhka, pero na ron nawi ne empresario sino xa'yoko. Ro'iwhë ne be't'ani ga ro'ma' nhiri xi ga ron to'ki be fábrica, xi n ron chhori be Río Blanco xa' ro'ma' nhiri, ga ro' re panti xi ga ro' pewi te'so mu'yë pëphi xi be tenta na gi tu tuwhë ro'iwhë ne ch'ahmu.

Ka' phi, gin ne ch'ahmu ga ron té xeeri por n meryu 'ixta por ni' be't'ani pu we' rawi. Xi n ronas 'ori ga ron nawi gi tá' re khana nú n nunihani xi ne xi' me'meryu, ga ron té yëhpi nro' texna pukha ne indígena, por eso ga ron té 'ini gi xi' khana phi. Xi puyakha gi tá' yë ne nunchowi, ne me'meryu ga ron panta n texna para gin ne chixta xi' tá'ro' re pàri n kwenta gi xa' bukhakhowi te'sokhëbi be nunihani. Ka' kha kha t'i ron chhori ne kha'be'mëni, pex ka ro'ma' té ti'iri nro' be'mëni pukha ne "científico".

XI BE CULTURA

Be porfiriato ga ro' re kits'i nro' pëya muh pëki ne ch'ahmu, ka' phi ga' nita n liberalismo, mu n positivismo 'ixta n conservadurismo. Ro'iwhë ga ro' re kits'i pi' pëya ne liberal xi mu ro'iwhë ga ro' re kits'i n positivismo (pukha n ron té kits'i n darwinismo) xi mu

ro'iwĥe ga ro' re kĭts'i ra' tenowewi te be'mĕni para ne liberal 'ixta n positivismo. Ka' phi gi ro'ma' tĕ ti'iri n mĕtodo cientĭfico xi ga ro' 'ini gi t' be't'ani be nunihani xi meyoh poht'i gi t' re hĕhya pex ka tu 'inhĕ ne liberal gi xi' khana phi nt'ani ga ron tu hĕwi porque ga ron paati n kwenta ne ribawi pukha mura' kwati antes gi t'tu n'hĕ pu' kha kha pĕkhi be baani. Pero xa' ron nawi gi t'tu tuxchihĕ ne institución gin ne liberal ga tu chobhĕ be Constitución pi' n 1857, pĕphi ga ro' 'ini gi t'ro' re teebi n k'ina. Mu ga ro' re 'ini gi' tĕ nawi gi t' rihyo n be' tĕ hiti 'ixta n ciencia para gi t' khana rihyo n nunihani.

Xi mu ro'iwĥe ga ro' re kĭts'i nro' be'mĕni pukha be tet'wi. Pero xa' bukhawewi te'sohĕ. Ro'iwĥe ga ron 'ini gi t' pa ra kwati t'i mu' tĕ mĕhnĭta xi n khwen tu tĕĕti xi ga ron tu defendidu t' chhori n tet'wi, xi mu ro'iwĥe ga ron nawi gi t'tu to'khĕ t'i n tu tuxchihĕ ga'kharu. Xi mu ro'iwĥe ga ro' 'ini gin ne católico gi t'ro' re 'uxti pi' mexa n 'akahte para gi t'ro' re mĕti te'sohĕ pu t' re hĕhya. Xi ni'nhihĕ ne ch'ahmu, ga' rihyohĕ pu ka' mhiti n siglo XX, ga ron nawi gi t' bukhakhowi 'ixta gi t'ro' hats'i te'sokhĕbi, ka' phi gi tu 'inhĕ n 'akahte gi t'tu yĕ na n ribawi pu ma' tĕ 'ini yoh t'ron kha be't'ani ne be't'ani xi nro' patrn be nunihani.

Na ro'iwĥe xa' tu khana baati gi t'ro' mĕhnĭta n chutata, ga ron chhori muh pĕki n ron mĕhnĭta. Ka' phi gin ne pi' n to hwati ga ron mĕhnĭta n chutata; pi' n 1910 na n 99% ga tu xisnuhĕ nro' kune. Mu ga ron chhori ne protestante pero xi' muh pĕkikhĕ. Ne protestante ga ro' ho'awi pi' n 1870. Xi moo ga' ni'i n tiempo, ga ro' chhori 18 ne misiones pu makuts'i, pukha be Guanajuato, Puebla, Pachuca, be pi' n to hwati 'ixta be Veracruz, ret'ĕhĕ ga ro' re kĭts'i n ron tĕ pawĭ pex ka tu t'ent'anhĕ para be' tĕ hiti 'ixta be' tĕ hĕhthawi. Pĕx pĕphi ga ro' re 'uxti mu te'sohĕ porque xa' ron tu creidu n 'akahte xi mu ro'iwĥe xa' ron nawi gi t'ro' mĕhnĭta n chutata. Puyakhka ro' re pawĭ ne católico 'ixta ne misionero, xi n Díaz gi tu t'ent'anhĕ ne misionero mu ga ro' re kĭts'i ne 'akahte, xi ka' phi gi ron tu kha 'inti porque ne protestante ga ron tĕ pawĭ

ne católico. Pëchhi ga khwem pëya gin ne protestante xi' muh pëkikhë —ga ron chhori 2% na kho' siti ne chixta— xi pëchhi ga khwen té 'ini gi ro' chhori nra' tenowewi te religiön xi ka' phi gi ro' 'ini gi tu respetaduhë nro' creencia pu we' rawi be pi' n to hwati.

Pukha kho'bu nú, ga ron té pawe ne liberal, ne positivista 'ixta ne conservador, pero mu ga ron té mëti puyahkha. Xi n ronas 'ori, n ron chhori printa 'ixta n ron chhori mapo'o ga ron nawe gi tá' re respetadu n familia 'ixta ne xuwi be baani 'ixta be nunihani, ka' phi gi tu we' ehë muh pëki ne ribawi, ro' iwhë ga ron té mëti 'ixta mu ro' iwhë ga ron paati n kwenta nro' derecho, be literatura, be chutata, ne bunhibi, nt'ani gi tá' re yë, nro' revista ne xuwi 'ixta ne familia 'ixta ne xirbawi pu' chhori n literatura. Ga ron té 'ini gi tá' re tenye we' rawi xi gi tá' tu yë ni' familia. Pëkhi ga ro' 'ini gin ch'ahmu tá'man 'ori xi gi tá' re met'ani ni' cosahë para ni' t'uxuhmu (pero ret'ëwi té nawe gi tá' tu 'ati n permiso para gi tá' re met'ani ni' cosahë n ch'ahmu) xi n ch'ahmu gi tá' re met'ani ne towa'a (xi n t'uxuhmu gi tá' re met'ani ne towa'a na rih mïri n ch'ahmu). Mu ga tu khana 'inhë nt'ani gi tá' tu yë we' rawi, ne ch'ahmu gi tá' ro' re met'ani n política 'ixta be be't'ani; xi ne xuwi gi tá' ro' re met'ani n pi' baani. Xa' khana phi gin e xuwi tá' ro' man be't'ani mura' kwati. Ga ro'ma' nhiri para ne viura pero té nawe gi tá' ro' re met'ani be' weeri o n pi' baani. Ka' phi gi xa' ron tu paatihë n kwenta gi tá' ro' vota o gi tá' ro' re met'ani ne t'ani be política, ka' phi gi xa' ron tu khana hexchhë gi tá' ro' be't'ani: pukha be tenta, gi tá' ro' be't'ani na ma' nhiri ni' ch'ahmu. Xi be té hiti ga ro'ma' nhiri pero xa' ro' re hiti te'sohë t'u nirawhë ne me'meryu, pukha ma Matilde Montoya —ret'ëwi ka' doctora—. Xi ga' ho' siti n siglo XX ne xuwi moo ga ro' be't'ani, ka' phi gi ro' we'e ne revista xi pëphi ga ron tu mëhyu nt'ani gi tá' re yë para gi tá' bukhawewi pukha te hma. Mu ga' nïta n movimiento feminista, ret'ëhë ga ron nawe gi tá' bukhawewi pukha mu' 'ini n ribawi xi gi tá' ro' re hiti pukha ne hma.

Xi' mura' kwati, be literatura 'ixta be arte —pukha para be texna 'ixta be moda— ga bukhawewi pukha be Europa 'ixta be

Francia. Mu ga kho'bu nú be literatura, maa bukhawewi t'i mu' té we'e be Francia, xi ga tu we'ehē n Manuel Gutiérrez Nájera, Salvador Díaz Mirón, Amado Nervo, José Juan Tablada 'ixta n Efrén Rebollo. Xi para ne maani, mu ga tu chobhē muh pēki pukha n —clásico, románico, mudéjar, gótico, barroco 'ixta n *art nouveau*— te'sohē ga tu xeerhē pi' ne maani. Ka' phi gi ro' nita ne teatro pukha n Juárez be Guanajuato, xi n Paz be San Luis Pototsí, xi n Doblado ve León, xi n Calderón be Zacatecas 'ixta n Peón Contreras be Mérida.

Pero mu ga tu yohhē ne be'mēni n ron chhori pēkhi, pēphi ga ron tu mehyu te'so mu' yē pēkhi para gi te'sohē tá'tu thiyahē. Ka' phi gi tu we'ehē ne ribawi n Ángel de Campo, José Tomás de Cuéllar, Rafael Delgado ixta n José López Portillo y Rojas. Xi mura' n hyabi, ga tu we'ehē n literatura realista, t'i n tu habi n costumbrismo, pero ga ron nawi gi tá' 'ini nt'ani mu' yē pēkhi, ro'iwē ne ch'ahmu kan Heriberto Frías, Federico Gamboa 'ixta n Emilio Rabasa. Xi pēkhi ga kho'bu nú t'i n ron tu ch'ēta n paisajismo para be pi' n to hwati, pukha n José María Velasco 'ixta n Joaquín Clausell, ret'ēwewi ga ro' ch'ēta nro' mhi ne ch'ahmu xi nt'ani mu' té hēwi be baani xi n José Guadalupe Posada ga tu chobhē be periódico pu ron té kubraru na n centavo 'ixta pi' ne xirbawi gi tu yē'hē pi' imprenta n Antonio Vanegas Arroyo.

Mu ga ron nawi gi tá'ro' re kits'i te'sohē —pukha ga'kharu t'i n tu yē'hē ne 'akahte para gi tá'ro' re panti te'sohē—, ne porfirista ga ron nawi gi tá'ro' re hiti n be'mēni para t'i n tu tēthē ga'kharu para gin ne towa'a tá'ro' khana pēya muxeni. Ka' phi gi tu 'inhē gi tá'ro' re hiti te'sohē pex ka tu pàrhē nro' ribawhē pu we' rawi. Pero xa' tu khana yē'hē pex ka ma' pa pi' hani nro' be'mēni. Ga ro' re met'ani be pi'nhibi: pi' n 1895 na n 15% guh pēnti be' pēndibawi xi para n 1910 ga tu nhorhē n 20%.

Xi para gi rú' thiyahē n bot'u nunihani xi n ro' re pawi para gi ru'khwān khana té huti ga tu yē'hē ne ceremonia cívica. Pēphi ga ron pàri n be'mēni para gi rú' defendiduhē n bot'u nunihani 'ixta ne maani t'i tu yē'hē be porfiriato por eso ka ro' 'ini gin Porfirio

Díaz kan maa sini ga'kharu. Ka' phi gi ron té baati te'sohë porque re ga man 'ori na n khana ch'ahmu.

Por eso ga kho'bu pëya gin Porfiriato ga tu thiya t'i mu' yë mura' kwati pero mu gi tu paati n kwenta nt'ani mu' yë pëkhi be baani. Pëkhi ga ro' nita ne ch'ahmu n ron khana pëya, xi gi ro' re mëti n be'mëni ga'kharu pi' n siglo XX para be Ateneo de la Juventud. Pëphi ga ronas chhori n Antonio Caso, Pedro Henríquez Ureña, Alfonso Reyes o José Vasconcelos. Xi ne Ateneísta ga ron té xiipi mura' n be'mëni; xa' tu khana nawhë n modelo positivista, ret'ëhë ga ron té 'ini gi tá'ro' re hiti pu tá' re hëhya pukha n método científico xi gi tá'ro' kwentu te'sohë na ron nawi gi tá'ro' re páts'i ne 'akahte be mexa, mu ga ro' re mëti ne ribawi para t'i mu' yë be Francia 'ixta pi' bot'u maani.

Ga ni'nhi xi mu ro'iwëhë ga tu habikhowi n Porfiriato ga'kharu pi' n siglo XX, por eso ga tu paatihë n kwenta be cultura, política (ka' phi gi tu yë'hë n Estado-Nación), para n meryu (ka' phi gi tu yë'hë ne rù, ne tenta, ga ro' re weebi t'i mu' yë pi' nro' nunihani pu we' rawi) 'ixta ne ch'ahmu (ka' phi gi' rihyohë be pi'nhibi). Pero mu ga ro' re met'ani ne kha'be'mëni be política 'ixta para n meryu porque xa' bukhawewi te'sohë, ka' phi ga' mhiti n be' té paw i xi gi tá' rih tachi mura' n khëchhë be pi' n to hwati.

RO' RE PAWI BE REVOLUCIÓN

JAVIER GARCIADIEGO

N RO'MAN TÉ XIMPI N BE'MĒNI, N RON
TÉ Oponeru Xi n RO' RE KÍTS'I

Pëkhi ga rú' mëhyuhë n Revolución, t'i tu n habikhowi n Porfiriato xi gá' phi gi tá' nïta mu ra' n mhu pi' n to hwati pi' n siglo XX. Mu ro'iwhë ga ron 'ini gin Revolución mu ga ro' re met'ani mu ro'iwhë ne be'mëni, pukha be política, be meryu 'ixta te'so mu' yë pi' bot'u nunihani, pëkhi ga ru' mëhyuhë t'u nirawi t'i n ro'ma' té pawu pero xi' rú'khwe' 'ini gi maa ku' kha t'i ne be' té pawu. Más bien ga rú' mëhyuhë mu' kha kha ga tu towhë n Estado t'i ga' rih tachi n siglo XIX. Ne Institución gi tu yë'hë ronta ne khëchhë t'i n ro'man 'ori ga tu mewu te'so be nunihani, ka' phi ga' nïta mu ra' n Estado.

Ga' hëht'i pi' n Porfiriato ga' rihyo n meryu 'ixta te'so be política xi pëphi pex ka ma' h pi' hani. Maa ku' kha t'i ga'kharu. Maa ga ma' pa h pi' hani te'so pukha n meryu, be política, be nunihani 'ixta te'so mu' té hëwi be baani: ga'kharu ga kuh thowu pi' n siglo XIX pero ga ma' pa h pi' hani t'i ga' mhiti n siglo XX. Te'sohë n tu yë n Porfirio ga'kharu xa' tu khana bahthë mu ro'iwhë xi ga ro' re oponeru te'sohë be nunihani.

Xi n ron mëhnïta n chutata ga ro' re oponeru ga' hëht'i, xi ga ro' re met'ani ne be'mëni t'i n tu pëyahë mu' kha kha be Vaticano pi' n 1891, ga' hëht'i gi tu yë'hë n *Rerum Novarum*, t'i n xirbawu

kuh nawi gi tá'ro' re mēti te'sohē n ron té pawī ga' hēht'i. Na gi ro'ma' té kīts'i n Porfirio 'ixta ne católico, xa' ro'ma' nhiri te'so n be'mēni porque ret'ēhē ron té 'ini gin Díaz ku té ximpi n be'mēni t'i n tu we'ehē be Constitución pi' n 1857. Mu ga ro' re kwahts'i t'i n ron té pawī be política porque ga ron té pensarū xa' mu' khana phi te'so n tu yē'hē ga' hēht'i porque ret'ēhē ga ron nawi gi tá' bukhawewi pukha be Europa xi ga tu chohbē pi' khwet'u nunihani pu ron chhori ne xi' me'meryu. Mu ga ron tu defendidu n nunihani porque gan nro' derecho, xa' tu khana bahthē te'so n ron tu hēwi pi' ne nunihani, 'ixta mu' kha kha ga ron be't'ani pi' ne hacienda. Ni'nhiehē ne be'mēni para n nunihani ga ro' re met'ani ne católico para gi tán tuxchi ne be'ori xi gi tá'ro' re mēti te'sohē. Na xa' ron khana 'ini gin Porfirio Díaz, ga ron pēya gi tu yē ne khana t'ani pero mu ga' re ximpi ne kha'be'mēni pi' mandaru ga' hēht'i. Te'sohē ne kha'be'mēni, té nawi gi tá' re met'anhē.

Pex ka mu ro'iwhē ga ro' re panti, pi' n 1900, pēphi ga ronas chhori ro'iwhē ne ch'ahmu n ron té hiti xi n ron chhori be pi'nhibi pukha ne periodista, ne be'hinta 'ixta ne be' té hiti. Ret'ēhē ga ron 'ini gin akahte gi xi' tu paatihē n kwenta xi ga' phi gi ron nawi gi tá' re yē n "partido liberal" para gi tá'tu 'inhē n Díaz gi tá' re met'ani tit'ihē ne be'mēni: pukhan tit'ihē n xa' ron tu baati ne católico, n ron kwentu, n ron té mēti, mu gi tá'tu yē ni' mandaru pu we'rawi, ne rextu 'ixta ni' mandaru be nunihani. Xi n Camilo Arriaga ga tu xihnhē mu ro'iwhē n ron té kīts'i para gi tá'ro' re panti be San Luis Potosí xi pēphi gi tá'ro' re mēti. Pēphi ga ro' ho'awi n Jesús 'ixta n Ricardo Flores Magón, kan nte' papá we'ra' n ch'ahmu gi' nīta be Oaxaca 'ixta mu' chhori be pi' n to hwati, ret'ēwewi ga ro' re hiti nro' be'mēni ne rextu xi ga kwén we'e be periódico *Regeneración*. Pex ka tu yē'hē ne kha't'ani: pi' n 1903 ro'ma' té kīts'i ne "científico" 'ixta n Bernardo Reyes, ret'ēhē ga ro' re preocuparu por ne chixta t'i n ron chhori pēkhi 'ixta maa ga ron tu be't'ani ne we' be't'ani 'ixta t'i n ron tu be't'ani ne nunihani. Xi n 'akahte, xa' tu baati t'i, pex ka tu kubhē te'sohē xi ga ro'ma' pa be Estados Unidos. Xi n ron chhori be Estados Unidos maa ku'

kha t'i, pēphi ro' re pawī, ro' re xiipi 'ixta ro' 'ini ne kha'be'mēni. Xi pi' be'mēni n *Regeneración*, ga ron 'ini gi tá'ro' khana chhori te'sohē para gi tá'ro'man té huti: ka' kha kha nhi ga' re met'ani ni' programa n Partido Liberal, ga' hēht'i t'i n tu yē'hē pi' n 1906. Pex ka tu habhē n Arriaga, t'i n Ricardo Flores Magóngi tá' re met'ani n be'mēni para t'i n ron nawī ret'ēhē. Pēkhi ga kho'bu pēya muh pēki ne be'mēni: ret'ēwi man té kits'i ne organización t'i n ron chhori be Estados Unidos; mu t'i n ron nawī gi tá' re hanti te'so —pukha ne "hispanos", ne chino 'ixta ne europeo— porque ga ron nawī gi tá'ro' chhori pi' na n khana nunihani, xi n Flores Magón 'ixta n ron té kits'i ga ro'ma' té kits'i ne be't'ani 'ixta ne be'pēya para gi tá' bukhawewi, ni'nhi n be'mēni xa' khana phi para t'i n ron chhori mahanri, ka' phi gi tu haapihē para te'so n tu nawhē ret'ēhē. Pex ka ro'ma' pa rakwati xi maa ku' kha t'i ga' hēht'i gin ne be't'ani tu kwahkhē be Cananea 'ixta be Río Blanco. T'i ga, ro'ma' té xini mura' nhi xa' tu nawhē pex ka tu pá'rhē. Pex ka ro'ma' pa h pi' hani (1908), pero té nawī rú' pēyahē nt'ani ro'ma' yē: ret'ēhē ga ro' re met'ani ne khana be'mēni 'ixta ne kha't'ani gi tu yē n Porfirio xi mah baa pi' 'iti n *Regeneración* ga ro'ma' nhiri muh pēki ne pi' n to hwati; ga pēkhi ga tu khana pēntihē mu' kha kha nhi xi ga ro' nita ro' iwhē ne be'ori gi tá'ro' re met'ani n Revolución Mexicana xi t'i n ro'ma' chhori be Estados Unidos ga tu t'ent'anhē porque ga ro' 'ini gi xi' khana phi t'i mu' tu hēwi n Porfirio.

Xi ne "científico" ga ron nawī gi tá'ro' re páts'i n Díaz mu we' rawi t'i gin ne reyes, tit'ihē n ro'ma' té kits'i n Porfirio, pēchhi ga ro' re oponeru pex ka tu 'inhē n Porfirio Díaz gi tá'kwé' re páts'i n Reyes para ne elección pi' n 1910: pex ka ro' re panti ne ch'ahmu, ne periódico 'ixta ne ribawi gin ron té oponeru ne "científico" para gi tá'kwé' re páts'i n Reyes. Xi n Díaz ga' re pàri n kwenta mu' kha kha te'so be nunihani pex ka tu xowī n Reyes be Europa pi' n septiembre para n 1909. Xi mu ro' iwhē n ron té kits'i, go ro' re pàri n kwenta gi xi' mu' khana phi, pex ka ro' re kits'i n Francisco I. Madero. Xi ne reyes ga ro' re xeeri: ga tu habhē nro' be'mēni;

ga ro' 'ini gi te'so n ro' 'ini ne "científico" xa' khana phi porque ret'ēhē gi tá'ro' re páts'i n Porfirio pex ka ro' re kits'i te'sohē t'i n tu khana pēntihē mu' kha kha gi tá'ro' re met'ani n mexa xi mu ga tu pēyahē yoh gi tá'ro' re met'ani te'sohē ne ch'ahmu n ron chhori be nunihani. Xi te'sohē ne be'mēni gi re yē'hē antes gi tá' re yē n Revolución Mexicana, pēkhi ga kho'bu pēya gin ne reyes maa ga ma' panta ne ch'ahmu pukha: n Venustiano Carranza, Francisco Vázquez Gómez 'ixta n Luis Cabrera.

T'I N RO' RE Oponeru BAA RO' RE PAWI

Ga ro' 'ini gin Francisco I. Madero ga tu towi n Porfirio porque ga tu xiipi n be'mēni para n meryu t'i n ron tu be't'ani ne "científico" xi ga' phi gi re pàri n kwenta gi té hēhya na n partido pu tá'ro' re kīst'i te'sohē 'ixta xi' tá'tu hēxchhē n Díaz gi tá' re neepi be mexa pi' n 1910. Por eso ga' re met'ani ni'nhi n be'mēni printa n khēchhē pi' n 1909, pēphi gi man té huti be nunihani xi gi tu nhori gi tá'ro' re panti ne ch'ahmu xi ga tu 'inhē gi ret'ēhē gi tá'ro' 'akahte pi' nro' nunihani xi gi tá'tu xiinhē pu tá' mhiti n 1910, xi ga pēphi ga tu yē'hē n Partido Nacional Antirreeleccionista xi mu gi ro' re mēti want'ēwewi gi tá'ro' re páts'i be mexa: Madero 'ixta we' ra n reyista t'i kan Francisco Vázquez Gómez porque ka' phi gi kwé' re mēti xi gi tá'kwé' re kits'i te'sohē.

Ga' kho'bbu pēya gin Madero kan khana ch'ahmu ga' hēht'i, xi pēphi gi tu nhori muh pēki ne ch'ahmu para te'so n nunihani, xi ga ma' pa rakwati mu ro'iwhē t'i n ron té oponeru (pukha ne magón 'ixta ne reyes) xi ga tu 'inhē gi tá'kwé' re kits'i te'sohē. I ga' phi gi ro'ma' nhiri gi tá' re met'ani n mexa pex ka ma' pa gi tá'tu visitaduhē te'sohē ne nunihani, pero ga ro' re 'esti —pēphi ga ro' 'ini gi man té xiimpi n be'mēni— xi ga tu ko'tihē be San Luis Potosí. Pex ka tu yē'hē ne elección xi ret'ēwi ga ni'buko'ti, xi ga tu pēyahē gi ro' be'tota n Díaz 'ixta n Ramón Corral, pex ka' hēki be Estados Unidos xi ga' re 'iki be San Antonio Texas. Pēphi

n Madero 'ixta mu ro'iwhe ne ch'ahmu tu ye'he na n ribawi —gi ro'ma' ch'eta be San Luis Potosí— pephi ga ron nawi gi ta'ro' re pawe te'sohē. Xi mu' kha kha gi ta' re pawe ret'ewi si siempre ret'ewi man hori gi xi' ta'ro' re pawe yahkha? Want'ehē gi ta'ro' re kits'i n be' té pawe? Gim peya ret'ewi nt'ani gi ta'tu teeti n nunihani na ro'ma' té pawe? Xi n Madero ma' té kits'i n t'i nirawi n ron chhori pi' ne pi'nhibi. Pe ga kho'bu peya, xa' ro'ma' nhiri gi ta'ro' re pawe t'i n ron té kits'i, pues xa' ron tu ne ne 'ari, mu ga ron peya want'ehē gi ron té oponeru xi ret'ehē ga ronas chhori pi' nro' nunihani xi ro'man rakha muh peki ne ch'ahmu; ka' phi gi tu nu'he mu' kha kha tu tuwhē ne Serdán, pephi be Puebla, xi na ron nawi gi ta'ro' re pawe t'i ta'tu tuwhē pukha n Serdán.

Te'sohē tu peyahē mu' kha kha gi tu tuwhē n Aquiles Serdán, por eso xa' ro'ma' nhiri gi ta'ro' re pawe t'i n ron té oponeru ga'kharu. Pero xi n ronas chhori be Sierra para be Chihuahua, ga ro'ma' nhiri xi mu gi ro' re kits'i t'i n ron chhori be Sonora, Durango 'ixta be Coahuila. Pēkhi ga kho'bu peya, t'i n ron nawi gi ta'ro' re pawe xa' bukhawewi: ret'ehē ga ron nawi mu ro'iwhe ne be'mēni. Pēphi ga ro' mhiti n be' té pawe pephi yoko roxuhē ne bē pero xa' ron peya mu' kha kha gi ta'ro' re pawe, ka' phi gin Madero ho to'ki n febrero pi' n 1911 xi ga' 'ini gi ta' be'ori para gi ta'ro' re pawe te'sohē, xi ga tu 'inhē mu' kha kha gi ta'ro' re pawe; ka' phi gi ro' re kits'i mu ro'iwhe pex ka ro' re pawe; mu ga ro' re kits'i mu ro'iwhe t'i n ronas chhori mura' kwati pukha be Morelos 'ixta be Guerrero. T'i ga ho' siti n marzo 'ixta n abril ga ro' re kits'i mu ro'iwhe por eso xa' muh thowi gi ta'ro' re 'esti te'sohē. Xi n Díaz xa' tu mēhnita n Reyes, por eso ga tu tuxchi n meryu t'i mu' té be't'ani be ejército xi mu ro'iwhe ne me'ari mu ga tu tuxchihē, ka' phi gi xa' ro' re khana defendidu. Mu ga kho'bu peya gin ron 'ori be Estados Unidos ga ron na té kits'i n Madero, ka' phi gi ro' re mēti para gi xi' ta'ro'man té pawe mura' nhi.

Xi ga tu towhe ne me'ari t'i n ronas chhori be Ciudad Juárez printa n mayo por eso ga ro' re mēti n 'akahte 'ixta ne be' té pawe xi ga' pephi gi tu peyahē mu' kha kha gi ta'ro' re mēti mu ro'iwhe,

pex ka tu 'inhë gi tá'ro' re pawí mura' kwati baa ro' re 'esti n ejército 'ixta ro'iwĥë ne 'akahte, te'so nhi ga tu yë'hë antes tá' rih tachi n mayo, pex ka tu ch'ëtahë ne Tratado de Ciudad Juárez xi ga tu hëxchĥë, xi mura' n bë, ma' nhiri n Díaz para gi tá'tu habi n mexa, ka' phi gi ro' be'to'ta ne be' té pawí. Xi n Revolución Mexicana ga' mhiti na n be'mëni porque ga ron nawí gi tá'ro' re páts'i mu ro'iwĥë xi pex ka ro' re pawí, mura' kwati: pukha t'i n ron chhori pi' ne pi'nhibi 'ixta ne me'meryu ga tu taxchĥë nro' meryu. Ga ro' nïta mu ro'iwĥë ne khana ch'ahmu, gi tá'ro' re met'ani n be' té pawí pi' ne nunihani gi ron chhori mahanri, xi ret'ëhë ga rom pëya mu' kha kha para gi xi' tá' re neepi n 'akahte be mexa. Ka' phi gi kho'bu pëya para n Pascual Orozco, Pancho Villa 'ixta n Emiliano Zapata. Xi ga' phi gi ro' re kïts'i n ron tu be't'ani n nunihani, tit'ihë n ro'man 'ori be ejército, ne me'rihani, ne me'anima, ne ferrocarrilero, ne minero —ret'ëhë ga ro' re met'ani ne vía férrea—, ne be't'ani, ne artesano, ne be'hinta 'ixta t'i n ron chhori mapo'o —pukha ne Figueroa be Guerrero— 'ixta ne ch'ahmu 'ixta ne 'akahte gi ron tu be't'ani n nunihani pukha n Zapata 'ixta te'so ni' familia. Xi n ron nawí ne 'akahte, pukha n Madero xi n ron té kïts'i, munhihthë ne grupo ga ro' re 'uxti porque ga ron nawí gi tá' re mewí te'so. Ro'iwĥë ga ron nawí gi tá' re mewí ne política, xi mu ro'iwĥë ga ron nawí gi tá'tu paatihë n kwenta, pukha be nunihani.

XA' RO' RE KHANA MET'ANI N LIBERALISMO

Xi pi' ne Tratado de Ciudad Juárez ga ro' re mëti gin Díaz gi tá'kwé' re páts'i t'i mu' chhori be Relaciones Exteriores, n ta Francisco León de la Barra pukha mu' 'ini n ribawí. Ret'ëwi gi tá'tu 'inhë gi xi' tá'ro'ma' té pawí xi gi tá'tu yë mura' nhi ne elección. Xi n be'mëni t'i mu' ori xa' ro'ma' nhiri te'sohë: ro'iwĥë ga ro'ma' nhiri porque ga tu poxchihë, mu ro'iwĥë ga ro'ma' nhiri gi tá'ro' be't'ani pukha ne "cuerpo rural". Xi mu ro'iwĥë xa' ro'ma' nhiri:

Pascual Orozco ‘ixta t’i n ron té kits’i xa’ tu paatihë n kwenta t’i ga ro’ be’to’ta; xi n Emiliano Zapata xi t’i n ron té kits’i xa’ tu nawhë gi tá’ro’ re xeeri pukha ne “rural” porque ret’ëhë ga ron nawi gi tá’tu pàrhë nro’ rihani t’i n tu tuxchihë ne hacendado antes ga tá’tu entrekaruhë nro’ ri’ari, xi mura’ nhi gi ron na té pawí n mhu ‘akahte León de la Barra.

Xi gi tá’tu yë’hë ne mhu elección, pëphi n Madero ga tu mewí ni’xu n Partido Nacional Antirreeleccionista xi ga tu sohts’i n Partido Constitucional Progresista; mu ga tu mewí n Vázquez Gómez gi tá’kwé’ re kits’i be mexa ga’ hëht’i xi ga’ ‘ini gi tá’kwé’ re kits’i n José María Pino Suárez, ret’ëwi kan abogado ‘ixta n periodista xi ga’ nita be Tabasco pero ka’ chhori be Yucatán, pëphi gi ro’ma’ té kits’i para gi xi’ tá’ re neepi be mexa n Díaz. Xa’ khwem pëya xi inkha tu yë tit’i: porque ret’ëwi xi’ mu’ khana pëya nt’ani gi tá’ re yë be nunihani, ga’ hëht’i ro’ma’ té ti’iri para gi xi’ tá’ re neepi be mexa we’ rawí por eso ga ro’ re mëti te’sohë. Xi ga’ hëht’i gi xi’ ma’ paati n kwenta n Vázquez Gómez xa’ tu khana bahthë t’i n ron té kits’i xi ga ro’ma’ pa rakwati ne reyes, pero ret’ëhë ga ron khana pëya nt’ani mu’ té hëhya xi n ron té kits’i n Madero xa’ ron pëya teta. Na gi ro’ re pawí n k’ina o gi tu habhë, Madero ka’ be’to’ta be elección pi’ n 1911, xi ga’ re met’ani n mexa t’u nirawi porque xa’ ro’ re mëti ne Reyes, ne Orozco ‘ixta ne Zapata.

Xi n Madero ga’ re met’ani n mexa pi’ n 1911 xi ga tu habi pi’ n febrero para n 1913, pero ga khwen tu mëhyu porque ga’ re met’ani ne khana be’mëni: ka’ phi gi ro’ chhori be mexa ro’iwhë ne bu’muchacho gi ron chhori mapo’o ga’ hëht’i pu’ mandaru n Porfirio, por eso xa’ bukhawewí, mu ro’ chhori mu ro’iwhë ne ‘akahte, mu ne diputado ‘ixta ne senador; xi ga ro’ma’ pa ra’kwati ne maa tata t’i n khwen t’ini “jefes políticos” xi ga ro’ re mëti mu ro’iwhë ne mhu ‘akahte. Ka’ phi gi kho’bu pëya ga’ hëht’i gi ma’ pa n Díaz pex ka tu mewhë te’sohë n ronas chhori pëphi. Xi n tu hëmpihë ga ro’ re mëti nro’ be’mëni t’i n ron ‘ori. Ka’ phi pi’ n 1911 ‘ixta pi’ n 1912 te’sohë ga ron nawi gi tá’ re paati n kwenta nro’ be’mëni, pukha ne be’t’ani ‘ixta n ron tu be’t’ani

n nunihani. Xi ga' hēht'i pu ma' chhori n Madero be mexa, ga tu mewi ro'iwhē ne be'mēni pukha n be' té pátsi: pēphi ga ro' re mēti te'sohē want'ēhē gi tá'ro' re páts'i; xi n 'akahte ga' re met'ani t'i n ron koxi 'ixta ne rextu, xi n 'akahte xa' man tu mandaruhē yahkha pi' nunihani pu we' rawi.

Xi te'so n tu mewhē. Madero 'ixta mu ro'iwhē ne 'akahte ga ro' re met'ani n nunihani 'ixta ne be't'ani. Madero, ga nīta pu' chhori n hacienda para n algodón xi te'so ni' familia ga ron me'meryu, ka' phi ret'ēwi kuh nawi gi tá' re yē n propiedad privada, xa' tu khana baati n comunal por eso ret'ēwi kuh nawi gi tá' re xeerhē n nunihani xi gi tá'ro' re kits'i ne hacendado. Xi pu ron be't'ani ga tu respetaduhē nro' derecho pu we' rawi, ret'ēwi ga' 'ini gi tá' re poxchihē mu k'ina pero xi' tá'ro'ma' pa h pi' hani ne industria xi pēphi gi' ret'ewi ga' rextu puyahkha gi ro'man té pawi ne patrón 'ixta ne bet'ani. Ka' phi gi ro' re panti ne be't'ani xi ga tu yē'hē ne huelga pi' n 1912. Xi mu hanri: pu ro' re kits'i n ron tu be't'ani n nunihani ga' hēht'i gi ron nawi gi tá'tu tuxchihē n Díaz 'ixta ne hacendado, ka' phi gi ro' re met'ani nro' nunihani ne ch'ahmu: por eso ga ro' 'ini gi ron nawi gi tá'tu pàrhē nro' ri'hani pu we' rawi xi gi tá'tu khana poxchihē pi' t'ani; xi ne hacendado xa' tu t'ent'anhē n gobiernu porque xa' ron chhori ne tex 'akahte gi ro'ma' té kits'i ga'kharu.

Pero te'so n mu' tu hēwi n Madero xa' tu khana bahtthē te'sohē, mu ne chixta 'ixta ne empresario xa' tu khana bahthē; xi ne be't'ani xi n ron tu be't'ani nunihani, tit'ihē n ro'ma' té kits'i n Madero —t'i n ron 'ori ga' hēht'i xi ron koxi ga' hēht'i pu ro'ma' té pawi— xa' ku khana phi. Pex ka ro' re panti xi ga ro' re oponeru, ro'iwhē ga ron na té pawi mura' nhi. Pēphi ga ro' re pawi rokunhowhē: tenowewi t'i n ro'ma' té kits'i n Porfirio: Bernardo Reyes 'ixta n Félix Díaz, 'ixta tenowewi t'i n ro' re oponeru: Emiliano Zapata 'ixta n Pascual Orozco. Ni'nhihē ne ch'ahmu n ron na té pawi ga' re pàri porque ga' re mewi te'so be nunihani: xi n ron 'ori ron nawi gi tá'tu paatihē n kwenta xi n ron koxi ron nawi gi tá'ro' re mēti n meryu. Xi n Reyes ga' re pawi baa rih tachi n 1911 porque

ret'ëwi ku té 'ini gi tá' re met'ani n mexa na tu kuhbhë n Díaz. Xi n Félix Díaz ga' re pi'iti be Veracruz pi' n octubre para n 1912, ret'ëwi ga' 'ini gin Madero xi' mu' khana be't'ani be mexa. Pero pëkhi ni' ruresi n Porfirio xa' mun pëya mu' kha kha te'so be mexa ni wa'hë gi tu hëhphë n kwenta porque ret'ëwi muh nawi tá' bukhawewi pukha ma' 'ini n Porfirio. Xi moo ga' ni'i n tiempo xi xa'yahkha ga tu hëhphë n kwenta.

Xi n ro' re panti para ne Zapatatista 'ixta ne Orozquista xa' bukhawewi. Por eso n ron chhori be Morelos xa' ro'ma' nhiri te'so mu' té 'ini pi' ne Tratado de Ciudad Juárez, pëphi ga ro' 'ini gi xi' tá'tu entrekaruhë ne 'ari antes gi tá'tu tohkhe nro' rihani t'i n tu tuxchihë ne hacendado. Xi te'sohë ni'nhihë ga ro' re kits'i n León de la Barra. Xi t'i ga ho' chhori be mexa n Madero ret'ëhë ga tu yë'hë n Plan de Ayala, pëphi ga ron nawi gi tá'tu paatihë n kwenta para gi tá'ro' re mëti n nunihani xi n ron tu be't'ani n nunihani pu mahanri. Xi ne Zapatista xa' ro' re pawí. Xi te'so n khëchhë pi' n 1912 ga ron té xiipi n k'ina. Pero n ron té kits'i ne Orozquista maa ga ro' re pawí. Orozco 'ixta t'i n ron té kits'i ga ro' mhiti n be' té pawí t'i ga ho' siti n marzo pi' n 1912, xi ga ro' re met'ani n Plan de la Empacadora, por tenowewi te be'mëni: ne be'ori ga ron nawi gi ta' re poxchihë mu k'ina porque ret'ëhë ga tu t'ent'anhë para gi tá' re tuxchi n Porfirio, xi gi ro' re pàri n kwenta gin Madero xa' tu khana hëhphë n kwenta. Xa' bukhawewi ne Zapatista, ni'nhihë ga ron nawi mura' n be'mëni porque ga ro'man té kits'i t'i n ron me'meryu xi ga ron chhori be pi'nhibi. Ret'ëhë xa' ro' re met'ani t'u nirawi nra' kwati porque ga ro' re met'ani te'so n Chihuahua 'ixta be Durango, Coahuila 'ixta n Sonora, mu ga ro' re 'uxti be Zacatecas 'ixta be San Luis Potosí. Maa ga' ne kha'ch'ahmu xi mu ro'iwhë gi ron té 'ini gi tá'tu tuxchi n Madero be mexa.

Para gi tá'tu towhë ne Orozquista ga tu xowhë n Victoriano Huerta, ret'ëwi gi ro'ma' té kits'i muh pëkikhë xi te'so ga ron me'ari. Mu ga tu xihnhë t'i n ro'ma' té kits'i ga'kharu pukha n Pancho Villa, xi ga ro' re kits'i te'sohë be ejército. Ret'ëhë ga

ron nawi ne ch'ahmu n ron khana pëya xi mu' kha kha gi tá'ro' re pawí. Xi ne 'akahte t'i n ron chhori makuts'i, ga ro' re panti porque xa' ron nawi gi tá'ro' re 'uxti ne Orozquista, pu ro'ma' té kits'i n Pablo González t'i mu' chhori be Coahuila 'ixta n Álvaro Obregón. Ka' phi gi tu nhorhë te'so n ron nawi: ga ro' re panti te'sohë n ro'ma' té kits'i n Madero ga'kharu 'ixta ne ch'ahmu n ron chhori pu we' rawi nro' nunihani pex ka ro' mhiti n be' té pawí; xi ga ro' be'to'ta, xi ga ro' 'ini gin Huerta gi tá' re met'ani n ejército, xi mura' n hyabi gi tá' 'ini mura' n be'mëni t'i ga ro'ma' té pawí ret'ëwi xi t'i mu' chhori be mexa.

Gi tá' rih tachi n 1912 xi ha gi tá' mhiti n 1913 xi n Madero ga' 'ini gi tu towhë nra' rokunhowhë ne be' té pawí. Pero ret'ëwi xi' mu' khaman pëya mu' kha kha: nra' rokunhowhë ga ro'ma' pa h pi' hani pero mu ga tu kanchihë ni' mexa n Madero. Te'so nhi, xa' khana phi xi ha gi tu nhorhë na n khana ejército xi n 'akahte man té huti t'u nirawi xi mura' kwati me ga kha ni' contrahë, ka' phi gi n Bernardo Reyes 'ixta n Félix Díaz t'i ga ho' siti n febrero pi' n 1913, ga ro' re mëti n be' té pawí mura' nhi xi ga ron té 'ini gi tá'tu towhë. Más bien ga tu towhë mura' nhi, xi n mhu be't'ani, Victoriano Huerta, ga' re met'ani n be' té pawí xi ga' pëphi gi tu towhë n Madero. Xi pu ro' re mëti ga' hëht'i pu ro' be'to'ta ga ron t'ini Pacto de la Ciudadela porque pëphi ga ro' re mëti, mu ro'iwhë ga tu sohshë Pacto de la Embajada, porque pëphi ga tu ch'ëtahë n xirbawi pi' mexa t'i n ron 'ori be Estados Unidos. Xi ga ro' re oponeru te'sohë xi ro'ma' té kits'i t'i n ronas chhori be Washington —t'i mu' té kubraru n Madero para n petróleo—, xi n ejército, ne grupo político gi ro'ma' té kits'i n Porfirio, ne hacendado 'ixta ne empresario, xi mu gi ro' re pàri n kwenta ga' ri' bati t'i n ron té pawí gi tá' re neepi pi' mandaru be mexa, xi n ron chhori be pi'nhibi xa' tu hëhphë n kwenta xi xa' ron pëya nt'ani gi tá'tu yë be mexa, por eso ga tu towhë n Madero, ret'ëwi ga tu tuwhë ga' hëht'i gi ho' siti n febrero pi' n 1913.

YOH GI TU KHA NHORHĔ
N CONSTITUCIONALISMO

Xi pi' mexa n Huerta maa ga ro' re kits'i muh pëkikhë ne ch'ahmu t'i n ron té oponeru n Madero, ne Félix, ne Reyes, ne científico, ne católico 'ixta ne orozquista. Mu gan Huerta ma' té kits'i n ejército, ne hacendado 'ixta ne empresario. Mu ga t'i n ronas chhori pi' mexa n Estados Unidos ga tu t'ent'anhë nk'ina, ga' hëht'i pu ma' chhori n Woodrow Wilson —para n Partido Demócrata— ga kwé' re páts'i n William Taft —para n Partido Republicano— pex ka' 'ini mura' n be'mëni. Ga' hëht'i pu' re met'ani n mexa n Huerta, ga ro' re ya t'i n ron té oponeru n Porfirio, ro'iwhë pe ga ro' maa tata xi mu ga ron té pawu ne orozquismo xi mu ro'iwhë ga ro' re meta'ni n mexa pi'nro' nunihani pu ma' chhori n Madero. Ka' phi gin Huerta guh nawi gi tá' re paati n kwenta te'so n ga' re hëwi pi' mexa n Madero, xi mu gi' re pi'iti para gi xi' tá'ro' neepi ne porfirista, ga' pëphi gin ejército ga tu t'ent'ani mu ga ro' re kits'i ne hacendado 'ixta ne ch'ahmu n ron me'meryu be nunihani.

Xi n ro'ma' té oponeru n Huerta ga tu yë'hë nra' rokunhowi ne be'mëni, pu we' rawi pi' mexa pukha be política, nt'ani ga ron nawi, n meryu 'ixta para ne me'ari. Xi n Venustiano Carranza ga man 'ori be Coahuila, ret'ëwi pe ga' maa tata be política xi ga kwé' re kits'i n Reyes xi pi' n 1909 ga' re oponeru n Porfirio. Carranza xi mu ro'iwhë xa' tu hëhphë n kwenta n Huerta, pex ka ro' 'ini gi tá'tu yë'hë na n ejército —ni' xu kan Constitucionalista— para gi tá'tu towhe xi gi tá' re khana yë te'so be nunihani. Xi n ron té kits'i n Huerta be Coahuila ga ro' 'ini gi ron paati n kwenta ne ribawi xi man 'ori we' ra n 'akahte. Xi n ron koxi mu ga ron pënti mu' kha kha n política 'ixta ne xirbawi. Xi n ron me'ari ga ron té kits'i tit'ihë n ro'ma' 'ori ga' hëht'i pu ma' chhori n Díaz be mexa. Tit'ihë ne be'mëni ga tu sohshë be Plan de Guadalupe. Mu ga khwem pëya gin ne constitucionalista t'i n ron chhori be Coahuila xa' tu yë'hë muh pëki pero ga ro' 'ini nt'ani xi mu' kha kha gi tá'ro' re pawu.

Xi be Sonora ga ro'man 'ori ro'iwhĕ ne ch'ahmu, gi xi' tu t'ent'anhĕ para n meryu 'ixta xi' tu paatihĕ n kwenta pu ma' chhori n Porfirio xi ga tu nhorhĕ gi tá'ro' chhori be mexa pu ka' be'to'ta n Madero. Xi ga ron nawi gi tá'tu habipihĕ nro' mexa. Ro'iwhĕ ne ch'ahmu gan Álvaro Obregón, Salvador Alvarado, Plutarco Elías Calles, Manuel Diéguez 'ixta n Adolfo de la Huerta. Ret'ĕhĕ ga ron té 'epinha n política 'ixta ne me'ari porque ga ro' re pawĭ ne indio yaqui, mu ga ro' re pawĭ n Porfirio 'ixta n Orozco. Mu ga ro'ma' té kits'i n nunihani 'ixta ne ch'ahmu n ron chhori pĕphi —pukha ne mayo 'ixta ne yaqui— 'ixta n ron be't'ani —pukha be Cananea— ga' phi gi ro' re mĕti te'sohĕ para gi tá'ro' re kits'i te'sohĕ. Ret'ĕhĕ ga ron pĕnti mu' kha kha gi tá'ro' re pawĭ pero ga tu hihthĕ mu ro'iwhĕ mu' kha kha gi tá'ro' re mĕti mu ro'iwhĕ para gi tá'ro' khana chhori te'sohĕ be nunihani.

Xi n ron té oponeru n Huerta be Chihuahua —'ixta n ron chhori makuts'i be Durango— pĕphi g aman 'ori we' rawi gi xi' me'meryu: Pancho Villa. Ga kho'bu pĕya gin ro'man 'ori be Coahuila 'ixta n Sonora ga ron 'akahte, xi n Villa guh nawi gi tá'ro' re pawĭ, ka' phi gi t'i n ro'man té kits'i ga ron té met'ani n nunihani. Xi xa' tu hexchĕ gin Pascual Orozco gi tá' re met'ani n mexa porque ne Terrazas gi tá'ro' re met'ani n nunihani mura' nhi. Xi pukha ret'ĕhĕ ga ron nawi gi tá'ro' re pawĭ ka' phi gi ro' re kits'i ne constitucionalista para gi tá'ro' re pawĭ te'sohĕ. Mah baa pi' 'iti n Villa, ga tu nhorhĕ te'sohĕ ne ch'ahmu para gi tá'ro' re pawĭ te'sohĕ. Mu ga kho'bu pĕya gi n ron té kits'i n Villa gan ne be't'ani, n ron a media, t'i ne xi' me'meryu 'ixta ro'iwhĕ ga ro'ma' be't'ani ni'ari xi mu ga ro' re hanti ne me'boyi, ne minero, ne ferrocarrilero 'ixta mu ro'iwhĕ ne be't'ani.

Xi n ron té pawĭ n Huerta xa' tu yĕ'hĕ t'u nirawi makuts'i. Ga' hĕht'i gi tu pĕyahĕ ne zapatista gi tá' re met'ani n mexa maa ga ro' re ya mura' nhi. Pĕphi ga ro' re pàri n kwenta gi xi' tá'tu hĕhphĕ n kwenta para be nunihani, porque ga rom pĕya gin Huerta kuh nawi gi tá' rihyo n ejército 'ixta ne hacendado. Mu ga ma' té pawĭ te'sohĕ, por eso ro' re oponeru mu ro'iwhĕ, xi n ron chhori

be nunihani mu ga ro' re pi'iti porque ga ron na té pawí te'sohë. Xi ne zapatista ga ro' re pawí pero xa' tu hëhphë n kwenta n Carranza xi ka' phi ga ro' mhiti n be' té pawí makuts'i xi mapo'o, xi te'so ro'ma' 'ini pi' n 1909 'ixta n 1910 ga tu hëhphë n kwenta, xi mu ga ro' 'ini gi ron nawí gi tá'tu pàrhë nro' rihani pu we' rawí xi gi tá'tu respetaduhë, ka' phi gi ro'ma' té kits'i te'sohë be nunihani gi tá'tu nhorhë t'i n ron nawí pu we' rawí.

Xi pukha xa' bukhawewi te nunihani ka' phi gi ro' mhiti n be' té pawí pukha be política, n ron pëya 'ixta para ne me'ari. Ka' phi gi tu paatihë n kwenta n Plan de Guadalupe, xi n Carranza man 'ori pero gi té met'ani t'u nirawí t'i n ron té kits'i. Xi ret'ëwi kuh nawí gi tá'man 'ori para n be' té pawí por eso re ga man té ximpi n be'mëni mura' kwati. Ret'ëwi kum pëya gi tá'tu towhë pero ga tu xowhë para gi tá'tu 'inhë gi tá'ro' re pi'iti be Nuevo León, Tamaulipas, Zacatecas 'ixta be San Luis Potosí. Ka' phi gi man 'ori para te'so n nunihani. Pero xa' re khana met'ani n Coahuila xi n ron té kits'i n Huerta ga ro' re met'ani n nunihani pi' n 1913, xi ga tu kubhë n Carranza xi gi tá' chhori be Sonora, ka' phi gi tu pënthë mu ro'iwhë n ron na té pawí. Xi ga ro' re mëti para gi ret'ëwi tá'man 'ori pi' be' té pawí xi gi tá' re met'ani te'so n nunihani t'i mu' chhori makuts'i.

Pi' n 1914 n ron té pawí pe ga ro' re met'ani n nunihani t'i mu' chhori makuts'i, xi n printa xi t'i gá' rih tachi n 1913 maa ga ro' re mëti te'sohë n ron té oponeru n Huerta be San Luis Potosí, Zacatecas, Sinaloa, Jalisco, Michoacán 'ixta be Veracruz. Xi mapo'o xa' ron khana nawí gi tá'ro' re pawí: xi be Morelos —maa ga ro' re pawí ne huerta 'ixta ne zapata porque ga ron nawí gi tá'tu paatihë n kwenta ne nunihani— xi printa n nunihani ha ga tu pëyahë pukha be Hidalgo 'ixta n Tlaxcala. Ka' phi gi kho'bu pëya ro'iwhë ne be'mëni, pëphi ga'tani' i n ferrocarril t'i ho' chati be Veracruz xi ga' re naari be Puebla 'ixta be Tlaxcala, por eso ga ron nawí gi tá' re khana met'ani tit'i n nunihani na x ka'ko t'i ga tu kanchihë. Xi mapo'o, pukha be Guerrero gih pëkikhë ne be' té pawí, be Oaxaca xi' té me' ne be' té pawí. Mu mapo'o, pukha

be Tabasco ga ronas chhori t'u ro'iwhĕ pero xa' tu tuxchihĕ ne kha'chĭxta pi' mexa. Xi n ron chhori pĕphi, ga ron té met'ani te'sohĕ pukha ne be't'ani 'ixta ne indĭgena, xi pukha ret'ĕhĕ ga ron chhori mahanri por eso xa' ro'ma' nhiri gi tá'ro' re kits'i te'sohĕ para gi tá'ro' re pawĭ n Huerta.

Pex ka ho' siti n marzo 'ixta n abril pi' n 1914 xi n ron na té pawĭ pe ga ro' mhiti ben tru para gi tá'tu 'awhĕ n Huerta t'i mu' chhori printa n nunihani. Ga ro' re kits'i te'sohĕ, Obregón gu té met'ani pu ho' té 'uxti n chutata, Villa ga' re met'ani printa n nunihani 'ixta n Pablo González ga' re met'ani pu' 'awi n chutata xi te'sohĕ ga tu nhorhĕ muh pĕki ne ch'ahmu. Ga pĕphi gi tu pĕyahĕ gi tá'tu towĕhĕ n Huerta porque ga' re pi'iti pi' nunihani xi man té ti'iri t'u nirawi porque t'i mu' chhori be mexa be Washington xa' ma' nhiri gi tá'tu t'ent'ani xi mu ga tu xiipihĕ porque makuts'i maa ga tu bahthĕ n meryu por eso xa' tu nhorhĕ mu ro'iwhĕ ne me'ari 'ixta mu xi' tu tani ne ni'ari t'i ron tu hĕhya. Xi n ron na té pawĭ, ga ron tu te'so n ron tu hĕhya xi n Huerta ga tu baati te'so. Xi be política, t'i ne conservador gi ro' re mĕti ga ro' mhiti n be' té pawĭ t'i ho' siti n febrero pi' n 1913 pex ka ro' re hechi te'sohĕ xi ga ro'ma' pa h pi' hani. Xi n ron té mĕti mura' kwati, ga' hĕht'i pu ho' 'akahte n Woodrow Wilson xi gi tu towĕhĕ n Huerta pu ron chhori ne empresario t'i n ro' nhowi be Estados Unidos, ka' phi gi ro' re xipi ne estadounidense 'ixta n Huerta. Pi' n 1914 ga khwen té 'ini gi tu towĕhĕ n Huerta, ga' hĕht'i gi ro' re 'uxti be pi' n to hwati tit'ihĕ n roh newi makuts'i xi ne *marin* t'i n roh newi be Estados Unidos ro'ho' chhori be Veracruz para gi xi' tá'tu recibiruhĕ ne 'ari t'i roh newi be Europa.

Xi n ron chhori mura' kwati mu ga tu pĕyahĕ gi ro'man té pawĭ pex ka ro' re kits'i te'sohĕ. Moo ga tu towĕhĕ n Huerta pex ka ne be'ori ga ron tu habi nro' mandararu. Xi makuts'i pu' re met'ani n Villa ga ho'awi be Zacatecas, xi n Carranza ka' 'ini gi tá'ro' handi nte' ejército González 'ixta n Obregón xi n Villa gi tá' chhori makuts'i. Xi pĕkhi ga tu mandaruhĕ porque ga ron té met'ani muh pĕkikhĕ ne be'mĕni. Mu ga ro' re pawĭ ne constitucionalista pero

ga ro' re mēti te'sohē: gi tá'ro' re kīts'i n Villa para gi tá'tu towhē n Huerta xi gi tá'tu hēmpi makuts'i, xi n Carranza gi tu 'inhē gi tá'ro' re panti printa n nunihani xi pēphi gi tá'ro' re mēti te'sohē xi mu gi tá'ro' 'ini want'ēwi gi tá' mhu 'akahte be nunihani.

Xi t'i ga ro' re mēti xi ga ron tru: Obregón ga ma' pa be Sinaloa 'ixta be Jalisco, pu' re met'ani n Guadalajara, pex ka ma' pa be pi'nhibi; González ga ma' pa be Monterrey, Tampico, San Luis Potosí 'ixta be Querétaro. Xi ro' re mani 'uxti pero xa' kho'bu khana paati n kwenta mu' kha kha. T'i ga kho'bu pēya gi ro' mhiti makuts'i pero pēchhi pe ga ron té kīts'i te'sohē be nunihani. Mu ro' re kīts'i te'sohē ne ch'ahmu 'ixta ne nunihani. Xi ga' phi gi ro'ma' té pawī t'i ga ro' hēki t'i n ron té kīts'i n Huerta, t'i ga tu habhē nro' mandaru, xi ga' phi gi ro' re met'ani tit'ihē ne mandaru para gi tá'ro' chhori be mexa t'i n ro'ma' té pawī. Xi ni'nhihē n ron té pawī xi ga pēchhi gi ro' re met'ani n mexa pex ka ro'ma' té mēti t'i n ron chhori be nunihani, pu tu paatihē n kwenta ne be't'ani 'ixta n ron me'rihani para gi tá'tu t'ent'anhē. Ka' phi gi ron té pawī n Huerta ga ro' re met'ani mura' n be'mēni 'ixta mu ga ro' re 'uxti munhihthē ne ch'ahmu, tit'ihē xa' bukhawewi pukha t'i n ron chhori makuts'i, por eso ga ro' 'ini gi tá'ro' re mēti te'sohē para gi tá' re paati n kwenta te'so n ron tu hēhya ne ch'ahmu pi' nro' nunihani. Ni'nhihē ne be'mēni ro'ma' té met'ani be nunihani para gi tá' rih tachi n be' té pawī be nunihani. Xi ga kho'bu pēya t'i ga ma' chhori n Madero ro' re kīts'i n ron chhori be pi'nhibi, xi n ro'ma' té pawī n Porfirio ga ro' re kīts'i t'i n ron chhori makuts'i pu man 'ori we' ra n khana 'akahte, xi n ro'ma' té pawī n Huerta ro' re kīts'i te'sohē ne ch'ahmu 'ixta ne nunihani pu man 'ori we' rawi gi maa tata xi ga tu pēnti te'so mu' kha kha ga' hēht'i pu ma' chhori h mexa n Porfirio.

NE CONSTITUCIONALISTA GI RO'MA' TÉ
PAWI NE CONVENCIONISTA

Xi n revolució n ma' tu mewi te'so ne be'mēni be pi' n to hwati, mu ga tu towĥē n Huerta, mu' kha kha gi ro'ma' be'to'ta tu sohshē pi' ne Tratado de Teoloyucan, ga' hēht'i pu ho' siti n agosto pi' n 1914, xi n ro'ma' té pawi ga ro' re mēti be mexa xi ga ro' khana chhori be nunihani. Mu ga ro' re met'ani n pi' n to hwati, t'i mu' chhori h printa; pēphi ga' rihyo te'so, xi ga ron té kits'i ne pi' n to hwati 'ixta n Puebla, Tlaxcala xi be Orizaba, xi ne nunihani pu ron té pawi ne hacienda 'ixta ne be't'ani ga ron chhori be Morelos, Puebla, Tlaxcala 'ixta pi' bot'u nunihani. Ka' phi gin constitucionalismo ga' re met'ani te'so nunihani, pu' re met'ani n primero ne nunihani n ronas chhori be pi'nhibi xi baa be costa pex ka pēphi ro' re met'ani ne nunihani n ronas chhori mapo'o.

Xi' tá'ro' khana be't'ani porque n constitucionalismo gi tá' re met'ani n mexa xi xa' ron pēya pu' kha kha ni ga ron té mēti ne ch'ahmu t'i n ron pēnti nt'ani gi tá' re yē, ka' phi gi ro' re xini te'sohē: ne me'ari 'ixta ne político t'i n ro'ma' be't'ani gakharu be mexa, ne ch'ahmu t'i n xa' tu hēhphē n kwenta gakharu pu ma' chhori n Porfirio 'ixta n Huerta, 'ixta ne ch'ahmu ne xi' me'meryu t'i n ron nawi gi tá' rihyohē. Na ro' re mēti te'sohē ká' phi tá'ro' re met'ani te'so n ro' 'ini, pukha gi tá'tu pàrhē nro' rihani xi gi tá'ro' be't'ani te'sohē. Mu gi tá'ro' re met'ani te'son n ron nawi tit'ihē n ron chhori be pi'nhibi. Mu para gi tá' 'akahte té nawi gi tá'ro' 'ini nt'ani gi tá' re yē para gi tá'tu nhorhē n meryu t'i n ron nawi be nunihani xi ne chixta t'i n ron nawi gi tá'tu chobhē nro' empresa pēkhi. Mu ga n mhu 'akahte gi tá' re met'ani te'so n nunihani baa mapo'o, pu xa' ro'ma' té pawi n Huerta, pēphi ga ron chhori ne be'ori pero xa' ro' re khana met'ani nro' nunihani por eso xa' ron pēya mu' kha kha xi nt'ani gi tá'tu yē'hē para gi tá'ro' re mēti xi tá' re mewi te'so t'i n ron nawi pēphi.

Xi t'i ga tu towĥē —n Huerta—, re ga ro' mhiti n be' té pawi ret'ēhē —ne constitucionalista, ne villista 'ixta ne zapatista—

porque gi ron na ‘ini nt’ani gi tá’ re yè be nunihani na xa’ tu khana paatihè n kwenta pu ron chhori. Pex pèphi ga ron nawi gi tá’ro’ re mèti xi gi tá’ro’ re kīts’i te’sohè pero xa’ tu lograduhè pex ka ro’ re pawi. Xi ga ro’ re ximpihè n be’mèni baa tá’ rih tachi n 1914. Pèphi ga tu yè’hè n Convención, porque ka’ kha t’i gi ro’ ‘ini ne carranza ‘ixta ne villa pi’ ne Pacto de Torreón, para gi tá’ro’ re kīts’i te’sohè xi gi tá’ re mewi n be’mèni pi’ nro’ nunihani. Pex ka ro’ re panti be pi’ n to hwati pero xa’ tu ‘inhè ne villista ‘ixta ne zapatista, pex ka ro’ ‘ini gi xi’ tá’tu yè’hè teta xi gi tá’tu yè’hè mura’ n hyabi be Aguascalientes, t’i mu’ chhori printa n nunihani. Xi ga’ hëht’i xa’ ro’ re panti muh pèki ne carrancista; pero me ga’ kha ne villista ‘ixta ne zapatista, pèphi ga ro’ re panti te’sohè xi ga tu ‘inhè gi tá’tu yè’hè n Convención para gi tá’tu paati n kwenta n Plan de Ayala. Xi pèkhi maa ga ro’ re panti ne ch’ahmu gi t’i n tu yè’hè antes, porque pèphi ga ro’ re panti mu ro’iwè ne ch’ahmu; mu ga ro’ ‘ini gi tá’ re paati n kwenta nt’ani ga ron nawi te’sohè ne ch’ahmu pex ka ro’ ‘ini gin Carranza xi’ tá’ ‘akahte pèkhi pex ka ma’ pa be Veracruz, pèphi xa’ ron tu khana nawi n nunihani ‘ixta mu gi pèphi ga ron chhori ne *marin* t’i roh newi be Estados Unidos, xi ga tu ‘inhè gi tá’ro’ma’ pa porque gi tá’ro’ re met’ani ne constitucionalista.

Pex ka ro’ re pawi mura’ nhi: xi n ron té kīts’i n Villa ga ro’ma’ pa be pi’ n to hwati, pèphi ga ro’ re panti zapatista t’i ho’ siti n diciembre pi’ n 1914; xi n Carranza gu té hëwi be Veracruz. Xi pex ka ro’ re mèti mura’ nhi: ne obregonista ga ro’ re kīts’i n Carranza, ‘ixta ne villista xi ne zapatista ga ro’ re mèti porque ga ron nawi tá’ rihyo n nunihani xi ga’ phi gi ro’ re mèti te’sohè. Xi be nunihani pi’ n 1915, ga ro’ re pawi te’sohè porque xa’ ro’ re khana mèti. Ga’ hëht’i ga ron té ‘ini t’i n ron té kīts’i n Villa ‘ixta n Zapata gi tá’tu towè n Carranza ‘ixta n Obregón. Pero xa’ mu’ kha kha t’i, porque ga kho’bu nú be nunihani, pi’ ne ch’ahmu ‘ixta para n meryu. Xi n ron chhori be Convención ga ro’man ‘ori ne ‘akahte —Eulalio Gutiérrez, Roque González Garza ‘ixta n Francisco Lagos Cházaro— ret’èhè xa’ ron pènti yoh gi tá’ro’

re pawí mu ro'íwhĕ o con te'sohĕ. Pex ka ro' re tí'iri ro'íwhĕ xi ga tu hexchĕ n Convención, porque xa' ron pĕnti yoh gi tá'ro' re met'ani n mexa ni xa' ron pĕnti yoh gi tá'ro' re mĕti mu ro'íwhĕ ne ch'ahmu para gi tá'tu creiduhĕ pí' bot'u nunihani. Chhi ga' hĕht'i ga tu yĕ'hĕ n Convención ga ron tu paati n kwenta te'so mu' 'ini n Villa. Xi ne be'koxi ga ron pĕya gi té nawi gi tá'ma' nhiri n Villa o n Zapata para gi tá' re yĕ nt'ani, xi n ron chhori mapo'o ga ron nawi gi tá' chhori we' rawi gi muh pĕnti, ka' phi gi ro' 'ini gi tá' re met'ani n mexa n ta Antonio Díaz Soto y Gama, t'i ro'ma' té kĭts'i ne zapatista be San Luis Potosí. Por eso te'sohĕ n rona' chhori be Convención xa' ron pĕnti mu' kha kha be mexa ni nt'ani gi tá'tu yĕ'hĕ be nunihani.

Xi ne constitucionalista ga ro' re met'ani t'u nirawi na n be'ori, n ta Carranza, ret'ĕwi guh khana pĕya xi ga ron tu thiya. Xi pí' ne constitucionalista ga ron chhori ne ch'ahmu gi ron nawi mismu n be'mĕni xi ret'ĕhĕ xa' bukhawewi n convencionismo, t'i n ro'ma' té kĭts'i n ron chhori makuts'i pukha ne villista 'ixta n ron chhori mapo'o pukha ne zapatista. Ka' phi gi xa' ro' re mĕti pex ka ro' re pawí te'sohĕ xi ga ro'ma' pa h pí' hani te'so n ron nawi gi tá' re yĕ be nunihani 'ixta mu nro' ejército ga tu cho'chĕ.

Xi n convencionismo mu xi' tu paati n kwenta ne me'ari, porque ga ron té 'ini gi ronas 'ori ne me'ari t'i xa' bukhawewi xi ga ron be't'ani t'u nirawĕ por eso xa' ro' re kĭts'i te'sohĕ. Xi ne villista ga ron nawi gi tá'tu towĕ ne me'ari ka' phi gi maa ga ro' re met'ani tit'i, xi ne zapatista ga ron nawi gi tá'ro' re mĕti n nunihani para gi después gi tá'tu 'inhĕ mu' kha kha be nunihani. Ka' phi gi kho'bu pĕya gin ne Villista re ga ro'man té pawí mura' kwati (pukha be Bajío, be Huasteca Petrolera 'ixta makuts'i), ne zapatista ro'ma' té tí'iri t'u nirawĕ, porque ga ron nawi nro' rihani. Pĕphi xa' ro' re kĭts'i t'i n ronas chhori mapo'o, xi ne villista ga ro' re pawí t'u nirawĕ. Pex ka ho' siti n agosto pí' n 1914 pe ga ro' re mĕti n Estados Unidos para gi tá'tu 'urĕ ni'ari pero ga' hĕht'i ga' ro' mhiti n be' té pawí mura' kwati por eso xa' tu tanĕ ni'ari porque maa ga mu' mehmu. Xi ne constitucionalista ga ro'

re met'ani primero n pi' n to hwati, pex ka ro' re met'ani pu ron tu hëwi ni'ari 'ixta ne fábrica pu ron yë ne bala t'i ma' chobi n Porfirio 'ixta n Huerta gakharu.

Xi ga' pëphi gin Carranza ga tu yë na n plan: ret'ëwi gum pëya gin ne zapatista gi tá'ro' re pi'iti por eso ga' mhiti n be' té pawí t'i n ro'ma' té kits'i n Villa. Mu ne constitucionalista ga ron pënti nt'ani gi tá' re yë na ro' re xeeri —pukha ga' hëht'i pu ro'ma' té pawí makuts'i— xi t'i xa' bukhawewi n División del Norte, porque pëchhi ga ro' re xeeri porque gi tá'ro' re pawí printa xi makuts'i h nunihani 'ixta pu' chhori n Golfo. Xi gakharu gi tu towhë n Huerta ga ro'ma' té kits'i ne paari pëkhi xa' tu khana be't'anhë porque ga ro' re pi'iti nro' trinchera ne constitucionalista. Mu n meryu ga ro' re met'ani pu ron té pawí. Xi ne zapatista ga tu xeerhë ne hacienda xi ga' phi gi ro'ma' pa h pi' hani porque xa' ron me'meryu. Xi be Chihuahua re ga ron té pawí te'so ne hyabi xi ga ro' mhiti ga' hëht'i pi' n 1910 por eso t'i n ron chhori pëphi xa' ron me'meryu. Xi n Villa gi tá'ro' re pawí mu ro'wihë pero xi' me'meryu para gi tá' re poxchihë mu ro'iwhë xi gi tá'tu tanhë ni'ari, maa ga ro' mehmü porque ga ron tani t'i n ron chhori be Europa. Xi n ro'ma' pa printa n nunihani 'ixta mapo'o, ne constitucionalista ga ro' re met'ani muh pëki ne nunihani gi ron khana chhori, pukha be Querétaro 'ixta be Bajío pu ron tuni n cebara; mu ga ro' re met'ani n pi' n to hwati, Puebla, Tlaxcala 'ixta n Veracruz ka' phi gi ro' re met'ani ne khana nunihani; pex ka ro' re met'ani n petróleo t'i ron tu 'awi be Golfo 'ixta n henequén t'i n ron tu 'awi be Yucatán. Xi ne convencionista ga ro' re met'ani n pi' n to hwati t'i ga rih tachi n 1914 baa ho' siti n agosto pi' n 1915, na ret'ëhë ga tu creiduhë gi ro' be'to'ta ga ro' re ximpi n be'mëni para gi tá'tu pàrhë n be'sisi, gi tá'tu nú'hë xi gi tá'tu hëhphë n thawi te'sohë n ron chhori pëphi be nunihani.

Mu ga ro'ma' té pawí n be'mëni nra' tenowewi ga' hëht'i. ne constitucionalista ga ro'ma' pa printa n nunihani, pu' 'awi n chutata 'ixta mapo'o, ret'ëhë ga ron me'meryu xi ga tu nhorhë mu ro'iwhë ne ch'ahmu para gi tá'ro' re kits'i te'sohë. Ka' phi gi

tu thiyahë pu ro' re met'ani n nunihani. Ka phi gi we' rawi ga' re met'ani te'so n nunihani xi mu rawi ga ro' re xeeri nra' tenowewi. Por eso n constitucionalismo ga' re met'ani tenowewi te be'mëni: nra' kwati, ga tu hëhphë n kwenta t'i n ron koxi; xi mura' kwati ga ro' re mëti mu ro'iwhë ne ch'ahmu pi' nro' nunihani. Ka' phi gi kho'bu pëya mu' kha kha gi tu mewhë n Plan de Guadalupe t'i ho' siti n diciembre pi' n 1914; xi n Ley Agraria t'i ho' siti n enero pi' n 1915 xi t'i ho' siti mura' n bë re ga ro' re mëti te'sohë ne be't'ani pi' Casa del Obrero Mundial. Na ga kho'bu pëya xi' mu' khana yë t'i n tu yë n Carranza, porque ga ron té 'ini gih nawi gi tá' re perchadu ne convencionista, xi pëphi gin zapatismo xa' tu convenciduhë mu ro'iwhë ne be't'ani ni muh nawi gi tá'ro' re mëti t'i n ron té nuyowi para tit'ihë n ronas chhori printa nunihani xi n Villa pe ga tu habhë t'u nirawi xa' pukha gaxharu pi' n 1914. Xi tá' rih tachi n 1915 pex ka' be'to'ta ne constitucionalista: ga tu towi n Villa pu ro'ma' té pawî xi ga tu tuxchihë n pi' n to hwati ne zapatista. Xi ga tu paatihë n kwenta n Carranza t'i n ronas chhori be Estados Unidos t'i ho' siti n octubre pi' n 1915, pex ka' mhiti be' be't'ani te'so n khëchhë 'ixta n 1916 para gi tá'tu pëyahë nt'ani gi tá' re yë.

NT'ANI GA TU HĒWI N CARRANZA

Ga' hëht'i gi ma' chhori h mexa n Carranza, ga tu yë tenowewi te periodo, we' rawi kan pre-constitucional 'ixta n constitucional, xi gi ro'ma' té nexchi pi' n 1917. Xi n periodo gi man 'ori ga ro' re met'ani ne me'ari. Porque ga ron bu té pawî ne villista 'ixta ne zapatista, mu ga ro' re met'ani mu ro'iwhë ne nunihani porque xa' ron nawi gi tá' chhori n mhu 'akahte, mu ga ro' re pawî n petróleo be costa pu' chhori n Golfo de México, baat'i be Veracruz, Chiapas, Oaxaca 'ixta be Michoacán. Mu ga ro' re pawî ne chixta 'ixta ne me'ari pi' n 1916, porque ga' hëht'i n Villa ho' té 'uxti be Columbus, baat'i be Nuevo México xi n ronas 'ori be Estados

Unidos ga tu xowhë ro'iwhe ne me'ari gi ro'ma' chhori pëkhi t'i ho' siti n abril pi' n 1916 baa n febrero para n 1917. Xi pi' n 1916 ga ro' 'ini gi tá'tu yë'hë ne institución 'ixta mu t'i n ro' be'to'ta ga ron nawi gi tá' re yë te'so t'i n ron nawi. Xi ga tu towhë ne Villista 'ixta ne Zapatista, ka' phi gin Carranza xa' muh nawi gi tá'tu t'ent'anhë, pex ka ro' re mëti mu te'sohë para gi xi' tá'ro' re ya pukha pi' n 1914 'ixta pi' n 1915.

Xi pëphi puro n be' té pawí baa tá'tu nhorhë n Estado té nawi gi t'i n ro' be'to'ta gi tá'ro' re mëti nt'ani gi tá' re yë be nunihani, ka' phi gi tu yë'hë n Constitución pi' n 1917. Na ro'ma' té pawí n Huerta mu ret'ëwi guh nawi gi tá' re khana yë xi gi tá' re paati n kwenta t'i mu' 'ini n Constitución t'i n tu yë'hë pi' n 1857, pero té nawi gi tá' re mewí te'so mu' 'ini. Xi té nawi gi tá'tu pantihë te'sohë ne diputado para gi tá'tu yë'hë na n mhu ribawi. Pëphi ga ro' re mëti mhëxi ne ch'ahmu n ron chhori pi' nro' nunihani ne diputado mu gi xi' tá'tu paatihë n kwenta tit'ihë n ron té oponeru n constitucionalismo, ka' phi xa' ron nawi t'i n ro'ma' té kits'i n Huerta 'ixta ne convencionista: gi tá'tu paatihë n kwenta t'i n ro' be'to'ta porque xa' ron nawi gi tá'tu towhë be mexa te'so n ro' be'to'ta be nunihani. Xi ga roh newí te'sohë ne diputado xi ga ro'ma' té ximpi n be'mëni t'i n ron té pawí pu we' rawí pi' nro' nunihani: ro'iwhe ga ron mëhnita n chutata, mu ro'iwhe ga ro'ma' té kits'i n Magón, xi mu ro'iwhe ga ro'ma' té kits'i n Reyes, xi mu ro'iwhe ga ro'ma' té kits'i n Madero. Pex ka ro' re xiipi pu ro' re panti te'sohë.

Ga rú'khwe' 'ini gin Constitución ga ro'ma' té pawí: ro'iwhe ga ron nawi tá' rih tachi n be' té pawí xi gi tá'tu yë'hë na n mhu Estado. Xi ka' kha t'i gi' rih tachi n be' té pawí xi ga ron nawi gi tá'ro' re khana met'ani n nunihani. Mu ga kho'bu pëya gi ro'ma' té pawí t'i n ron chhori be nunihani, xi ne diputado ga ro' 'ini nt'ani gi tá' re yë xi gi tu sohshë t'i n ron chhori be pi' nhibi. Xi mura' kwati, xa' ron chhori muh pëki ne ch'ahmu pi' ne nunihani n ron chhori makuts'i xi mura' kwati ga ron té pawí pukha be Morelos 'ixta be Chihuahua, xi ga' phi gin ne nunihani n ro'ma' té pawí

xa' tu chobhë ne be'ori be congreso constituyente xi me ga' kha tit'ihë n xi' tu yë'hë teta ga' hëht'i pu ro' re pawì. Ka' phi gin Chihuahua ga tu sohts'i we' ra n diputado; Sonora ga tu sohshë rokunhowi, 'ixta n Coahuila ga tu sohshë rokut'a, xi n Jalisco ga tu sohshë ronta, Puebla 'ixta n Veracruz ga tu sohshë rat'a mus nenkunhowi pu we' rawi, Guanajuato 'ixta n Michoacán rat'a mus netowi, xi n Oaxaca ga tu sohshë rat'a.

Xi ga tu nú'hë nt'ani ga' re mewi be mhu constitución xi t'i muh tu gakharu pi' n 1857. Ga' hëht'i re g aman hori t'i n ron ts'endu, ni'nhi ga tu paati n kwenta t'i mu' yë be nunihani; mu ga tu paatihë n kwenta te'so n mu' té hëhya mura' kwati, pu tu pëyahë nt'ani ga ron tu teeti mura' kwati ne chixta, 'ixta ne nunihani t'i ne xi' me'meryu. Xu' khwan hohya gin Constitución para n 1917 ga tu yë'hë pu ro'ma' té pawì te'sohë ne nunihani 'ixta nro' revolución bolchevique. Xi te'so ga ron tu teeti be pi' n to hwati ga tu sohshë pi' ni'nhi n mhu ribawi xi ga' phi gi ro'ma' nhiri gi tá'tu pàrhë nro' rihani pu we' rawi xi pi' bot'u maani, mu ga ro'ma' nhiri gi tá'ro' chhori ne empresa privada 'ixta pi' bot'u maani. Xi be política, ga ro' 'ini gin bot'u nunihani gi tá' república, xi gi tá'ro' 'ini ne ch'ahmu want'ëwi gi tá'man 'ori. Ka' phi gin 'akahte gi tán be'ori, porque ga ron nawi gi t'u we' rawi tá're met'ani te'so n ro'ma' 'ini te'sohë. Ka' kha t'i gi ro'ma' nhiri gi tá' mandaru t'u we' rawi xi gi tá' 'ini nt'ani gi tá' re yë para n meryu, be té hiti 'ixta be chutata. Xi be mhu constitución ga tu paatihë n kwenta te'so, porque ga' hëht'i pu ro'ma' té pawì ga ron nawi gi tá' rih tachi ne kha'be'mëni xi mu ga ha gi ro' re 'uxti ne Estados Unidos be Veracruz xi maa ku' kha t'i. Mu ga ron panta ne concesión t'i n ron nawi, pu ro' re xeeri ne nunihani o gi ro'man tu beneficiadu ne be't'ani. Xi pukha ro'man 'ori ne me'ari ga' hëht'i pu ro'ma' té pawì, ka' phi gi tá'tu pàrhë te'so n ron nawi. Por eso n Constitución para n 1917 gi tá' re met'ani ni'nhihë ne kha'be'mëni para gi tá'ro' khana chhori xi gi tá'ro' re mëti te'sohë para gi tá'tu habhë te'so n tu yë n Porfirio baa te'so n mu' té hëhya pëchhi.

Ka' phi gi' nīta n mhu constitución xi ka' mhiti ni' mandaru n Carranza t'i ho' siti n mayo pi' n 1917, por eso ga khwen t'ini gin pi' n to hwati pu' rih tachi n be' té pawí, na tu baati roxu ne khechhë para gi tá' khana rihyo n bot'u nunihani. Xi pi' mandaru n Carranza be mexa ga' re met'ani muh pëki ne be'mëni be política, para ne me'ari, para n meryu, xi n ron chhori mura' kwati 'ixta te'so mu' té hëwi be baani. Xi pex ka ron nawi gi tá' re be't'ani n mhu constitución pero xa' ron pënti te'sohë nt'ani mu' 'ini n ribawi. Ga ron tu tatyá gi ma' chhori n Porfirio pë'hi yoko 30 ne khëchhë xi ga ro'ma' té pawí netowi ne khëchhë xi pëchhi té nawi gi tá'ro' 'ini want'ëhë gi tá' ne 'akahte; xi ne me'ari gi tá'ro' re met'ani nro' mandaru be nunihani; mu gi tá'tu respetadukhowi. Xi ga ro' re pàri n kwenta gi xa' khana phi be nunihani porque xa' ron pëya te'sohë 'ixta mu xi' te' me' ne institución gi tá'tu t'ent'anhë.

Xa' rih tachi ne kha'be'mëni pi' mandaru ne me'ari pukha mu' 'ini n ribawi. Xi n Carranza gi tá' re met'ani ni' mexa para gi tá'ro' khana chhori te'sohë; pero mura' kwati xa' ron tu hëhphë n kwenta ni ga ron pëya gi tá' re mewi te'so. Ga tu towhë ne villista 'ixta ne zapatista, pero té nawi gi tá'tu towhë mu ro'iwhë ne ch'ahmu n ron na té pawí mura' nhi, ni'nhihë ga ron t'ini "contrarrevolucionarios", pëphi ga ro'man té kits'i n Manuel Peláez 'ixta n Félix Díaz, ret'ëhë ga ron chhori pu' yë n petróleo 'ixta printa n baati be Veracruz, mu ne contra be Oaxaca 'ixta ne me'ari be Chiapas. Xi n Carranza ga' re met'ani ni'nhihë ne kha'be'mëni pero ni' ejército xa' mu' khana be't'ani. Xi pu ro'man té huti ne me'ari maa ga ro' re pawí porque ne me'ari xa' ro'ma' nhiri tá' kixbi n meryu. Mu ga ro' re pasaru con ne ch'ahmu porque maa ga ro'man 'ati ne cosa. Mu ne me'ari ga tu taxchhë n meryu, porque maa ku' kha t'i pi' te'so n nunihani xi te'so n meryu mu' yë ga tu be't'anhë ne me'ari. Por eso muh pëki xa' ron me'meryu ni mu ron be't'ani porque ga ron té ya ne me'ari xi mu ro'iwhë ga ma' pa mura' kwati o gi ro'ma' té kits'i ne me'ari. Ka' phi gi ma' pa h pi' hani te'so ne be'mëni t'i n ron nawi: ga tu kubhë ne hacendado, ne empresario 'ixta ne profesionista gi ron té met'ani n nunihani. Xi mu pukha ro'man

té pawí mura' kwati xa' tu hëxchhë gi tá'ro' tani'i t'i mu' yë pi' bot'u nunihani ni gi tá'ro'ma' chhori ne ch'ahmu ne me'meryu, por eso ga tu bahthë n meryu t'i mu' té hëhya be baani.

Xi pukha ron té pawí be Europa mu ga ro' re pawí ne chixta, porque t'i n ronas chhori be Estados Unidos ga tu presionadu ne pi' n to hwati para gi tá'ro' re kits'i t'i n ron té pawí. Xi n Carranza xa' tu khana nawi, pex ka tu 'inhë gi ro'man té kits'i ne alemán, porque t'i mu' 'ori Zimmermann ga tu 'ini gi tá'kwé' re kits'i xi ret'ëwi gi tá'tu t'ent'ani para gi tá'tu tuxixchi ne nunihani gi tu bahthë ga'kharu pi' n siglo XIX. T'i ga' rih tachi n be' té pawí be Europa, ne be'ori be Estados Unidos ga ron nawi gi tá' re castigaru n Carranza porque ga' re oponer une Estados Unidos. Pero mu ga ron pëya gi tá'tu habi n mexa pi' n 1920, Washington xa' man yë teta porque xi' muh nawi gi tá'ro' re pawí mura' nhi xi ga tu habhë n k'ina para gi tá'ro' re mëti t'u nirawhë, pero ga tu 'inhë gi ron nawi gi tá'tu yë'hë ne institución para gi tá'ro' khana chhori 'ixta xi' tá'ro'man té pawí mura' nhi.

Xi pi' n 1920 ga' re mewí te'so be nunihani, te'so ga' mhiti pu tá'kwé' re páts'i n Álvaro Obregón', xa' mu kwe' re kits'i n Carranza pero ga ron tu t'ent'anhë ne be' té pawí —ne me'ari 'ixta ne ch'ahmu, t'i n ron chhori be pi'nhibi 'ixta be mahanri—, 'ixta n Ignacion Bonillas we' ra n tex constitucionalista — chhi ga' hëht'i ga' embajador be Washington— maa ga tu thiya n ta Venustiano pero xa' ron pëti ne be' té pawí xi n ron chhori be baani. Ka' phi gin ejército ga' re met'ani —ne constitucionalista baa ho' siti n mayo pi' n 1017— ga ku khana be't'ani ni'nhi n institución be nunihani, xi mu ga ron pëya gi té nawi gi ta'ro' re mëti te'sohë ka' phi gi tu xowhë para gi tá'tu nú'hë nt'ani gi tá' re yë. Ka' phi gi ro' re pawí be Agua Prieta, pex ka ro' re mani té pawí. Xi n ejército xa' tu t'ent'ani n Carranza, xi ka' hëki be pi' n to hwati, xi ga' rih mïri mahanri porque ga tu tuwhë h pi'nsa baat'i be Puebla.

Xi ga' rih tachi n be' té pawí n Carranza xi gi tu t'ent'anhë n Obregón. Muh pëki ne ch'ahmu, pukha ne 'akahte 'ixta t'i n ron

té oponeru, ‘ixta ro’iwhë ne be’ té pawî ga ro’ re kîts’i te’sohë xi ga’ phi gi’ rih tachi n be’ té pawî. Xi mura’ n be’mëni gi ro’ ‘ini t’i gin ta Venustiano ma’ té pawî —n Villa ‘ixta n Zapata— xi n Obregón, Calles ‘ixta mu ro’iwhë ne be’ori be Agua Prieta ga ron té mëti nt’ani mu’ té hëhya: re ga n be’ té pawî té nawî gi tá’ro’ re mëti para gi tá’ro’ re met’ani na n mhu mexa. Xi ret’ëhë ga ron pëya t’i muh nawî n Carranza xa’ pu’ kha kha t’i n ron nawî ret’ëhë pex ka ro’ma’ nhiri gi tá’ro’ re mëti te’sohë xi gi tá’ re atendidu t’i mu’ tu hëhya pu we’ rawî porque pe ga ro’ re mahti puro n be’ té pawî ga’ hëht’i.

N MHU MEXA

Xi ga’ ro’ re met’ani n mhu mexa pi’ n 1920, pu ro’ re mëti te’sohë n ro’ma’ té pawî ‘ixta t’i n ron nawî gi tá’ rihyo n nunihani. T’i ga’ mhiti n 1920 ga ro’ re met’ani n mexa t’i n xa’ tu bahthë nt’ani mu’ tu hëwi n Carranza, pëkhi ga tu mewhë te’so ne be’mëni. Ga’ phi gi ro’ re kîts’i te’sohë porque ga tu paatihë n kwenta nro’ be’mëni te’sohë. Ret’ëhë xa’ mu ron nawî gi tá’ro’ re met’ani te’so n nunihani pukha ga’ hëht’i pu tu yë’hë n Convención pi’ n 1915, pëchhi ga ron nawî gi tá’ tu pàrhë ne concesión be política ‘ixta be nunihani. Xi ga’ phi ga ro’ re mëti te’sohë por eso ga ro’ re met’ani n mexa pi’ nro’ nunihani xi ga ro’ re mëti t’i n ron té oponeru gi tá’ro’man ‘ori ret’ëhë be baani.

Xa’ rúkhwe’ be pawî por n revolución porque maa ga tu mewhë ne be’mëni para n siglo XX, porque ga ro’ re met’ani na n mhu mexa, pu ro’man ‘ori ne khana ch’ahmu t’i n ro’ma’ té pawî gakharu. Xi be revolución ga ro’ re pawî pëphi yoko 10 ne khëchhë, pu ro’ re páts’i ne be’ori xi ga tu kubhë t’i n ro’ma’ té kîts’i n Porfirio gakharu. Pi’ n 1910 baa 1912 ga ro’man ‘ori ne khana ch’ahmu xi ga ro’man té kîts’i t’i n ron chhori pi’ bot’u maani. Xi ho’ siti n 1913 ga ro’man ‘ori t’i n ron khana pëya xi ga’ phi gi ro’ma’ té kîts’i te’sohë ne ch’ahmu. Xi ga’ ho’ siti n 1920, pex ka ro’ re

met'ani na n mhu mexa, xa' tu khana paatihē n kwenta te'sohē pero ga ro' re panti te'sohē; man 'ori we' rawi xi maa ga ron tu apoyadu por eso ga tu t'ent'anhē ne me'ari 'ixta be política mu ga ro' re mēti n Estados Unidos naga gi tu mandaruhē n k'ina pero ga ro'ma' nhiri te'sohē.

T'i ga' 'akahte n Obregón, gan primero pu ro' re met'ani n mhu mexa —pu ro'ma' nhiri te'sohē xi mu ga ro' 'ini gi tá'kwé' re páts'i n Adolfo de la Huerta—, pe ga kho'bu pēya nt'ani mu' té hēhya. Ka' phi gin Obregón ga' mandaru pukha be ejército, xi mu ga' re met'ani n mexa. Ret'ewi guh nawi gi tá' rihyo n nunihani, xi ga tu 'inhē gi tá'ro' khana chhori t'i n ro' re pawi be Agua Prieta, ka' phi gi tu hantihē te'sohē, para gi tá'tu pantihē xi gi tá'ro' re kits'i te'sohē porque gakharu maa ga ro'man té pawi. Xi ga tu kubhē muh pēki ne carrancista t'i ga tu yē'hē n mhu mexa. Xi ga' hēht'i pu ro' re pawi be Agua Prieta ga tu 'uxtihē ne constitucionalista 'ixta t'i n ron té oponeru n Carranza, na gi ro'ma' té kits'i o xa'yoko be revolución, pēkhi ga ron nawi gi tá'tu paatihē n kwenta nro' be'mēni te'sohē para gi tá'ro' ho' chhori ne mhu mexa. Xi be nunihani, pex ka ron nawi gi tá'ro' re pawi porque ga ron té xiipi ro'iwhē ne ch'ahmu, por eso ga tu t'ent'anhē t'i n ron me'rihani naga na n to chipitu o n maa yē, porque muh pēki ne ch'ahmu t'i n ro'ma' té pawi ga ron chhori pu mahanri xi ne xi' me' meryu. Xi pu ron be't'ani, ga tu yē'hē ne institución pukha n Confederación General de trabajadores, mu ga ro' re mēti n Confederación Regional Obrero Mexicana. Mu n Obregón ga tu to'khē ne banco te'so t'i n tu tuxixchihē ga' hēht'i pu ro'ma' té pawi n revolución xi ma' nhiri gi tá'ron to'ki t'i n tu kubhē porque ga ro'man té kits'i n Porfirio 'ixta n Huerta. Pukha ron khana chhori te'sohē t'i ga' rihyo n nunihani, te'so be mina 'ixta mu n ferrocarril. Xi be Estados Unidos ga tu nhori n maa meryu por eso ga tu tani n petróleo t'i mu' chhori pi' bot'u nunihani.

Xi mu ga ro' re xiipi n k'ina ne Estados Unidos ga' hēht'i pu ma' 'akahte n obregón 'ixta mu ga ro' re xiipi n ejército t'i gi

tá'kwé' re páts'i mu we' rawi. Xi n 'akahte be Estados Unidos xa' tu reconocidu gi ret'ëwi gin 'akahte, porque ga tu t'ent'anhë ne me'ari gi tá' chhori pëphi. Pero más bien, ret'ëhë ga ron nawi gi tá' re mewi n k'ina n Constitución t'i n tu yë'hë pi' n 1917 porque xa' khana phi para t'i n ronas chhori be Estados Unidos. Xi n 'akahte xa' tu yë teta pero ga ma' nhiri gi xi' tá'kwé' re 'uxti pi' nte' ribawi pu we' rawi. Xi n be'mëni gi tu pàrhë n Obregón (t'i n tu yë'hë pi' ne Tratado de Bucarelli) para n 'akahte 'ixta ne inversionista gi roh newi be Estados Unidos ga' rihyo pu tá' rih tachi ni' mandaru, ga' hëht'i gin nawi gi tá'tu t'ent'anhë porque ga ron nawi gi tá'ro' re pawi mura' nhi por n be' té páts'i. Ga khwen té 'ini gi te'sohë ga ron nawi gi tá' rihyo n nunihani, pu tá' re paati n kwenta n meryu, política 'ixta n cultura porque té nawi gi tá' rihyo n bot'u nunihani t'i ha ga' nita pero me ga' kha ne maa tata, ro'iwhë ga ron té tiri xi mu ro'iwhë ga ron na té pawi pero te'sohë ga ron nawi gi tá' rih tachi ne kha'be'mëni para gi tá'ro' khana chhori te'sohë.

Xi pukha kho'bu mehyu, maa gi' re mewi n nunihani por n be' té pawi. Te'so ga' re mewi be cultura. T'i ga' rih tachi n Porfiriato ga ro' nita ro'iwhë ne ch'ahmu, pukha n Ateneo, gi tu ximpihë n be'mëni porque xa' khana phi nt'ani ga ron tu hëwi be nunihani 'ixta be arte. Ka' phi gi ro' 'awi ne ch'ahmu pukha n Antonio Caso, Pedro Henríquez Ureña, José Vasconcelos, Alfonso Reyes 'ixta n Julio Torri. Xi pu ron té pawi, ga ro' nita mu ro'iwhë ne ch'ahmu pëphi yoko pi' n 1915 ret'ëhë ga ron t'inhë "los siete sabios". Ret'ëhë ga ro' sohya ne wentuwi xi tax ku' kha t'i n nunihani xi xa' tu hëhphë n kwenta gi tá'ro' re hiti, más bien, ga tu yë'hë ne institución —para n meryu, be política 'ixta ne cultura— gi tá'ron té hëhya be baani. Ka' phi gi kho'bu pëya nro' xu n Manuel Gómez Morin, Vicente Lombardo Toledano 'ixta n Alfonso Caso, o Narciso Bassols 'ixta n Daniel Cosío Villegas.

Xi pukha ro' re met'ani n mexa t'i n ronas chhori be pi'nhibi pi' n 1920 ka' phi gin José Vasconcelos ga' re met'ani n Educación Pública. Ret'ëwi gu 'ini gi tá' re hihthë n pëndibawi antes gi tá'

re hihthĕ be' tuni, be' be't'ani o gi tá'tu thiyahĕ nro' nunihani. Mu ret'ĕwi gu 'ini gi xi' tá'tu mhe mandaruhĕ porque té nawi gi tá'ro' re hiti te'so mu' yĕ be baani xi gi tá'tu pĕntihĕ mura' kwati. Ka' phi gi tu yĕ ne ribawi xi ma' tu acomodadu ne biblioteca, xi ga tu 'inhĕ t'i n ron ch'ĕta pukha n José Clemente Orozco, Diego Rivera 'ixta n David Alfaro Siqueiros gi tá'tu ch'ĕtahĕ pu' kha kha ga'kharu be revolución pi' ne khana maani para gi tá'tu pĕyahĕ nt'ani ga' re hĕwi xi nt'ani gi té hĕhya muxeni. Xi mu ro'iwhĕ ne ch'ahmu ga tu yĕ'hĕ ne ribawi pu tu sohshĕ ne novela para n revolución xi ga ro' we'e ne ch'ahmu pukha n Mariano Azuela, Martín Luis Guzmán, Rafael F. Muñoz, Francisco L. Urquizo 'ixta n José Vasconcelos, pu tu ch'ĕtahĕ ne me'ari baa t'i n ro'man 'ori ga' hĕht'i pukha n Madero, Carranza, Villa 'ixta n Obregón.

T'i ga' rih tachi ni' mandaru n Obregón xi ga kwĕ' re pátsi n Plutarco Elías Calles, ret'ĕwi man 'ori be Agua Prieta, ga' re met'ani n Secretaria de Guerra y Marina pu ma' 'akahte De la Huerta 'ixta ga' hĕhti pu' re met'ani n mexa. Ret'ĕwi gu khana pĕya, guh pĕti muh pĕki ne ch'ahmu xi maa ga ron tu t'ent'ani mu ro'iwhĕ, mu n ron ch'horu be ejĕrcito ga ron tu t'ent'ani. Muh pĕki ne ch'ahmu ga ron nawi gi tá'ro'man 'ori be ejĕrcito, pex ka ro' re pawu mura' nhi, pu man 'ori t'i ha ga tu habi n mexa 'ixta n Adolfo de la Huerta t'i mu'o'ri be Secretaria de Hacienda. Pero xa' khana phi nt'ani mu' té hĕwi: ga tu tuwhĕ n Pancho Villa printa n khĕchhĕ pi' n 1923, ret'ĕwi man té oponeru n De la Huerta, xi ga tu habhĕ n ron na té pawu; pex kan e 'akahte para be Estados Unidos 'ixta pĕkhikhowi ga ro' re mĕti xi gi tá'kwĕ' re kĭts'i pukha mu' té 'ini be Tratados de Bucareli; xi n De la Huerta man té kĭts'i n ejĕrcito 'ixta ne político —ga man té kĭts'i n Partido Nacional Cooperatista—, Obregón 'ixta n Calles ga tu tent'anwewi n Estados Unidos, ret'ĕhĕ ga ro' re met'ani te'so pukha n be'mĕni, ne nunihani, t'i n ron té mĕti 'ixta ne be't'ani be fábrica 'ixta be nunihani. Xi t'i ga ro' re pawu ga tu pĕntihĕ: bueno t'i ga ro' re pawu be Agua Prieta 'ixta n De la Huerta, antes gi tá'ro' re páts'i, ga ro' re pàri n kwenta gi té nawi gi tá'ro' re

xeri n mandaru be mexa. Mu gi té nawi gi té nawi gi tá'ro'ma' pa ra' kwati n ejército xi ga tá'tu nēxchihē na n khana institución gi tá' re met'ani n política be nunihani. Mu ga ro' re pàri n kwenta gi tá'tu khana paatihē n kwenta n Estados Unidos.

Plutarco Elías Calles, ga kwé' re kits'i n Obregón, ret'ewi xa' mu' te' met'ani n ejército al contrario maa gin político. Ga' hēht'i pu ga' re be't'ani n mexa, pi' n 1924 baa n 1928, ret'ewi guh nawi tá'ro' chhori ne institución, mu ga kwé' re pawu n tet'iwi porque guh nawi gi tá'ro' khana chhori te'sohē. Mu ret'ewi gin nawi gi tá'kwé' re kits'i mu rawi porque ka' kha t'i gi 'ini n Obregón. Ret'ewi ga' re met'ani porque guh nawi gi tá'ro' khana chhori xi gi tá' re mewi te'so t'i n tu yē'hē be revolución, ka' phi ga' 'ini nt'ani gi tá' re yē be xirbawi —xi mu gi tá' 'ini nro' mandaru pu we' rawi— pu tá'tu 'inhē nt'ani gi tá'tu hēwi be nunihani, pi' ne Banco, pi' ne ru 'ixta pu ron té hi'tawi. Mu ga' re met'ani n meryu por eso ga tu nēxchi n Banco de México 'ixta n Banco de Crédito Agrícola, xi ga ro' panta n meryu pi' ne nunihani t'i n ron tu nhori para n petróleo xi nt'ani gi tá'tu yē'hē. Xi be nunihani, Calles ga ma' nhiri gi tá'tu pàrhē nro' rihani ne ch'ahmu por eso ga ro' re xeeri n nunihani, ret'ewi guh nawi gi tá'ro' re hi'tawi, gi tá' re pàrhē n meryu xi gi tá'tu be't'anhē ne tecnología para gi tá'ro' khana tuni ne be't'ani nro' nunihani. Xi n ron be't'ani be fábrica, ga ro' re mēti ne maa empresa xi ga tu yē'hē n Confederación Regional Obrero Mexicana. Xi ga' hēht'i be Agua Prieta 'ixta n De la Huerta, pēphi kum pēya n Calles gi té nawi gi tá'ro' khana be't'ani xi gi tá' re mewi te'so ne be'mēni para gi tá' rih yo n nunihani pukha tu yē t'i n kwa' té kits'i n Joaquín Amaro.

Xi ga' re met'ani n mexa n Calles, maa ro' re pawu n tet'iwi por que ret'ewi guh nawi tá' re paati n kwenta te'sohē xi gi tá'ro' khana chhori te'sohē. Por eso maa ga ro' re xiipi, porque ga ron té pawu te'sohē ne be'mēni pukha be cultura, be' té hiti, pi' ne ch'ahmu 'ixta be política, xi ga' phi gi ro' re pawu ga' hēht'i por eso ga kho'bu pēya gi tu 'inhē n “guerra cristera”. Xi ga ro' re pawu roxuhē ne khēchhē, ga tá' rih tachi n 1926 baa printa n 1929,

xi ga ro' re pawī be: Jalisco, Colima, Michoacán, Guanajuato, Querétaro, Aguascalientes 'ixta n Zacatecas. Ga' hēht'i ro' re pawī ne cristero porque maa ga ron mēhnīta n chutata xi ga ron chhori pu ron ch'i ro ne norteño, xi xa' ron tu khana baati gi tá'ro' re xeeri n nunihani; mu ga ron té ti'iri porque ne norteño ga ron nawi gi tá'ro' chhori be mexa. Ret'ēhē xa' ron khana be't'ani nro' ri'ari: xa' tu nhorhē na n maa ejército para gi tá'ro' re kits'i na ro'ma' té pawī; más bien ga ron té panti pi' nro' nunihani mu man 'ori we' ra' nro' vecinu t'i xi' mu' khana pēya nt'ani gi tá' re yē; mu ne xi' me'meryu por eso xa' tu tanhē ne ni'ari, xi xa' ro' re panti mu ro'iwhē pukha n Liga Nacional para la Defensa de la Libertad Religiosa; xi t'i ga ro' re pawī ni' ejército n 'akahte xi t'i n ro'man té kits'i. nra' tenowewi baa bukhawewi porque xi' tá'tu towhē ni gi tá'tu to'khē ne cristero pero maa tu kanchihē n nunihani. Ka' phi gi ro'ma' té mēti n 'akahte 'ixta ne bontani be tet'īwi: ni'nhihē gi tá'tu paati n kwenta ni' be'mēni n 'akahte xi ret'ēhē xi' tá'ro' re 'uxti be política, porque xa' ron nawi xi' tá' re paati n kwenta n be'mēni t'i mu' 'ini n Constitución para n 1917.

Xi t'i ga ro' re mēti, te'sohē ga ro' re baati porque ga ron pēya gi tá' rih tachi n be' té pawī. Xi gu té hēhya gi tá'ro' re mēti ne cristero porque pi' n 1929 gi tá'ro' 'ini mura' nhi want'ēhē gi tá'ro' re páts'i. Xi pukha ga kwén té kits'i n Obregón ga tu mewhē n constitución para gi tá' re neepi be mexa mura' n hyabi. Pex ka tenowewi té ch'ahmu n ro'man té kits'i n Obregón ga ro' re oponeru gi tá' re neepi, pex ga rihmīwewi. Xi ne ch'ahmu xa' tu khana baati xi ron nawi gi tá'ro' re xiipi ne político. Xi we' ra n bontani ga tu tuwi n Obregón ga' hēht'i pu ka' 'akahte. T'i xi' mu' wa n be'ori gih nawi gi tá' re neepi xi gi tá'tu conseguru t'u nirawi. Xi gi tá'ro' re teebi mu we' rawi o gi tá' re yē na n institución para gi tá' re met'ani n be' té páts'i. Maa ku' kha t'i be política. Xi para gi tá'ro' re mēti té nawi mura' n be'mēni. Xi n ro'ma' té xiipi n be' té páts'i pi' n 1920 'ixta n 1924 xi pi' n 1928 ga tu tuwhē nra' roxuhē ne ch'ahmu ga ro' re pàri n kwenta gi té nawi gi tá'ro' re khana té mēti n be' té páts'i xi té nawi na n institución

gi tá' re met'ani ne ch'ahmu 'ixta ne be'mëni pu tá' 'ini nt'ani gi tá' re yë pu tá'ro' re páts'i. Ka' phi gi' nïta n institución política pi' n 1929 (ni' xa gan Partido Nacional Revolucionario). Ga' nïta n partido político, ga' rih tachi n be' té pawî ne cristero xi ga ro' re mëti n ejército ka' phi gi rih tachi n be' té pawî be revolución pi' bot'u nunihani. Xi ga' mhiti mura' n be'mëni, mu gi tá'ro' re pawî pero xa' pukha ga'kharu, pëchhi gi tá'ro' khana chhori te'sohë xi gi tá'ro'ma' be't'ani n política —na xa' tu hëhphë n kwenta mu ro'iwhë— xi mu gi tá' rih yo n meryu be nunihani muh pëki ne khëchhë.

NT'ANI GA' RE HĒWI PI' N 1929 BAA N 2015

LUIS ABOITES AGUILAR

Pëkhi ga rú' mëhyuhë nt'ani ga' re hëwi ni'nhiehë ne khëchhë, mu' kha kha gi ro' re mëti ne ch'ahmu, pukha ga'kharu pu roh newi ne chïxta pi' bot'u nunihani pi' n 1519. Pëphi ga kho'bu pëya gi ro'iwhë n ronas be't'ani ne nunihani ga ro'ma' pa be pi'nhibi, mu ga' rih yo'hë ne ch'ahmu. Xi ga tu pëntihë mu ro'iwhë ne cosa pu ron to'meryu por eso ga tu habhë n nunihani 'ixta ne mina. Mu ga' re mewi te'so be política. Ga ro' re mëti ne 'akahte xi ga' phi ga ro' re met'ani ne mexa. Pëphi ga man 'ori we' rawi 'ixta we' ra n partido, puyahkha ga ron té mëti xi puyahkha ga ron tu mandarú we' rawi. T'i gi tá' rih tachi n siglo, ga ho' nëti te'so n rih yo ga'kharu. Xi ga' rih yo'hë ne ch'ahmu 'ixta n política. Ka' phi gi kho'bu pëya gi ni'nhiehë ne khëchhë, xa' mu' khana phi t'i n ron tu hëwi mura' kwati xi ga tu afectadukhowi te'so. Ga' rih tachi n meryu pi' n 1929, pex ka ro' re pawí be Segunda Guerra Mundial 'ixta ne be'mëni t'i n tu mewhë pi' n 1980 por eso gahma' pa h pi' hani te'so. Ro'iwhë ne ch'ahmu ga tu kanchihë ni'nhiehë ne be'mëni, mu ro'iwhë ga ro' re beneficiadu 'ixta mu ro'iwhë ga ro' re pi'iti pero xa' tu hëhphë te'so para gi tá'tu mewhë n be'mëni be nunihani pukha ga'kharu.

T'I GA' RIH TACHI N MERYU XI GA
TU MEWHĒ N POLÍTICA

Ga' hĕht'i pu rih tachi n meryu pi' n 1929 be bolsa de valores be Nueva York ga tu kanchihĕ te'sohĕ xi ga' rih mahti gi tá' re reponeru te'sohĕ. Te'so n ron 'uri pĕkhi xi mu ra' kwati ga'ma' pa h pi' hani. Xi ga tu ko'rihĕ ne empresa xi ga tu bahthĕ nro' t'ani ne obrero 'ixta n ron be't'ani mu ra' kwati. Ga' hĕht'i, pĕkhi pi' bot'u nunihani xa' tu 'urhĕ mu ra' kwati ni ga ron tani teta, por eso ga tu sufriruhĕ por que te'so ga ron t'uri mu ra' kwati. Xi ga tu bahthĕ nro' t'ani t'i n ron 'uri mu ra' kwati pukha be mina t'i n ronas chhori makuts'i. Mu xi'ma' maabi ga' hĕht'i pi' n 1929. Por eso n ron tu be't'ani nro' nunihani, xa' re hĕwi teta xi ga ro'ma' pa h pi' hani mu ret'ĕhĕ.

Xa' khana phi nt'ani mu' té hĕwi be nunihani, por eso ne 'akahte ga ro' re met'ani nro' nunihani pu we' rawi. Xi t'i mu' té 'uri mu ra' kwati pĕchhi ga ron nawi gi tá' re 'uri pĕkhi. Mu ga ro' re ximpihĕ mu ra' n be'mĕni, por ejemplo gi tá'tu t'ent'anhĕ ne chixta xi gi tá'roh newi mu ra' nhi bot'u paisano, pukha ga'kharu porque xa' te' me' ne ch'ahmu. Xi ga ron 'ini gin 16.5 ne millón para ne ch'ahmu xa' khana phi té nawi muh pĕki. Xi ga' phi gin 'akahte ga tu t'ent'anhĕ n ron tu be't'ani ne nunihani para gi xi' tá'ro'man té poki ne impuesto na tu 'urhĕ pĕkhi xi ga' pĕphi gi tá'tu nhorhĕ n meryu para gi tá' rih yo'hĕ pu ron chhori 'ixta be pi'nhibi.

Xi te'so n tu mewhĕ ga' hĕht'i pi' n 1929 ga tu t'ent'ankhowi rú' pĕyahĕ nt'ani ga' re hĕwi pi' n siglo XX, bueno antes tá'ho' siti n 1970. Porque ga' hĕht'i pu rih tachi n meryu mu ra' kwati pero ga' rih yo pĕkhi pi' bot'u nunihani, ga tu debilitaduhĕ ro'iwhĕ xi mu ro'iwhĕ ga ro' be'to'ta. Pĕchhi ga rú' mĕhyuhĕ.

Xi pi' n 1929 ga ro' re mĕti n política. Ga' hĕht'i pi' n 1928 ga tu tuwhĕ n 'akahte Álvaro Obregón pex ka ro' mhiti n be' té pawi mu ra' nhi ne político 'ixta ne me'ari. Mu ga ro' re pawi ne cristero 'ixta n ro'man 'ori be tet'iwi. Por eso ga ron nawi gi tá'ro'

re mēti. Pex ka ro' re mēti n 'akahte 'ixta n ron chhori be chutata, ka' phi gi rih tachi n be' té pawī t'i n ro'mhiti pi' n 1926. Mu ga ro' re xeeeri ga' hēht'i gi tu tuwhē n Obregón, xi ga ro' re mēti ne político para gi tá'tu khana pēyahē nt'ani gi tá' re hēwi pu tá' ho' siti n té páts'i, pukha be maa mexa para gi tá'ro' re khana mēti te'sohē. Ka' phi gi ho' siti n marzo para n 1929, xi ne me'ari n ron té kits'i n Obregón ga ro' re pi'iti be pi' n to hwati, xi ga' phi ga' nīta n Partido Nacional Revolucionario (PNR) be Querétaro. Xi be PNR ga ro' re panti muh pēki ne partido 'ixta ne ch'ahmu gi ro' 'ini gi ro'ma' be'to'ta be Revolución pi' n 1910. Pex pēphi ga ho' siti n té páts'i pi' n 1929, xi ga' be'to'ta n Pascual Ortiz Rubio xi ga tu towi t'i ma' té met'ani n Secretaria de Educación Pública pi' n 1921-1924, ni' xu kan José Vasconcelos, ret'ēwi ga tu ximpihē n be'mēni mu ro'iwhē n ron chhori be pi' nhibi para gi tá'ro' re kits'i te'sohē.

Ga khwem pēya gi ga' hēht'i pu tu tuwhē n Obregón ga' nīta n PNR, mu ga khwen té 'ini gi té nawī gi tá'ro' re met'ani n mhu mexa. Xi té nawī gi tá'man 'ori we' rawi be política xi gi tá' re met'ani te'so n nunihani. T'i gi tá' maa 'akahte xi gi tá' re met'ani te'so n nunihani. Xi ga' gēht'i pi' n siglo XIX ne 'akahte xa' tu khana nhorhē t'i n ron nawī. Ga'kharu pu ka' 'akahte n Porfirio ga' re khana met'ani te'so n nunihani, pēchhi be Revolución pi' n 1910 xa' ro' re met'ani pukha ga'kharu. Yoh gi tá'ro' re mēti para gi xi' tá'ro'man té pawī pukha be Agua Prieta pi' n 1920, pu ma' chhori n Huerta pi' n 1923-1924, 'ixta ne Escobar pi' n 1929 'ixta mu gi tá'ro' re mēti ne me'ari 'ixta ne me'meryu t'i n ron chhori pi' bot'u maani.

Xi n PNR ga tu t'ent'anhē gi tá'ro' re mēti pi' bot'u nunihani. Ka' phi gin Calles ga' re met'ani n PNR, ret'ēwi ga tu habi n mexa pi' n 1928 pex k aman 'ori be política, ro'iwhē ga ron t'ini "jefe máximo de la revolución". Xi n Calles maa gu ch'i té baati pi' n 1929 'ixta pi' n 1935, ret'ēwi me ga man té huti be mexa xi ku tu t'ent'anhē ne mhu 'akahte porque ga ron tu xini, porque ga ron pēti pu ron chhori ne me'ari pēx pēphi ka' 'ori be PNR.

Ni'nhi n tiempo ga ro' re meta'ni n mexa rokunhowhĕ ne 'akahte: we' Tamaulipas Emilio Portes Gil, we' Michoacán Pascual Ortiz Rubio, we' sonora Abelardo L. Rodríguez 'ixta n we' Michoacán Lázaro Cárdenas. Ni'nhihĕ ga ron nawi gi tá're paati n kwenta ne be'mĕni xi gi tá're mewhĕ t'i n ro' we'e pi' n siglo XIX, xi mu gi tá're yĕ te'so mu' 'ini n Constitución para n 1917. Ne código penal 'ixta n civil xi gi tá'tu be't'anhĕ be pi' n to hwati, mu n Ley Federal del Trabajo, mu n Ley de Aguas 'ixta n Código Agrario.

Xi moo ga tu towhĕ n Calles pi' n 1935. Moo ga tu habhĕ n tiempo pu xi' té me' n meryu, pĕchhi n 'akahte pe ga ku' khana be't'ani, pero pex ka ro' mhiti n be'té pawī ne grupo político 'ixta t'i n ron té kits'i n Calles (pukha tit'ihĕ n xa' ron tu baati n chutata 'ixta xi tá'tu yĕ'hĕ ne huelga 'ixta ne paro) xi t'i mhu 'akahte, n ta Cárdenas ga ro' re pawī n Obregón pi' n 1935; xi t'i ho' siti n abril para n 1936, ga tu kubi, tá'ma' pa mu ra' kwati. Xi n Cárdenas gin nawi gi want'ĕwi gi tá' maa 'akahte gi tá' re met'ani te'so n política. Por eso ga ron té 'ini gi tá' be't'ani para gi tá' mandaru porque ga' re met'ani n maa mexa. Ka' phi gin Cárdenas, man té kits'i ne grupo popular 'ixta ne radical, ne comunista 'ixta ro'iwhĕ ne ch'ahmu n ro' re pawī n Calles. Xi gi tá' be't'ani t'u nirawi, pex ka' 'ini nt'ani gi tá' re yĕ para gi xi' tá' bukhawewi pukha ne tex 'akahte. Ret'ĕwi ga tu xeri n nunihani xi pĕphi ga ron tu be't'ani be La Laguna be Durango 'ixta be Coahuila; be Valle del Yaqui, mapo'o be Sonora; be Valle de Mexicali be Baja California, 'ixta pu' chhori n henequén para be Yucatán.

Xi n reforma agraria ga' mhiti n 6 para n enero pi' n 1915, pĕphi ga tu pàrhĕ nro' rihani pu we' rawi ne ch'ahmu. Xi n be'mĕni 27 t'i mu' chhori be Constitución pi' n 1917 ga' 'ini gi tá' re met'ani n nunihani 'ixta te'so mu' yĕ pi' n pi. Pex ka tu yĕ'hĕ ne ley para gi tá'ro' re mĕti te'sohĕ n ron tu be't'ani ne nunihani. Ga tu yĕ'hĕ ne ejido, xi gi tu pàrhĕ nro' rihani, ni'nhi n be'mĕni ga' re met'ani n 'akahte. Por eso ga tu yĕ na n resolución presidencial, xi ro'iwhĕ ne be't'ani ga ron tu recibiru nro' rihani, nro' tawi 'ixta nro' pi' n sa, xi te'so mu' yĕ pĕphi xi' tá'tu 'unripihĕ mu we' rawi xi na rih

mīri we' rawi t'i gi tá' re met'ani we' mhuta o we' mhutēti. Xi ga ro' 'ini want'ēhē gi tá'ro' re met'ani nro' ejido, por eso puyahkha ga ro' re pawi be municipio. Xi ga tu paatihē n kwenta ni'nhi n reforma pi' n 1934. Xi n mhu código ga' 'ini gi xi' tá'ro'ma' 'eni ne pionesi mu ra' nhi be hacienda, porque ga ro' hohya pēphi para gi tá'tu pàrhē nro' rihani pu we' rawi.

Xi ga' hēht'i pu re met'ani n mexa n Cárdenas, ga' panta ne khana nunihani, porque gan ne maa yē 'ixta mu gi té hēwi te'so n ron tuni. Mu ne banco ga tu mhindhē n meryu pukha n Banco Nacional de Crédito Agrícola 'ixta n Banco Nacional de Crédito Ejidal. Ro'iwhe ga tu be't'anhē te'sohē pi' nro' ejido. Mu ga ro' 'ini gi tá'ro' re hiti te'sohē, xi por eso ga ro'ma' nhiri n reforma constitucional pi' n octubre para n 1934, para gi xi' tá'roh mēhnīta t'u nirawi n chutata más bien gi tá'tu khana pēntihē mu' kha kha para te'so mu' yē pi' bot'u maani. Ne be' hinta 'ixta ne be' té hiti gi tá'tu pēntihē be' be't'ani xi gi tá'ro' re kīts'i pu tá' re hēhya. Muh pēki ne be' hinta ga tu baati nt'ani mu tu hēwi n Cárdenas, xi por eso ro' re ya ne cacique 'ixta n ronas 'ori be chutata. Xi ka' phi gi ron té pawi te'sohē. N ron pēya 'ixta ne artista ga ron té panti xi ga ron we'e ne novela pu ron tu mēhyu mu' kha kha gi tá' re thiya n bot'u nunihani 'ixta ne indígena, te'so nhi ga' re oponeru t'i n ron nawi gi tá' re be't'ani pukha be Europa. Ne muralista pukha n Diego Rivera 'ixta n David Alfaro Siqueiros, ne be' we'e pukha n Mauricio Magdaleno 'ixta ne be' pápi pukha n Silvestre Revueltas ga ron té panti. Xi n Revolución Mexicana ga tu be't'anhē para gi tá'ro' me'rihani. Pero puyahkha xa' ron té khana 'epihna. Jorge Cuesta, Salvador Novo 'ixta n Xavier Villaurrutia ga ron t'inhē ne Contemporáneo, xa' ron tu paati n kwenta ne radical xi ka' phi gi ron t'inhē gi ret'ēhē ga ron nawi te'so pukha be Europa. Ne be' hinta 'ixta ne be' té hiti be tet'īwi, pukha n Manuel Gómez Morin, ga ron té met'ani n Universidad Nacional xi ga ron nawi gi tá'tu paatihē n kwenta ne ch'ahmu. Xi gi tá'ro' be' hinta t'u nirawhē xi nt'ani ga ron nawi gi tá'tu pēyahē mu ro'iwhe.

Ga' hēhti gi re met'ani n mexa n Cárdenas gin nawi gi tá'tu paatihē n kwenta mu ra' kwati. Xi n Cárdenas ga tu t'ent'ani n Republica española ga' hēht'i pu ro' re pawi ne conservador xi ga man 'ori n Francisco Franco, ret'ēwi man té kits'i n Adolfo Hitler 'ixta n Benito Mussolini. Ga' hēht'i pu ro' re pawi be guerra española xi t'i ga' rih tachi, ga tu recibiruhē muh pēki ne ch'ahmu n roh newi rù, pēphi ga roh newi ne towa'a xi ga tu sohts'ihē "niños de Morelia".

Pex ka ro' re panti xi ro' re mēti ne obrero 'ixta ne be't'ani be nunihani, ka' phi ga' nīta n Confederación de Trabajadores de México (CTM) pi' n 1936 porque ga ron nawi gi tá'tu hēhphē n kwenta nro' be'mēni. Xi pēphi man 'ori n Vicente Lombardo Toledano, ret'ēwi man té kits'i n Cárdenas. Xi pēphi ga' nīta n Confederación Nacional Campesina (CNC) pēphi man 'ori n we'be' hinta Graciano Sánchez. Xi n Cárdenas muh nawi gi tá'ro' re mēti ne be't'ani xi gi tá'ro' re kits'i te'sohē pi' mandaru n 'akahte 'ixta mu ra' kwati pu ron na té pawi mu ro' iwhē, pukha ne empresario t'i n ronas chhori be Monterrey 'ixta mu ra' kwati pukha be Estados Unidos. Xi para gi tá'ro' re mēti, pi' n 1938 ga tu tuxchihē n PNR xi ga' nīta n Partido de la Revolución Mexicana (PRM). Ni'nhi n mhu partido xa' pukha n tex partido pu ro'ma' nhori ne partido más bien ga tu 'uxtihē ne obrero, ne be't'ani, ne popular 'ixta ne me'ari. Te'so nhi ga tu mewi n 'akahte porque ret'ēwi gih nawi gi tá'ro' re mēti be política. Antes gi tá'ro' re páts'i, re ga ron té mēti want'ēhē gi tá'ro' re páts'i xi puyahkha ga ro'man té pawi pero mismu pēphi ga ron té mēti te'sohē.

Xa' ron paati n kwenta puro n política. Mu ga ron té met'ani n meryu. Pi' n 1937 ga ro' re mēti n Comisión Federal de Electricidad (CFE), ret'ēwi ga tu yē'hē pi' n 1933 para gi tá'tu chobhē n luz te'sohē n ron tu hēhya pukha ne empresa n roh newi mu ra' kwati xi ron chhori pēkhi. Pi' n 1937, in 'akahte ga tu yē roxuhē ne t'u mha presa: La Angostura be Sonora, Palmito be Durango 'ixta n Azúcar o Marte R. Gómez be Tamaulipas. Ga tu yē'hē porque ga ron nawi gi tá'ro' re hi'tawi makuts'i. Xi be Universidad Nacional,

ga' 'ini pi' n 1929 gi tá' re met'ani t'u nirawi xi puyahkha ku' 'ini gi xi' khana phi nt'ani mu' tu hëwi n 'akahte, pex ka tu yë n Instituto Politécnico Nacional (IPN) pi' n 1937, para gi tá'ro' re met'ani te'so n ron tu hëhya pi' ne industria 'ixta pu ron be't'ani. Mu ga' 'ini gi tá' re yëhpihë t'i n ron tu hëhya (pukha n tawi, ne canal 'ixta ne tenta) para gi tá'ro' khana chhori te'sohë.

T'i gi tá' rih tachi n 1937 xi tá' mhiti n 1938, in Cárdenas ga' re ximpi n t'u mha be'mëni. Ne compañía t'i n ron tu be't'ani n petróleo ga ro' re pawí n 'akahte porque xa' tu hëhphë n kwenta ni' be'mëni n Suprema Corte de Justicia gi tu t'ent'anhë ne be't'ani. Xi n 'akahte ga tu tuxixchihë n petróleo ga' hëht'i na n 18 de marzo para n 1938. Xi n ron chhori be chutata, ne empresario, ne obrero, ne be't'ani, n ron khana pëya 'ixta ne artista ga ro' re kits'i te'sohë para gi xi' tá'tu towhë n Cárdenas. Ka' phi gi ro' re kits'i te'sohë. Xi ne compañía xa' ro'ma' nhiri pero ga tu towhë porque ga ro' re kits'i ne obrero, ne be't'ani 'ixta ne compañía n roh newi be Estados Unidos porque ret'ëhë ga ron té met'ani n guerra. Pex pëphi gi tu tuxixchihë petróleo ga' nita n Petróleos Mexicanos (Pemex) xi n 'akahte ga tu chobi n meryu t'i mu' té hëhya porque ret'ëhë xa' ron me'meryu ga' hëht'i.

Xi te'so n tu yë n Cárdenas xa' tu khana baati mu ro'iwhë pex ka ro' re xeri. Pi' n 1939, ga' nita n Partido Acción Nacional (PAN) xi man 'ori n Manuel Gómez Morin, ret'ëhë ga ron nawi gi tá' rih tachi te'so ne kha be'mëni gi ma' 'ini n Cárdenas, porque ret'ëwi gih nawi mu ra' n be'mëni. Xi n ron chhori be tet'iwi 'ixta ne conservador xa' ro'ma' nhiri pukha ro'ma' be'hinta ga' hëht'i. Mu ro'iwhë ne terrateniente ga ro' re kits'i porque xa' tu baati nt'ani mu' tu hëwi n Cárdenas. Mu ne popular pukha ne sinarquista, ret'ëhë ga ron chhori printa n nunihani pukha be El Bajío, mu ga ro' re kits'i. Mu ga ro' re kits'i ne chixta t'i n tu tuxchihë n petróleo. Pex ka ro' mhiti n be' té pawí mu ra' nhi. Xi n ron té oponeru n Cárdenas ga ro' re kits'i n Juan Andrew Almazán gih nawi gi tá'kwé' re páts'i n Cárdenas t'i gi tá' ho' siti n julio para n 1940.

Pex pēphi, n Cárdenas 'ixta nro' partido ga tu t'ent'anhē n Manuel Ávila Camacho para gi tá'kwé' re páts'i ret'ēwi. Xa' ron pēti te'sohē porque xa' man té kits'i n Cárdenas. T'i ga tá'ro' re páts'i, ga ron té 'ini gi tá' be'to'ta n Almazán pero xa'yoko ga' be'to'ta n Ávila Camacho. Ga ro' re pawí xi ga ro' 'ini gi xi' mu' be'to'ta ret'ēwi, pex ka kwé' re páts'i n Cárdenas 'ixta n Ávila Camacho porque ku' kha kha t'i pi' partido, pēphi ga ro' re mēti want'ēwi gi tá' be'to'ta. Pex ka' mhiti n be' té mēti be nunihani para n siglo XX: n 'akahte gi tá' 'ini want'ēwi gi tá'kwé' re páts'i. Ávila Camacho ga' re met'ani n mexa n diciembre para n 1940 baa n noviembre para n 1946.

MOO GA' RIH YO N MERYU, 1940-1958

Xi n mhu 'akahte pex ka' re met'ani n mexa. Ga tu 'inhē gi té nawi gi tá'ro' be't'ani te'sohē. Ávila Camacho ga tu 'inhē gi tá'ro' re kits'i porque maa ku' kha t'i mu ra' kwati. Xi n septiembre para n 1939 ga ro' re 'uxti ne alemán be Polonia pex ka ro' mhiti n be' té pawí be segunda guerra mundial. T'i ga' mhiti ne pēkhikhowi xa' ro' re 'uxti, pero ga' re 'uxti porque n Estados Unidos, t'i ga ro' re pawí n Japón be Pearl Harbor pi' n diciembre para n 1942, ga ro' re pawí n Alemania, Italia 'ixta n Japón. Xi n mayo para n 1942, ga ne alemán ga tu tuxchihē tenowewi te barco n ron tu n petróleo, pēx pēphi ga ro' re kits'i n be' té pawí (Gran Bretaña, Estados Unidos, Francia 'ixta n Unión Soviética). Ka' phi ga ro' 'ini gi rú' pēntihē yoh gi ri' be't'ani ni'ari.

Xi mu ro' iwhē maa tu kanchihē n be' té pawí pukha n Unión Soviética, pēkhi más bien ga tu beneficiadukhowi. Por ejemplo, n meryu ga tu xowhē pēkhi para gi tá'tu yē'hē te'so n ron tu hēhya xi ka' phi gi tu yē'hē nro' tenta pu we' rawi. Xi ne industria gi ro' nita pi' n 1930 ga tu yē'hē te'so n ron tu hēhya pēkhi xi mu ra' kwati. Maa ga ro' re baati ne ch'ahmu 'ixta ne chixta. Ga' hēht'i pu ro'man té pawí xa' tu nhorhē ne cosa t'i n roh newi mu

ra' kwati xi ne empresario 'ixta ne 'akahte ga ro' re mēti para gi tá'tu yě'hě pēkhi. Ka' phi, gi ro' re mēti xi ga tu 'inhě sustitución de importaciones, pex ka ro' re mēti ne impuesto para gi te'sohě tá'ro' re beneficiadu pukha n ron chhori pēkhi 'ixta ne chixta.

Xi n be' té pawi ga tu obligadukhowi gu rú' paatihě n kwenta nt'ani mu' 'ini n Estados Unidos. Ka' phi gi ro' re mēti nra' tenowewi, pukha t'i khwen tunta, n be' 'uri, ne bracero, n tawi 'ixta n petróleo para gi tá'ro' re mēti porque gaxharu ga tu tuxixchihě pi' n 1938. Xi t'i mu' té tunta: ga ro' re mēti para gi tá'tu kixbihě na n 90% t'i mu' té tunta be Estados Unidos. Pēkhi ga' rih yo n meryu xi ga ro' re mēti ne 'akahte, por eso, ga tu tuxchihě n be' té hiti gi' ma' 'ini n Cárdenas xi ga ro' re 'epihna n Estados Unidos, pēx pēphi ga ro' re mēti nra' tenowewi xa' pukha ga'kharu pu ro'man té pawi n Cárdenas.

Xi ga tu yě'hě n Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS) pi' n 1943, maa tu thiyahě ni'nhi n institución porque ga tu t'ent'ankhowi te'sokhēbi. Xi ka' phi gin 'akahte gih nawi gi tá' re paati n kwenta ne be't'ani xi gi tá'ro' 're mēti ne obrero 'ixta nro' patrón 'ixta ne 'akahte.

Xi n IMSS ga ro' re kits'i n Pemex, n CFE 'ixta pi' ne Banco Agrícola 'ixta mu ro' iwhě ne institución pukha n Nacional Financiera, ret'ēwi gu' 'ini gi té hēhya gi tá' re be't'ani n meryu be nunihani. Pēkhi ga' ro' re mēti te'sohě. Puyakha xa' bukhawewi n Ávila Camacho 'ixta n Cárdenas, pero puyakhka ga' re met'ani t'i mu' 'ini mu we' rawi pukha n meryu gi tá' re be't'ani be nunihani. Xi xa' t'u nirawi pēkhi. Mu ra' kwati ga ron nawi gi tá'tu be't'anhě n meryu para gi tá' rih yo xa' pukha pi' n 1930. Pēphi ga ron té ximpi n be'mēni John M. Keynes, we' ra n chixta, pex pēphi ga ro' re mēti te'sohě. Xi n ro'ma' té pawi be guerra maa ku' kha t'i, xi pēkhi pi' bot'u nunihani xa' tu be't'anhě ne me'ari. Por eso ga tu yě'hě ne khana ru, ne presa, ga tu chobhě n luz, ne hospital, ne escuela 'ixta te'so n mu' té hēhya be baani.

Mu ga ro' re met'ani ne nunihani n ron chhori mapo'o. Xi n 'akahte ka' 'ini maa ku' ch'i yě ne cosa pero té nawi gi rú'khwe'

khana té mēti te'sokhēbi. Xi ret'ēwi gih nawi gi tá' re be't'ani te'so mu' yē pēphi para gi tá' rih yo n meryu xi ga tu t'ent'anhē ne ch'ahmu n ron chhori pēphi. Xi ga tu yē ne comisi6n be Papaloapan 'ixta n Grijalva pi' n 1947 'ixta n 1951, xi n 'akahte ga tu pārhē n meryu para gi tá'tu yē'hē ne hidroeléctrica, ne ru 'ixta pu tá' ni'i n phowi, gi tá'tu hohkhē pi' n sa para gi tá'ro' be't'ani n be'tuni 'ixta n bem paati, ne ru, ne escuela 'ixta ne hospital. Mu ga tu pensaruhē gi tá'roh newi ne ch'ahmu pēkhi pukha t'i n ron chhori makuts'i, pukha be La Laguna. Xi ga tu 'inhē pero xa' tu nawhē.

Xa' rú' khwe' hohya n Segunda Guerra para n siglo XX. Pēphi ga kho'bu pēya gin Estados Unidos gi tá'man 'ori pero mu gi tá'kwé' re chohti n Unión Soviética. Xi pēkhi pi' bot'u nunihani, ga ro' re mēti ne 'akahte, mu na ron nawi gi tá' rih yo n meryu 'ixta ne industria xi ne pi'nhibi; ka' phi gi tu habhē n nunihani. Pex ka' rih yo n meryu, xi pi' n 1948 'ixta n 1954 ga ma' pa h pi' hani n bot'u pexu xi ga tu hēpi baa n 1960. Pex ka ro' re mēti be política pu ro' 'ini gi tá' re chobi tenowewi te 'akahte xi gi tá'kwé' re kits'i be mexa. Pēchhi ga rú' nú'hē ni'nhihē ne be'mēni.

Xi n 'akahte ga tu chobhē muh pēki ne industria. Ret'ēwi ku té pensarú para gi tá' bukhawewi bot'u nunihani pukha mu ra' kwati té nawi muh pēki ne fábrica, ne técnico 'ixta ne obrero. Mu ga ron té 'ini gin tecnología gi tá'tu t'ent'anhē pu tá'ron be't'ani, xi pēphi gi tá'tu nhorhē n maa meryu me empresario, xi gi tá' re khana poxchihē ne obrero xi ka' phi gi tá'tu nhorhē ne impuesto be hacienda. Xi ga ro' 'ini gi tá'tu 'urhē pēkhi para gi tá' rih yo n meryu, porque pe ga tu sohyahē ga'kharu pi' n 1930, ka' phi ga' rih yo n meryu mu ra' nhi.

Xi n 'akahte ga tu t'ent'anhē ne industria. Pēphi ga' re met'ani ne obrero t'i n ro'man té pawi xi ga tu yē ne sindicato xi ga' 'ini want'ēwi gi tá'man 'ori, pex ka ron t'inhē "charros". Ret'ēhē ga ron t'ini ne be't'ani gi tá'ro' be't'ani, xi ret'ēhē ga tu pārhē mu ro'iwhē ne mandaru be mexa pu ro'ma' té kits'i n partido. Xi ga tu tuxchihē n Lombardo Toledano be CTM pi' n 1941 pex ka ro'

re mëti te'sohë pi' ne central obrera t'i n ronas chhori be nunihani. Ka' phi gi xi' ro'man té pawí yahkha porque ga ro' re mëti te'sohë. Xi n mhu be'ori n Fidel Velázquez ga' re met'ani n CTM baa rih mîri pi' n 1997. Ret'ëwi ga' re khana met'ani ne obrero pi' mexa. Mu ra' n be'mëni gi ro' re ximpi para gi tá' rih yo'hë ne industria ga ro' 'ini mhëxi gi tá' re poki para t'i n khwen tani be pi'nhibi. Ka' phi gi tu yë'hë ne institución pukha n Comité Regulador e Importadora Mexican, pi' n 1949, xi t'i ho'siti n 1961 ga tu yë'hë n Compañía Nacional de Subsistencias Populares (Conasupo).

Xi t'i ga ro'ma' nhiri gi tá'ro' chhori ne industria mu ga ro' re panti ne ch'ahmu. Xi n 'akahte 'ixta mu ro'iwhë n ron khana pëya ga ron té 'ini gi xi' tá' re paati n kwenta n be' tuni más bien gi tá' re paati n kwenta ne mhu industria be pi'nhibi. Xi na ro' re panti te'sohë pu na n to ch'a to nunihani, ga' phi gi tá'tu pàrhë te'so n mu' té hëhya pukha n luz, n tawí, ne canal, ne kareta, n be' té hiti 'ixta n be' hëthawi. Ka' phi gi ro' re beneficiadu roxuhë ne pi'nhibi: t'i mu' chhori be pi' n to hwati, Monterrey 'ixta be Guadalajara. Pi' n 1965 nra' roxuhë ga ron tu nhorí n 69% para ne industria. Por eso ga' rih yo n meryu be nunihani. Ne nunihani n ron chhori makuts'i ga' rih yo'hë xi mu ro'iwhë gi ga'kharu ga' ne ch'i me'meryu pëchhi ga ro'ma' pa h pi'hani pukha n Hidalgo, Puebla 'ixta n Yucatán.

Te'so n ron tu hëwi be nunihani pëchhi gi tá' re paati n kwenta ne industria. Ga kho'bu pëya gi tu be't'anhë n maa meryu para gi tá' rih yo'hë ne nunihani, ga' hëht'i pi' n 1940 para gi tá'ro' tuni xi gi tá' rih yo n nunihani xi pëphi gi tá'tu manteneru n ron chhori be pi'nhibi. Xi pu ro'man té hi'tawí, pukha makuts'i, ga ron tuni te'so gi tá'ro'ma' tu pa mu ra' kwati (pukha n algodón) para gi tá'tu nhorhë n meryu xi tá'ro' re tãmpi ne máquina xi te'so n ron tu hëhya ne industria. Ga' hëht'i xi' mu' maabi makuts'i pi' n 1949-1958 pero ga tu nhorhë te'so n ron tu hëhya para gi tá' rih yo'hë xi ga' ho' siti n 1960 te'sohë ga ron té met'ani t'u nirawhë.

Xi ga' hëht'i ga' rih yo n meryu xi ga tu be't'anhë be nunihani pero maa ga' rih yo'hë ne ch'ahmu pi' n 1930 baa n 1970. Más

bien ga ro' 'ini gi maa gi' rih yo'hë ne ch'ahmu pi' n siglo XX. Ka' phi ga ro' nïta muh pëki ne ch'ahmu, xa' pukha ga'kharu pu tá' rih tachi n siglo XIX: para be independencia xi baa be revolución ha gi ro' nïta t'u ro'iwhë ne ch'ahmu. Moo gi ta' ni'i n siglo XX, xi ga ro' nïta muh pëki ne kune: ga tu sisi na n 1.72% nra' khëchhë ga' hëht'i pi' n 1930 xi ga tu nhorhë na n 3.28% t'i ga tá' rih tachi n 1960. Para gi rú'khwe' 'epihna, ga' hëht'i té nawi gi tá' ni'ihë 40 ne khëchhë para gi tá' re nhori muh pëki; xi pi' n 1960 ga ron té hëhya t'u nirawi 22 ne khëchhë para gi tá' re nhori muh pëki. Xi ga' rih yo'hë porque xa' rih mïrhë ne towa'a; porque pe ga ron té met'ani t'i n ron té sahts'i. Mu ga ro' re met'ani te'so n khwen tu hëhya be baani pukha ne doctor, n tawi 'ixta ne canal. Mu ga tu yëhpikhëbi ne píxnibi xi ga ron tu be't'ani n penicilina para gi tá' rih khana yo'hë. Mu ga rú' 'ink'owi, te'sohë n rih yo'hë pi' n siglo XX gi man koxi para n bot'u historia pëkhi: ga man 'ori ga' hëht'i pu tu tuwhë ne ch'ahmu ga ro' ho' chabi ne chïxta pi' bot'u nunihani.

Pëx pëphi pi' n 1940, ne ch'ahmu ga ro'ma' pa mu ra' kwati, t'i n ron chhori mahanri ga ro'ma' pa be pi'nhibi. Pëphi ga ron to'meryu 'ixta gi ron khana chhori. Xi pi' n 1960, ga tu yë'hë n censo, xi ga ron chhori muh pëki ne ch'ahmu be pi'nhibi (ga ron tu siti 2500 ne ch'ahmu). Te'sohë ga ron té mewi ga' hëht'i. Xi te'sohë ga ron thabi n nunihani. Pi' n 1930 'ixta n 1970 maa ga rih yo'hë ne ch'ahmu pi' bot'u nunihani xa' pukha ga'kharu pu xi' te' me' ne ch'ahmu.

Xi be pi' n to hwati maa ga' rih yo. Xi n ron chhori pëphi ga ron tu nhori na n millón pi' n 1930, xo ga ro' nïta muh pëki ne kune. Xi n tawi ga tu kubhë ne Alto Lerma, ne khana ru pukha n Miguel Alemán 'ixta n Periférico, n Metro xi pu tá' ni' n phowi ga tu yë'hë pi' n 1960 para gi tá' rih yo'hë te'sohë. Mu ga tu yë'hë ne khana maani por eso ga roh newi ne empresario 'ixta ne político. Xi ga tu yë'hë n Torre Latinoamericana pi' n 1950 printa n pi' n to hwati xi ga ro' 'ini ga' phi g itá' rih yo n nunihani. Pex ka' rih yo n meryu mu ra' nhi t'i ga' rih tachi n guerra, ro'iwhë ga ron t'ini

gin “época de oro del capitalismo” xi ka’ phi gi’ rih yo n meryu pi’ bot’u nunihani muh pëki ne khëchhë. Xi para n 1940 ‘ixta n 1970 ga ron tu nhori na n 6% para t’i n ron t’ini n producto interni bruto, xi ga ron t’ini gin “milagro económico”. Xi te’so nhi ga tu yë’hë t’i ga ro’ ni’i 30 ne khëchhë por eso ga’ rih yo n industria ‘ixta ne servicio (pukha ne tenta ‘ixta ne banco). Xi ga tu habhë ne nunihani pu ron tuni.

Mu té nawi gi rú’ mëhyuhë gi te’so n meryu t’i n tu be’t’anhë ga tu nhorhë pëkhi, xa’ ro’ re mhindi mu ra’ kwati. Pi’ n 1959 ga ron tunta 649 ne millón para ne dólar. Xa’ ro’ re mhindi n meryu porque ga ro’ re khana met’ani n meryu, xi ga’ rih yo’hë porque ga tu ‘uxtihë ne infraestructura, energía ‘ixta ne comunicación. Xi n nro’ meryu ne chïxta ga tu ‘uxtihë pëkhi porque ga tu nú’hë gi tá’ rih khana yo pëkhi.

Ga’hëht’i pu ka’ mhiti n 1958 baa n 1970, ga’ rih yo n meryu xi por eso ku’ kixbi te’so n ron tani. Ro’iwhë ga ron t’ini “desarrollo estabilizador”. Xi ga’hëht’i ga ron tu paati n kwenta na n be’mëni: gi tá’ re khana poxchihë ne be’t’ani, xi gi tá’tu sihthë para te’so n ron nawi ret’ëhë. Pero xa’ ron tu khana poxchihë te’sohë, te’sohë ga ron chhori be pi’ n to hwati xi ga ron be’t’ani pi’ ne industria; xi ret’ëhë ga ron té beneficiadu n IMSS ‘ixta n be’ té hiti gi moo ga’ rih yo. Xi pukha n to chipitu, ka’ phi gi ro’ re khana met’ani te’so n ron tu hëhya xi ga tu t’ent’anhë para gi tá’ro’ khana chhori te’sohë: mu’ kha kha gi tá’ro’man té huti pëkhi. Xi we’ mhuta o we’ mhutëti ne obrero ga ro’ re hiti porque xa’ ron té poki teta xi ret’ëwi ga’ me’maani, seguro social ‘ixta n meryu ki té paxchi. Xi maa ku’ khawewi n ro’man ‘ori be mexa. Ka’ phi gi pi’ n 1925 ga tu yë’hë n Dirección de Pensiones xi pi’ n 1959 ga tu soshë n Instituto de Seguridad y Servicios Sociales para los Trabajadores del Estado (ISSSTE).

Xi n PRM ga tu mewhë por Partido Revolucionario Institucional (PRI) pi’ n 1946. Xa’ ku’ khawewi nra’ tenowewi xi we’ rawi pukha n Ávila Camacho ga tu tuxchi ne me’ari ga’hëht’i pu ho’ siti n diciembre para n 1940. Ga ro’ re ximpi n ni’nhi n be’mëni

para gi tá'tu paatihē n kwenta n política. Xi ga ro'ma' pa ra' kwati ne me'ari 'ixta gi tá' mandaru n 'akahte be nunihani, ka' phi gi ro' re mēti te'sohē be baani. Xi ga tu be't'anhē n mhu partido t'i gi tá'ro' re páts'i pi' n 1946, pēphi ga' be'to'ta n Miguel Alemán, ret'ēwi xa' yahkha ma' be't'ani ni'ari ni man té pawí ga' hēht'i be Revolución pi' n 1910. Ret'ēwi ga' re hiti be Universidad Nacional Autónoma de México, Alemán gi man té kits'i ne mhu político 'ixta ne mhu be'ori. Xi mu rawi gih na gi tá'kwé' re páts'i kan Ezequiel Padilla, xi ret'ēwi xa' ron tu thiya pukha n Almazán pi' n 1940. Xi n ronas 'ori be política ga ro' 'ini gi ret'ēhē ga ro' be'to'ta be revolución, xi ga tu sohts'ihē n "familia revolucionaria".

Xi n Alemán ga' re met'ani ne industria para gi tá' rih yo'hē ne empresa, te'sohē ga ron khana pēya mu' kha kha. Xi n compañía Ingenieros Civiles Asociados, gi tá'tu be't'anhē pukha ne empresa be pi' n to hwati, porque ga tu yē'hē ga' hēht'i xi re ga man 'ori n Bernardo Quintana. Mu we' ra n empresario gi re met'ani ni'nhi n be'mēni be televisión gan Emilio Azcárraga. Xi n meryu n tu nhori ga tu yē porque n televisión ga ron tu be't'ani para gi tá'ro' re ximpihē n be'mēni, ga ron tu be't'ani be baani xi mu pēphi ga ron 'ini nt'ani gi tá' re yē para n be' t'una xi nt'ani gi nt'ani gi tá' re tampi. Xi be pi'nhibi, n televisión, ne khana kareta, in teléfono 'ixta n nro' be'mēni ne 'akahte ga ro' nīta ne khana pēya. Pi' n 1949, Octavio Paz ga' we'e n *El laberinto de la soledad* pēphi ku tu xinkhēbi mu' kha kha n bot'u nunihani. Xi mu rawi, mu ga' we'e pi' n 1953 'ixta n 1955 ret'ēwi kan Juan Rulfo xi ga' we'e tenowewi te ribawi, *El llano en llamas* 'ixta n *Pedro Páramo*, gi ma' 'inkhowi nt'ani ga ron tu hēwi ne nunihani n ron chhori mahanri. Pi' n 1958, mu rawi kan Carlos Fuentes xi ga' we'e ni' ribawi *La región más transparente*, pēphi gu tu xinkhēbi mu' kha kha be pi' n to hwati. Xi te'sohē ga ro' hohya ne kha'be'mēni. Ne artista pukha n Rufino Tamayo, ga ro' re xiipi n muralismo, ga tu pēnti mu k'ina. Ka' phi gi ro'ma' nhiri gi tá'tu pēntihē nt'ani mu' té hēwi be Estados Unidos 'ixta ne Europa, 'ixta be latinoamerica xi ka' phi gi ro' we'e muh pēki ne ribawi. Mu ga tu

be't'anhë n cine pu ron tu mëhyu te'so n mu' té hëwi be pi' n to hwati (ne cabareta, ne xi' me'meryu, ne me'máscara 'ixta ne be' té hiti).

Pëkhi ga ro' re mëti n política para gi tá'ro' re khana met'ani. Xi ga' hëht'i pu tá'ro' re páts'i pi' n 1946 ga tu be't'anhë n legislación electoral xi ka' phi gi tu 'inhë n maa 'akahte gi tá' re met'ani te'so mu' té hëhya n be' té páts'i. Porque ga'kharu ga ro' re met'ani ne 'akahate t'i gi tá'ro' re páts'i. Pi' n 1946 ga tu yë'hë n Secretaría de Recursos Hidráulicos xi ret'ëwi ma' té met'ani n tawi. Pi' n 1948 ga tu yë'hë ne impuesto para te'so mu' té 'uri xi pëphi gi tá' chhori t'i we' ra n impuesto be nunihani.

Ni'nhihë ne be'mëni ga tu be't'anhë para gi tá'ro' re mëti n maa 'akahte 'ixta t'i gi tá' be'ori be nunihani. Xi mu ro'iwhë ne mandarü be mexa, pukha n legislativo 'ixta n judicial xa' tu hëhphë n kwenta. Mu t'i ga ro' re pawü be guerra mundial ga tu t'ent'ani mu k'ina pukha ga'kharu, pero pëchhi ga' rih yo. Ga khwen tu mëhyu ne renta t'i n ron té met'ani ne 'akahte xi por eso xa' tu sihthë ne estado 'ixta ne municipio. Xi ga tu nhorhë n maa meryu (porque ga ro' re poki ne impuesto) pero mu ga tu nhorhë n meryu porque ga tu tuxixchihë ne maani pu ron té kubrarü ne impuesto pi' ne estado 'ixta ne municipio xi ga' pëphi n 'akahte guh t'inhë gi té nawi gi tá'tu pantihë nro' meryu te'sohë. Pukha n petróleo pi' n 1922, be mina pi' n 1926, be luz pi' n 1933 'ixta munhihthë ne khëchhë. Ka' phi gin 'akahte ga tu nhorü n maa meryu por eso gu' té hëhya gi tá'tu t'ent'anhë ne estado 'ixta ne municipio. Mu n 'akahte ga' re met'ani n be' té hiti por eso gu tu be't'ani pi' mexa, pex ka tu mewhë n k'ina para gi tá'ro' re kits'i n 'akahte, ne estado 'ixta ne municipio. Xi pi' ne estado mu ga tu tuxixchihë nro' maani pu ron té poki ne impuesto. Ka' phi gi rú'khwe' 'ini gin ne municipio xa' ron me'meryu pi' n 1950 xi ga'kharu pi' n 1910 ga ron me'meryu.

Mu ga ro' 'ini gin meryu xa' ron tu ne 'akahte ni n be'ori be nunihani. Té nawi gi tá' re khana nú, pero ga khwem pëya gin 'akahte xa' tu khana paati n kwenta n be'mëni para n meryu 'ixta n

tawi. Ka' phi gin 'akahte gih nawi gi tá' re kubraru na n impuesto para te'so n ron 'uri por eso ga ro' re oponeru ro'iwhĕ ne estado (pukha n Veracruz, Baja California, Nuevo León, Jalisco, México). Xi n kwé' re páts'i n Miguel Alemán, n ta Adolfo Ruiz Cortines (1952-1958) ga' re met'ani ni'nhi n be'mĕni para xa' tu hĕhphĕ n kwenta. Xi be tawi, ne maa empresario, pukha n ron tuni be Costa de Hermosillo, xa' yahkha tu hĕhphĕ n kwenta para gi tá'tu soshĕ ne medidor para n tawi pi' nro' pĕntawi para gi tá'tu pĕyahĕ mhĕxi n tawi ga ron kibi. Be Monterrey, ne industria ga ro' re mĕti para gi tá'tu be't'anhĕ n tawi t'u nirawhĕ. Puyahkha ne ch'ahmu xa' ron me'tawi pero ret'ĕhĕ ne industria ga ron ch'i mentawi. Te'so nhi n kho'bu mĕhyu ga ron t'inkhowi mu' kha kha ga' hĕht'i xi nt'ani mu' tu hĕwi n maa 'akahte be nunihani. Xa' khwen khana pĕya mu' kha kha té nawi gi tá' re khana 'ari we' rawi para gi tá'tu 'inkhowi te'so. Ga' hĕht'i ga' 'ini we' ra n be'ori be Secretaría de Hacienda, pi' n 1972, gi ga'kharu xa'yahkha tu pensaruhĕ gi tá'ro' re pantu nro' tesoreo ne estado?

NT'ANI GA' RE MEWI 'IXTA MU' KHA KHA GA
RO' RE MET'ANI N ESTADO, 1958-1982

Xi be nunihani ga' rih yo n meryu 'ixta mu ga ro' re mĕti be política te'sohĕ. Xi n 'akahte Adolfo López Mateos ga' re met'ani n 50 aniversario de la Revolución de 1910 pi' n 1960. Xi ro'ma' 'akahte ga ron ch'i té baati por te'so n tu yĕ'hĕ ga'kharu. Ga ro' re met'ani n be' hĕhthawi, n be' té hiti 'ixta ne infraestructura, xi ga' roh yo'hĕ ne ch'ahmu pex ka ro'ma' nhiri gin ne xuwi tá'ro' vota pi' n 1953. Xi be' hĕhthawi, ne kune xa' rih mĕrhĕ, ga ro' nĭta 12 por cada mil ne ch'ahmu. Pĕchhi ga ron chhori te'sohĕ be baani xa' pukha ga'kharu pu rih mĕri we' rawi. Xi n ron me'seguro be IMSS ga tu sithĕ rokunhowi ne millón 'ixta be ISSSTE ga tu nhorhĕ 500 000. Pi' n 1930 kuh chhori n 62% t'i n xi' ron pĕnti n be' pĕndibawi xi pi' n 1960 kuh chhori n 45%. Xi pu ron té hi'tawi ga

tu nhorhë 1.4 ne millón para ne hectáreas porque ga tu t'ent'anhë n Estados Unidos. Pi' n 1950 na 'ih na paxalu pe ga kuh thowhë ne ru pi' bot'u nunihani, mu ga be Guatemala, be Chiapas baa be Ciudad Juárez 'ixta be Chihuahua. Mu ga tu kubhë muh pëki n petróleo pi' n 1938 xi ga' phi gi tu nhorhë muh pëki gi ga'kharu pi' n 1930. Ne be' tuni 'ixta ne industria ga' rih yo'hë. Para gi tá'tu chobhë n luz xi gi tá'tu conectadu te'sohë, pi' n 1960 n 'akahte López Mateos ga tu tani nro' empresa ne chixta para n luz. Xi ne 'akahte ga ron 'ini gi ron khana be't'ani xa' pukha ne be' té pawi ga'kharu. Xi n López Mateos ga' 'ini gi ret'ëwi ku' té met'ani n "extrema izquierda" para t'i ron tu pensaru be revolución. Ni'nhihë ne be'mëni 'ixta ga' hëht'i pu ma' tani ne industria para n luz xi mu ga tu yë'hë ne ribawi para gi tá'tu be't'anhë pu ron té hiti xa' tu khana bahyahë ne empresario. Ga ron té 'ini gi tá'tu tuxixchihë nro' mandaru be mexa.

Xi ne 'akahte ga ron khana be't'ani. Na kho' nú ga ro'ma' khana be't'ani pi' n 1930. Pëphi ga' rih yo'hë ne ch'ahmu xi ga ro'ma' pa be pi' n to hwati, xi pëphi ga' rih yo'hë mu ra' nhi xa' pukha ga'kharu. Maa gih pëki ne be't'ani 'ixta n ron té met'ani ne empresa privada, n ronas 'ori be mexa ne be' té hiti 'ixta ne to ch'a to empresario. Ni'nhihë ga tu nhorhë n meryu pu ron té hiti, be hëthawi 'ixta pu ron yë ne khana maani, bueno más bien, ga tu nhorhë para te'so n mu' té hëhya be baani. Mu ra' n be'mëni gi tá're paati n kwenta ga' hëht'i gan ne be' té hiti pi' ne universidad: ga ron chhori 23 000 pi' n 1930 xi ga tu nhorhë 335 000 pi' n 1970. Xi ga' pëphi gi tu yë'hë n Ciudad Universitaria pi' n 1952 o ne baani be Ciudad Satélite pu kwén té hanti n Distrito Federal pi' n 1953, mu ga tu xo'khë ne maa tenta 'ixta mu ro'iwhe ne cosa n ron té hëhya be pi' n to hwati. Mu ra' n be'mëni gi tá're paati n kwenta ga' hëht'i pi' n 1930 'ixta pi' n 1970 gan ne kareta: ga ron chhori 63 000 xi ga tu nhorhë n 1 200 000. Mu ne teléfono ga tu be't'anhë pi' n 1940 'ixta pi' n 1970: ga ron chhori 88 000 xi ga tu nhorhë 859 000. Ga pëkhi ga kho' nú te'so n mu' té mewi ga' hëht'i. Mu xi' khwan hohya ne lavadora, ne refrigerador, ne

radio, ne tocadisco, ne televisión 'ixta ne máquina para gi tá'ro' weri be baani. Te'so ga' re mewi, t'i mu' té tani, t'i n ron yē be baani, t'i n ro'ma' 'eni 'ixta n ron nawi gi tá'ro' re hiti para gi tá'ro' re met'ani ne empresa, ka' phi gi ron nawi gi te'sohē tá'ro' chhori be pi' n to hwati xi ga tu habhē nro' pueblo. Ka' kha t'i ga' nīta n pi' n to hwati xi gi tá' rih yo mu k'ina.

Xi mientras te'so mu' té mewi mu ro'iwhē xa' ro' re baati. Porque n meryu ga ron tu be't'ani t'u ro'iwhē, pukha n ron chhori be pi' n to hwati xi n ron chhori be pueblo xa'ko. Ka' phi ga' rih yo'hē ro'iwhē be pi' n to hwati pex ka roh newi ne xi' me'meryu xi ga ron chhori pēphi. ka' phi gi ro' re pàri n kwenta gi xa' ku' khawewi te'sohē. Na kho' siti mhēxhē ga ron to'meryu pi' n 1950 'ixta pi' n 1963 ha khwe'be pàri n kwenta ga ron chhori na n 10% gin ne ch'i me'meryu be nunihani.

Xi ne obrero 'ixta ne be't'ani n ron na té pawī puyahkha ga ro'ma' té mēti ne concesión o puyahkha ga ro'ma' té pawī. Pi' n 1951, xa' tu hēhphē n kwenta na n "Caravana del hambre" xi pēphi ga ro'man té huti ne minero 'ixta nro' familia, ret'ēhē ga ron tru 1 400 ne kilómetro, ga ro' mhiti be Nueva Rosita, Coahuila xi ga roh newi baa be pi' n to hwati. Ga ron té quejadu porque xa' khana phi nt'ani mu' tu hēwi nro' empresa ne Estados Unidos American Smelting and Refining Company. Pi' n 1958 n ron be't'ani be telégrafo, be petróleo 'ixta ne be' hinta ga tu ko'tihē. Be Baja California, Chihuahua 'ixta be San Luis Potosí ga ro' re pawī ga' hēht'i pu ro' re pát's'i ne 'akahte. Pi' n 1959, mu ga tu yē'hē na n t'u mha huelga n ron be't'ani be ferrocarril xi ne me'ari ga ro' re met'ani ga' hēht'i; xi n ro'man 'ori pukha n Demetrio Vallejo ga tu ko'tihē muh pēki ne khēchhē. Mu ga ro' re ximpi n be'mēni t'i n ron tu mēhyu be Estados Unidos 'ixta be pi' n to hwati porque ga' hēht'i ga ron té pawī n Unión Soviética (ga ron t'ini Guerra Fría), xi n ron be't'ani be ferrocarril ga ron t'inhē gin ne comunista. Pi' n 1962, ne me'ari ga tu tuwhē n Rubén Jaramillo 'ixta te'so ni' familia, ret'ēwi man 'ori para n ron be't'ani ne nunihani.

Pex ka ro' re ya xi ga ro' re kits'i n Revolución Cubana. Xi ne me'ari gi ro'man té kits'i n Fidel Castro ga ro' re pawí pi' n 1959, xi ga tu towhé n be'ori Fulgencio Batista. Pex ka ron na té pawí n Estados Unidos pi' n 1961 ga' hēht'i pu ka' 'ini n Castro gi ret'ēwi kan marxista-leninista. Ni'nhihē ne be'mēni ga tu be't'anhē n ron na té pawí pēkhi pi' bot'u maani 'ixta be América Latina. Xi pēkhi pi' n 1961 ga tu yē'hē n Movimiento de Liberación Nacional, pu man 'ori n tex 'akahte n Cárdenas, xi ga tu pantihē te'sohē n ron na té pawí porque xa' tu bahyahē mu' kha kha ku' be't'ani n 'akahte. Xi mu n ron chhori be chutata, ga ron 'ini "cristianismo sí, comunismo no" xi mu ga ro' re ya xi ga ron na té pawí n 'akahte. Xi ne empresario gin ne ch'i me'meryu, pēphi yoko 30, ga tu yē'hē n Consejo Mexicano de Hombres de Negocios (CMHN) xi ret'ēhē gi tá'tu t'ent'anhē n 'akahte para n meryu 'ixta be política. Pēphi ga ro' re hanti mu ro'iwhē ne empresario, pukha n Confederación de Cámaras Nacionales de Comercio (Concanaco), in Confederación de Cámaras Industriales (Concamin), in Cámara Nacional de la Industria de Transformación (Canacintra), in Confederación Patronal de la República Mexicana (Coparmex) 'ixta n Asociación de Banqueros de México.

Xi por eso ga ro'man té huti t'i n ron na té pawí n 'akahte be política, xi n 'akahte be Estados Unidos ga tu ximpihē na n be'mēni para gi tá'ro' re met'ani n Cuba be América Latina. Pukha ga'kharu be Guerra Fría, pi' n 1962 'ixta n 1964 ga tu 'inhē ne 'akahte n ron chhori be latinoamerica gi xi' tá'tu t'ent'anhē n Cuba. Xi n chorn chhori pēkhi xa' ro'ma' nhiri t'i muh nawi n Estados Unidos. Ga t'u nirawi gi' re pi'iti para n ron chhori be Organización de Estados Americanos. Ka' phi gi tu respetaduhē te'sohē ne 'akahte. Xi n 'akahte be Estados Unidos ga tu 'ini gi tá'kwé' re t'ent'ani para gi tá' rih yo'hē xi gi tá'ro' re met'ani n ron na té pawí be América Latina. Ka' phi gi ro'ma' tu be't'ani ne diputado pi' ne partido pēkhi, xi n Congreso de la Unión ga ma' nhiri gi tá'ro' re kits'i ro'iwhē ne diputado n ron té oponeru pi' n 1964.

Xi n López Mateos ga kwé' re páts'i n Gustavo Díaz Ordaz (1964-1970). Ret'ëwi ga' re met'ani n mexa pex ka ron na té pawine doctor 'ixta ne residente t'i n ron chhori be IMSS, be ISSSTE 'ixta mu ro'iwhë ne centro de salud. Xi mu ga ro' re kits'i mu we' rawi. T'i ga ho' siti n 23 para n septiembre pi' n 1965, ro'iwhë ne ch'ahmu ga ro' re pawine me'ari n ronas chhori be Madera, Chihuahua. Xi ga tu mani towhë, pero ga ro' re pantihë mu ro'iwhë xi ga ron nawi gi tá'ku' khawewi pukha be Cuba, pex ka ro' mhiti n be' té pawine. Ne me'ari ga ron 'ini gi xa' khana phi nt'an ron tu hëwi ne me'meryu. Ro'iwhë ga ron té met'ani ne pi'nhibi xi mu ro'iwhë pukha te be'hinta n Genaro Vázquez 'ixta n Lucio Cabañas ga ron té met'ani ne pueblo, pukha tit'ihë n ron chhori pu n kwari para be Guerrero.

Pëx pëphi ga' ro' re pawine be' té hiti para n 1968 porque xa' tu baathë mu' kha kha mu' be't'ani n 'akahte, tit'i n khëchhë ne be' té hiti ga tu yë'hë ne protesta meyoh poht'i. Ga' hëht'i, ga ho' siti n 2 para n octubre ga tu tuwhë ne be' té hiti be Tlatelolco, xi ga' phi gi ro' re pawine ch'ahmu 'ixta ne 'akahte porque ga ron nawi gi tá'rih khana yo n nunihani pero puyakhka xa' ron tu paati n kwenta te'sohë. Xi ga ro' re pàri n kwenta ga' hëht'i gin 'akahte xi' muh pënti yoh tá'ro' kha té mëti te'sohë. Xi n 'akahte Díaz Ordaz guh té pensaru gi ron té mëti ne comunista xi ga ron nawi gi tá'ro' re pawine te'sohë. Mu gi tá'ro' mhiti ne XIX Juegos Olímpicos, xi gi tá'ro' mhiti be pi' n to hwati t'i ga tá' ho' siti n 12 para n octubre in mismu n khëchhë, xa' mu' khana phi nt'ani mu' té hëwi. Xi ne me'ari ga ro' re met'ani n UNAM 'ixta n IPN ga' hëht'i pi' n septiembre. Xi ga ro' re pawine n 2 para n octubre. Ha ga pëchhi ga kho'bu pëya, ne be' té hiti n ronas té panti be Tlatelolco xi ga tu tuwhë ne me'ari. Pëchhi ga kho'bu pëya gi ro'man té defendidu porque ga tu disparadhë ne francotirador, gi tu xowhë n ronas 'ori be mexa. Ga tu tuwhë muh pëkkhë xi mu ro'iwhë ga tu ko'tihë be t'enta t'i mu' chhori be Lecumberri, pëphi man té huti n José Revueltas 'ixta n Heberto Castillo. Tit'ihë ga ro' re kits'i be huelga t'i tu yë'hë pi' n 1959 para ne ferrocarril 'ixta

para ne doctor pi' n 1965. Mu xa' tu baati n Octavio Paz (ret'ëwi gi tá'tu pàrhë n Premio Nobel de Literatura pi' n 1990) nt'ani ga tu hë'whë xi ga tu gabi ni' mandaru be India.

Pex ka' tani'i n 1968 xi ga ro' re pàri n kwenta gi xa' ron té khana met'ani ne ch'ahmu n ron khana pëya xi ga ron chhori be pi' n to hwati, xi ro'iwhë xa' ron tu hexchhë gi tá'ro' 'ini nt'ani ron nawi. Porque xa' tu bahthë gi tá'ro' 'ini nt'ani be política: ka' phi gin ne 'akahte ga ro' re khana met'ani n televisión 'ixta pu ron we'e. Xi n we' be'we'e n Jacobo Zabludowsky, ret'ëwi gu' té met'ani ne noticias be televisión ga' 'ini nt'ani gi tá' re ximpihë ne ch'ahmu. Mu ra' n be'mëni gi ro' re ximpi ne be' té hiti ga tu yë'hë t'i ga ho' siti n junio para n 1971 be pi' n to hwati, mu ra' nhi gi ro' re pàri n kwenta nt'ani ga ro'ma' té pawí ne ch'ahmu 'ixta ne 'akahte pukha be Revolución pi' n 1910.

Xi n 'akahte gih nawi gi tá' re khana met'ani te'so n ron nawi. Xi ga' hëht'i xa' muh thowi gi tá'ro' re met'ani. Porque ga rih tachi n posguerra, xi ga' ho' nëti te'so mu ra' nhi, xa' muh rih yo n meryu be nunihani. Por eso ga ro' 'ini pi' n 1973 ga' rih tachi n posguerra xi pex ka tá' rih tachi n meryu mu ra' nhi.

Xi be pi' n to hwati, pi' mandaru ne 'akahte n Luis Echeverría (1970-1976) 'ixta n José López Portillo (1976-1982) nra' tenowewi ga kwé' nita be pi' n to hwati, ga ro'man té mëti n ron na té pawí, ga ro'iwhë ga ron tu mëndi, xi mu ra' kwati ga tu xo'khë ne mhu escuela (pukha n Universidad Autónoma Metropolitana pi' n 1974), mu gu tu t'entanhë n ron be't'ani (xi ga tu yë'hë n Instituto del Fondo Nacional de la Vivienda para los Trabajadores, Infonavit, pi' n 1972), mu ga ro' 'ini gi tá'tu pàrhë n kwenta te'sohë pu tá'ro' re páts'i be nunihani. Mu ro' re mëti ne ch'ahmu n ron khana pëya 'ixta ne artista, pukha be cine. We' ra' n we' be'we'e ga tu sohts'i "O Echeverría o el fascismo". Na ron nawi gi tá' re paati n kwenta te'sohë xa' tu lograduhë. Pëchhi ga rú' mëhyuhë.

Pukha kho'bu pëya gi tá' rih tachi n meryu. Pëphi ga tu nú'hë gi xi' tá'ro'ma' be't'ani pukha ga'kharu, pi' n 1930 xi ga ta' ni'i n segunda guerra mundial, para gi tá'tu be't'anhë ne industria

para gi xi' tá'ro'ma' tani teta. Xa' ron te' té tuni xi ga tu mewhë n meryu pëx pëphi ga ro' re pàri n kwenta gi xi' tá'ro' re khana met'ani n ron nawi pi' ne industria. Pëphi maa ga ron tani t' i n ron 'uri. Tit' i ga ron t' ini gin déficit de la balanza comercial. Xi nro' meryu n tu paxchhë xa' mu' tu silthë para gi tá'tu be't'anhë. Na kho'bu nú mu ra' kwati, pëkhi xi' me'meryu. Xi ne empresario xa' ron nawi gi tá'tu be't'anhë nro' meryu, te'so ka'ma' pa h pi'hani. Xi n Echeverría ga' 'ini mu' kha kha gi tá'tu nhori muh pëki ne impuesto, ne empresario xa' ro'ma' nhiri. Pex ka ro'ma' té mhindi n meryu mu ra' kwati para gi tá'tu be't'anhë pëkhi. Xa' ro' re met'ani n déficit, xa' ku khawewi t' i n ron 'uri xi n ron tani, ka' phi gi ro' tunta n maa meryu. Xi te'so nhi gi tá'ro' re met'ani mu ro'iwhë.

Pi' n septiembre para n 1973, Eugenio Garza Sada ka' empresario be Cervecería Cuauhtémoc xi mu gi tu yë n Teconológico de Monterrey pi' n 1943, ga tu tuwhë ne kha'chixta n ronas chhori be Liga 23 de septiembre. Xi gi tá'tu 'akhë, nro' familia maa ga tu ximpihë n be'mëni n Echeverría. Por eso ga ro' re ya te'sohë ne empresario xi n 'akahte. Pex ka' ma' pa h pi' hani te'so n mu' té hëwi pëkhi. Ka' phi gi tu yë'hë n Centro Coordinador Empresarial pi' n 1975 pu ro' re panti ne industria, ne be'uri, ne patrón, ne banquero 'ixta n Consejo Mexicano de Hombres de Negocios (CMHN).

Xi ne obrero, pukha ne electricista gi ro'man té kits' i n Rafael Galván ga ro' re pawi n ron té met'ani n sindicato. Mu ro'iwhë ga ron té ximpi n mismu be'mëni para ne obrero 'ixta ne be't'ani. Xi te'sohë ga ron nawi gi tá'tu hëhphë n kwenta pukha ne maoísta ba ne católico gi ron mëhnita n Teología de la Liberación, para gi tá'tu paatihë n kwenta ne xi' me'meryu be América Latina. Mu ga ro'man té pawi mu ra' n be'mëni t' i ga ron t' ini "guerra sucia", pëphi ga ro'man té pawi ne kha'chixta baa tá' rih tachi n 1970. Xi na we' rawi gu na 'ini nt'ani pex ka tu xiinhë ne me'ari para gi tá'tu kanchihë, tá'tu tuwhë o gi tá'tu amenazadu nro' familia. Te'so nhi ga ron té pawi be nunihani, xi n 'akahte ku' 'ini gi te'so

ga' rih khana yo. Pëphi ga tu t'ent'ani ni' 'akahte be Chile n ta Salvador Allende 'ixta be Cuba, por eso ga roh newi ne uruguayo, ne argentino 'ixta ne chileno n ron hëki pi' nro' nunihani porque tax ku' kha t'i pëphi.

Xa' ro' re khana met'ani n meryu pex ka' mëhmu te'so ga' hëht'i pi' n 1973. Mu xi' khwan hohya gi tá' re paati n kwenta nt'ani ga ron tu hëwi mu ra' kwati pero mu xi' me'meryu pëkhi xi ga maa ga ron tu be't'ani pëkhi. Ga'kharu pi' n 1960 moo ga' rih yo'hë na n 5% xi para 1973 ga' rih yo'hë na n 20%. Xi pukha te'so ka' mëhmu ga ma' pa h pi'hani n pexu t'i ho' siti n agosto para n 1976. Ga' hëht'i ga ron té poki 12.50 ne pexu para n dólar pëx pëphi ga ro'ma' pa baa 20 n pexu. Ka' phi gi ma' pa h pi'hani n bot'u pexu ga' hëht'i pi' n 1976 baa n noviembre para n 2000 (pëphi yoko 12.50 baa 9500 ne pexu por na n to dólar, y eso xi' khwan tu tuxixchi roxuhë ne cero pukha pi' n 1993). Xi gi para tá'ro' re met'ani ne xi' me'meryu, n ta Echeverría gah nú'hë be Fondo Monetario Internacional. Para gi tá'tu mhindhë n meryu xi ga ro' re mëti para gi xi' tá' man te' té gastaru be baani.

Pex ka' me' suerte n 'akahte, bueno te'sokhëbi ga' hëht'i pi' n 1978 porque tu pënthë ne yacimiento para n petróleo be Sonda de Campeche. Pëphi gi tá'ro' re mëti para gi tá'tu be't'anhë te'so n ro' re pënti, ka' 'ini n López Portillo. Pëx pëphi ga ro' re mhindi n maa meryu mu ra' kwati, pex ka tu be't'anhë n Pemex. Maa ga tu nhorhë: por ejemplo, pi' n 1976 ga ron 'uri 94 000 ne barril te'sohë ne hyabi xi pi' n 1982 ga ron 'uri 1.5 ne millón. Xi be Veracruz, Tabasco 'ixta be Campeche ga' rih yo porque ma' chhori n Pemex. Ga ron tu poxchihë n maa meryu t'u ro'iwhë, mu gi té hëhya gi tá'tu yë'hë ne baani xi mu gi tu kanchihë n nunihani porque ga ron nawi gi tá' rih tachi te'so. Pex ka tu kubhë muh pëki n petróleo xi ga tu nhorhë n maa meryu para gi rú'khwa' tu be't'ani be nunihani.

Te'so nhi ga' re hëwi porque xi' me'meryu mu ra' kwati pi' n 1973. Xi n Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) mu ga tu tuxixchihë nro' cosahë n Estados Unidos pi' n

1973 ka' phi gih mēhmu n petróleo, ga' kharu ga ron té poki roxu ne dólar pi' n 1970 xi pi' n 1981 ga ron té poki 35 ne dólar. Xi te'sohë ga tu sohyahë gih mēhmu ne kareta 'ixta te'so n khwen nawi. Xi nro' meryu gi tu nhorhë tit'ihë n ron me' petróleo ga tu be't'anhë mu ra' kwati pex ka ma' pa h pi'hani ne tasa para n interés. Na 'ih nawi meryu pēphi gi tá'tu mhindikhë.

Xi pēkhi pi' bot'u nunihani ga tu aprovechadhë tit'i n be'mēni porque ga ron nawi n meryu xi gi tá'tu be't'anhë n petróleo. Pi' n 1966 ga ron tunta 1900 ne millón ne dólar xi para n 1982 ga ron tunta 59000 ne millón. Xa' ron te preocupadu ne 'akahte, porque ga ron té 'ini gin tá' mu mēhmu n petróleo baa tá'tu nhori n 70 ne dólar para t'u we' ra' n barril xi pēphi gi tá're poki te'so.

Xi n meryu n ron tu be't'ani be nunihani pi' n 1970 moo ga' rih yo, ga' rih yo na n 7% nra' khëchhë, mu tit'i ga ron tu poxchihë ne be't'ani —pi' n 1976— xi mu ga tu be't'anhë be hēthawi, be' té hiti 'ixta pi' ne ru xa' pukha ga' hēht'i pi' n 1929. Ka' kha t'i ga' ku khawewi te'sohë n ron chhori pēkhi xi be mahanri.

Pēphi ga ro' re ximpi tenowewi te be'mēni ga' hēht'i. We' rawi gi re pàri para n ron nīta, ga tu organizadhë xi ga ro' re met'ani n ron nīta. Pe ga tu pēyahë gi tá'ro' re khana met'ani te'so n tá're hēhya. Xi n 'akahte gi tá' 'ini nt'ani gi tá'tu yē. Xi ho' siti n marzo para n 1974 xi ga tu yē'hë n Consejo Nacional de Población (Conapo) para gi xi' tá'ro' nīta muh pēki ne kune be nunihani. Tit'i n be'mēni, naga ro' re oponeru n tet'iwi, ga ro'ma' nhiri te'sohë. Ka' phi gi ro' nīta t'u ro'iwhë ne kune, pi' n 1970 ga ron nīta 3.6% xi pi' n 1990 ga ro' nīta 2.6%.

Xi mu ra' n be'mēni ga ro' re met'ani be política. Ga' hēht'i pi' n 1976 ga' chhori t'u we' rawi be mexa para gi tá'ro' re páts'i, ka' phi gin López Portillo ga' 'ini pi' n 1977 gi tá'ro' chhori mu ro'iwhë n ron té páts'i, pukha tit'ihë n ron chhori be chīwiye. Ga' phi gi tu be't'anhë n sistema de representación proporcional xi gi tá're paati n kwenta tenowewi té be'mēni para gi tá'ro' re páts'i ne diputado (uninominal 'ixta plurinominal) pu tá're paati n kwenta mhëxi ne voto gi tá'tu nhorhë pu we' rawi ne partido

pukha n Comunista, mu n Mexicano de los Trabajadores 'ixta n Demócrata Mexicano mu gi re' 'uxti. Xi n PAN ga tu nhori muh pëki ne diputado para be maa mexa. Tit'i n be'mëni gi ro' re ximpi pi' n 1977 xa' tu mewi teta para t'i mu' 'ini n 'akahte xi gi tá'man 'ori n PRI pero ka' phi gi ro' re 'uxtihë munhithë ne partido para gi tá'ro' re páts'i n 'akahte be mexa.

Pero te'so nhi xa' tu hëhphë n kwenta por t'i tu tëëti n meryu pi' n 1981 'ixta n 1982. Xi te'so n ron tu pensarü para n petróleo xa' tu nhorhë teta. Xi n mayo para n 1981 ka' kixbi n petróleo, xi gah pëts'i ne tasa para n interés. Xa' ron tu nhori n meryu pero maa ga ron tu gastarü por te'so n ron tunta xi mu ra' nhi ga' rih tachi n meryu. Xi ga' ho' siti n agosto para n 1982 xi n be'ori be Hacienda ga' 'ini ga' rih tachi n meryu xi ga' 'ini gi xi' tá' re mhe poxchihë ne chixta. Xi ro'iwhe t'i n ron tu paxchi n meryu ga ro' hiki nro' meryu mu ra' kwati ka' phi gih pëts'i n dólar baa tu nhori n 70 ne pexu xa' pukha ga'kharu gi ron té poki 26 ne pexu. Xi ga' mëhmu te'so pëphi yoko 100%. Xi ka' 'ini n 'akahte t'i ho' siti n 1 para n septiembre para n 1982 gi tá' re tuxixchihë ne banco. Ro'iwhe ga ro' re baati pero n ron chhori mu ra' kwati xa' tu t'ent'anhë. Ka' phi gi ro' re desconfiadu n 'akahte porque xi' mu' khana be't'ani pi' mexa.

NRO' PROTESTA NE CH'AHMU XI TE'SO N RE MEWI BE POLÍTICA 1982-2000

Xi ga ro' 'ini gi tá' ministra n Margaret Thatcher be Gran Bretaña pi' n 1979 'ixta n Ronald Reagan ga' re met'ani n mexa be Estados Unidos pi' n 1980 xi ga pëhi ga ro' 'ini gi tá'ro' re met'ani n meryu ne conservador para gëht'i gi' rih tachi n meryu pi' n 1973. Ret'ëwewi ga kwé' 'ini gi xi' tá'ro'man tu be't'ani n meryu be nunihani xi gi tá'ro' re kits'i ne empresa privada pero xa' ron nawi n Keynes 'ixta n Estado de bienestar. Xi t'i mu' 'ini n Keynes ga ron tu be't'ani ne me'meryu xi ga ro' 'ini gin meryu ga' rih tachi

porque maa ga tu be't'anhë be nunihani. Mu ga ron té pawí ni'ari n Unión Soviética 'ixta n Estados Unidos. Xi n mhu papa, t'i n kwé' re páts'i pi' n 1978, ga' re 'uxti para gi xi' tá'ro'man té pawí ret'ëhë. Xi ga' ho' siti n febrero para n 1979 xi gah newi n Juan Pablo II pëkhi pi' bot'u nunihani. Te'sohë maa ga ro' re baati.

Xi t'i gi tá'tu tachi ni' mandaru n López Portillo xa' khana phi nt'ani mu' té hëwi pëkhi, pëphi ha ga ron tu be't'ani ne computadora pi' ne oficina, pi' ne empresa, pi' ne baani 'ixta pi' ne escuela xi ga' pëphi ga' re mewi te'so mu ra' nhi pi' mexa n 'akahte xi ga tu afectaduhë mu ro'iwhë. Xi pëphi ga' re met'ani n mhu 'akahte Miguel de la Madrid (1982-1988). Pëphi ga ro' re mëti nro' 'akahte be Estados Unidos 'ixta n Gran Bretaña, xi mu n Banco Mundial 'ixta n Fondo Monetario Internacional ga tu 'inhë mu' kha kha gi tá'ro' re mëti para gi tá'tu nhorhë n meryu pi' n 1982, t'i n ron tu gastaru 'ixta t'i n ron tu nhori xa' tu sihthë (ga tu nhori na n tercio n meryu pi' n 1983) xi pëphi ga tu 'urhë ne empresa. Té nawi gi tá'tu kixbihë n déficit para n meryu. Xi pukha ga' mëhmu te'so xi nt'ani ga ron tu hëwi pëphi ga' kixbi nro' meryu ne be't'ani. Pex pëphi ga' rih tachi n t'ani: xi' me' n t'ani. Xi ne familia ga ron té 'ini nt'ani gi tá'tu yë'hë para gi tá'tu nhorhë n meryu t'u nirawhë. Pëphi ga ro' be't'ani t'u nirawhë: muh pëki ne be'uri ga ro' chhori pi' ne banqueta, pi' ne plaza 'ixta ru. Xi mu ro'iwhë ne familia pukha ne hma ga ro'ma' pa be Estados Unidos para gi tá'ro' to'meryu. Xi mu ro'iwhë ga tu yë'hë ne protesta pukha n ron chhori be Coordinadora Nacional de Trabajadores de la Educación, t'i ga tu yë'hë pi' n 1979 xi pëphi ga ro'man 'ori ne be'hinta n ron té oponeru porque tu tuxixchihë nro' meryu. Mu ro'iwhë ga ro' re met'ani n té páts'i; xa' ro'ma' nhiri gi tá' chhori we' rawi xi ga tu tuxchihë be mexa n ronas té kits'i n PRI, pukha ne nunihani n ronas chhori makuts'i kha n Durango 'ixta be Chihuahua 'ixta be Ciudad Juárez pi' n 1983. Pëphi ga' rih yo'hë ne protesta xi ga ron té pi'iti pi' ne ru 'ixta pi' ne plaza, ga ron té pi'iti pi' ne maa ru 'ixta pi' ne caseta de peaje, ga ron té pi'iti pi' mexa n 'akahte xi ga ro'ma' 'eni ne televisión,

mu ga tu yě'hě ne plantón, ne marcha 'ixta ne huelga de hambre. Antes mu ga tu yě'hě ne protesta, pero pēchhi maa ron té pi'iti xi ga ro' re kits'i ne obrero, ne be't'ani 'ixta ne empresa xi te'so n ron nawi gi tá' re mewi pu' kha kha ga' hēht'i.

Xi ga' ti'niri printa n nunihani pi' n 19 'ixta n 20 para n septiembre para n 1985. Xi be pi' n to hwati maa ga' rih mürhě. Xi n 'akahte xa' re khana met'ani. Xi ne vecino ga ro' re t'ent'ani te'sohě. Ga' hēht'i ga kho'bu nú gi ro'ma' t'ent'ani ne ch'ahmu xi n 'akahte man chhori t'u nirawi. Porque ret'ěwi man té met'ani n meryu xi ga' hohya mu' kha kha gi tá' re met'ani n mexa. Pēphi ga ro' nita ne kha'ch'ahmu n ron té met'ani n narcotráfico. Pi' n 1980 'ixta n 1990 ga' rih yo'hě ne kha'ch'ahmu porque ga ron 'uri n mariguana, n cocaína 'ixta munhithě ne cosa be Estados Unidos. Pēx pēphi ga ro' re kits'i n ron be't'ani be Colombia, n ron chhori pēkhi 'ixta n ron chhori be Estados Unidos. Pēphi ga ron tu poxchihě t'i n ro'man hori ne kha'be't'ani, n ron té met'ani ne cuenta be banco, mu n lavado de dinero, na ro' re 'esti ne maa bo'sini pukha n Rafael Caro Quintero 'ixta te'so n ron 'uri ni'nhihě ne ch'ahmu ga tu sohyahě ne khana ch'ahmu. Por eso ga' rih yo'hě ne kha'ch'ahmu xi ga ro' tachi we' rawi para gi tá'tu nhorhě n meryu, mu ga ro'man pewi be ru pukha ga'kharu pi' n siglo XIX.

Te'so n mu té hěwi para n meryu pi' mexa n 'akahte 'ixta ne empresario ga ron té' 'ini na ki' phi nt'ani mu' té hěwi para gi tá'tu tuxchihě n ron tani para gi tá' rih yo n meryu. Xi moo ga ro'ma' nhiri para gi tá'tu tampihě n ron chhori mu ra' kwati. Xi pi' n 1986 ga ro' re kits'i be Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT ka' kha t'i mu' té 'ini pi' n inglés) xi pēphi ga' re mewi te'so para n meryu. Xi be Estados Unidos moo ga' rih yo n meryu, xi n industria maquiladora, ret'ěwi guh tani te'so n mu' tu hěhya xi pēkhi ga ron yě pero gi tá' re 'uri mu ra' kwati, ka' phi gi ro' re mēti; mu ga ro' re mēti n empresa n ron yě ne kareta xi ga tu xohkhě ne planta be Aguascalientes, Sonora, Chihuahua 'ixta be Coahuila. Muh pēki ne fábrica be pi' n to hwati ga ro' re

mewi o ga tu ko'tihē nro' tenta. Pēphi, moo ga' rih tachi te'so n rih yo ga'kharu xi moo gi tá' rih tachi n meryu.

Tax ku' kha t'i xi maa gu mēhmu te'so porque ga tu nhorhē 160% pi' n 1987 xi ga' ho' siti n té páts'i para n 1988. Pēphi ga ro' re hechi n PRI ro'iwhē xi ga' nīta n Corriente Democrática pu man 'ori n Cuauhtémoc Cárdenas, we' mhutēti n Lázaro Cárdenas, ret'ēwi gi man té kits'i n partido xi ga' 'akahte be Michoacán. Xi n Corriente Democrática ga tu pantihē mu ro'iwhē ne ch'ahmu xi ga tu yē'hē n Frente Democrático Nacional. Pēx pēphi n PRI ga tu sohshē n we' pi' n to hwati Carlos Salinas de Gortari. Xi be PAN ga tu sohshē n Manuel J. Clouthier ret'ēwi man té kits'i ne empresario t'i xa' tu t'ent'anhē n 'akahte xi n PRI ga tu tuxchihē nro' bancohē.

Xi ga' ho' siti n 2 para n julio pi' n 1988 xi ga tá'ro' re páts'i kah tibi n sistema para gi tá'ma' siti ne voto. Pex ka ro' re ya ne partido n ron té oponeru, pero xi t'i man 'ori ga' 'ini gi ka' be'to'ta n Salinas t'i n tu chobhē n PRI. Xi ne panista 'ixta ne cardenista ga tu yē'hē ne protesta. Ga ro' 'ini gin Salinas xa' man be'to'ta por eso gah tibi n sistema. Moo gi ta' ni' i n tiempo xi n Clouthier 'ixta n Cárdenas xa' ro' re mēti para gi tá'ro' t'ent'ani, xi nro' protesta moo ga' rih tachhē xi ga ro'ma' nhiri gi ma' be'to'ta n Salinas. Pēkhi ka' be'to'ta n PRI mu ra' nhi, pero ga' re mewi te'so ga' hēht'i pu ro' re páts'i. Xi n mhu 'akahte ga' re met'ani n mexa pero xa' ron tu thiya. Xi para gi tá'tu thiyahē, n Salinas ga tu yē ro'iwhē ne t'ani: ga' ho' siti n enero para n 1989 xi ga tu xowhē ne me'ari gi tá'tu ko'tihē t'i n mu' 'ori pi' nro' sindicato ne be't'ani be petróleo n ta Joaquín Hernández Galicia, ga ron t'ini n *La Quina*. Mu rawi, ga ma' nhiri gi tá' 'akahte (n panista Ernesto Ruffo) be Baja California. Xi mu rawi, pi' n 1989, ga tu yē'hē n Partido de la Revolución Democrática (PRD) pēphi ga ro' re panti ne tex priista, ne comunista 'ixta ne socialista.

Xi n 'akahte ka' mhiti be' be't'ani pu tá' re mewi te'so pi' ne nunihani. Pi' n 1989 'ixta n 1991 ga tu tuxchihē n Muro de Berlín, ga ro'ma' pa ra' kwati ne países socialista t'i n ron chhori

be Europa xi ga' rih tachi n Unión Soviética. Ni' nhihë ne be' mëni ga tu be't'anhë n Estados Unidos 'ixta n Gran Bretaña porque ret'ëwewi xa' ron na be't'ani muh pëki n meryu be nunihani 'ixta mu ga' be't'ani n Banco Mundial, mu nro' meryu ne empresa privada 'ixta nro' be'mëni para gi tá'tu pëntihë mu' kha kha gi tá'ro' be't'ani te'so nhi ga tu 'inhë gin "neoliberalismo". Xi pëkhi, n 'akahte ga tu paati n kwenta nt'ani n ron 'ini xi pëphi xa' tu be't'ani muh pëki n meryu, ga' re met'ani t'i mu' mëhmu xi ga' 'uri ne empresa, pukha ne banco 'ixta n Teléfonos de México, ni'nhi ga' re met'ani n 'akahte pi' n 1972. Xi pëphi ga tu nhorhë n maa meryu ro'iwhë ne ch'ahmu pukha n Carlos Slim. Mu ga tu mewhë mu ro'iwhë ne be'mëni, pukha n 27 para t'i mu' chhori be Constitución, pëphi ga' rih tachi n be' té xeeri ne nunihani xi ga ro' 'ini na 'ih nawi ri' 'uri t'i gi tá' re 'urhë ne chixta. Mu ga tu mewhë n be'mëni 130 t'i ku tu paati n kwenta n tet'iwï xi ga ro'ma' nhiri gi tá'ro' mëhnita. Ka' phi gi ro'ma' té kits'i n Vaticano mu ra' nhi.

Pi' n 1989 'ixta n 1990 ga ro' re mëti n meryu n ron tunta, porque maa guh pëki nt'ani gi tá' re met'ani n Hacienda ga' hëht'i pi' n 1981. Xi pukha ro' re mëti ga ro' re beneficiadu n meryu t'i gi tá'tu be't'anhë n 'akahte, pëphi ka' kixbi n déficit para ni' meryu n 'akahte 'ixta t'i mu' mëhmu ga'kharu, para xi' mu' na rih yo n meryu. Por eso t'i ron té poki 'ixta n ron be't'ani xa' khana phi. Pex ka tu tuxchihë n meryu be hëhthawi 'ixta be' té hiti xi ga ro' re ya te'sohë mu ra' nhi. Xi pi' ne pueblo t'i n ron tuni 'ixta ne to ch'a to empresario, maa ga ron tu sufriru porque n 'akahte xa' tu paatihë n kwenta porque ret'ëwi me gih nawi gi tá' re 'uri te'so mu ra' kwati. Pex ka tu yë'hë n El Barzón pi' n 1993, pëphi ga ro' re panti n ron tunta n meryu pi' ne banco, muh pëki ne be'tuni xi te'sohë ro' re kits'i porque maa ro' re ya. Xi n ro'man 'ori be mexa ga ro' 'ini gi pëkhi tá' rih khana yo pukha ne Primer Mundo. Xi ga ron té 'ini gi tu baati n këna, ka' phi gi ro'ma' té mëti n Tratado de Libre Comercio (TLC) n Estados Unidos 'ixta n Canadá.

Pex pēphi xi' tá're met'ani te'so n 'akahte para n meryu porque gi tá'ro'ma' nhiri gi tá're 'uri pu tá'tu hēhya ka' kha nhi ga ro' re mēti xi pēx pēphi gi tá'tu yē'hē pukha mu ra' kwati. Xi ga' pēphi gi tá'ro' re hanti n GATT pi' n 1986, xi n Salinas ga kwe' kwentu n Estados Unidos 'ixta n Canadá. Pēphi ga tu habhē n te'so mu' té hēwi pēphi para gi tá'tu 'unripikhē ne cosa n roh newi mu ra' kwati. Ka' phi ga ro' re pi'iti n Estados Unidos para gi tá' rih yo n meryu, porque pe ga ro' re mēti pu ron be't'ani, xi ga yē'hē muh pēki ne maquiladora, te'so ga ron t'uri mu ra' kwati xi ga ron tu pa'chi nro' meryu be banco para ne pi' n to hwati n ronas chhori baat'i. Pēphi ga kwé' re kits'i n Estados Unidos para gi tá' rih yo n meryu pēkhi. Xi ga ro'ma' nhiri n TLC pi' n 1993 xi ga tu be't'anhē t'i ga ho' siti 1 para n enero pi' n 1994. Khame gi tá' rih yo te'so tit'i n khēchhē pero xa'yoko.

Ga' hēht'i gi tá' mhu khēchhē 1994 ga ro' re pawī n Ejército Zapatista de Liberación Nacional, EZLN, be Chiapas. Ne indígena n ro'man té kits'i ga' hēhti ga ron na té pawī n ejército 'ixta n 'akahte. Ga ro' re met'ani ro'iwhē ne nunihani pukha n San Cristóbal de las Casas. Ga ro' re xinti be pi' n to hwati 'ixta mu ra' kwati xi ga ron nawi gi xi' tá'ro'ma' 'eni yahkha. Ga ro' re pawī 11 ne hyabi xi maa ku' kha t'i. Según gi rú'khwe' Primer Mundo xi ga ron té pawī ro'iwhē porque xa' ron tu paati n kwenta (pukha be hēthawi 'ixta be' té hiti) pero té nawi gi tá'tu paatihē n kwenta nro' derecho ne indígena. Me ga' kha ne indígena pero be Chiapas ga ro' re kits'i ro'iwhē ne me'ari pukha n "subcomandante" Marcos gi man té ximpi n be'mēni para n Teología de la Liberación porque ga ro' re pawī ga' hēht'i n tu xeerhē ne boyi 'ixta ne nunihani xi mu ga tu 'inhē gi tá'roh mēhnīta ne protestante. Xi pēphi maa ga ro' re chohti n Salinas.

Xi mu ra' n sorpresa ga' hēht'i, ga kho'bu pēya gi tu tuwhē n Luis Donald Colosio gi tá'kwé' re páts'i be mexa ne priista. Xi 'akahte xi' mun pēya nt'ani gi tá're hēwi be mexa. Xi ga ro' re ti'iri n ro'man 'ori por eso n mhu candidato para n PRI, Ernesto Zedillo ga' be'to'ta pi' n julio para n 1994. Xi ga' ho' siti n septiembre, mu

we' rawi be PRI, n ta José Francisco Ruiz Massieu, ga tu tuwhë. Xi mu ra' n sorpresa pi' n 1994 ga tu pënthë antes gi tá' navidad xi ga tu kanchi n meryu. Pex ka ma' pa h pi'hani n pexu na n 100%, xi pi' n 1995 ga tu nhori mu n 6%. Ga' rih tachi n t'ani, xi n ron té poki ma' kixbi xi ne taza para n interés ga' mëhmu. Xi n ron tunta, gi ro'ma' té kits'i n Salinas, xa' ron me'meryu para gi tá'ro' re poki ne crédito t'i n ro'ma' tani ne máquina, te'so n ron tu hëhya, ne maani 'ixta ne kareta, pëphi ga ron té pletu ne banco. Xi ne ch'ahmu t'i n tu yë'hë k'i n meryu t'i ga' rih tachi n guerra maa ga tu sufriruhë. Xi pëphi ga tu t'ent'ani n Estados Unidos xi n Zedillo moo ga' re met'ani te'so xi ga' rih yo n meryu, porque ga tu khana 'urhë n petróleo, pëphi ga' rih yo n meryu mu ra' nhi. Xi pëphi ga ro' re mëti: xi n 'akahte gi tá' re poki te'so n tu mhindhë ne banco, ro'iwhë xa' tu pënthë pohpu ro'ma' té mhindi, be Fondo Bancario de Protección al Ahorro, gi ron t'ini Fobaproa. Xi ga ro' 'ini gi té nawi gi tá'tu pa' chihë n bot'u meryu porque a lo mejor gi tá' ri' baati na tu tuxixchikhowi ne banco. Xi pëphi ga ro' re kwahts'i mu k'i n meryu be hacienda, pëphi yoko 60 000 ne millón para ne dólar xi aparte ne interés gi tá'ro' re poki.

Xi te'so n ro' re pawi pi' n 1995 ga ro' kits'i t'i tu hëwhë pi' n 1980, t'i ga ron t'ini "década perdida" para be América Latina. Xi ga ro' nita muh pëki ne kune xi ga' rih yo'hë pu xi' me'meryu pi' bot'u nunihani. Mu xi' ma' maabi pi' n 1990 por eso xa' re hëwi t'i n ro' tuni, de por si xa' ron tu t'ent'ani porque ga ron tani te'so n ron tu hëhya mu ra' kwati porque ma' kixbi. Pëphi ga ro'ma' pa muh pëkhë be Estados Unidos. Pi' n 1997 ga ron té 'ini gi ron chhori 9 ne millón ne ch'ahmu, baat'i ga ron khana be't'ani, xi ga ro' chhori be Estados Unidos. Tit'ihë ne migrante ga tu xowhë nro' meryu pi' bot'u nunihani: pëphi yoko 6 000 ne millón para ne dólar pi' n 1997, gan maa meryu gi t'i n ron tu nhori be turismo. Xi pëphi ga tu xowhë muh pëki n meryu baa tu nhorhë 13 000 ne millón para ne dólar pi' n 2003, casi baa ku' khwewi t'i n ron tu nhori be petróleo, pero gan maa meryu gi t'i n ron tu be't'ani ne

chixta 'ixta n turismo. Xi be Michoacán, Jalisco, Guanajuato 'ixta be pi' n to hwati ga ron tu recibiru n maa meryu.

T'i gi tá' rih tachi n siglo XX, maa ga ron chhori ne ch'ahmu be pi' n to hwati xi mu ro'iwhĕ ga ron chhori pi' ne to pueblo. Ne xuwi, ga ro'ma' pa be be't'ani porque xa' ron te' rindiwi (ma' kixbi 6.1 pi' n 1974 baa 2.4 pi' n 1999). Mu ga tu pĕntihĕ n be' pĕndibawi ga ro'ma' chhori n 45% pi' n 1960 xi ga' kixbi n 9.5% pi' n 2000. Xi ne protestante ga ro' re met'ani muh pĕki ne iglesia para mapo'o pi' bot'u nunihani. Mu ga ro' re hechi xi ga ro' re met'ani ne xuwi nro' maani. Xi mu ra' kwati, t'i n ron té ximpi n be'mĕni, ga tu hexchĕ gi tá'ro' be't'ani pu xi' tá'tu paatihĕ n kwenta n 'akahate xi ga tu t'ent'anhĕ ne ch'ahmu, pukha nro' derecho pu we' rawi, ne xuwi, n ro' re baati, ne indígena, n ron té pawĭ n sida 'ixta n ron tu baati ne hma o ne xuwi. Mu ga' rih yo'hĕ ne organizaci3n no gubernamental. Xi n rih mĭrhĕ porque ga ron na pa be Estados Unidos o n 300 ne xuwi n tu tuwhĕ be Ciudad Juárez be Chihuahua pi' n 1990 ga ro' re xiimpi n be'mĕni pi' ne peri3dico 'ixta be internet.

Xi aparte n ro' re pawĭ para n meryu ga' hĕht'i mu ga ron na té pawĭ be polĭtica, m3s bien, pu tá'ro' re p3ts'i ne 'akahte. Ga' pĕphi ga tu mewhĕ n Constituci3n pi' n 1996 para gi tá' be't'ani t'u nirawi n Instituto Federal Electoral (IFE). Ka' phi gi xi' man té 'uxti n 'akahte ka tá'ro' re p3ts'i pukha ga'kharu pi' n 1946, pĕchhi ka tá'ro' re met'ani ne ch'ahmu t'i n xa' ron té kits'i ne partido polĭtico. Xi n mhu IFE ga' nĭta porque ga ro' re choxi ne tex priista pu ro'man té mĕti n 'akahte; porque ka' phi gi tá'tu paatihĕ n kwenta nt'ani ron nawĭ ne ch'ahmu para pĕchhi. Mu ga ro' re met'ani ne be'mĕni para gi tá'ro' re p3ts'i n 'akahte gi tá'man 'ori be Distrito Federal xa' pukha ga'khari gin e tex 'akahte ga ron tu chobi we' rawi. Xi n ron té oponeru moo ga ron be'to'ta pi' ne municipio, be congreso 'ixta ne 'akahte. Ka' phi ga' be'to'ta n perredista n C3rdenas, ret'ĕwi ga' re met'ani n mexa be Distrito Federal pi' n 1997. Mu ga' hĕht'i ga tu towĕ n PRI be C3mara de Diputados.

Xi ga' ho' siti n 2000, ga ron chhori 97.5 ne millón ne ch'ahmu maa gih pëki gi ga' hëht'i pi' n 1930, xi pëkhi maa ga ron ch'ori ne ch'ahmu. Xi ga tu nhorhë muh pëki ne ch'ahmu porque: pëchhi ga ron tachi n 75 ne khëchhë xa' pukha ga' hëht'i gi ron tachi 36. Xa' ron te' té nita ne kune mu xa' rih mïrhë muh pëki por eso ga ro'ma' ch'ahmu. Pero pi' n 1984 xa' ku' khakhowi, ro'iwhë ga ron to'meryu. Xi mu ro'iwhë xa' ron me'meryu, pëphi yoko printa mus ra' kwati ga ro' 'ini ne be'hinta. Xi be nunihani mu ga ku' té nú'pi mu' kha kha pu ron me'meryu pukha be Distrito Federal, pu' tütü n chutata 'ixta pu' cheki n tawi, xi ne xi' me'meryu ga ron chhori h mapo'o (pukha be Guerrero, Oaxaca 'ixta be Chiapas).

Xi ga' hëht'i pu ro' re páts'i pi' n 2000 xa' ro' re khana páts'i porque maa ku' kha t'i be mexa, maa ga ro' re poki xi ga tu yë'hë ne kha't'ani ne me'kamixa, xi para n meryu xa' muh rih yo, mu ga xi' me' n t'ani xi pu' yë xa' ron té poki muh pëki pukha pi' n 1976. Ga' hëht'i ga ron na té páts'i n priista n ta Francisco Labastida. Mu gih na té páts'i n Cárdenas 'ixta n Vicente Fox t'i mu' chhori be PAN, ha ga' 'akahte be Guanajuato. Xi ga' ho' xenkhowi 2 para n julio para n 2000, in 'akahte 'ixta n IFE ga ro' 'ini gi ka' be'to'ta n Fox. Te'sohë ga ron mëhnita porque ga tu habi ne empresa xi tá' re met'ani n política. Fox ga tu nhori muh pëki ne voto. Te'so n tu nhori ga ron nawi gi tá' re mewi t'i mu' chhori be mexa pero xa' te'sohë ga ron tu mëhnita. Por eso xa' ron chhori muh pëki be Congreso de la Unión para gi tá'ro' re kits'i n 'akahte. Pero pukha ga' be'to'ta ga ma' pa h pi' hani te'so n ro' re mëti ga'kharu pu tu tuwhën Obregón pi' n 1982 porque ga tu tuxchihë n partido t'i man 'ori xi ga ro' re mëti n 'akahte. Mu ga'kharu ro'man té mëti ne me'ari pero pëchhi xa' ro' re mëti. Ka' phi gi tu mewhë te'so pi' bot'u nunihani naga be política. Mu ga ron té 'ini gi a lo mejor gi tá'tu t'ent'ankhowi n këna be baani para gi tá' rih khana yo'hë ne ch'ahmu. Pëphi ga kho' nú gi maa ga ro' re 'uxti ne ch'ahmu be política porque te'sohë ga ron té tints'i xi gi tá'ro' re met'ani na gu' té hëhya.

Ga ro' re met'ani n mexa netowi ne 'akahte (pi' n 1928 baa n 2000), pĕkhi moo gi ro' re met'ani n política 'ixta ne ch'ahmu. Por eso ni'nhi n be'mëni ga tu t'ent'anhë pi' n siglo XX xa' pukha ga'kharu pi' n siglo XIX. Mu ga kho'bu pëya ga' rih yo n meryu ne'nhi por eso ga' rih yo'hë ne pi'nhibi 'ixta ne ch'ahmu n ron chhori pëphi. Mu ga kho'bu pëya gi me ga' kha ne xi' me'meryu t'i n ron chhori pi' ne pueblo xi ga ro'iwhë ga ron chhori be pi'nhibi xi ka' phi gi ro' re pawi n 'akahte porque xa' tu paatihë n kwenta yahkha. Xi ga' ho' siti n 1960 'ixta n 1980 khame gi tá' ku'khowi pero xa' khana phi. Xi n meryu t'i mu' chhori mu ra' kwati (pukha ga' hëht'i pu xi' me'meryu, t'i ga' rih tachi n guerra 'ixta t'i ga' rih tachi n meryu pi' n 1973) xa' tu t'ent'anhë pi' bot'u nunihani. Ka' phi gi ro'man 'uri mu ra' kwati 'ixta be Estados Unidos, mu ga tu mewhë mu' kha kha ro'ma' be't'ani pi' n 1980 ka' phi ga ro'ma' pa h pi'hani porque xa' tu paatihë n kwenta t'i n ro'ma' té mëti pi' n 1929. Xi ga' mhiti n 1930 te'sokhëbi xi' khwen me'meryu xi maa ga ron té pawi pĕkhi, xi ga' ho' siti n 2000 ga ro'ma' té mëti be política xi mu gi tá'tu be't'anhë n meryu xa' pukha ga'kharu pi' n 1929. Xi pukha ga ro' re kits'i te'sohë ne ch'ahmu ka' phi ro' be'to'ta xi ga tu mewhë n ch'ahmu gi tá'man 'ori be mexa pi' n 2000. Pero mu ga khwem pëya gi na ro' re 'uxti te'sohë xi ga ron té kits'i maa ga tu bahkhowi para gi tá' re mewi te'so n khwen nawi pi' bot'u nunihani.

XA' RO' RE MET'ANI N MERYU XI GA TU
DESILUSIONADUHĒ T'I MU' 'ORI, 2001-2015

Xi 15 ne khëchhë n ro'man 'ori para n siglo XXI moo ga' rih yo'hë ne ch'ahmu 'ixta n meryu, xi mu gu tu bahthë nt'ani: xa' ron 'uri n petróleo. Ga' hëht'i ga ro' 'akahte t'i n ron té kits'i n PAN (2000-2012) xi gan to'ki n PRI be mexa ga' hëht'i pi' n 2012. Mu ga' rih yo'hë ne kha'chixta pi' n 2007 xi maa tu khanchikhë. Xi maa ga ro' re ya mu ra' nhi mu ni ron pëya nt'ani gi tá' re yë be

nunihani. Xi n be' té páts'i, xa' khana phi ni para n 2000 ni para n pëchhi n khwan ni'i.

Ne ch'ahmu 'ixta n meryu

Pi' n 2000 'ixta pi' n 2010, ga' rih yo'hë ne ch'ahmu, ga'kharu ga ron chhori 97.5 xi ga tu nhorhë 112.3 ne millón, xi ga ro' 'ini ga' rih yo 1.4% pi' ra' khëchhë, xa' pukha pi' n 1930. Xa' ro' nita muh pëkhë: pi' n 1970 ga ron nita 6.6 xi pi' n 2010 ga ron nita 2.3. Pëphi ga ro' re hiti xi ga ro' be't'ani ne xuwi, mu ga tu be't'anhë ne método anticonceptivo, pëphi ga kwé' re mëti mhëxhë ne towa'a o ne to xuwi gi tá'ro' re met'ani pi' familia. Pex ka ro' maa tata mu ro'iwhë n ron chhori, xi n ro'ma' siti ga ro' re pàri n kwenta gin ne hma xa' rih mïrhë antes, puyahkha ga ron tu tuwhë xi puyahkha ga ron té pawî n maa buhtiri. Ka' phi gi ho' to'ki te'so n mu' rih yo ga' hëht'i pu rih tachi n siglo XX.

Xi n Encuesta Intercensal 2015 t'i mu' yë n Instituto Nacional de Estadística y Geografía (Inegi) ga tu siti 119.5 ne millón para ne ch'ahmu n khwen chhori pëkhi, xi ga ron 'ini gi xi' ron te' té yo'hë. Mu ga ro' re pàri n kwenta gi ro'man 'ori ne xuwi pi' ne baani, mu maa ga ro' re hechi n ro'ma' té tenye xi ga' phi gi ro'man té juntadu ne xuwi 'ixta ne hma.

Xi pi' n 2000 'ixta n 2014, ga' rih yo n meryu 2.1%, xa' rih khana yo pukha ga'kharu gi tu nhorî n 5% pi' ra' khëchhë. Pi' n 2001 'ixta n 2009, n meryu ga ma' pa h pi'hani (n k'ina para n rawi xi mu rawi ga tu nhorî n 6%), pëphi ga ro' re pàri n kwenta te'so gi maa ga ron tu paati n kwenta n Estados Unidos porque ga ro'ma' té mëti n TLC pi' n 1994. Xi n ro'ma' siti xa' tu kanchihë, ka' phi ku' kixbi te'so xi ga' re devaluadu n pexu mu ra' nhi, ga ron t'uri 9 xi ga' ho' siti n 13 ne pexu para we' ra' n dólar pi' n 2000 'ixta n 2012. Xi n maa meryu ga' rih yo por eso ga tu nhorhë muh pëki be Banco de México, ga' hëht'i pi' n 2015 ga tu nhorhë 199000 ne millón para n dólar. Porque si' khwan hohya

gi ga'kharu xi' me' teta porque rih tachi te'so pi' n 1994-1995 (ga ron chhori pēphi yoko 709 ne millón). Xi n 'akahte ga' re met'ani n meryu: ga tu yē'hē muh pēki ne baani. Ka' phi gi muh pēki ne familia ga tu consekiruhē nro' maani, pero tit'ihē ne baani ga ron chhori mahanri, pēphi xi' mu' yē teta (ne kareta, ne be' té hiti). Por eso t'i n tu t'anhē ga tu habhē nro' maani pēphi, xa' tu hēhphē n kwenta yahkha.

Xi na tu nhorhē muh pēki n meryu xa' tu t'ent'anhē muh pēki be nunihani. Ka' phi gi maa ga ro' 'uri mu ra' kwati, ga' hēht'i pi' n 1993 ga tu 'urhē 52 000 ne millón xi para n 2013 ga tu 'urhē 380 000 ne millón. Xi pukha xa' ron té kits'i ne empresa n ron chhori pēkhi (pukha ne maquiladora) xi t'i n ron 'uri, xa' ron te' té 'uri pukha ne empresa n ron chhori mu ra' kwati. Xi te'so n ron 'uri mu ra' kwati xa' tu be't'anhē pi' mexa n 'akahte, ni be nunihani ni be pi'subi. Xi ne hacienda ga ron tu be't'ani n meryu gi kum pàrhē n maa 'akahte xi para n 2008 maa ga ron tunta. Te'so nhi gi' re pàri porque xa' ron té kubraru ne impuesto na 'i me' nunihani pi' bot'u maani.

Xi pi' ni'nhihē ne khēchhē ga ron té poki na 'ih be't'ani, xa' pukha ga'kharu t'i ga ro'ma' pa h pi'hani xi pēchhi xa' mu' sihkhowi para gi rú' tanhē t'i n kwen nawi pukha ga' hēht'i pi' n 1976. Ka' phi, gin ne familia maa ga ro'ma' be't'ani, ro'iwhe ga ron be't'ani te'so n hyabi o ga ron té kits'i mu we' rawi pi' nro' familia. Por eso ga ron be't'ani te'sohē ne xuwi 'ixta ni' n towa'ahē. Mu ga kho'bu pēya gi ro'ma' be't'ani ne xuwi no solo porque ga ku' té hēhya sino más bien porque ga ro' re hiti xi mu ro'iwhe gan ne empresaria.

Xi ga' hēht'i, in 'akahte ga ma' nhiri gi tá' re mewi te'so xi ga tu yē n *outsourcing* o subcontratación para gi tá'ro' be't'ani n k'ina, pero más bien ga ron nawi gi tá'ro' be't'ani pukha ga'kharu be sindicato, ka' phi gi tu 'inhē *charrismo*. Ka' phi gi tu xeewewi n mhu 'ixta n tex be'mēni xi ga' phi gi ro' re met'ani ne be't'ani. Por eso xa' tu yē'hē ne huelga, ga tu yē'hē 577 pi' n 1995 xi pi' n 2015 ga tu yē'hē t'u nirawi 59. Xi n t'ani para pēkhi xa' pukha

mu ra'kwati (pukha be España pi' n 2008), mu ga'roh yo n meryu mu ra'kwati, pukha t'i n ron 'uri pi' ne ru o t'i n ron be't'ani pi' nro' maani, mu ga ro'ma' pa muh pëki be Estados Unidos, bueno antes gi tá' rih tachi n meryu mu ra' nhi pi' n 2008. Pi' n 2005, ga ronas chhori 11.5 ne millón ne ch'ahmu be Estados Unidos, muh pëki gi ga' hëht'i pi' n 1970 t'i n rona' chhori 800 000. Xi ga ta' ni'i n 2008, pu rih tachi n meryu, xi mu n Barack Obama xa' tu hexchhë gi tá'ro'ma' pa be Estados Unidos. Pex ka ro' re panti ne centroamericano, porque maa ga ron tu sufriru ka tá'ro' ni'i pëkhi pi' bot'u nunihani porque puyakhka ga ron tu kwahkhë ne me'niti, xi puyakhka ga ron tu pewhë nro' meryu 'ixta puyakhka ga ro'ma' 'eni ne kha'chixta.

Xi pukha ga' kharu, ne maa empresario maa ga tu nhorhë n meryu pukha tit'ihë n tu pàrhë ne concesión (pukha n teléfono 'ixta ne mina). Pi' n 2001, ga ron chhori rokunhowi ne me'meryu xi ret'ëhë ga ron tu nhori 3% para n PIB; xi ga' ni'i rat'a ne khëchhë xi ga tu nhorhë 9%. Xa' khana phi t'i. Ni gi tá' bukhawewi (Carlos Slim) pukha n Bill Gates, ret'ëwi gu' té met'ani Microsoft, ret'ëwi man 'ori para ne ch'ahmu n ron me'meryu be nunihani. Xi ga ron tu nhori n maa meryu porque ga ron 'uri mu ra'kwati. Ka' phi gin ne empresa n ron chhori pëkhi mu ga ron 'uri mu ra'kwati (pukha n Bimbo, Cemex, América Móvil, Famsa, Gruma, 'ixta mu ro'iwhë) xi ga' rih yo'hë. Mu ga tu nhorhë n meryu ne kha'chixta. Pi' n 2009, n *Chapo Guzmán* ga ro'man hori xi ga tu sohshë pi' revista n *Forbes* pu ro' 'ini gi ret'ëwi gu' ch'i me'meryu. Ga tu nhori 1 000 ne millón para ne dólar, xi ret'ëwi casi ku' khawewi n Emilio Azcárraga, ret'ëwi gu' té met'ani n Televisa.

Xi pi' n 2008 t'i ga' rih tachi n meryu maa ku' kha t'i pukha pi' n 1995. Xi ne maquiladora ga tu kubhë 250 000 ne be't'ani. Xi n meryu t'i ron xowi, t'i n ron tu be't'ani pi' nro' maani ne xi' me'meryu, ga ro'ma' pa h pi'hani 30%. Ga' hëht'i maa ga tu nhorhë 26 000 ne millón pi' n 2007) xa' pukha pëchhi pi' n 2015. Ga ron tu xowi 75 ne millón para ne envío. Pi' n 2006, pëphi yoko 7% para ne baani (1.9 ne millón) ga ron tu xopihë n meryu, xi ga'

hēht'i pu rih tachi n meryu pi' n 2008 xa' tu xowhē muh pēki xi ga' ho' to'ki 4% (1.3 ne millón) pi' n 2014. Te'so nhi ga tu kanchihē ne nunihani pu ga ron tu meya gi tá'tu xowhē n meryu (pukha be Michoacán, Guanajuato, Jalisco) porque ga ron tu be't'ani tit'i n meryu pi' nro' maani pu we' rawi. Mu ga kho'bu pēya gi ro'ma' be't'ani tit'i n meryu para gi tá'ro' tani te'so n ron tu hēhya be baani, pukha n tá'ro'ma sisi, ne texna, gi tá'ro' re poki n ron tunta 'ixta pi' nro' maani.

Mu ga kho'bu 'ini gi pēkhi xa' tu khana be't'anhē n petróleo. Pi' n 2005, xa' tu kubhē ni ga tu 'urhē muh pēki; pi' n 2012 ga' ho' to'ki 20%. Al contrario, maa ga kho' tani pukha n gasolina, xi ga tu nhorhē 30 000 ne millón para n dólar pi' n 2012. Té nawi gi tá' re hechi n petróleo pi' bot'u nunihani. Xi mu ga tu afectaduhē ne empresa n ron chhori be Campeche, Tabasco 'ixta be Veracruz, xi té nawi gi rú' paatihē n kwenta gin petróleo guh panta na n tercio n meryu t'i mu' tu be't'ani n 'akahte pukha ga'kharu pi' n 1980. Mu ga' rih yo n turismo xi ga roh newi ne chixta pēkhi be Cancún, Puerto Vallarta, be pi' n to hwati 'ixta be Los Cabos, mu n turismo pu ron hēthawi pukha be Mexicali 'ixta be Reynosa, xa' tu sihthē. Xi n ron té kits'i tit'ihē moo ga tu nhorhē n meryu.

Be política

Xi ga' héht'i pu kwé' re páts'i n 'akahte pi' n diciembre para n 2000 ga ron t'ini "bono democrático" maa ga' rih tachi. Xi n mhu 'akahte xa' mu' khana pēya nt'ani gi tá'tu yē. Xa' tu khana yē n reforma fiscal para gi tá' chhori n IVA (para gi tá'tu tuxchi ne medicina 'ixta t'i n khwen sisi) ni ro' re mēti n ron chhori be San Mateo Atenco para gi tá'tu yē'hē n mhu aeropuerto. Mu n Fox xa' tu cumpliru t'i mu' 'ini gi tá' re mani met'ani n EZLN, gi tá' re mahti "15 minutos" o gi tá'tu ko'tihē ne maa bo'sini n ron chhori be mexa. Xi t'i gi tá' rih tachi ni' mandaru, ga ron na té pawí ro'iwhe n Fox ne be'hintá 'ixta ne ch'ahmu be Oaxaca,

maa gi' re mahti, pëphi ga kho' nú gi xi' muh pënti mu' kha kha gi tá'ro' re mëti. Xa' khwen hori gi tá' khana mandaru n 'akahte, más bien, khwen nawi gi tá' khana 'ini mu' kha kha gi tá' re met'ani te'so pi' bot'u nunihani.

Xi mu ra' n be'mëni, ga' hëht'i pu re met'ani n mexa n Fox, pi' n junio para n 2002, ga tu yë n Ley de Transparencia xi moo ga ro'ma' nhiri te'sohë para gi tá'tu be't'anhë. Ro'iwhë xa' ron nawi porque pëphi gi tá'ro' khana 'ini mu' kha kha gi tá'ro'ma' be't'ani ne ch'ahmu xi n ron chhori be mexa. Ka' phi ga' nita n Instituto Federal de Acceso a la Información (INAI, pi' n 2015) xi gi tá' re met'ani t'u nirawi. Xi ga' ho' siti n mayo para n 2002 mu ga tu xo'ki n hwati pu ron chhori ne xirbawi para n Dirección Federal de Seguridad. Xi ga tu 'inhë ne ch'ahmu, gi ga' pëphi gi ro'ma' yë n "Guerra Sucia" (pu tu tuwhë ne kha' chixta 'ixta n ron té oponeru n 'akahte ga'kharu) para gi tá'ro' khana 'ini pu' kha kha, xi gi tá'kwé' re kits'i we' ra' n fiscalía gi tu nëxchihë ga'kharu.

Xi n 'akahate re ga man hori ni' 'akahte n Estados Unidos, para gi tá'ro' re mëti para t'i n ro'ma' pa be Estados Unidos. Pero ga' hëht'i ga tu nu'khë ne Torres Gemelas pi' n septiembre para n 2001 be Nueva York xi pëphi xa' tu hëhphë n kwenta. Ma ga' re met'ani n política mu ra' kwati, pu ma' té ximpi n be'mëni para ne derecho humano xi gi tá'ro' re kits'i mu ro'iwhë ne nunihani para gi tá' rih yo n meryu, ka' phi xi' tu nawhë teta be Cuba, Venezuela 'ixta n Argentina. Ka' phi gi xa' ron tu paati n kwenta n 'akahte (na kho'bu comparadu t'i n tu yë n Grupo Contadora pi' n 1980) y más ga' hëht'i pu n Fox xa' tu nawi gi tá'ro' re kits'i ne 'akahte pu man 'ori George Bush para gi tá'ro' re pawu n Irak mu ra' nhi. Ga' hëht'i n pi' n to hwati gu' té met'ani n Consejo de Seguridad be Organización de las Naciones Unidas (ONU).

Pi' n 2005, pe gi tá'ro' re páts'i ne 'akahte, xi n Fox gih nawi gi tá'tu tuxchi n t'i mu' na té páts'i ga' hëht'i xi gi té met'ani n Distrito Federal, n ta Andrés Manuel López Obrador t'i mu' chhori be PRD. Xa' tu nhori, pero ga ro' mhiti n be' té pawu be pi' n to

hwati. Xi ga ro' re páts'i pi' n 2006, ka' be'to'ta ni' candidato n PAN, n ta Felipe Calderón Hinojosa (Morelia, 1962). Xi n PRI ga' ho' koxi porque ga tu nhori t'u ro'iwhĕ ne voto. Xi be Distrito Federal, ga' be'to'ta mu ra' nhi ni' candidato n PRD n ta Marcelo Ebrard. Xi pi' mandaru, ga ron nawi gi tá' rih yo n pi'nhibi: por eso ga ro'ma' nhiri gi tá'ro' re tenye ne ch'ahmu con ne ch'ahmu o ne xuwi con ne xuwi xi ga tá'ron choriwi na ron nawi. Xi mu ra' kwati xa' ro'ma' nhiri xi ga tu yĕ'hĕ ne ribawi para gi tá'ro' re oponeru. Xi n Ebrard mu ga khwen tu tatyá porque ga' hĕht'i pu ka' 'akahte xa' tu khana yĕ n línea 12 para n Metro por eso ga tu ko'tihĕ muh pĕki ne bĕ pi' n 2014 'ixta n 2015.

Pax pĕphi ga tu ts'ihti mu ra' n panista (2006-2012) xi ga' 'ini n 'akahte gi tá'ro' re pawí ne kha'chĭxta xi ga' pĕphi ga' re met'ani ne me'ari para gi al según gi tá'tu nú'khowi. Ka' phi ga ro' mhiti n be' té pawí mu ra' nhi. Xa' ron khana 'ini, pero n ron tu tuwhĕ xi téh pĕki pi' n 1990, xi pi' n 2007 maa ga tu tuwhĕ baa tu nhorhĕ 26000 pi' n 2011, xi ga tu tuwhĕ ne ch'ahmu n ron tachi 40 ne khĕchhĕ. Xi t'i ga' rih tachi n meryu pi' n 2008 —mu ga' rih tachi n t'ani xi ga ro' ho' to'ki muh pĕki ne ch'ahmu n ronas chhori be Estados Unidos—, mu xi' tu xowhĕ n meryu xi pĕkhi maa ron té pawí. Ga ron té pawí makuts'i xi be Michoacán, Guerrero 'ixta mu ra' kwati. Maa ga ro' re pawí be Ciudad Juárez, pĕphi ga ro' re xiipi ne kha'be'mĕni porque pi' n 1993 ga tu tuwhĕ ne xuwi xi pi' n 2015 mu ga tu tuwhĕ 1500. Xi n ron chhori ga ro'ma' pa mu ra' kwati naga pĕkhi be pi'nhibi o pi' ne pueblo, pukha be Sierra Madre Occidental, be Valle de Juárez 'ixta be Tamaulipas. Xi mu ro'iwhĕ n ron me'meryu, ga ro'ma' pa mu ra' kwati.

Mu ga kho'bu pĕya gi ro' re 'uxti muh pĕki ne grupo n ron nawi gi tá' re pĕya nt'ani ga ron tu tĕĕti pĕkhi, xi mu ro'iwhĕ ne cosa n ron tu hĕwi be nunihani, ga tu sohshĕ pi' ne red social. Pukha mu ra' kwati, ga tu yĕ'hĕ muh pĕki ne computadora 'ixta ne celular. Xi be pi' n to hwati, ga tu mani tanhĕ, pi' n 2015 na n tercio para ne baani ga ron me' internet xi n 70% ga ron me' celular. Pi' n 2004, pĕkhi ga' mhiti n Facebook, pi' n 2005 ga'

mhiti n Youtube ‘ixta n Twitter pi’ n 2006 xi maa ga tu pàrhè pi’ nro’ familia pu we’ rawi ‘ixta te’sokhèbi n khwen chhori pèkhi.

Xi ga tu be’t’anhè ne red social para gi tá’ro’ re mèti n meryu, para gi tá’ro’ pewi xi para gi tá’ro’ ‘ini nt’ani ga ron nawi pukha mu’ ‘ini n Umberto Eco (ga’ rih mīri pi’ n febrero para n 2016) “derecho de palabra a millones de imbéciles” mu ga tu be’t’anhè ga’ hēht’i pu ka’ explota n mina para n thubi be Pasta de Conchos, Coahuila pi’ n febrero para n 2006, pèphi ga tu tuwhè 65 ne minero, o ga’ hēht’i pu ro’ re xuk’a ne kune be Guarderia ABC be Hermosillo para n junio pi’ n 2009, ga tu tuwhè 49 ne kune xi muh pèki ga tu cho’chhè. Pèkhi ne red ga ron té ximpi n be’mèni, mu t’i ga ro’ explota ne granada be Morelia, Michoacán pi’ n 2008, t’i ga tu tuwhè 72 ne migrante n roh newi be centroamerica pèphi be San Fernando, Tamaulipas o t’i ga tu xuk’ahè n casino Royale t’i mu’ chhori be Monterrey, pèphi ga tu tuwhè 52 ne ch’ahmu. Xi ne ‘akahte xa’ ron pèya nt’ani gi tá’tu yè’hè xi puyahkha ne me’ari ga ro’ ‘ini gi ro’man té kits’i ne kha’chixta, ka’ phi gin ne red social ga tu be’t’anhè para gi tá’ro’ re ximpi n be’mèni te’sohè.

Pèx ka tá’ro’ re páts’i pi’ n 2012 xi ga’ be’to’ta t’i mu’ chhori be PRI, n ta Enrique Peña Nieto (Atlacomulco, 1966). Ka’ phi ga’ re met’ani n mexa mu ra’ nhi, khame gi xi’ tá’tu lograduhè pi’ n 2000 ‘ixta pi’ n 2006, xi ga’ phi gi tu towhè n PAN. Ni’ candidata ma Josefina Vázquez Mota, ga tu towi n López Obrador, ret’èwi gih na tá’kwé’ re páts’i por eso ga ro’ re kits’i n PRD ‘ixta mu ro’iwhè ne partido. Xi ga’ be’to’ta n PRI pero ha tu nhori n 38% para ne voto, 10 ne punto porcentual menos t’i n tu nhori n priista: Ernesto Zedillo pi’ n 1994 ga’ hēht’i pu ro’ re páts’i. Xi n PRI xa’ ku’ khawewi t’i mu’ chhori pi’ n 2000. Xi be Distrito Federal ga’ be’to’ta mu ra’ nhi n PRD, pèphi ka’ be’to’ta n Miguel Ángel Mancera.

Xi n Peña Nieto (2012-2018) gih nawi gi tá’ re mewi ro’iwi ne xirbawi. Xi pèphi ga ro’ re mèti mu ro’iwhè ne partido n ron té oponeru xi ga’ phi gi tu yè’hè n Pacto por México, xi moo gi ta’ ni’i n 2013 ga ro’ma’ nhiri ne reforma be constitución ‘ixta

pi' ne ley para n be' té hiti, para n meryu, para n petróleo 'ixta ne telecomunicación. Mu para n t'ani, pēphi ga ro' re mēti pi' ne t'ani gi tu yē n tex 'akahte. Tit'ihē ne reforma ga tu be't'anhē n 'akahte pi' mandaru. Ga ron nawi gi tá'ro' re met'ani xi gi tá'tu be't'anhē nro' meryu ne chixta t'i n ron chhori pēkhi xi n ron chhori mu ra' kwati. Gi tá'tu be't'anhē n pexu pi' yē n 'akahte 'ixta pi' yē ne chixta, xi t'i porque xa' ron pēya yoh gi tá'tu be't'anhē ne impuesto be nunihani, xa' pukha mu ra' kwati. Xi ne impuesto pi' bot'u nunihani xa' tu nhori n 12% o n 13% para n PIB (ga ron tu nhori 19% be América Latina 'ixta n 30% be Europa).

Pi' n 2013 ga tu yē'hē n reforma para n petróleo. Ga ro'ma' nhiri gi tá'tu t'ent'anhē ne chixta, xa' pukha ga'kharu pu tu expropiaduhē pi' n 1938, xi t'i maa ga ron tu thiya ga'kharu. Na rú' paatihē n kwenta, ga' hēht'i pi' n expropiación ga' nīta na n khana ch'ahmu be nunihani (Lázaro Cárdenas) xi gi tá'tu pa ra' kwati n Peña Nieto.

Xi n Peña Nieto maa ga tu mēhnīta ne reforma, xi xa' ma' rih yo n meryu xi maa ga ku' kha t'i be nunihani (ga ron té tuwi, ga ron tu kot'ihē, ga ron tachi, ga ron 'ati n meryu) ka' phi gi xa' tu mēhnītahē ne partido político n ron té oponeru pukha n PAN 'ixta n PRD. Pex ka ro' 'ini gi tá'ro' re oponeru ret'ēwewi. Xi ga ro' re ya porque ga ro' be'to'ta ro'iwhē ne candidato t'i xi' ron me'partido ga' hēht'i pi' n junio para n 2015 pu ro' re páts'i, pukha t'i n re met'ani n mexa be Nuevo León. Mu ga ro'ma' nhiri gi tá'tu yē'hē mu ra' n partido Movimiento Regeneración Nacional (Morena), pēphi ga ro' re xeeri ne chīwiye. Pi' n 2014, ga tu mewhē ni' xu n IFE xi ga tu sohshē Instituto Nacional Electoral (INE). Pēphi ga tu tuxchihē nro' mandaru ne 'akahte pi' ne ch'a nunihani xi khame gi tá' re met'ani te'so n maa 'akahte; mu gi tu yē'hē "mando único" pi' ne me'nīti n ron chhori pi' ne ch'a nunihani xi gi tá'tu tuxchihē ne me'nīti pukha be pi'subi. Mu ra' n be'mēni, pi' n 2015 ga tu mewhē n Constitución xi ga' nīta n "Ciudad de México" para gi tá' re met'ani t'u nirawi. Ka' phi gi tu habhē n Constitución para n 1928 gi xa' ma' tu paati n kwenta ne municipio be Distrito Federal xi ga tu yē'hē n Departamento del Distrito Federal (xi ga

tu tuxixchihë pi' n 1997). Mu ga tu mewhë m Poder Judicial xi ga tu be't'anhë n Sistema Penal Acusatorio, para gi tá'ro' kwentu xi gi tá'ro' re mëti antes gi tá'tu ko'tihë porque maa ga tu ko'tihë ga'kharu xi xa' tu yë'hë teta t'u behnunhë.

Ne kha' be'mëni 2014-2015

Me ga' kha ne kha' be'mëni pi' n 2014 pi' bot'u nunihani xi ga kho'bu pàri n kwenta mu' kha kha te'so, bueno xa' t'u nirawi pëkhi porque ga ro' re pawi be Siria ga' hëht'i pi' n 2011, pëphi ga' nita n Estado Islámico pi' n 2013 'ixta pukha xa' rih yo nro' meryu ne chino, maa tu kanchihë mu ro'iwhë ne nunihani n ron 'uri ne cosa. Xi pëkhi, ga' ho' siti n agosto para n 2014, xi ga ro'ma' choki ne desecho tóxico t'i n ron tu 'awi be mina Buenavista t'i mu' chhori be Cananea, Sonora, ni' yë n Germán Larrea xi ga tu contaminadu n Río Sonora, xa' ga tu hëhthawi ne nunihani n ron chhori be ch'ëtawi. Mu rawi, pi' n 26 para n septiembre, 43 ne be' té hiti xi ga ron té hiti be Escuela Normal de Ayotzinapa, Guerrero, ga ro' tachi xi ga tu tuwhë. Ni'nhihë ne be' té hiti ga ro' re panti 26000 t'i n ro' tachi pi' n 2014 (ga' hëht'i pi' n 2006 ga ro' tachi 250). Xi ga tu pëyahë te'sohë n tu tëëti n Ayotzinapa, pëphi ga ro' re pàri n kwenta gin 'akahte xi' muh pënti yoh gi tá' re met'ani n mexa o gi ro'ma' té mëti ne be'ori 'ixta ne kha'chixta. Mu ra' n kha' be'mëni ga tu pëyahë ga' hëht'i pu ka' 'ini we' ra' n periodista gin ni' t'uxuhmu n Peña Nieto ga tu tani na n t'u mha baani xi ga' re poki 7 ne millón para ne dólar. Xi n ron té pawi porque ro'ma' té poki n meryu t'i n ron té kits'i pi' mexa n 'akahte. Xi t'i xi pukha mu ro'iwhë xa' tu paatihë n kwenta pi' mexa ne rextu. Mu ra' n kha' be'mëni gi' re pàri t'i ga' ho' siti n diciembre, pëphi ga ro' 'ini gin Banco de México ga' re 'uxti be tenta para gi tá'tu t'ent'ani n pexu. Ga' hëht'i ga ron té poki n dólar 13 ne pexu pi' n 2013, ga' rih tachi. Pi' n 2015, ga ma' pa h pi' hani n pexu, xi ga' re poki n 17 ne pexu pi' n diciembre. Na

tu mëndihë muh pëki ne mil para ne millón ne dólar, xa' tu siti n Banco Central para gi tá'ma' pa h pi'hani n pexu.

Tax ku' kha t'i. Xi n printa mu' tu baati n 2014, ga ma' pa h pi'hani n petróleo: ka' kixbi n barril para n petróleo pëphi yoko 25%, ga ron t'uri 91 ne dólar xi ga' kixbi 68 ne dólar. Pero maa ku' kha t'i baa tá' ho' siti n abril, pëphi ga tu 'urhë ne barril 27 ne dólar pi' n diciembre, ka' kixbi n 70% xa' pukha n 2014. Ma ku' kha t'i be nunihani, porque pëkhi xa' ron tu khana be't'ani n petróleo por eso ga ma' pa h pi'hani, bueno pe ga' mhiti pi' n 2005.

Xi mu ra' n kha' be'mëni para n 2014 gan khana be'mëni. Kan mexkurexi 17 para n diciembre xi n 'akahte be Cuba 'ixta be Estados Unidos, n ta Raúl Castro 'ixta n Barack Obama ga kwé' 'ini gi tá'ro' re mëti be mexa, ka' phi gi' rih tachi 60 ne khëchhë n be' té pawí. Ret'ëwewi ga kwé' re hanti pero n bot'u 'akahte xi' mu' tu hëwi teta, porque ga khwem pëya gin bot'u 'akahte ga tu t'ent'anhë n Cuba. Ka' phi gin Vaticano 'ixta ni' 'akahte n Canadá ga ro' 'ini gi tu t'ent'anhë para gi tá'ro' re mëti nra' tenowewi. Por eso xa' tu paatihë n kwenta n bot'u nunihani pu ro' re kits'i n Cuba-Estados Unidos 'ixta mu gi ron kwahkhë ne migrante n roh newi be centroamerica xi ga ron na pa be Estados Unidos, ka ro' 'ini gi xi' khana phi nt'ani mu' tu hëwi n bot'u 'akahte xa' pukha ga'kharu. Pi' n 2015, n bot'u 'akahte ga tu to'khë muh pëki ne centroamericano (117 442) gin Estados Unidos.

Maa ga ne kha' be'mëni xi por eso xa' ro' re khana met'ani n mexa ni'nhihë ne 15 ne khëchhë para n siglo XXI. We ra' n be'mëni kix chhori ga' hëht'i pu tu desilusionadihë ne 'akahte. Porque ga'kharu maa ga ro' re pawí (para gi tá'tu tuxchihë n PRI) xi pëchhi khame gi xi' ron tu paati n kwenta teta. Maa ku' kha t'i pi' bot'u nunihani, n ro'ma' 'eni xi n ron té mëti ne kha'chixta 'ixta ne 'akahte mu xa' ron mëhnita pi' ne partido político por eso xa' ron khana be't'ani. Pi' n 2000 ga ro' 'ini gi tá'ro' re khana páts'i ne 'akahte. Xi ga ro' ni'i 15 ne khëchhë, xi xa' pukha tu pensaruhë ga' hëht'i. "Xi nt'ani gi tá' re hëwi be nunihani?", ku' té 'ini we' ra' n be'we'e Fernando del Paso ga' hëht'i pi' n 2015.

A lo mejor té nawi gi rú' pëyahë gi te'so nhi gi tá' re bet'ani pu tá'ro' re páts'i. Xa'chi muxeni o murechiri gi rú' pëyahë.

Pëchhi ga rú' nú'hë mu' kha kha ga'kharu xi ga rú' pensaruhëbi nt'ani mu' tu hëhya n bot'u nunihani pëchhi ('ixta mu ra' kwati), 'ixta mu gi rú'khwe'be mëti te'sokhëbi para gi tá' rih yo'khëbi xi gi tá' rih yo n bot'u nunihani.

NE BE'WE'E

Luis Aboites Aguilar: Ret'ëwi gan doctor en Historia xi ga' re hiti be El Colegio de México; xi gu' be't'ani be Colmex.

Pablo Escalante Gonzalbo: Ret'ëwi gan doctor en Historia xi ga' re hiti be Universidad Nacional Autónoma de México; xi gu' be't'ani be UNAM.

Bernardo García Martínez: Ret'ëwi gan doctor en Historia xi ga' re hiti be Universidad de Harvard; xi gu' be't'ani be Colmex.

Javier Garciadiego: Ret'ëwi gan doctor en Historia de México xi ga' re hiti be El Colegio de México; mu gan doctor en Historia de América Latina xi ga' re hiti be Universidad de Chicago; xi gu' be't'ani be Colmex.

Luis Jáuregui: Ret'ëwi gan doctor en Historia xi ga' re hiti be El Colegio de México; xi gu' be't'ani be Instituto Mora.

Elisa Speckman Guerra: Ret'ëwi gan doctora en Historia xi ga' re hiti be El Colegio de México; xi gu' be't'ani be UNAM.

Josefina Zoraida Vázquez: Ret'ëwi gan doctora en Historia de América xi ga' re hiti be Universidad Central de Madrid; mu gan doctora en Historia xi ga' re hiti be Universidad Nacional Autónoma de México; xi gu' be't'ani be Colmex.

NRO' XU NENUNIHANI 'IXTA NE CH'AHMU

- Abad y Queipo, Manuel: 117
Abaj Takalik: 20
Acapulco: 59, 67, 83, 99, 117, 120, 141
Aculco: 118
Agua Prieta: 212-213, 214, 216-217, 223
Aguascalientes: 64, 205
Aguascalientes, estado de: 218, 247
Aguas Calientes: 32
Aguateca: 32
Ahúitzotl: 43
Alamán, Lucas: 125, 129, 135, 139, 156
Álamos: 88
Aldama, Juan: 116, 118
Alemán, Miguel: 232, 234, 236
Alemania: 50, 156, 165, 228
Allende, Ignacio: 116-118
Allende, Salvador: 243
Almazán, Juan Andrew: 227-228, 234
Almonte, Juan N.: 146
Alta California: 154
Alta Vista: 27
Altamirano, Ignacio Manuel: 157
Altar de Sacrificios: 21
Alva Ixtlilxóchitl, Fernando de: 74
Alvarado, Salvador: 200
Álvarez, Juan: 140, 141-142
Amaro, Joaquín: 217
Amelia: 32
Anáhuac: 89, 133
Angola: 49
Angostura: 137
Antillas: 53, 109
Antillas Mayores: 97
Apatzingán: 120
Apodaca, Juan Ruiz de: 120, 121
Arenas, Joaquín: 128
Arista, Mariano: 139
Arizona: 35
Arrangoiz, Francisco de: 157
Arriaga, Camilo: 190, 191
Arriaga, Jesús (Chucho el Roto): 166
Arriaga, Ponciano: 141
Atotonilco: 116
Atristáin, Miguel: 138
Austin, Esteban: 132-133
Austria: 146
Ávila Camacho, Manuel: 228-229, 233
Ayotzinapa: 263
Azcapotzalco: 39
Azcárraga, Emilio: 234, 257
Azores, islas: 49
Azuela, Mariano: 216
Baja California, estado de: 11, 82, 138, 140, 224, 236, 238, 248
Balbuena, Bernardo de: 74
Baranda, Joaquín: 167, 168

- Barradas, Isidro: 128
 Bassols, Narciso: 215
 Batista, Fulgencio: 239
 Batopilas: 88
 Bazaine, François Achille: 146
 Bejucal: 26
 Bélgica: 147, 165
 Belice: 82, 83
 Berlín: 248
 Bermúdez de Castro, Salvador: 135
 Bernal, Heraclio (*El Rayo de Sinaloa*): 166
 Bernal, Ignacio: 9
 Blanquel, Eduardo: 9
 Bonaparte, José: 115
 Bonaparte, Napoleón: 109
 Bonillas, Ignacio: 212
 Brasil: 50
 Bravo, Nicolás: 119, 125, 126, 128
 Brownsville: 152
 Bucareli, Antonio María de: 101, 102-103
 Búho-Lanzardos: 26-27
 Bulnes, Francisco: 167
 Bush, George: 259
 Bustamante, Anastasio: 128-129, 132
 Bustamante, Carlos María de: 156
 Bustos, Hermenegildo: 158

 Cabañas, Lucio: 240
 Cabo Verde: 49
 Cabrera, Luis: 192
 Cacaxtla: 30, 31, 33
 Cádiz: 85, 117, 118
 Cajeme: 152
 Calakmul: 28-30, 32
 Calderón, Felipe: 260
 Calderón, Fernando: 156
 California: 136, 137
 Calleja, Félix María: 117-119

 Calpulalpan: 145
 Campeche: 127
 Campeche, estado de: 21, 82, 83, 110, 167, 243, 258
 Campo, Ángel de: 186
 Canadá: 249-250, 264
 Cananea: 171, 180, 183, 191, 200, 263
 Canarias, islas: 49
 Cañedo, Francisco: 172
 Cantón: 67
 Carácuaro: 117
 Cárdenas, Cuauhtémoc: 248, 252-253
 Cárdenas, Lázaro: 224-229, 239, 262
 Carlos I de Habsburgo (o Carlos V de Alemania): 50
 Carlos III: 92, 93, 94-95, 99, 103
 Carlos IV: 93, 95, 105, 115
 Carlota Amalia: 146
 Caro Quintero, Rafael: 247
 Carranza, Venustiano: 192, 199, 201-203, 205-208, 209, 211-213, 214, 216
 Casafuerte, marqués de: 86
 Casas Grandes: 35
 Casasús, Joaquín: 167
 Caso, Alfonso: 215
 Caso, Antonio: 187, 215
 Castilla: 49-50, 53, 57
 Castillo, Heberto: 240
 Castro, Fidel: 239
 Castro, Raúl: 264
 Cavallari, Javier: 158
 Celaya: 64, 116, 124
 Cerro de las Mesas: 17, 20
 Chak Tok Ichaak: 26
 Chalcatzingo: 17
 Chalchihuites: 12
 Chalchiuhtlicue: 24
 Chalco-Atenco: 38
 Chapultepec: 147

- Chayal: 27
 Chiapa de Corzo: 20-21
 Chiapas, estado de: 20, 44, 45, 46, 66, 83, 110, 148, 208, 211, 237, 250, 253
 Chichén Itzá: 34, 37
 Chihuahua, estado de: 11, 35, 63, 88, 100, 108, 118, 127, 176, 178, 193, 197, 200, 207, 209, 210, 237-238, 240, 246-247, 252
 Chilapa: 119
 Chile: 126
 Chilpancingo: 119-120
 China: 67, 69
 Cholula: 30-31, 36-37
 Ciudad Juárez: 181, 193-194, 197, 237, 246, 252, 260
 Clausell, Joaquín: 186
 Clavé, Pelegrín: 158
 Clouthier, Manuel J.: 248
 Coahuila, estado de: 11, 82, 109, 130, 132, 133, 178, 193, 197, 198, 199, 200-201, 210, 224, 238, 247, 261
 Coatlinchan: 38
 Coe, Michael: 27
 Colima, estado de: 20, 28, 45, 144, 148, 218
 Colombia: 126, 139, 247
 Colón, Cristóbal: 48-49
 Colosio, Luis Donaldo: 250
 Columbus: 208
 Comonfort, Ignacio: 140, 141-143
 Comte, Augusto: 157
 Copán: 31
 Córdoba: 122, 123
 Corral, Ramón: 169, 172, 173, 192
 Cortés, Hernán (o Hernando): 46, 51, 52, 55-56, 75, 115
 Cortés, Martín: 66
 Cosío Villegas, Daniel: 9, 215
 Couto, Bernardo: 138
 Coyoacán: 38
 Creelman, James: 172
 Croix, Francisco de: 98-99, 100
 Cruz, José de la: 118
 Cruz, Juana Inés de la: 78
 Cuauhtémoc: 46, 52
 Cuautla: 119
 Cuba: 49-52, 70, 72, 110, 239, 240, 243, 259, 264
 Cuéllar, José Tomás de: 157, 186
 Cuernavaca: 60
 Cuesta, Jorge: 225
 Cuevas, Luis G.: 138
 Cuicuilco: 19-20, 22
 Culhuacan: 36, 38
 Cusihuiríachic: 88
 Dainzú: 19
 Degollado, Santos: 145
 Dehesa, Teodoro: 167, 172
 Delgado, Rafael: 186
 Díaz, Félix: 196, 197, 198, 199, 211
 Díaz, Porfirio: 149-150, 152-153, 159, 161, 162-167, 168-171, 172-175, 182-183, 184, 187, 190-191, 192-194, 195
 Díaz Mirón, Salvador: 186
 Díaz Ordaz, Gustavo: 240
 Díaz Soto y Gama, Antonio: 206
 Diéguez, Manuel: 200
 Distrito Federal: 125, 154, 237, 252-253, 259-262
 Doblado, Manuel: 146, 186
 Dolores: 116
 Domínguez, Miguel: 116
 Dos Pilas: 32
 Dublán, Manuel: 174
 Durango, estado de: 12, 35, 63, 64, 104, 108-109, 176, 178, 193, 197, 200, 224, 226, 246

- Ebrard, Marcelo: 260
 Echeverría, Luis: 241-243
 Eco, Umberto: 261
 Ecuador: 145
 El Baúl: 20-21
 El Jaguar (u Ocho Venado): 36
 El Mirador: 21
 El Perú: 26
 El Zape: 12
 Elías Calles, Plutarco: 200, 216-217
 Escobedo, Mariano: 153
 España: 47, 50, 50n, 53-54, 56, 57, 59, 62, 66, 69-70, 73, 74, 75-76, 77, 81-82, 83, 85, 91, 93, 96-97, 100, 103, 106, 108, 109, 110, 111, 114, 115, 118, 121-122, 126, 132, 135, 145, 151, 153, 257
 Estado de México: 129
 Estados Unidos: 50n, 123, 126-128, 132-133, 135, 136-138, 140, 141, 144, 148, 150-152, 154, 155, 157, 166, 171, 175-176, 179, 181, 183, 190-191, 193, 198, 199, 202, 205-206, 208, 210, 212, 214-217, 226, 227, 228-230, 234, 237-239, 243, 245-247, 249-252, 254, 255, 257, 259, 260, 264
 Estrada, José María: 158
 EZLN: 250, 258
 Feijoo, Benito Jerónimo: 93
 Felipe IV: 70
 Felipe V: 85, 94
 Fernández de Lizardi, José Joaquín: 156
 Fernando VII: 115, 119
 Figueroa, hermanos: 194
 Filipinas: 67, 72, 97
 Filisola, Vicente: 134
 Flores, Manuel Antonio: 104
 Flores Magón, Jesús: 190
 Flores Magón, Ricardo: 190-191
 Florida: 72, 132
 Fox, Vicente: 253, 258-259
 Francia: 85, 91, 102, 113, 134-135, 147, 151, 165, 171, 173, 186-187, 228
 Franco, Francisco: 226
 Frías, Heriberto: 186
 Fuentes, Carlos: 234
 Gadsden, James: 140
 Galeana, Hermenegildo: 119
 Galván, Rafael: 242
 Gálvez, Bernardo de: 104
 Gálvez, José de: 95, 97, 98-100, 102-103, 105
 Gálvez, Matías de: 104
 Gamboa, Federico: 186
 García Icazbalceta, Joaquín: 157
 Garza Sada, Eugenio: 242
 Gates, Bill: 257
 Gelves, marqués de: 70
 Gómez Farías, Valentín: 129-130
 Gómez Morin, Manuel: 215, 225, 227
 Gómez Pedraza, Manuel: 128-129
 González, Luis: 9
 González, Manuel: 162, 174
 González, Pablo: 198, 202
 González Garza, Roque: 205
 González Ortega, Jesús: 148
 Gorostiza, Manuel Eduardo de: 156
 Gran Bretaña: 115, 126, 135, 145, 151, 228, 245-246, 249
 Gran Colombia: 126
 Granados Gálvez, José Joaquín: 89
 Guadalajara: 59, 101, 104, 106, 109, 117-118, 125, 136, 144, 154-155, 180, 203, 231
 Guadalupe, villa de: 137-138
 Guanaceví: 88
 Guanajuato: 117-118, 154, 184, 186

- Guanajuato, estado de: 45, 88, 100, 101, 104, 144, 172, 178, 210, 218, 252-253, 258
 Guatemala: 20-21, 25, 27, 30, 36, 45, 46, 53, 65, 83, 109, 110, 123, 145, 151, 171, 237
 Guaymas: 127, 181
 Guerrero, estado de: 17, 21, 44, 45, 144, 148, 193, 194, 201, 240, 253, 260, 263
 Guerrero, Vicente: 119, 121-122, 128-129, 133
 Guinea: 49
 Gutiérrez, Eulalio: 205
 Gutiérrez de Estrada, José María: 130, 134
 Gutiérrez Nájera, Manuel: 186
 Guzmán, Joaquín (El Chapo): 257
 Guzmán, Martín Luis: 216
 Guzmán, Nuño de: 56
- Habsburgo, Francisco José de: 148
 Henríquez Ureña, Pedro: 187, 215
 Hernández de Córdoba, Francisco: 51
 Hernández Galicia, Joaquín (La Quina): 248
 Herrera, José Joaquín de: 135-136, 138-139
 Hidalgo, estado de: 34, 36-37, 178, 201, 231
 Hidalgo y Costilla, Miguel: 116-118
 Hitler, Adolfo: 226
 Huatabampo: 12
 Huatulco: 59
 Huerta, Adolfo de la: 200, 214, 216, 217
 Huerta, Victoriano: 197-198, 199, 200-203, 204, 207, 209
 Humboldt, Alejandro de: 127
- Iglesias, José María: 150, 153
 Iguala: 122
 Ihuatzio: 34, 45
 India: 49, 69, 241
 Inglaterra: 85, 91, 108, 111, 165, 171, 175
 Islas Canarias: 49
 Italia: 124, 152, 156, 228
 Iturbide, Agustín de: 121-122, 123-125, 141, 154
 Iturrigaray, José de: 107, 116
 Itzamnaaj Balam II: 29
 Izapa: 20-21
 Iztapalapa: 38
 Izúcar: 119
- Jackson, Andrew: 133
 Jalapa: 85, 129
 Jalisco, estado de: 11, 20, 28, 33, 45, 56, 144, 177, 178, 201, 203, 210, 218, 236, 252, 258
 Jamaica: 49, 72, 82
 Japón: 69, 171, 228
 Jaramillo, Rubén: 238
 Jécker, Juan B.: 145
 Jerez: 64
 Jiménez, José Mariano: 118
 Juan Pablo II: 246
 Juárez, Benito: 141, 143, 144-146, 148-152, 157-158, 161, 163-165
- Kabal Xook: 29
 Kaminaljuyú: 21, 27
 Kan Balam (o Kinich Kan Balam II): 29, 30
 Keynes, John M.: 229, 245
 Kinich Janaab Pakal I (o Pakal el Grande): 29, 30
 Kinich Kan Balam (o Kan Balam): 29, 30
 Kucumatz: 36
 Kukulcán: 36, 37

- La Habana: 82, 91, 94, 97, 136
 La Laguna: 224, 230
 La Libertad: 20
 La Mojarra: 20, 21
 La Venta: 16, 17, 20
 La Ventilla: 26
 Labastida, Antonio Pelagio de: 143, 146, 150
 Labastida, Francisco: 253
 Lagos Cházaro, Francisco: 205
 Lakamhá: 29
 Landesio, Eugenio: 158
 Laredo: 150
 Larrea, Germán: 263
 Lecumberri: 240
 León de la Barra, Francisco: 194-195, 197
 León: 64, 186
 Lerdo de Tejada, Miguel: 139, 149, 156-157, 161
 Lerdo de Tejada, Sebastián: 149, 151-153, 161, 163-164
 Limantour, José Yves: 167-168, 169, 174
 Lizana, Francisco Xavier: 116
 Lombardini, Manuel María: 139
 Lombardo Toledano, Vicente: 215, 226, 230
 Londres: 145, 148, 151
 López de Santa Anna, Antonio: 124, 134
 López Obrador, Andrés Manuel: 259, 261
 López Mateos, Adolfo: 236-237, 240
 López Portillo y Rojas, José: 186
 López Portillo, José: 241, 243-244, 246
 López Rayón, Ignacio: 118
 Los Tuxtlas: 17, 25
 Lozada, Manuel: 152
 Luis XIV: 85
 Luisiana: 82, 132
 Macedo, Miguel: 167
 Macedo, Pablo: 167
 Madera: 240
 Madero, Francisco I.: 191, 192-194, 195-198, 199-200, 203, 209, 216
 Madrid: 104, 122
 Madrid, Miguel de la: 246
 Magdaleno, Mauricio: 225
 Mancera, Miguel Ángel: 261
 Manila: 67, 97
 Manzanillo: 181
 Marcha, Pío: 124
 Marcos ("subcomandante"): 250
 Martínez, Mucio P.: 172
 Mata, Filomeno: 171
 Matacapán: 25, 28
 Matamoros: 127, 150
 Matamoros, Mariano: 119
 Maximiliano de Habsburgo: 146, 147-149
 Mayapán: 34, 36, 45
 Mazatlán: 127
 Mejía, Tomás: 149
 Mendoza, Antonio de: 62
 Mérida: 59, 100, 104, 186
 Mesilla: 140, 154
 Mesoamérica: 12, 14-17, 18, 20-21, 24, 27, 28-29, 33-36, 39, 45, 48, 51-52, 54-56, 60, 64, 69
 Metztitlán: 46
 Mexicali: 224, 258
 México, ciudad de: 46, 104, 148, 151, 152, 158, 176, 217, 226, 234, 236, 239, 249, 255, 261, 262, 263
 México-Tenochtitlan: 38, 47, 51, 52, 84
 México-Tlatelolco: 38
 Meyer, Lorenzo: 9

- Mezcala: 20
- Michoacán, estado de: 20, 28, 31, 34, 45, 46, 52, 64, 100, 109, 129, 144, 178, 201, 208, 210, 218, 258, 260-261
- Mier y Terán, Manuel: 119, 128
- Mina, Francisco Xavier: 120
- Miramón, Miguel: 144, 149
- Mixcoac: 38
- Moctezuma Ilhuicamina (o Moteczuma): 11, 51, 53
- Monclova: 82
- Monte Albán: 18-19, 27, 31
- Monterrey: 109, 137, 150, 177, 180, 181, 203, 226, 231, 236, 242, 261
- Montoya, Matilde: 185
- Mora, José María Luis: 156
- Morelia: 226, 260-261
- Morelos y Pavón, José María: 117, 119, 120, 146
- Morelos, estado de: 17, 21, 25, 28, 30, 193, 201, 204, 209
- Moreno Toscano, Alejandra: 9
- Moteczuma (o Moctezuma): 51-53
- Motolinía, fray Toribio de: 59
- Muñoz, Rafael F.: 216
- Mussolini, Benito: 226
- Nakbé: 21
- Napoleón III: 145-148
- Naranjo: 30
- Narváez, Pánfilo de: 52
- Nayarit, estado de: 20, 28
- Negrete, Pedro Celestino: 125
- Nervo, Amado: 186
- Nezahualcóyotl: 11
- Novo, Salvador: 225
- Nueva España: 47, 49, 53, 56, 59, 60, 61, 62, 63-65, 67-68, 69, 71-74, 75, 76-77, 78, 79, 82-85, 86-89, 90-96, 98, 100-103, 105-106, 107, 109-111, 114, 115, 117, 119-122, 123
- Nueva Galicia: 56, 59, 61, 63, 65, 87
- Nueva Granada: 103
- Nueva Orleans: 110, 140
- Nueva Rosita: 238
- Nueva Vizcaya: 63
- Nueva York: 222
- Nuevo Laredo: 181
- Nuevo León, estado de: 64, 109, 168, 169, 172, 177, 178, 201, 236, 262
- Nuevo México: 35, 64, 81, 83, 137, 154, 208
- Nuevo Santander: 99, 109
- O'Donojú, Juan de: 122, 123
- Oaxaca, estado de: 19, 25, 27, 37, 44, 59, 101, 104, 108-110, 125, 143-144, 152, 153, 161, 171, 201, 208, 210, 211, 253, 258
- Obama, Barack: 257, 264
- Obregón González, Joaquín: 172
- Obregón, Álvaro: 198, 200, 202-203, 212-218, 222-223, 224, 253
- Ocampo, Melchor: 141, 145, 156
- Ocho Venado (o El Jaguar): 36
- Olivares, conde-duque de: 70
- Orizaba: 147, 183, 204
- Orozco, José Clemente: 216
- Orozco, Pascual: 194, 195-197, 200
- Orozco y Berra, Manuel: 157
- Ortega, Aniceto: 158
- Ortiz de Domínguez, Josefa: 116
- Ortiz Rubio, Pascual: 223-224
- Otumba: 25
- Pachuca: 25, 184
- Padilla, Ezequiel: 234
- Pakal el Grande (o Kinich Janaab Pakal I): 29-30
- Palafox, Juan de: 73, 75

- Palenque: 27, 29, 32
 Pánuco: 53
 Paquimé: 35
 Paredes y Arrillaga, Mariano: 134, 136
 París: 181
 Parral: 74
 Paso, Fernando del: 264
 Pátzcuaro: 34, 45
 Payno, Manuel: 156-157
 Paz, Octavio: 234, 241
 Pearl Harbor: 228
 Peláez, Manuel: 211
 Peña Nieto, Enrique: 261-263
 Peña y Peña, Manuel de la: 137, 138
 Perú: 50, 59, 60, 62, 67, 68, 69, 103, 126
 Petén: 21, 26, 29-30, 82, 88
 Petexbatún: 31
 Piedras Negras: 27, 29, 150
 Pimentel, Francisco: 157
 Pineda, Rosendo: 167
 Pino Suárez, José María: 195
 Pío IX: 143
 Poinsett, Joel R.: 128, 132
 Polk, James: 136, 138
 Polonia: 228
 Portes Gil, Emilio: 224
 Portilla, Anselmo de la: 157
 Portugal: 115
 Posada, José Guadalupe: 186
 Prieto, Guillermo: 141, 157
 Progreso: 181
 Puebla: 54, 147, 149, 154, 180, 183-184, 193
 Puebla, estado de: 25, 30, 59, 72-73, 84, 101, 104, 109, 137, 142, 146, 172, 177, 178, 201, 204, 207, 210, 212, 231
 Pueblo Bonito: 35
 Puente de Calderón: 118
 Puerto Rico: 49
 Querétaro: 138, 154, 223
 Querétaro, estado de: 35, 44, 116, 137, 144, 149, 203, 207, 218
 Quetzalcóatl: 22, 24, 31, 33, 36-37
 Quintana Roo, estado de: 45
 Quintana, Bernardo: 234
 Rabasa, Emilio: 186
 Ramírez, Ignacio: 157
 Reagan, Ronald: 245
 Real del Monte: 88
 Rebolledo, Efrén: 186
 Revillagigedo, segundo conde de: 101, 104, 105-106
 Revueltas, José: 240
 Revueltas, Silvestre: 225
 Reyes, Alfonso: 187, 215
 Reyes, Bernardo: 167-169, 172, 173, 190, 191, 193, 195-196, 198, 199
 Riaño, Juan Antonio: 117
 Riego, Rafael de: 121
 Río Azul: 26
 Río Blanco: 171, 183, 191
 Río Pesquero: 17
 Río Verde: 25
 Riva Palacio, Vicente: 157
 Rivera, Diego: 216, 225
 Roa Bárcena, José María: 157
 Rodríguez, Abelardo L.: 224
 Rodríguez, Diego: 78
 Romero, Matías: 150-151, 174
 Romero Rubio, Carmen: 164
 Romero Rubio, Manuel: 164, 167
 Ruffo, Ernesto: 248
 Ruiz Cortines, Adolfo: 236
 Ruiz de Apodaca, Juan: 120
 Ruiz Massieu, José Francisco: 251
 Rulfo, Juan: 234

- Sahagún, Bernardino de: 59
 Sak Kuk: 29
 Salamanca: 64, 153
 Salinas de Gortari, Carlos: 248, 250-251
 Saltillo: 64, 109, 118
 San Andrés Tuxtla: 21
 San Antonio: 192
 San Antonio Nogalar: 12
 San Blas: 127
 San Cristóbal de las Casas: 250
 San Cristóbal Ecatepec: 120
 San José Mogote: 15, 19
 San Juan de los Lagos: 109, 116
 San Juan de Ulúa: 120, 124, 126
 San Lorenzo: 11, 16-17
 San Luis de la Paz: 100
 San Luis Potosí: 64, 180, 186, 190, 193
 San Luis Potosí, estado de: 12, 25, 28, 100, 104, 105, 109, 141, 178, 197, 201, 203, 206, 238
 San Miguel el Grande: 116
 Sánchez, Graciano: 226
 Santa Bárbara: 64
 Santa Fe: 64, 127, 155
 Santa Rosalía: 180
 Santa Teresa de Cabora: 180
 Santo Domingo: 49, 72
 Scott, Winfield: 138
 Seibal: 21, 32
 Serdán, Aquiles: 193
 Sevilla: 67-68, 71, 85, 116
 Sierra, Justo: 167
 Sigüenza y Góngora, Carlos de: 78
 Silao: 145
 Sinaloa: 35, 63, 74, 90, 104, 109, 166, 172, 176, 201, 203
 Siqueiros, David Alfaro: 216, 225
 Sisal: 127
 Siyaj Chan Kawiil II: 27
 Siyaj Kak: 26
 Slim, Carlos: 249, 257
 Sonora, estado de: 12, 63, 74, 84, 88, 104, 166, 176, 178, 180, 183, 193, 197, 200-201, 210, 224, 226, 247, 263
 Tabasco, estado de: 82, 83, 148, 167, 195, 202, 243, 258
 Tablada, José Juan: 186
 Tacubaya: 38
 Taft, William: 199
 Tajín: 30, 31, 33
 Tamaulipas, estado de: 12, 88, 109, 178, 201, 224, 226, 260-261
 Tamayo, Rufino: 234
 Tampico: 127, 129, 134, 203
 Taxco: 89, 119
 Tayasal: 46, 82
 Taylor, Zachary: 136
 Tecocac: 153
 Tehuantepec: 21, 25, 45, 46, 81, 138, 140, 145
 Teloloapan: 44
 Tenochtitlan (o México-Tenochtitlan): 11, 34, 36-37, 38, 43, 44, 46, 47, 51-52, 84
 Teopantecuanitlán: 17
 Teotenango: 31
 Teotihuacán: 11, 19-20, 22-28, 29-31, 33-35, 37, 38, 39, 45, 46
 Teotitlán: 25
 Tepeji: 25
 Tepexpan: 13
 Tepic: 152, 178
 Teresa de Mier, Servando: 120, 156
 Terrazas, familia: 200
 Texas: 82, 84, 88, 109, 127, 130, 131-135, 154, 192
 Texcoco (o Tetzcoco): 13, 34, 38, 39, 46

- Tezcatlipoca: 36
 Thatcher, Margaret: 245
 Tikal: 21, 22, 26-27, 29, 30, 32
 Tingambato: 28
 Tixtla: 119
 Tlacolula: 19
 Tlacopan: 34, 38-39, 46
 Tláloc: 24, 43
 Tlapacoya: 18
 Tlatelolco: 38, 46, 240
 Tlatilco: 18
 Tlaxcala: 183, 201, 207
 Tlaxcala, estado de: 25, 64, 201, 204
 Tok Ichaak: 26
 Tolsá, Manuel: 104
 Toluca: 33, 39, 117
 Tomochic: 180
 Toniná: 28, 32
 Torreón: 181, 205
 Torres, José Antonio: 117
 Torri, Julio: 215
 Tres Zapotes: 20-21
 Trist, Nicholas: 138
 Tula: 11, 25, 34-38
 Tulum: 45
 Tututepec: 44, 46
 Tuxpan: 181
 Tuxtepec: 25, 152, 153, 161, 164
 Tzintzuntzan: 34, 45

 Uaxactún: 21, 26
 Unión Soviética: 228, 230, 238, 246, 249
 Urquizo, Francisco L.: 216
 Uxmal: 34, 36

 Valencia, Gabriel: 134
 Valero, marqués de: 86
 Valladolid, provincia o intendencia de: 101, 104

 Valladolid de Michoacán (hoy Morelia): 59, 100, 111, 116-117, 120, 121
 Valle, Leandro: 145
 Vallejo, Demetrio: 238
 Vanegas Arroyo, Antonio: 186
 Vasconcelos, José: 187, 215-216, 223
 Vaticano, El: 189, 249, 264
 Vázquez Gómez, Francisco: 192, 195
 Vázquez, Genaro: 240
 Vázquez Mota, Josefina: 261
 Velasco, José María: 158, 186
 Velázquez, Fidel: 231
 Venegas, Francisco Xavier: 117, 119
 Veracruz: 127-129, 134, 137, 184, 201, 202, 210
 Veracruz, estado de: 20, 25, 30, 51-52, 59, 67, 70, 82, 83, 98, 101, 104, 106, 108, 122, 124, 138-139, 144-149, 151-152, 155, 166, 167, 172, 175, 177, 197, 205, 207, 208, 211, 236, 243, 258
 Victoria, Guadalupe: 119, 125, 126, 128
 Vilar, Manuel: 158
 Villa, Pancho: 194, 197, 200, 202-203, 205-208, 213, 216
 Villa de Reyes: 12
 Villalba, Juan de: 98
 Villamanrique, marqués de: 65
 Villaurrutia, Xavier: 225

 Washington, D.C.: 144, 198, 202, 212
 Wilson, Woodrow: 199, 202
 Xibalbá: 30
 Xipe: 43
 Xochicalco: 30, 31, 33
 Xochimilco: 38

- Yax Nuun Ayiin I: 27
 Yaxchilán: 29, 32
 Yermo, Gabriel de: 116
 Yopitzinco: 45
 Yucatán: 25, 29, 34, 35, 45, 46, 51,
 53, 56, 59, 65-66, 83, 110, 125,
 128, 137, 138, 166, 167, 171, 180,
 195, 207, 224, 231
 Yuknoom el Grande: 30
 Yuknoom-Cabeza: 30

 Zabludowsky, Jacobo: 241
 Zacatecas: 154, 186

 Zacatecas, estado de: 11, 12, 27, 61,
 63, 104, 105, 109, 125, 127, 130,
 131, 144, 178, 197, 201, 202, 218
 Zamora: 64
 Zapata, Emiliano: 194-197, 201,
 205-206, 213
 Zaragoza, Ignacio: 146
 Zavala, Lorenzo de: 133, 156
 Zedillo, Ernesto: 250-251, 261
 Zimmermann, Arthur: 212
 Zitácuaro: 119
 Zuloaga, Félix: 143, 144

*N mhu ribawi gi tá'tu ximpikhëbi nt'ani ga
kho'bu tëëti ga'kharu be pi'n to hwati*

Ga' re we'e pi' n marzo para n 2023 pi' nro' maani n
Editorial Color, S.A. de C. V., Naranjo 96 bis, P. B.,
col. Santa María la Ribera, 06400, Ciudad de México, México.

Pablo Reyna ga tu yë ni' mhi ni'nhi n ribawi.

Víctor H. Romero ga 'ini yoh tá' re we'e n ribawi.

Ni'nhi n ribawi ga' re met'ani n Dirección de Publicaciones t'i mu' chhori be
El Colegio de México.

In Colegio de México, ga hēht'i ha ga tu yē nhi n ribawi *N mhu ribawi gi tá'tu ximpikhēbi nt'ani ga kho'bu tēēti ga'kharu be pi' n to hwati pi'* in 1973 pu tá'tu 'inkhēbi yoh mu' kha kha ga'kharu. Pēkhi ga ro' re kīts'i rokut'ahē ne ch'ahmu xi ga tu soshē ro'iwhē ne be'mēni t'i n kho'bu tēēti ga'kharu. Xi pēphi ga tu mewhē n k'ina xi ga tu soshē mu ro'iwhē ne be'mēni t'i ha ga tu pēntihē pēchhi, ga'kharu xa' tu mewhē teta baa ho' mhiti n siglo XXI.

Ga tu paatihē n kwenta yoh tu kha we'chē ga'kharu n *In ribawi gi tá'tu ximpikhēbi nt'ani ga kho'bu tēēti ga'kharu be pi' n to hwati*, pēchhi kan mu ran ribawi: ro' re kīts'i netowi ne ch'ahmu, pēphi ga ron tu mēhyu xi ga ron khana ximpikhēbi nt'ani kho'bu tēēti ga'kharu xi pex ka rú' khana pēntihē mu' kha kha te'so n be'mēni t'i n tu pēntihē pēchhi pi' khwe'tu hyabi in siglo XXI.

Ga khwem pēya gin khana ribawi, pēchhi *N ribawi gi tá'tu ximpikhēbi nt'ani ga kho'bu tēēti ga'kharu be pi' n to hwati* ga ro'ma' pa pi' t'una rokunhowi ne t'una—in maya, in bot'u na, in náhuatl 'ixta n tlahuica— xi gi tá'tu pēnthē n ronas chhori be baani ka' phi gi rú' paatihē n kwenta ret'ēhē.

 EL COLEGIO
DE MÉXICO



Historia
M·Ī·NĪ·M·A